



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	19
అధ్యాయము 3.....	32
అధ్యాయము 4.....	43
అధ్యాయము 5.....	60
అధ్యాయము 6.....	71
అధ్యాయము 7.....	80
అధ్యాయము 8.....	90
అధ్యాయము 9.....	97
అధ్యాయము 10.....	108
అధ్యాయము 11.....	116
అధ్యాయము 12.....	127
అధ్యాయము 13.....	139
అధ్యాయము 14.....	147
అధ్యాయము 15.....	156
అధ్యాయము 16.....	164
అధ్యాయము 17.....	173
అధ్యాయము 18.....	181
అధ్యాయము 19.....	189
అధ్యాయము 20.....	197
అధ్యాయము 21.....	205
అధ్యాయము 22.....	214
అధ్యాయము 23.....	224
అధ్యాయము 24.....	232

అధ్యాయము 25.....	240
అధ్యాయము 26.....	247
అధ్యాయము 27.....	255
అధ్యాయము 28.....	264
అధ్యాయము 29.....	286
అధ్యాయము 30.....	297
అధ్యాయము 31.....	305
అధ్యాయము 32.....	317
అధ్యాయము 33.....	333
అధ్యాయము 34.....	343

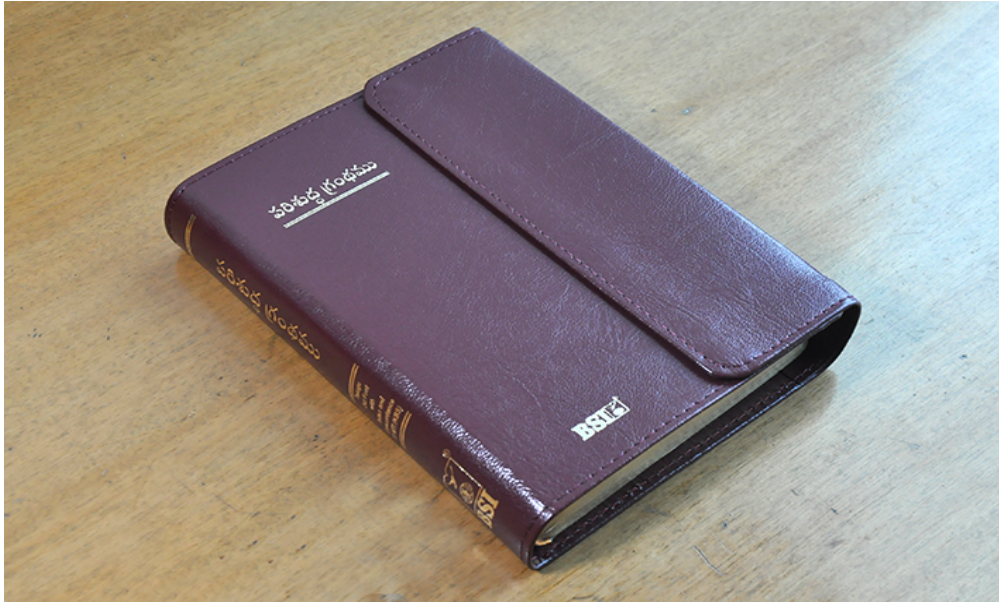


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 1

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యొర్దాను ఇవతలనున్న అరణ్యములో, అనగా పారానుకును తోపెలు, లాబాను, హజేరోతు,
దీజాహాబను స్థలములకును మధ్య సూపునకు ఎదురుగానున్న ఆరాబాలో మోషే,
ఇశ్రాయేలీయులందరితో చెప్పిన మాటలు ఇవే.

Hebrew אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה
במול סוף בין פארן ובין תפל ולבן וחזרת ודי בהר:

Hebrew Vowels אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה
במול סוף בין פארן ובין תפל ולבן וחזרת ודי בהר:

Greek ΑΥΤΑ εἶναι τα λόγια, που ο Μωσής μίλησε σε ολόκληρο τον
Ισραήλ, από την εδώ πλευρά του Ιορδάνη, στην έρημο, στην πεδιάδα
απέναντι της Σουφ, ανάμεσα στη Φαράν, και την Τοφέλ, και τη Λαβάν, και
την Ασηρώθ, και τη Διζαάβ.

వచనము 2

హోరేబునుండి శేయారు మన్నెపు మార్గముగా కాదేషు బర్నేయవరకు పదకొండు దినముల
ప్రయాణము.

Hebrew ויהי עשר יום מהרב דרך השריעה עד קדש ברנע:

Hebrew Vowels ויהי עשר יום מהרב דרך השריעה עד קדש ברנע:

Greek Από το Χωρήθ είναι 11 ημέρες, διαμέσου του δρόμου του βουνού
Σηείρ, μέχρι την Κάδις-βαρνή.

వచనము 3

హెబ్రోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన సీహోనును అష్టారోతులో నివసించిన బాషాను రాజైన
ఓగును ఎద్రెయిలో హతముచేసిన తరువాత

Hebrew ויהי בארבעים שנה בעשתי עשר שנה באחד אחד דבר משה אל בני
ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלה:

Hebrew Vowels ויהי בארבעים שנה בעשתי עשר שנה באחד אחד דבר משה אל בני
ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלה:

Greek Και τον 40ό χρόνο, τον 11ο μήνα, την πρώτη του μήνα, ο Μωσής
μίλησε στους γιους Ισραήλ, σύμφωνα με όλα όσα ο Κύριος τον είχε
προστάξει γι'αυτούς.

వచనము 4

είναι του Θεού· και κάθιε υπόθιεση, που θια ήταν πολὺ δύσκολη για σας, να την αναφέρετε σε μένα, κι εγὼ θια την ακούω.

వచనము 18

మరియు మీరు చేయవలసిన సమస్త కార్యములనుగూర్చి అప్పుడు మీకాజ్ఞాపించితిని.

Hebrew ואיצהו אתכם בעת ההוא את כל הדברים אשר תעשו:

Hebrew Vowels :וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיּוֹם וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ

Greek Και σας πρόσταξα εκείνο τον καιρό όλα όσα έπρεπε να πράττετε.

వచనము 19

మనము హోరేబునుండి సాగి మన దేవుడైన యెహోవా మనకాజ్ఞాపించినట్లు మీరు చూచిన ఆ హోరమైన మహారణ్యములోనుండి వచ్చి, అమోరీయుల మన్నెపు మార్గమున కాదేషు బర్నేయకు చేరితిమి.

Hebrew ונסע מחמבון אל כל המדבר הגדול והוא אשר ראיתם דרך ההאמרי כאשר צוה יהוה אלהינו אתנו ונבא עד קדש ברנע:

Hebrew Vowels :וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיּוֹם וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיּוֹם וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ

Greek Και αφού σηκωθήκαμε από το Χωρήβ, διαπεράσαμε ολόκληρη εκείνη την έρημο, τη μεγάλη και φοβερή, που είδατε, οδοιπορώντας προς το βουνό των Αμορραίων, καθώς ο Κύριος ο Θεός μας πρόσταξε σε μας, και ήρθαμε μέχρι την Κάδης-βαρνή.

వచనము 20

అప్పుడు నేను మన దేవుడైన యెహోవా మనకిచ్చుచున్న అమోరీయుల మన్నెమునకు వచ్చియున్నాము.

Hebrew ואמר אלכם באתם עד ההוא אשר יהוה אלהינו נתן לנו:

Hebrew Vowels :וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לְכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיּוֹם וְעַתָּה אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ

Greek Και σας είπα: 'Ηρθατε στο βουνό των Αμορραίων, που μας δίνει ο Κύριος ο Θεός μας·

వచనము 21

ఇదిగో నీ దేవుడైన యెహోవా యీ దేశమును నీకు అప్పగించెను. నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీతో సెలవిచ్చినట్లు దాని స్వాధీనపరచుకొనుము, భయపడకుము, అధైర్యపడకుమని నీతో చెప్పితిని.

Hebrew אהא נתן יהוה אלהיך לפניהך את הארץ עלה ש כאשר דבר יהוה אלהי תתתך לך אל תירא ואל תתח

Hebrew Vowels אהא נתן יהוה אלהיך לפניהך את הארץ עלה ש כאשר דבר יהוה אלהי תתתך לך אל תירא ואל תתח

Greek Δέστε, ο Κύριος ο Θεός σου παρέδωκε προστά σου τη γη· ἀνέβα, κυρίευσε, ὁπως ο Κύριος ο Θεός των πατέρων σου μίλησε σε σένα· μη φοβηθεις, μητε να δειλιάσεις.

వచనము 22

అప్పుడు మీరందరు నాయొద్దకు వచ్చి మనకంటె ముందుగా మనుష్యులను పంపుదము; వారు

మనకొరకు ఈ దేశమును వేగుజూచి, తిరిగివచ్చి అందులోనికి మనము వెళ్లవలసిన త్రోవను

గూర్చియు, మనము చేరవలసిన పురములను గూర్చియు మనకు వర్తమానము చెప్పుదురంటిరి.

Hebrew ותקראון אלי כלכם ותאמרו נשלח אנשים לפניה ויחקרו לנו את הארץ וישבו אתנו דבר את הדרך אשר נעלה בה ואת הערים אשר נבא אליהן

Hebrew Vowels ותקראון אלי כלכם ותאמרו נשלח אנשים לפניה ויחקרו לנו את הארץ וישבו אתנו דבר את הדרך אשר נעלה בה ואת הערים אשר נבא אליהן

Greek Και ήρθατε σε μένα ὅλοι εσείς, και είπατε: Ας αποστείλουμε άνδρες προστά μας, και ας κατασκοπεύσουσιν για μας τη γη, και ας μας αναγγείλουν τον δρόμο, διαμέσου του οποίου πρέπει να ανεβούμε, και τις πόλεις στις οποίες θα πάμε.

వచనము 23

ఆ మాట మంచిదనుకొని నేను గోత్రమొక్కంటికి ఒక మనుష్యుని చొప్పున పన్నిద్దరు మనుష్యులను

పిలిపించితిని.

Hebrew ויבט בעיני הדבר ואקח מכם שנים עשר אנשים איש אחד לשבט

Hebrew Vowels ויבט בעיני הדבר ואקח מכם שנים עשר אנשים איש אחד לשבט

Greek Και μου άρεσε ο λόγος, και πήρα από σας 12 άνδρες, έναν άνδρα ανά φυλή.

వచనము 24

వారు తిరిగి ఆ మన్నెమునకు పోయి ఎషోలు లోయకు వచ్చి దాని వేగుజూచి ఆ దేశఫలములను

చేతపట్టుకొని

Hebrew ויפנו ויעלו ההרה ויבאו עד נחל אשכל וירגלו אתה:

Hebrew Vowels :וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ הַהַרְהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד נַחַל אֲשָׁכָל וַיִּרְגְּלוּ אֶתְּךָ

Greek Και αφού στράφηκαν, ανέβηκαν το βουνό, και ήρθαν μέχρι τη φάραγγα Εσχώλ, και την κατασκόπευσαν.

వచనము 25

మనయొద్దకు తీసికొనివచ్చి మన దేవుడైన యెహోవా మనకిచ్చుచున్న దేశము మంచిదని మనకు

తెలియజెప్పిరి.

Hebrew ויקחו בידם מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו אתנו דבר ויאמרו טובה לנו ויהא ארץ אשר יהיה אלהינו נתן לנו

Hebrew Vowels :וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וַיֵּרְדוּ אֵלַיְנָה וַיֵּשְׁבוּ אִתָּנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה לָנוּ וַיְהִי אֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָנוּ

Greek Και παίρνοντας στα χέρια τους από τους καρπούς τής γης, μας τους έφεραν, και μας ανήγγειλαν, λέγοντας: Η γη, που ο Κύριος ο Θεός μας δίνει σε μας, είναι καλή.

వచనము 26

అయితే మీరు వెళ్లనొక్క మీ దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చిన మాటకు తిరుగబడి

Hebrew ולא אביתם לעלת ותאמרו את פי יהוה אלהיכם:

Hebrew Vowels :וְלֹא אָבִיתֶם לַעֲלוֹת וְתֹאמְרוּ אֶת פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Greek Αλλ' εσείς δεν θελήσατε να ανεβείτε, αλλ' απειθήσατε στην προσταγή του Κυρίου του Θεού σας.

వచనము 27

మీ గుడారములలో సణుగుచు యెహోవా మనయందు పగపట్టినందున మనలను సంహరించునట్లు

అమోరీయులచేతికి మనలను అప్పగించుటకు ఐగుప్తు దేశములోనుండి మనలను రప్పించియున్నాడు.

Hebrew ותאמרו באלהים ואתנו הווציאנו מארץ מצרים ונתת אתנו ביד האמרי להשמיתנו

Hebrew Vowels :וְתֹאמְרוּ בָאֱלֹהִים וְאֵתְנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְנָתַתְּ אֵתְנוּ בְיַד הָאֲמֹרִי לְהַשְׁמִיתָנוּ

Greek Και γογγύσατε στις σκηνές σας, λέγοντας: Επειδή, ο Κύριος μας μισούσε, μας έβγαλε από τη γη τής Αιγύπτου, για να μας παραδώσει στο χέρι των Αμορραίων, ώστε να εξολοθρευτούμε.

వచనము 28

Hebrew ובמדבר אשר ראית אשר נשאר יהוה אלהיך כאשר ישא איש את בנו
הזה: בכל הדרך אשר הלכתם עד באכם עד המקום הזה:

Hebrew Vowels אִשׁוֹ אֶת־בְּנוֹ אֲשֶׁר־רָאִיתָ אֲשֶׁר־נִשְׁאַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא אִישׁ אֶת־בְּנוֹ
הַזֶּה: בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הֲלַכְתֶּם עַד־בְּאִמְכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה:

Greek και στην ἐρημο, ὅπου εἶδες με ποιον τρόπο ο Κύριος ο Θεός σου σε κράτησε, ὅπως ἕνας ἄνθρωπος κρατᾷ τον γιο του, σε ολόκληρο τον ὄρομο του περπατήσατε, μέχρῃς ὅτου ἤρθατε σε τὸ τοῦτο τὸ τόπο.

వచనము 32

అయితే మీకు త్రోవచూపించి మీ గుడారములను వేయవలసిన స్థలమును మీకు సిద్ధపరచునట్లు

Hebrew ובדבר הזה אינכם מאמינים ביהוה אלהיכם:

Hebrew Vowels הַזֶּה הָאֵימָנוֹת הַזֹּאתִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Greek Κατὰ τούτο, ὁμῶς, δεν πιστεύατε στον Κύριο τον Θεό σας,

వచనము 33

రాత్రి అగ్నిలోను పగలు మేఘములోను మీకు ముందర నడిచిన మీ దేవుడైన యెహోవాయందు మీరు

విశ్వాసముంచలేదు.

Hebrew והלא לראתכם בדרך לתור לכם מקום לחנתכם באש לילה לראתכם
בדרך אשר תלכו בה ובענן יום:

Hebrew Vowels הַלֹּא לְרַאֲתְכֶם בְּדֶרֶךְ לְתוֹר לָכֶם מְקוֹם לְחַנְתְּכֶם בְּאֵשׁ לַיְלָה לְרַאֲתְכֶם
בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־תֵּלְכוּ בָּהּ וּבְעַנְנֵי יוֹם:

Greek που προπορεύσαν μπροστά σας στον ὄρομο, για να σας βρῖσκει τόπο στρατοπέδευσης, τη νύχτα μεν σε μορφή φωτιάς, για να σας δείχνει τον ὄρομο στον οποίο ἔπρεπε να βαδίζετε, την ημέρα δε σε μορφή νεφέλης.

వచనము 34

కాగా యెహోవా మీరు చెప్పిన మాటలువిని

Hebrew וישמע יהוה את קול דבארכם ויקצף וישבע לאמר:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבַרְכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשְׁבַּע לֵאמֹר:

Greek Και ο Κύριος ἄκουσε τη φωνή των λόγων σας, και οργίστηκε, και ορκίστηκε, λέγοντας:

వచనము 35

బహుగా కోపపడి నేను మీ పితరులకిచ్చెదనని ప్రమాణము చేసిన యీ మంచిదేశమును ఈ

చెడ్డతరమువారిలో

వచనము 42

యెహోవా నాతో ఇట్లనెను యుద్ధమునకు పోకుడి; నేను మీ మధ్యనుండనుగనుక వెళ్లకుడి; మీరు

వెళ్లినను మీ శత్రువులయెదుట హతము చేయబడుదురని వారితో చెప్పుము.

Hebrew ויאמר יהוה אלי אמר לה לא תעלו ולא תחמו כי אינני בקרבך ולא תגונאי איבית:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲמַר לְהָא לֹא תֵעָלֶיךָ וְלֹא תִחְמֹךְ כִּי אֵינְנִי בְּקִרְבְּךָ וְלֹא תִגְוֹנֵנִי אִיבִית:

Greek Καὶ ὁ Κύριος μου εἶπε: Πρὸς τοὺς: Μὴ ανεβείτε οὐτε να πολεμήσετε, ἐπειδὴ ἐγὼ δὲν εἶμαι ἀνάμεσά σας, γὰρ να μὴ συντριφτεῖτε μπροστὰ τοὺς ἐχθροὺς σας.

వచనము 43

ఆ మాటలు నేను మీతో చెప్పినప్పుడు మీరు వినక యెహోవా మాటకు తిరుగబడి మూర్ఖులై ఆ

మనెమునకు వెళ్లితిరి.

Hebrew ואדבר אליכם ואתם תשמעו ואתם תאמרו את פי יהוה ואתם תעלו ההרה:

Hebrew Vowels וְדַבַּרְתִּי אֵלַיְכֶם וְאַתֶּם תִּשְׁמָעוּ וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ אֶת פִּי יְהוָה וְאַתֶּם תֵּעָלֶיךָ הַהַרְהָרָה:

Greek Ἔτσι σας μίλησα· κι εσείς δὲν εἰσακούσατε, ἀλλὰ ἀπειθήσατε στὴν προσταγή τοῦ Κυρίου, καὶ με θρασύτητα ἀνεβήκατε στο βουνό.

వచనము 44

అప్పుడు ఆ మనెములో నివసించిన అమోరీయులు మీకెదురుగా బయలుదేరి వచ్చి, కందిరీగలవలె

మిమ్ము తరిమి హోర్మావరకు శేయారులో మిమ్ము హతముచేసిరి.

Hebrew ויצא האמרי הישב בהרה והוא לקראתכם וידפו אתכם כאשר תעשינה והמהרמח:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּהַרְהָרָה וְהוּא לְקִרְבְּכֶם וַיִּדְפּוּ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה וְהַמְהַרְמַח:

Greek Καὶ οἱ Ἀμορραῖοι, ποὺ κατοικοῦν στο βουνό ἐκεῖνο, βγήκαν σε συνάντησή σας, καὶ σας καταδίωξαν, καθὼς κάνουν τα μελίσσια, καὶ σας πᾶταξαν στο Σηεῖρ, μέχρι τὴν Ὀρμᾶ.

వచనము 45

తరువాత మీరు తిరిగివచ్చి యెహోవా సన్నిధిని యేడ్వగా, యెహోవా మీ మొఱను లక్ష్యపెట్టలేదు, మీ మాట వినలేదు.

Hebrew םכּלְבָבְךָ הוֹדֵא לַיהוָה וְשׂוּבָה לַיהוָה וְשׂוּבָה לַיהוָה וְשׂוּבָה לַיהוָה:

Hebrew Vowels םכּלְבָבְךָ הוֹדֵא לַיהוָה וְשׂוּבָה לַיהוָה וְשׂוּבָה לַיהוָה וְשׂוּבָה לַיהוָה:

Greek Τότε, αφού γυρίσατε, κλάψατε μπροστά στον Κύριο· ο Κύριος, όμως, δεν εισάκουσε τη φωνή σας ούτε έδωσε σε σας ακρόαση.

వచనము 46

కాగా మీరు కాదేషులో బహు దినములు నివసించితిరి. మీరు నివసించిన దినములెన్నో మీకు

తెలిసినవి.

Hebrew םתּבַּתְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־בָרַכְתָּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵל וְשׂוּבָה לַיהוָה:

Hebrew Vowels :םתּבַּתְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־בָרַכְתָּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵל וְשׂוּבָה לַיהוָה:

Greek Και μείνατε στην Κάρθης πολλές ημέρες, οσεσθήποτε ημέρες μείνατε.

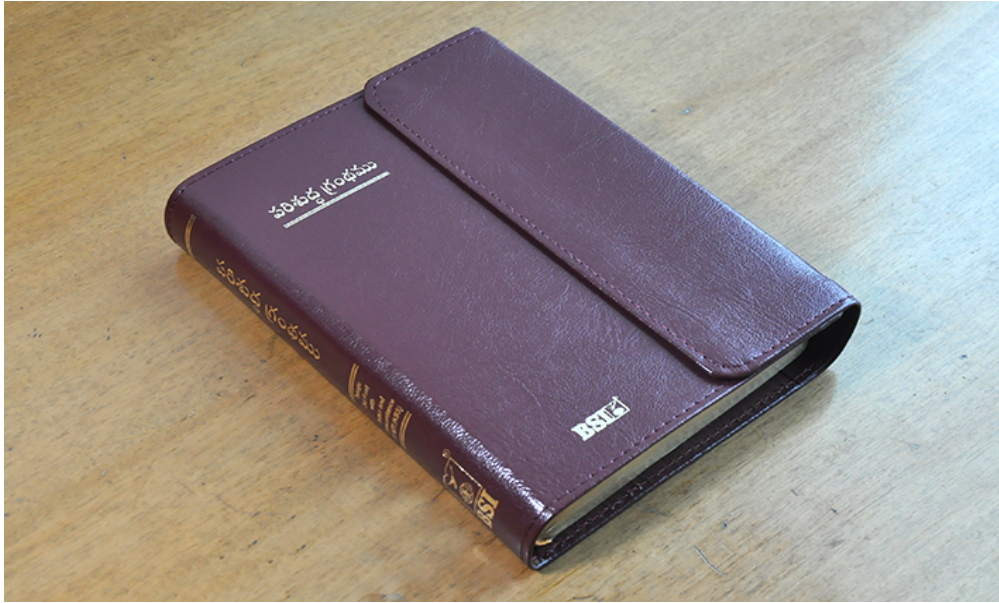


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 2

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా నాతో చెప్పినట్లు మనము తిరిగి ఎఱ్ఱసముద్రమార్గమున అరణ్యమునకు

ప్రయాణమైపోయి బహు దినములు శేయారు మన్నెము చుట్టు తిరిగితిమి.

Hebrew וַנַּפְּסֵק וְנָסַע הַמַּדְבָּרָה דָרָךְ יַם סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וְנָסַב אֶת הָהָר שְׁעֵיר
יָמִים רַבִּים:

Hebrew Vowels וַנִּפְּסְקוּ וְנָסְעוּ הַמַּדְבָּרָה דָרָךְ יַם סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וְנָסַב אֶת הָהָר שְׁעֵיר יָמִים רַבִּים:

Greek ΤΟΤΕ, στραφήκαμε και οδοιπορήσαμε στην ἐρημο μέσα από τον ὄρομο τῆς Ερυθράς Θάλασσης, ὅπως ὁ Κύριος μίλησε σε μένα· και περιφερόμασταν γύρω από το βουνό Σηεῖρ πολλές ἡμέρες.

వచనము 2

అంతట యెహోవా నాకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను మీరు ఈ మన్నెముచుట్టు తిరిగినకాలము చాలును;

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Greek Καὶ ὁ Κύριος μου εἶπε, λέγοντας:

వచనము 3

ఉత్తరదిక్కుకు తిరుగుడి. మరియు నీవు ప్రజలతో ఇట్లనుము

Hebrew וְאַתָּה תִּדְבָּר אֶל הָעָם הַזֶּה לֵאמֹר כֹּכֵן צִוָּה יְהוָה:

Hebrew Vowels וְאַתָּה תִּדְבָּר אֶל הָעָם הַזֶּה לֵאמֹר כֹּכֵן צִוָּה יְהוָה:

Greek Ἀρκεῖ ὅσο περιήλθατε αὐτό το βουνό· στραφεῖτε πρὸς τὸν βορρᾶ·

వచనము 4

శేయారులో కాపురమున్న ఏశావు సంతానమైన మీ సహోదరుల పొలిమేరను దాటి వెళ్లబోవుచున్నారు,

వారు మీకు భయపడుదురు; మీరు మిక్కిలి జాగ్రత్తగా ఉండుడి.

Hebrew וְאַתָּה תִּדְבָּר אֶל הָעָם הַזֶּה לֵאמֹר כֹּכֵן צִוָּה יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר
מֵאֵת הַיָּמִים הַהֵם:

Hebrew Vowels וְאַתָּה תִּדְבָּר אֶל הָעָם הַזֶּה לֵאמֹר כֹּכֵן צִוָּה יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מֵאֵת הַיָּמִים הַהֵם:

Greek και πρόσταξε τὸν λαόν, λέγοντας: Θὰ περᾶσετε μέσα ἀπὸ τὰ ὄρια τῶν ἀδελφῶν σας, τῶν γειτῶν τοῦ Ἠσαῦ, ποὺ κατοικοῦν στο Σηεῖρ· καὶ θὰ σας φοβηθοῦν· καὶ προσέξτε πολὺ·

వచనము 5

వారితో కలహపడవద్దు; ఏలయనగా ఏశావుకు స్వాస్థ్యముగా శేయారు మన్నెము నేనిచ్చియున్నాను

గనుక వారి భూమిలోనిది ఒక అడుగైనను మీకియ్యను.

Hebrew אל תגורו בם כי לא אתן לכם מאצמד עד מדרך כל גל כי ירשה לעשו
רתת את ה שער:

Hebrew Vowels אל תגורו בם כי לא אתן לכם מאצמד עד מדרך כל גל כי ירשה לעשו
רתת את ה שער:

Greek μη πολεμήσετε μαζὶ τοὺς· ἐπειδὴ, δὲν θὰ σας δίδωσιν ἀπὸ τῆ γῆ τοὺς
οὐτέ ἐνα βήμα ποδῶν· ἐπειδὴ, στον Ησαὺ ἐδῶσα το βουνὸ Σηεὶρ για
κληρονομία·

వచనము 6

మీరు రూకలిచ్చి వారియొద్ద ఆహారము కొని తినవచ్చును. రూకలిచ్చి వారియొద్ద నీళ్లు

సంపాదించుకొని త్రాగవచ్చును.

Hebrew כל תשב ראו מאבב וכל תאוכל וכל תשבע וכל תשתה וכל תשתה
ותשתה:

Hebrew Vowels כל תשב ראו מאבב וכל תאוכל וכל תשבע וכל תשתה וכל תשתה
ותשתה:

Greek θὰ ἀγοράζετε ἀπὸ; αὐτοὺς τροφὴς με ἀσῆμι, για να τρώτε· και
νερό ἀκόμα θὰ ἀγοράζετε ἀπὸ; αὐτοὺς με ἀσῆμι, για να πίνετε·

వచనము 7

నీచేతుల పనులన్నిటిలోను నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించెను. ఈ గొప్ప అరణ్యములో నీవు

ఈ నలువది సంవత్సరములు సంచరించిన సంగతి ఆయన యెరుగును. నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు

తోడైయున్నాడు, నీకేమియు తక్కువకాదు.

Hebrew כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ידע לכתך את המדבר הגדל הזה
הז: ארבעים שנה יהוה אלהיך עמך לא תסתור דבר:

Hebrew Vowels כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ידע לכתך את המדבר הגדל הזה
הז: ארבעים שנה יהוה אלהיך עמך לא תסתור דבר:

Greek ἐπειδὴ, ο Κύριος ο Θεός σου σε εὐλόγησε σε ὅλα τα ἔργα των
χειρῶν σου· γνωρίζει τὴν ὁδοπορίαν σου μέσα ἀπὸ τῆ μεγάλης αὐτῆ ἔρημου·
τα 40 αὐτὰ χρόνια ο Κύριος ο Θεός σου ἦταν μαζὶ σου· δὲν στερήθηκες
τίποτε.

వచనము 8

అప్పుడు శేయీరులో నివసించు ఏశావు సంతానపువారైన మన సహోదరులను విడిచి, ఏలతు

ఎసోనైబెరు అరాబా మార్గమునుండి మనము ప్రయాణము చేసితిమి.

Hebrew ונעבר מאת אחינו בני עשו הישבים בשעיר מדרך העבר הה מאילת ומעצין גבר ונפן ונעבר דרך מדבר מואב:

Hebrew Vowels וְנִעְבְּרָא מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר מִדֶּרֶךְ הָעֵבֶר הַהּ מֵאֵילַת וּמֵעֲצִין גְּבֵר וְנִפְּנָן וְנִעְבְּרָא דְרֹךְ מְדַבְּרַת מוֹאָב:

Greek Και αφού περάσαμε μέσα από τους αδελφούς μας, τους γιους του Ησαΐ, που κατοικούσαν στο Σηείρ, μέσα από τον δρόμο της πεδινιάδας, από την Ελάθ, και από την Εσιών-γάβερ, στραφηκάμε, και περάσαμε από τον δρόμο της ερήμου Μωάβ.

వచనము 9

మనము తిరిగి మోయాబు అరణ్యమార్గమున ప్రయాణము చేయుచుండగా యెహోవా నాతో ఇట్లనెను

మోయాబీయులను బాధింపవద్దు; వారితో యుద్ధము చేయవద్దు. లోతు సంతానమునకు ఆరు

దేశమును స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చితిని, వారి భూమిలో ఏదియు నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇయ్యను.

Hebrew ויאמר יהוה אלי אל תצא את מואב ואל תתגרב במלחמה כי לא אתן השן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל תֵּצֵא אֶת מוֹאָב וְאַל תִּתְגַּבַּב בְּמִלְחָמָה כִּי לֹא אֶתֶּן הַשֵּׁן:

Greek Και ο Κύριος μου εἶπε: Μη ενοχλήσετε τους Μωαβίτες, οὔτε να ἐρθῆτε σε μάχη μαζί τους· ἐπειδή, δὲν θὰ σοῦ δώσω ἀπὸ τῆ γῆ τους γιὰ κληρονομιά· γιὰ τὸν λόγὸ ὅτι, στοὺς γιους τοῦ Ἄωτ ἐδῶσα τὴν Ἀρ γιὰ κληρονομιά·

వచనము 10

పూర్వకాలమున ఏమీయులనువారు ఆరు దేశములో నివసించిరి. వారు అనాకీయులవలె,

ఉన్నతదేహులు, బలవంతులైన బహు జనులు. వారును అనాకీయులవలె రెఘాయీయులుగా

ఎంచబడినవారు.

Hebrew והאמנים לנפלים ישבו בה עם גדול וראו רם כענקים:

Hebrew Vowels וְהָאֲמִנִים לְנַפְלִים יִשְׁבּוּ בָּהּ עִם גְּדוֹל וְרָאִו רֵם כְּעֲנָקִים:

అమ్మోనీయుల మార్గమున వెళ్లునప్పుడు

Hebrew אתה עבר היום את גבול מואב את ארץ:

Hebrew Vowels ארץ מואב אתה עבר היום את ארץ:

Greek Εσὺ θὰ περάσεις στήμερα ἀπὸ τῆν Αρ, το ὄριο του Μωάβ.

వచనము 19

వారిని బాధింపవద్దు, వారితో యుద్ధము చేయవద్దు. ఏలయనగా లోతు సంతానమునకు దానిని

స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చినందున అమ్మోనీయుల దేశములో నీకు స్వాస్థ్యము నియ్యను.

Hebrew וקראת מול בני עמון אל צאתך ולא תגור בה כי לא אתן מארץ בני עמון השחיה ירשה:

Hebrew Vowels וקראת מול בני עמון אל צאתך ולא תגור בה כי לא אתן מארץ בני עמון השחיה ירשה:

Greek και θὰ πλεθισάσεις ἀπέναντι ἀπὸ τοὺς γίους τοῦ Ἀμμὼν· μὴ τοὺς ἐνοχλήσεις μήτε νὰ πολεμήσεις μαζὶ τοὺς· ἐπειδὴ, δὲν θὰ σοὺ δῶσω κληρονομιά ἀπὸ τῆ γῆ τῶν γίων τοῦ Ἀμμὼν· γιὰ τὸν λόγον ὅτι, τῆν ἐδίωσα κληρονομιά στοὺς γίους τοῦ Ἄωτ.

వచనము 20

అదియు రెఫాయియుల దేశమని యెంచబడుచున్నది. పూర్వమందు రెఫాయియులు అందులో

నివసించిరి. అమ్మోనీయులు వారిని జంజుమ్మీయులందురు.

Hebrew וקראת מול בני עמון אל צאתך ולא תגור בה כי לא אתן מארץ בני עמון השחיה ירשה:

Hebrew Vowels וקראת מול בני עמון אל צאתך ולא תגור בה כי לא אתן מארץ בני עמון השחיה ירשה:

Greek (Αυτή, παρόμοια, θεωρεῖτο γῆ τῶν γιγάντων· γίγαντες κατοικοῦσαν προηγούμενως ἐκεῖ· καὶ οἱ Ἀμμωνίτες τοὺς ὀνομάζουσιν Ζαμζουμμείμ·

వచనము 21

వారు అనాకీయులవలె ఉన్నతదేహాలు, బలవంతులైన బహు జనులు. అయితే యెహోవా

అమ్మోనీయుల యెదుటనుండి వారిని వెళ్లగొట్టెను గనుక అమ్మోనీయులు వారి దేశమును

స్వాధీనపరచుకొని వారిచోట నివసించిరి.

Hebrew וקראת מול בני עמון אל צאתך ולא תגור בה כי לא אתן מארץ בני עמון השחיה ירשה:

Hebrew Vowels וקראת מול בני עמון אל צאתך ולא תגור בה כי לא אתן מארץ בני עמון השחיה ירשה:

Greek ένας λαός μεγάλος, και πολυάριθμος, και ψηλός το ανάστημα, όπως οι Ανακείμ· αλλά, ο Κύριος τους εξολόθρευσε από μπροστά τους, κι αυτοί τους κληρονόμησαν, και κατοίκησαν αντί γι'αυτούς;

వచనము 22

అట్లు ఆయన శేయారులో నివసించు ఏశావు సంతానముకొరకు చేసెను. ఎట్లనగా ఆయన వారి యెదుటనుండి హోరీయులను నశింపజేసెను గనుక వారు హోరీయుల దేశమును స్వాధీనపరచుకొని నేటివరకు వారిచోట నివసించుచున్నారు.

Hebrew כאשר עשה לבני עשו הישבים בשעיר אשר השמיד את ההררי מפניו הגזר והיום עד תחת ישיבו וישיבו:

Hebrew Vowels אֲשֶׁר עָשָׂה לְבָנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת הַהַרְרִי מִפְּנֵי הַגִּזְרָה וְהַיּוֹם עַד תַּחַת יִשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ:

Greek όπως έκανε στους γιους του Ησαύ, που κατοικούσαν στο Σηείρ, όταν από μπροστά τους εξολόθρευσε τους Χορραίους, και τους κληρονόμησαν, και κατοίκησαν αντί γι'αυτούς, μέχρι την ημέρα αυτή.

వచనము 23

గాజావరకు గ్రామములలో నివసించిన ఆవీయులను కఫ్తారులోనుండి బయలుదేరి వచ్చిన కఫ్తారీయులు నశింపజేసి వారిచోట నివసించిరి.

Hebrew והעוים הישבים בצחבים עד הגזר כפתורים היצאים מכפתור השמידם וישיבו תחת:

Hebrew Vowels וְהַעֲוִים הַיֹּשְׁבִים בְּצַחְבִּים עַד הַגִּזְרָה כַּפְתּוּרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתּוּר הִשְׁמִידָם וַיִּשְׁבּוּ תַּחַת:

Greek Και τους Αυείμ, που κατοικούσαν κατά κωμοπόλεις μέχρι τη Γάζα, οι Καφθορείμ, που βγήκαν από την Καφθόρ, τους εξολόθρευσαν, και κατοίκησαν αντί γι'αυτούς).

వచనము 24

మీరు లేచి సాగి అర్నోను ఏరు దాటుడి; ఇదిగో అమోరీయుడైన హెషోను రాజగు సీహోనును అతని దేశమును నీచేతికి అప్పగించితిని. దాని స్వాధీనపరచుకొన మొదలుపెట్టి అతనితో యుద్ధము చేయుడి.

Hebrew קומו סעו ועברו את חל ארנן האר אתתי בידך את סיחן מלך חשבון האמה: ואת ארצו לחל שר הגתו בו מלחמה:

నాయొద్ద రూకలు తీసికొని తినుటకు భోజనపదార్థములు నాకిమ్ము; నాయొద్ద రూకలు తీసికొని
త్రాగుటకు నీళ్లిమ్ము.

Hebrew אכל בכבד תבראני ואכלתי ומי בכבד תת לי ושתיתי רק אעברא
ליגאל:

Hebrew Vowels אָכַל בְּכַבֵּד תִּבְרָאֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמִי בְּכַבֵּד תִּתְּ לִי וְשִׁתִּיתִי רַק אֶעְבְּרָא
לִי גֵּאֵל:

Greek θά μου πουλήσεις τροφές με ασήμι για να φάω, και με ασήμι θα μου
δώσεις νερό για να πιω· μόνον θα περάσω με τα πόδια μου,

వచనము 29

శేయారులో నివసించు ఏశావు సంతానపువారును ఆరులో నివసించు మోయాబీయులును నాకు
చేసినట్లు, మా దేవుడైన యెహోవా మాకిచ్చుచున్న దేశములో ప్రవేశించుటకై యొర్దాను దాటువరకు
కాలినడకచేతనే నన్ను వెళ్లనిమ్మని సమాధానపు మాటలు పలికించితిని.

Hebrew כאשר עשו לי בני עשו הישבים בשעיר והמואבים הישבים בער עד אשר
נלו אעבר את הירדן אל הארץ אשר יהוה אלהינו נתן לנו:

Hebrew Vowels כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי בְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר וְהַמּוֹאָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעַר עַד אֲשֶׁר
נָלֹו אֶעְבֹּר אֶת הַיַּרְדֵּן אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:

Greek (ὅπως ἔκαναν σε μένα και οι γιοι του Ησαύ, που κατοικούν στο
Σηεῖρ, και οι Μωαβίτες, που κατοικούν στην Αρ), μέχρις ότου διαβώ τον
Ιορδάνη, προς τη γη που ο Κύριος ο Θεός μας δίνει σε μας.

వచనము 30

అయితే హెబ్బోను రాజైన సీహోను మనలను తన దేశమార్గమున వెళ్లనిచ్చుటకు సమ్మతింపలేదు. నేడు
జరిగినట్లు నీచేతికి అతని అప్పగించుటకు నీ దేవుడైన యెహోవా అతని మనస్సును కఠినపరచి అతని
హృదయమునకు తెగింపు కలుగజేసెను.

Hebrew ולא אבה סיחן מלך חשבון העברנו בו כי הקשה יהוה אלהיך את חור
הזה ואמץ את לבבו למען תת בידך כיום הזה:

Hebrew Vowels וְלֹא אָבָה סִיחָן מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּן הָעֵבְרָנוּ בּוֹ כִּי הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֵיֶךָ אֶת חוֹר
הַזֶּה וְאַמְצָה אֶת לִבּוֹ לְמַעַן תִּתְּ בְּיָדְךָ כִּיּוֹם הַזֶּה:

Greek Και ο Σηών, ο βασιλιάς της Εσεβών, δεν θέλησε να περάσουμε μέσα
από τη γη του· επειδή, ο Κύριος ο Θεός σου σκλήρυνε το πνεύμα του, και
απολίθωσε την καρδιά του, για να τον παραδώσει στα χέρια σου, όπως
τοῦτη την ημέρα.

వచనము 31

అప్పుడు యెహోవా చూడుము; సీహోనును అతని దేశమును నీకు అప్పగింప మొదలుపెట్టియున్నాను.

అతని దేశము నీదగునట్లు నీవు దాని స్వాధీనపరచుకొన మొదలుపెట్టుమని నాతో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר יהוה אלי הארץ תלתית תתפניך את סיחון ואת ארצו לחה לך ואת ארצו לך:

Hebrew Vowels ויאמר יהוה אלי הארץ תלתית תתפניך את סיחון ואת ארצו לחה לך ואת ארצו לך:

Greek Και ο Κύριος μου είπε: Δες, ἀρχισα να παραδίδω μπροστά σου τον Σηών και τη γη του· ἀρχισε να κυριεύεις, για να κληρονομήσεις τη γη του.

వచనము 32

సీహోనును అతని సమస్త జనమును యాహసులో యుద్ధము చేయుటకై మనకు ఎదురుగా బయలుదేరి

రాగా

Hebrew ויצא סיחון לקראתנו הוא כל עמו למלחמה הצה:

Hebrew Vowels ויצא סיחון לקראתנו הוא כל עמו למלחמה הצה:

Greek Τότε, ο Σηών βγήκε σε συνάντησή μας, αυτός και ολόκληρος ο λαός του, για μάχη στην Ιασσά.

వచనము 33

మన దేవుడైన యెహోవా అతనిని మనకు అప్పగించెను గనుక మనము అతనిని అతని కుమారులను

అతని సమస్త జనమును హతముచేసి

Hebrew ויהי והוא ונהיגנו אתו ואת בניו כל עמו:

Hebrew Vowels ויהי והוא ונהיגנו אתו ואת בניו כל עמו:

Greek Και ο Κύριος ο Θεός μας τον παρέδωσε μπροστά μας· και τον πατάξαμε, και τους γιους του, και ολόκληρο τον λαό του.

వచనము 34

ఆ కాలమున అతని సమస్త పురములను పట్టుకొని, ప్రతి పురమును అందలి స్త్రీ పురుషులను పిల్లలను

శేషమేమియులేకుండ నాశనము చేసితిమి.

Hebrew וכלכד את כל עריו בעת ההוא ונחמנו את כל עיר מתה השים והוא לא שרא:

Hebrew Vowels וכלכד את כל עריו בעת ההוא ונחמנו את כל עיר מתה השים והוא לא שרא:

Greek Και κυριεύσαμε, εκείνη την εποχή, όλες τις πόλεις του, και εξολοθρεύσαμε κάθε πόλη, άνδρες και γυναίκες, και παιδιά· δεν αφήσαμε τίποτε υπόλοιπο.

వచనము 35

పశువులను మనము పట్టుకొనిన పురముల సొమ్మును దోపిడిగా దోచుకొంటిమి.

Hebrew וקח הבמה ונזב ונל ושלל הערים אשר לכדנו:

Hebrew Vowels וקח הבמה ונזב ונל ושלל הערים אשר לכדנו:

Greek Μόνον τα κτήνη λεηλατήσαμε για τον εαυτό μας, και τα λάφυρα των πόλεων, που κυριεύσαμε.

వచనము 36

అర్హులను ఏటిలోయ దరినున్న అరోయేరును ఆ యేటియొద్దనున్న పురము మొదలుకొని గిలాదువరకు

మనకు అసాధ్యమైన నగరమొకటియు లేకపోయెను. మన దేవుడైన యెహోవా అన్నిటిని మనకు

అప్పగించెను.

Hebrew ומערת אשר על שפת נחל ארנו והעיר אשר בנחל ועד גלעד לא היתה ונקראו

Hebrew Vowels ומערת אשר על שפת נחל ארנו והעיר אשר בנחל ועד גלעד לא היתה ונקראו

Greek Από την Αροήρ, δίπλα στο χεῖλος του ποταμού Αρνών, και την πόλη που είναι κοντά στον ποταμό, και μέχρι τη Γαλαάδ, δεν στάθηκε πόλη ικανή να αντισταθεί σε μας· ο Κύριος ο Θεός μας τις παρέδωσε όλες μπροστά μας.

వచనము 37

అయితే అమ్మోనీయుల దేశమునకైనను యబ్షోకు ఏటి లోయలోని యే ప్రాంతమునకైనను ఆ

మన్నెములోని పురములకైనను మన దేవుడైన యెహోవా పోకూడదని చెప్పిన మరి ఏ స్థలమునకైనను

నీవు సమీపింపలేదు.

Hebrew וקח אל ארץ בני עמון לא קרבת כל יד נחל יבק וערי ההר וכל אשר צוה ויהיה

Hebrew Vowels וקח אל ארץ בני עמון לא קרבת כל יד נחל יבק וערי ההר וכל אשר צוה ויהיה

Greek Μόνον στη γη των γιων τού Αμμών δεν πλησίασες ούτε στα παρακείμενα του ποταμού Ιαβόκ ούτε στις ορεινές πόλεις ούτε σε οποιοδήποτε άλλο μέρος, που μας απαγόρευσε ο Κύριος ο Θεός μας.

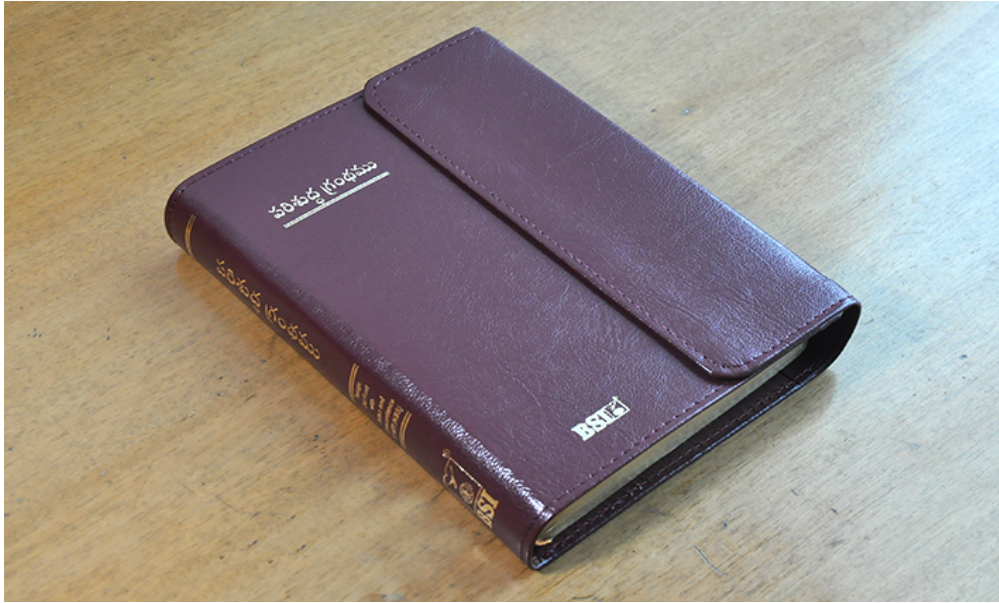


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 3

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మనము తిరిగి బాషాను మార్గమున వెళ్ళినప్పుడు బాషాను రాజైన ఓగును అతని ప్రజలందరును

ఎడెయిలో మనతో యుద్ధము చేయుటకు బయలుదేరి యెదురుగా రాగా

Hebrew וַנַּח וְנָעַל דָּרָךְ הַבְּשָׁרָה וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁרָה לְקָרְאָתָהּ וְהוּא וְכֹל עַמּוֹתָהּ
יֵרָאֵהוּ מִלְּמַחְמַת אֲדָרְעַי:

Hebrew Vowels וַנַּח וְנָעַל דָּרָךְ הַבְּשָׁרָה וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁרָה לְקָרְאָתָהּ וְהוּא וְכֹל עַמּוֹתָהּ יֵרָאֵהוּ מִלְּמַחְמַת אֲדָרְעַי

Greek TOTE, αφοῦ στραφήκαμε, ανεβήκαμε τον δρόμο του είναι στη Βασάν· και ο Ωγ, ο βασιλιάς τῆς Βασάν, βγήκε σε συνάντησή μας, αυτός και ολόκληρος ο λαός του, γα μάχη, στην Εδρεϊ.

వచనము 2

యెహోవా నాతో ఇట్లనెను అతనికి భయపడకుము, అతనిని అతని సమస్త జనమును అతని దేశమును

నీచేతికి అప్పగించియున్నాను. హెబ్బోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన సీహోనుకు చేసినట్లు

ఇతనికిని చేయవలెనని చెప్పెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל תִּירָא אֶת כִּי בִידְךָ נִתְּנָה אֶתֹּו וְאֵת כָּל עַמּוֹתָהּ וְאֶת אֶרְצָהּ
וְעַשְׂתָּ לֹו כְּאַשְׁרַ עָשִׂיתָ לְסִיחָן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחִשְׁבֹּן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל תִּירָא אֶתֹּו וְאֵת כָּל עַמּוֹתָהּ וְאֶת אֶרְצָהּ וְעַשְׂתָּ לֹו כְּאַשְׁרַ עָשִׂיתָ לְסִיחָן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחִשְׁבֹּן

Greek Καὶ ὁ Κύριος μου εἶπε: Μὴ τον φοβηθεῖς· ἐπειδή, τον παρέδωσα στο χέρι σου, καὶ ὁλόκληρο τον λαό του, καὶ τη γη του· καὶ θὰ κάνεις ὅπως; αὐτόν, ὅπως ἔκανες στον Σηὼν, τον βασιλιά των Ἀμορραίων, που κατοικοῦσε στην Εσεβὼν.

వచనము 3

అట్లు మన దేవుడైన యెహోవా బాషాను రాజైన ఓగును అతని సమస్త జనమును మనచేతికి

అప్పగించెను; అతనికి శేషమేమియు లేకుండ అతనిని హతము చేసితిమి.

Hebrew וַיִּתֵּן יְהוָה אֶלְהֵינוּ בִידָנוּ גַם אֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁרָה וְאֵת כָּל עַמּוֹתָהּ וְנָחַוּ עָדָהּ
לֹו שְׂרָד:

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן יְהוָה אֶלְהֵינוּ בִידָנוּ גַם אֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁרָה וְאֵת כָּל עַמּוֹתָהּ וְנָחַוּ עָדָהּ לֹו שְׂרָד

Greek Και ο Κύριος ο Θεός μας παρέδωσε στο χέρι μας και τον Ωγ, τον βασιλιά τής Βασάν, και ολόκληρο τον λαό του· και τον πατάξαμε μέχρις ότου δειν του αφήσαμε υπόλοιπο.

వచనము 4

ఆ కాలమున అతని పురములన్నిటిని పట్టుకొంటిమి. వారి పురములలో మనము పట్టుకొనని పురమొకటియు లేదు. బాషానులో ఓగు రాజ్యమగు అర్తోబు ప్రదేశమందంతటనున్న అరువది పురములను పట్టుకొంటిమి.

Hebrew ונלכד את כל עריו בעת ההוא לא היתה קריה אשר לא לקחנו מאתם שששים עיר כל חבל אגב ממלכת עוג בבשן:

Hebrew Vowels וְנִלְכַּדְתָּ אֶת כָּל עָרָיו בְּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא לָקַחְנוּ מֵאֵתָם שֵׁשִׁים עִיר כָּל חֶבְלֵי אֶגְבַּי מִמְּלַכְתּוֹת עוֹג בְּבַשָּׁן:

Greek Και κυριεύσαμε όλες τις πόλεις του κατά την εποχή εκείνη· δειν στάθηκε πόλη, που δειν πήραμε απ' αυτούς· 60 πόλεις, ολόκληρη την περιχώρο της Αργόβ, το βασίλειο του Ωγ στη Βασάν.

వచనము 5

ఆ పురములన్నియు గొప్ప ప్రాకారములు గవునులు గడియలును గల దుర్గములు. అవియు గాక ప్రాకారములేని పురములనేకములను పట్టుకొంటిమి.

Hebrew כל אלה ערים בצורות חומה גבהה דלתים ובירה לבד מערי הפרזי מדה:

Hebrew Vowels כָּל אֵלֶּה עָרִים בְּצוּרוֹת חוֹמָה גְּבוּהָה דְּלֹתִים וּבִירָה לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי מִדָּה:

Greek Όλες αυτές οι πόλεις ήσαν οχυρωμένες με ψηλά τείχη, με πύλεις και μοχλούς· εκτός από ένα μεγάλο πλήθος ατειχιστων πόλεων.

వచనము 6

మనము హెబ్బోను రాజైన సీహోనుకు చేసినట్లు వాటిని నిర్మూలము చేసితిమి; ప్రతి పురములోని స్త్రీ పురుషులను పిల్లలను నిర్మూలము చేసితిమి;

Hebrew ונחננו אותם כאשר עשינו לחינה מלך חשבון החמה כל עיר מתה והנשים הנה:

Hebrew Vowels וְנַחֲנֵנוּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְחִינָה מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּן הַחֹמָה כָּל עִיר מָתָה וְהַנְּשִׁים הֵנָּה:

Greek Και τις εξολοθρεύσαμε, καθώς κάναμε στον βασιλιά Σηών της Εσσεβών, εξολοθρεύοντας ολόκληρη την πόλη, άνδρες, γυναίκες και παιδιά.

వచనము 7

వారి పశువులనన్నిటిని ఆ పురముల సొమ్మును దోపిడిగా తీసికొంటిమి.

Hebrew וככל הבמה שלל הערים וזונו לנו:

Hebrew Vowels וְכָל־הַבְּמָה־שֶׁלֶלְתֶּם־הָעָרִים־וְזוֹנָן־לָנוּ׃

Greek Και όλα τα κτήνη, και τα λάφυρα των πόλεων, τα λεηλατήσαμε για τον εαυτό μας.

వచనము 8

ఆ కాలమున అర్హోను ఏరు మొదలుకొని హెర్మోను కొండవరకు యొర్దాను అవతలనున్న దేశమును

అమోరీయుల యిద్దరు రాజులయొద్దనుండి పట్టుకొంటిమి.

Hebrew ונקח בעת ההוא את הארץ מיד שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן מן חרמון עד הנהר הארנון:

Hebrew Vowels וְנִקְחָה־בְּעֵת־הַהִוא־אֶת־הָאָרֶץ־מִיַּד־שְׁנֵי־מְלָכֵי־הָאֱמֹרִית־אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר־הַיַּרְדֵּן־מִן־חֶרְמוֹן־עַד־הַנָּהָר־הָאֲרָנוֹן׃

Greek Και την εποχή εκείνη πήραμε από τα χέρια των δύο βασιλιάδων των Αμορραίων τη γη, από την εδώ πλευρά του Ιορδάνη, από τον ποταμό Αρνών μέχρι το βουνό Αερμών.

వచనము 9

సీదోనీయులు హెర్మోనును షిర్యోనని అందురు. అమోరీయులు దానిని శెనీరని అందురు.

Hebrew צידני יקראו חרמון שרין והאמרי יקראו לו שני:

Hebrew Vowels צִידְנֵי־יִקְרָאוּ־חֶרְמוֹן־שָׁרִין־וְהָאֱמֹרִית־יִקְרָאוּ־לוֹ־שְׁנֵי׃

Greek (το βουνό Αερμών οι Σιδώνιοι ονομάζουν Σιρών, και οι Αμορραίοι το ονομάζουν Σενείρ).

వచనము 10

మైదానమందలి పురములన్నిటిని బాషానునందలి ఓగు రాజ్య పురములైన సలూ ఎద్రెయీ

అనువాటివరకు గిలాదంతటిని బాషానును పట్టుకొంటిమి.

Hebrew כל ערי המישר וכל הגלעד וכל הבשן עד סלכא ואדעיע ערי ממלכת עוג בשבש:

Hebrew Vowels כָּל־הָעָרִים־הַמִּישָׁרִים־וְכָל־הַגְּלָעָדִים־וְכָל־הַבְּשָׁן־עַד־סַלְכָה־וְאֲדַעְיָה־עָרֵי־מַמְלַכַּת־עֹגִים־בִּשְׁבַשׁ׃

Greek ὅλες τις πόλεις τῆς πεδιάδας, και ολόκληρη τη Γαλαάδ, και ολόκληρη τη Βασάν, μέχρι τη Σαλχά και την Εδρεϊ, πόλεις του βασιλείου του Ωγ στη Βασάν.

వచనము 11

రెఫాయియులలో బాషాను రాజైన ఓగు మాత్రము మిగిలెను. అతని మంచము ఇనుప మంచము. అది

అమ్మోనీయుల రబ్బాలోనున్నది గదా? దాని పొడుగు మనుష్యుని మూరతో తొమ్మిది మూరలు దాని

వెడల్పు నాలుగు మూరలు.

Hebrew כי רק עוג מלך הבשן נשא מיתר הפאים הנה ערשו ערש ברזל הלה היא ברבת בני עמון תשע אמות ארכה וארבע אמות רחבה באמת איש

Hebrew Vowels כי רק עוג מלך הבשן נשא מיתר הפאים הנה ערשו ערש ברזל הלה היא ברבת בני עמון תשע אמות ארכה וארבע אמות רחבה באמת איש

Greek Ἐπειδὴ, μονάχα ο Ωγ, ο βασιλιάς τῆς Βασάν σωζόταν ἀπὸ το ὑπόλοιπο των γιγάντων· δέστε, το κρεβάτι του ἦταν κρεβάτι σιδερένιο· δὲν διασώζεται αὐτὸ στη Παββά των γιων Ἀμμών; το μᾶκρος του ἦταν ἐννιά πῆχες, και το πλάτος του τέσσερις πῆχες, σύμφωνα με τον αν

వచనము 12

అర్నోను లోయలోనున్న అరోయేరు మొదలుకొని గిలాదు మన్నెములో సగమును, మనము అప్పుడు

స్వాధీనపరచుకొనిన దేశమును, దాని పురములను రూజేనీయులకును గాదీయులకును ఇచ్చితిని.

Hebrew ואת הארצה זאת ירשנו בעת ההוא מערער אשר על נחל ארנן וחצי הר אדלעד ועריו נתתי לראובני ולגדי

Hebrew Vowels ואת הארצה זאת ירשנו בעת ההוא מערער אשר על נחל ארנן וחצי הר אדלעד ועריו נתתי לראובני ולגדי

Greek Και τη γη εκείνη, που κυριεύσαμε κατὰ την εποχὴ εκείνη, ἀπὸ την Αροήρ, που εἶναι κοντὰ στον ποταμὸ Ἀρνών, και το μισὸ μέρος τοῦ βουνοῦ Γαλαάδ, και τις πόλεις του, τα ἔδωσα στους Ρουβιηνίτες, και στους Γαδίτες.

వచనము 13

ఓగు రాజు దేశమైన బాషాను యావత్తును గిలాదులో మిగిలినదానిని, అనగా రెఫాయియుల

దేశమనబడిన బాషాను అంతటిని అర్నోబు ప్రదేశమంతటిని మనష్టే అర్ధగోత్రమునకిచ్చితిని.

Hebrew ואת האדלעד וכל הבשן ממלכת עוג נתתי לחצי שבט המנשה כל חבל פאים

Greek εκτός από τις γυναίκες σας και τα παιδιά σας, και τα κτήνη σας, (ξέρω ότι έχετε πολλά κτήνη), που θα μένουν στις πόλεις σας, που σας έδωσα·

వచనము 20

అనగా మీ దేవుడైన యెహోవా యొద్దను అద్దరిని వారికిచ్చుచున్న దేశమును వారును స్వాధీనపరచుకొనువరకు, మీ భార్యలును మీ పిల్లలును మీ మందలును నేను మీకిచ్చిన పురములలో నివసించవలెను. తరువాత మీలో ప్రతివాడును నేను మీకిచ్చిన తన తన స్వాస్థ్యమునకు తిరిగిరావలెనని మీకు ఆజ్ఞాపించితిని. మీ మందలు విస్తారములని నాకు తెలియును.

Hebrew והוא יאמר לאלהים כי יראו גם הנה את הארץ אשר יהיה לכם חלק בה
א:אלהים יאמר לאלהים כי יראו גם הנה את הארץ אשר יהיה לכם חלק בה:

Hebrew Vowels וְהוּא יֹאמֶר לַאֱלֹהִים כִּי יִרְאוּ גַם הֵנָּה אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכֶם חֵלֶק בָּהּ
:הוּא יֹאמֶר לַאֱלֹהִים כִּי יִרְאוּ גַם הֵנָּה אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכֶם חֵלֶק בָּהּ

Greek μέχρις ότου ο Κύριος δώσει ανάπαυση στους αδελφούς σας, καθώς και σε σας, και κυριεύουσιν κι αυτοί τη γη, που ο Κύριος ο Θεός σας έδωσε σ' αυτούς, στην αντίπερα πλευρά του Ιορδάνη· και τότε θα επιστρέψετε κάθιε ένας στην κληρονομιά του, που έδωσα σε σας.

వచనము 21

ఆ కాలమున నేను యెహోషువతో ఇట్లంటిని మీ దేవుడైన యెహోవా ఈ యిద్దరు రాజులకు చేసినదంతయు నీవు కన్నులార చూచితివి గదా. నీవు వెళ్లుచున్న రాజ్యములనన్నిటికిని యెహోవా ఆలాగుననే చేయును.

Hebrew והוא יהיה לכם חלק בה
א:הוא יהיה לכם חלק בה

Hebrew Vowels וְהוּא יִהְיֶה לְכֶם חֵלֶק בָּהּ
:וְהוּא יִהְיֶה לְכֶם חֵלֶק בָּהּ

Greek Και την εποχή εκείνη πρόσταξα στον Ιησού, λέγοντας: Τα μάτια σου είδαν όλα όσα ο Κύριος ο Θεός σας έκανε στους δίδο αυτούς βασιλιάδες· έτσι θα κάνει ο Κύριος σε όλα τα βασιλεια, στα οποία διαβαίνεις·

వచనము 22

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ పక్షముగా యుద్ధము చేయువాడు గనుక వారికి భయపడవద్దని

అజ్ఞాపించితిని.

Hebrew כֹּל הַגּוֹי אֲשֶׁר יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

Hebrew Vowels :כֹּל הַגּוֹי אֲשֶׁר יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה

Greek δὲν θὰ τοὺς φοβηθεῖτε· ἐπειδὴ, ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σας, αὐτὸς θὰ πολεμήσῃ πρὸς ὑπεράσπισή σας.

వచనము 23

మరియు ఆ కాలమున నేను యెహోవా ప్రభువా, నీ మహిమను నీ బాహుబలమును నీ దాసునికి

కనుపరచ మొదలుపెట్టియున్నావు.

Hebrew וְהִמְצִיחַ אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֶל הַיָּד הַזֹּאת:

Hebrew Vowels :וְהִמְצִיחַ אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֶל הַיָּד הַזֹּאת

Greek Καὶ δεήθηκα στον Κύριο, κατὰ τὴν ἐποχὴ ἐκείνη, λέγοντας:

వచనము 24

ఆకాశమందేగాని భూమియందేగాని నీవు చేయు క్రియలను చేయగల దేవుడెవడు? నీవు చూపు

పరాక్రమమును చూపగల దేవుడెవడు?

Hebrew אֲדַע אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת:

Hebrew Vowels :אֲדַע אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת

Greek Κύριε, Θεέ, εὐὸ ἀρχισεὶς να δεῖχνηεῖς στον δῖοῖλο σου τη μεγῆλοσὸνη σου, και το κραταιὸ σου χέρι· ἐπειδὴ, ποιοὺς Θεὸς εἶναι στον ουρανὸ ἢ στη γη, που μπορεί να κάνει σὸμφωνα με τα ἔργα σου, και σὸμφωνα με τη δῖοῖναμή σου;

వచనము 25

నేను అద్దరికివెళ్లి యొర్దాను అవతలనున్న యీ మంచి దేశమును మంచి మన్నెమును ఆ లెబానోనును

చూచునట్లు దయచేయుమని నేను యెహోవాను బ్రతిమాలుకొనగా

Hebrew וְהִמְצִיחַ אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֶל הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת:

Hebrew Vowels :וְהִמְצִיחַ אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֶל הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת אֲשֶׁר עֹשֶׂה אֶת הַיָּד הַזֹּאת

Greek Ἀς διαβῶ, παρακαλῶ, και ας δω την αγαθή γη, που είναι πέρα από τον Ιορδάνη, εκείνο το αγαθό βουνό, και τον Λίβανο.

వచనము 26

యెహోవా మిమ్మునుబట్టి నామీద కోపపడి నా మనవి వినకపోయెను. మరియు యెహోవా నాతో

ఇట్లనెను చాలును; ఇకను ఈ సంగతినిగూర్చి నాతో మాటలాడవద్దు.

Hebrew ויתבר יהוה בי למענכם ולא שמע אלי ויאמר יהוה אלי רב לך אל הזת הדבר ה

Hebrew Vowels וַיִּתְּבַר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב לָךְ אֱלֹהֵי הַזֶּה הַדָּבָר הַזֶּה

Greek Ἀλλά, ο Κύριος θύμωσε εναντίον μου εξαιτίας σας, και δεν με εισάκουσε· και ο Κύριος είπτε σε μένα: Ἀρκεῖ σε σένα· μη μου μιλήσεις πλέον γι' αυτό.

వచనము 27

నీవు ఈ యొర్దానును దాటకూడదు గాని నీవు పిస్గాకొండయొక్క కన్నులెత్తి పడమటివైపును ఉత్తరవైపును

దక్షిణవైపును తూర్పువైపును తేరి చూడుము.

Hebrew עלה ראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפונה ותימנה ומזרחך וראו בעיניך

Hebrew Vowels הָלַךְ רֹאשׁ הַפְּסֵגָה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָה וְצָפוֹנָה וְתִימָנָה וּמִזְרָחְךָ וּרְאוּ בְעֵינֶיךָ

Greek Ἀνέβη στην κορυφή του βουνού Φασγά, και σήκωσε τα μάτια σου, προς τα δυτικά, και προς τον βορρά, και προς τα μεσημβρινά, και προς τα ανατολικά, και παρατήρησε με τα μάτια σου· επειδή, δεν θα διαβείς τούτον τον Ιορδάνη·

వచనము 28

యెహోషువకు అజ్ఞయిచ్చి అతని ధైర్యపరచి దృఢపరచుము. అతడు ఈ ప్రజలను వెంటబెట్టుకొని

నదిదాటి నీవు చూడబోవు దేశమును వారిని స్వాధీనపరచుకొనచేయును.

Hebrew וצו את יהושע והזקה ואמצהו כי הוא יעבר לפני העם הזה והוא יחיל וצו את

Hebrew Vowels וְצִוְּ אֶת יְהוֹשֻׁעַ וְהַזְקֵהוּ וְאַמְצֵהוּ כִּי הוּא יַעְבֵּר לְפָנַי הַזֶּה וְהוּא יַחֲלִיל וְצִוְּ אֶת

Greek και παράγγειλε στον Ιησούν, και ενθάρρυνέ τον, και ενίσχυσέ τον· επειδή, αυτός θα διαβεί μπροστά από τούτον τον λαόν, κι αυτός θα τους κληροδοτήσει τη γη, που θα δεις.

వచనము 29

అప్పుడు మనము బేత్సయోరు యెదుటనున్న లోయలో దిగియుంటిమి.

Hebrew וַיִּשְׁלַח בְּיָמָיו אֶת יֵשׁוּעַ בְּרֵעֵהוּ

Hebrew Vowels :וַיִּשְׁלַח בְּיָמָיו אֶת יֵשׁוּעַ בְּרֵעֵהוּ

Greek Και καθόμασταν στην κοιλάδα, απέναντι από τη Βαιθ-φεγώρ.

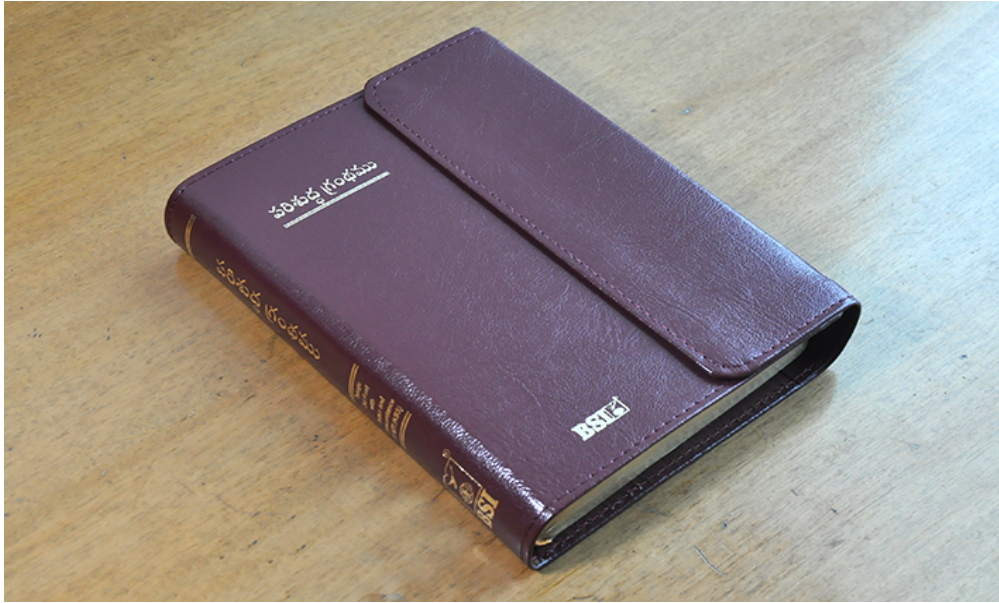


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 4

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులారా, మీరు బ్రతికి మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశములోనికి పోయి స్వాధీనపరచుకొనునట్లు, మీరు అనుసరింపవలసిన విధులను కట్టడలను నేను మీకు బోధించుచున్నాను వినుడి.

Hebrew ואתה ישראל שמע אל הקים ואל המפטים אשר אנכי מלמד אתכם לעשות למען תחיו ובאתם וישתתם את הארץ אשר יהוה אלהי אבותיכם נתן לכם:

Hebrew Vowels וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל הַקִּיּוֹם וְאֶל הַמַּפְטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחְיִו וּבֹאתֶם וְיִשְׁתַּתְּמֶתְם אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:

Greek ΤΩΠΑ, λοιπόν, Ἰσραήλ, ἀκού τα διατάγματα και τις κρίσεις, που εγώ σας διδάσκω να κάνετε, για να ζήσετε, και να μπείτε μέσα και να κληρονομήσετε τη γη, που ο Κύριος ο Θεός των πατέρων σας δίνει σε σας.

వచనము 2

మీ దేవుడైన యెహోవా ఇచ్చిన ఆజ్ఞలను మీకాజ్ఞాపించుచున్నాను. వాటిని గైకొనుటయందు నేను

మీకాజ్ఞాపించిన మాటతో దేనిని కలుపకూడదు, దానిలోనుండి దేనిని తీసివేయకూడదు.

Hebrew לא תפסו על הדבר אשר אנכי מצוה אתכם ולא תגרעו ממנו לשמר את מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם:

Hebrew Vowels לֹא תִפְסְוּ עַל הַדָּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לְשַׁמֵּר אֶת מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם:

Greek Δεν θα προσθήσετε στον λόγο που εγώ σας προστάζω ούτε θα αφαιρέσετε απ'αυτόν· για να τηρείτε τις εντολές του Κυρίου του Θεού σας, που εγώ σας προστάζω.

వచనము 3

బయల్పెయోరు విషయములో యెహోవా చేసినదానిని మీరు కన్నులార చూచితిరి గదా. బయల్పెయోరు

వెంట వెళ్లిన ప్రతి మనుష్యుని నీ దేవుడైన యెహోవా నీ మధ్యను ఉండకుండ నాశనము చేసెను.

Hebrew עיניכם הראה את אשר עשה יהוה בבעל פעור כי כל האיש אשר הלך מקרבך בעל פעור השמידו יהוה אלהיך מקרבך:

Hebrew Vowels עֵינֵיכֶם הִרְאָה אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל הָאִישׁ הַלֵּךְ מִקְרַבְךָ בְּעַל פְּעוֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקְרַבְךָ:

Greek Τα μάτια σας είδαν τι ο Κύριος έκανε εξαιτίας του Βέελ-φεγώρ· επειδή, όλους τους ανθρώπους, που ακολούθησαν τον Βέελ-φεγώρ, ο Κύριος ο Θεός σας τους εξολόθρευσε από ανάμεσά σας.

వచనము 4

మీ దేవుడైన యెహోవాను హత్తుకొనిన మీరందరును నేటివరకు సజీవులై యున్నారు.

Hebrew ואתם הבקיתם בי הוה אל הכהי כ יי כ כל הוה י

Hebrew Vowels :וְאַתֶּם בָּקִיִּים בִּי הוֹה אֱלֹהֵי כֹהֵי כָל הוֹה י

Greek Κι εσείς, που είστε προσκολλημένοι στον Κύριο τον Θεό σας, ζείτε σήμερα όλοι.

వచనము 5

నా దేవుడైన యెహోవా నాకాజ్ఞాపించినట్లు మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశమున

మీరాచరింపవలసిన కట్టడలను విధులను మీకు నేర్పితిని.

Hebrew והאתם תתקיימו את כל המצוות אשר צויתי אתכם לעשות כן והאתם תשמרו את כל המצוות אשר צויתי אתכם לעשות

Hebrew Vowels :וְאַתֶּם תִּשְׁמְרוּ אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כֵּן וְאַתֶּם תִּשְׁמְרוּ אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת

Greek Δέστε, εγώ σας διίδαξα διατάγματα και κρίσεις, καθώς ο Κύριος ο Θεός μου με πρόσταξε, για να κάνετε έτσι στη γη στην οποία μπαίνετε για να την κληρονομήσετε.

వచనము 6

ఈ కట్టడలన్నిటిని మీరు గైకొని అనుసరింపవలెను. వాటినిగూర్చి విను జనముల దృష్టికి అదే మీకు

జ్ఞానము, అదే మీకు వివేకము. వారు చూచి నిశ్చయముగా ఈ గొప్ప జనము జ్ఞానవివేచనలు గల

జనమని చెప్పుకొందురు.

Hebrew והאתם תשמרו את כל המצוות אשר צויתי אתכם לעשות כן והאתם תשמרו את כל המצוות אשר צויתי אתכם לעשות

Hebrew Vowels :וְאַתֶּם תִּשְׁמְרוּ אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כֵּן וְאַתֶּם תִּשְׁמְרוּ אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת

Greek Να τα τηρείτε, λοιπόν, και να τα εκτελείτε· επειδή, αυτή είναι η σοφία σας, και η σύνεσή σας, μπροστά στα έθνη· που θα ακούσουν όλα αυτά τα διατάγματα, και θα πουν: Να, αυτό το μεγάλο έθνος είναι λαός σοφός και συνετός.

వచనము 7

ఏలయనగా మనము ఆయనకు మొఱపెట్టునప్పుడెల్ల మన దేవుడైన యెహోవా మనకు

సమీపముగానున్నట్టు మరి ఏ గొప్ప జనమునకు ఏ దేవుడు సమీపముగా నున్నాడు?

Hebrew כי מי גוי גדול אשר לו אלהים קרבים אליו כיהוה אלהינו בכל קראנו
אליו:

Hebrew Vowels כי מי גוי גדול אשר לו אלהים קרבים אליו כיהוה אלהינו בכל קראנו
אליו:

Greek Επιδιή, ποιο έθνος είναι τόσο μεγάλο, στο οποίο ο Θεός με τέτοιον
τρόπο είναι κοντά του, όπως είναι ο Κύριος ο Θεός μας, σε όλα όσα τον
επικαλούμαστε;

వచనము 8

మరియు నేడు నేను మీకు అప్పగించుచున్న యీ ధర్మశాస్త్రమంతటిలో నున్న కట్టడలును నీతివిధులును

గల గొప్ప జనమేది?

Hebrew ומי גוי גדול אשר לו חקים ומשפטים צדיקים ככל התורה הזאת אשר
אנכי נתן לפניהם היום:

Hebrew Vowels ומי גוי גדול אשר לו חקים ומשפטים צדיקים ככל התורה הזאת
אשר נתתי לפניהם היום:

Greek Και ποιο έθνος είναι τόσο μεγάλο, που να έχει διατάγματα και
κρίσεις τόσο δίκαιες, όπως ολόκληρος αυτός ο νόμος, που σήμερα βάζω
μπροστά σας;

వచనము 9

అయితే నీవు జాగ్రత్తపడుము; నీవు కన్నులార చూచినవాటిని మరువక యుండునట్లును, అవి నీ

జీవితకాలమంతయు నీ హృదయములోనుండి తొలగిపోకుండునట్లును, నీ మనస్సును బహు జాగ్రత్తగా

కాపాడుకొనుము. నీ కుమారులకును నీ కుమారుల కుమారులకును వాటిని నేర్పి

Hebrew רק השמר לך ושמר נפשך מאד פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך
ופן יסורו מלבבך כל ימי חייך והודעתם לבניך ולבני בניך:

Hebrew Vowels רק השמר לך ושמר נפשך מאד פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך
ופן יסורו מלבבך כל ימי חייך והודעתם לבניך ולבני בניך:

Greek Μόνον πρόσεχε τον εαυτό σου, και φύλαγε καλά την ψυχή σου,
μήπως και λησμονήσεις τα πράγματα που είδαν τα μάτια σου, και μήπως

κάποτε χωριστούν από την καρδιά σου, σε όλες τις ημέρες της ζωής σου·
αλλά, δίδασκέ τα στους γιους σου, και στους γιους των γιων

వచనము 10

నీవు హోరేబులో నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నిలిచియుండగా యెహోవా నాయొద్దకు ప్రజలను
కూర్చుము; వారు ఆ దేశముమీద బ్రదుకు దినములన్నియు నాకు భయపడ నేర్చుకొని, తమ పిల్లలకు
నేర్పునట్లు వారికి నా మాటలను వినిపించెదనని ఆయన నాతో చెప్పిన దినమునుగూర్చి వారికి

తెలుపుము.

Hebrew יו אש עמדת פני יהוה אלהיך בחרב באמר יהוה אלי הקהל לי את
לעמם את דברי אשר ילמדון ליראה אתי כל הימים אשר הם יים לע
האדמה ואת בניהם למדון:

Hebrew Vowels ו' אֲשֶׁר עִמָּדֶת פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּחֶרֶב בְּאָמַר יְהוָה אֵלַי הַקְּהֵל לִי אֶת
לְעַמִּים אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לִירְאוֹת אֶת־יְהוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־הֵם יָמֵינוּ
לְעַמְּךָ וְלִבְנֵי־עַמְּךָ לְמַדּוֹן:

Greek Να θυμᾶσαι την ημέρα που στάθηκες μπροστά στον Κύριο τον Θεό
σου, στο Χωρήβ, όταν ο Κύριος μου είπε: Συγκέντρωσέ μου τον λαό, και θα
τους κάνω να ακούσουν τα λόγια μου, για να μάθουν να με φοβούνται όλες
τις ημέρες, όσες ζήσουν επάνω στη γη, και να δίδασκ

వచనము 11

అప్పుడు మీరు సమీపించి ఆ కొండ దిగువను నిలిచితిరి. చీకటియు మేఘమును గాఢాంధకారమును

కమ్మి ఆ కొండ ఆకాశమువరకు అగ్నితో మండుచుండగా

Hebrew ותקראון ותעמדון תחת ההרה בהר שבע באש עד לב השמים חך ענן
לפני:

Hebrew Vowels וְתִקְרְאוּ וְתַעֲמְדוּן תַּחַת הַהַר הַשֶּׁבַע בְּאֵשׁ עַד־לִבְּשָׁמַיִם חָךְ עֶנָן
לְפָנַי:

Greek Και πλησιάσατε, και σταθήκατε κάτω από το βουνό· και το βουνό
καιγόταν με φωτιά μέχρι το μέσον του ουρανού, και ήταν σκοτάδι, σύννεφα
και πυκνό σκοτάδι.

వచనము 12

యెహోవా ఆ అగ్ని మధ్యనుండి మీతో మాటలాడెను. మాటలధ్వని మీరు వింటిరిగాని యే

స్వరూపమును మీరు చూడలేదు, స్వరము మాత్రమే వింటిరి.

Hebrew וידבר יהוה אליכם מתוך האש קול דברים אתם שמעו ותמונה אינכם קולותיו קולותיו:

Hebrew Vowels וַיִּדְבַּר יְהוָה אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אֲתֶם שָׁמְעוּ וְתִמּוּנָה אֵינְכֶם קוֹלוֹתָיו קוֹלֹתָיו:

Greek Καὶ ὁ Κύριος σας μίλησε ἀπὸ το μέσον τῆς φωτιάς· εσεῖς ἀκούσατε μὲν τῆ φωνῆ των λόγων, ὅθεν εἶδατε, ὁμῶς, κανένα ὁμοίωμα· μόνον φωνῆ ἀκούσατε.

వచనము 13

మరియు మీరు చేయవలెనని ఆయన విధించిన నిబంధనను, అనగా పది ఆజ్ఞలను మీకు తెలియజేసి

రెండు రాతిపలకలమీద వాటిని వ్రాసెను.

Hebrew וגדל לכם את בריתו אשר צוה אתכם לעשות עשרת הדברים וכתבם על שני לחות אבנים:

Hebrew Vowels וַיִּגְדַּל לָכֶם אֶת בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשָׂרָה דְּבָרִים וְכָתַבְתָּם עַל שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים:

Greek Καὶ σας φανέρωσε τῆ διαθήκη του, που σας πρόσταξε νὰ ἐκτελείτε, τὶς δέκα ἐντολές· καὶ τὶς ἐγράψε ἐπάνω σε δύο πέτρινες πλάκες.

వచనము 14

అప్పుడు మీరు నదిదాటి స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో మీరు అనుసరింపవలసిన కట్టడలను

విధులను మీకు నేర్పవలెనని యెహోవా నాకాజ్ఞాపించెను.

Hebrew ואתי צוה יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים לעשותם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:

Hebrew Vowels וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתָם אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Greek Καὶ ὁ Κύριος με πρόσταξε ἐκεῖνη τὴν ἐποχὴ νὰ σας διδάξω διατάγματα καὶ κρίσεις, γιὰ νὰ τὰ κάνετε στὴ γῆ στὴν ὁποία εσεῖς μπαίνετε γιὰ νὰ τὴν κληρονομήσετε.

వచనము 15

హోరేబులో యెహోవా అగ్నిజ్వాలల మధ్యనుండి మీతో మాటలాడిన దినమున మీరు ఏ స్వరూపమును

చూడలేదు.

Hebrew ונשמרתם מאד לנפשתיכם כי לא ראיתם כל תמונה ביום דבר יהוה אליכם בחב מתוך האש:

Hebrew Vowels םוֹיֹבּ הַגְּמֹלָה לֹא־לֵךְ םִתְּאַרְאֵ לֵי צֵי םִצְּוִתְשׁוּנָלִלְ תִּלְמֵ םִתְּאַרְשׁוּנָלִלְ
:שׂאָהָ םִתְּאַרְשׁוּנָלִלְ םִצְּוִתְשׁוּנָלִלְ םִתְּאַרְשׁוּנָלִלְ

Greek Φυλάγετε, λοιπόν, καλὰ τις ψυχὰς σας, επειδή δεν είδατε κανένα ομοίωμα, κατὰ την ημέρα που ο Κύριος μίλησε σε σας στο Χωρήβ από το μέσον τῆς φωτιάς.

వచనము 16

కావున మీరు చెడిపోయి భూమిమీదనున్న యే జంతువు ప్రతిమనైనను

Hebrew הַבְּבֵה אוֹ כַרְזֵי תַבְּנִית כֹּל מַלְּכֵי תַבְּנִית כֹּל כֹּל םִתְּשִׁיעַ םִתְּשִׁיעַ םִתְּשִׁיעַ

Hebrew Vowels הַבְּבֵה אוֹ כַרְזֵי תַבְּנִית כֹּל מַלְּכֵי תַבְּנִית כֹּל כֹּל םִתְּשִׁיעַ םִתְּשִׁיעַ םִתְּשִׁיעַ
:הַבְּבֵה אוֹ

Greek μὴπως και διαφθαρείτε, και κάνετε για τον εαυτὸ σας κάποιο εἶδωλο, την εἰκόνα κάποιας μορφῆς, ομοίωμα αρσενικὸ ἢ θηλυκὸ,

వచనము 17

ఆకాశమందు ఎగురు రెక్కలుగల యే పక్షి ప్రతిమనైనను

Hebrew תַּבְּנִית כֹּל הַמְּהַלֵּךְ בָּאָרֶץ תַּבְּנִית כֹּל צַפּוֹר כֹּל אֲשֶׁר תָּעוּף בְּשָׁמַיִם

Hebrew Vowels תַּבְּנִית כֹּל הַמְּהַלֵּךְ בָּאָרֶץ תַּבְּנִית כֹּל צַפּוֹר כֹּל אֲשֶׁר תָּעוּף בְּשָׁמַיִם
:םִתְּשִׁיעַ

Greek ομοίωμα κάποιου κτήνου, που εἶναι επάνω στη γη, ομοίωμα κάποιου φτερωτοῦ ὀρνέου, που πετᾷ στον ουρανὸ,

వచనము 18

నేలమీద ప్రాకు ఏ పురుగు ప్రతిమనైనను భూమి క్రిందనున్న నీళ్లయందలి యే చేప ప్రతిమనైనను ఆడు

ప్రతిమనుగాని మగ ప్రతిమనుగాని, యే స్వరూపము గలిగిన విగ్రహమును మీకొరకు

చేసికొనకుండునట్లును, ఆకాశమువైపు కన్నులెత్తి

Hebrew תַּבְּנִית כֹּל אֲשֶׁר בְּאֶדְמַת הַבְּנִי תַבְּנִית כֹּל דָּג אֲשֶׁר בַּמַּיִם תַּחַת הָאָרֶץ

Hebrew Vowels תַּבְּנִית כֹּל אֲשֶׁר בְּאֶדְמַת הַבְּנִי תַבְּנִית כֹּל דָּג אֲשֶׁר בַּמַּיִם תַּחַת הָאָרֶץ
:תַּבְּנִית

Greek ομοίωμα κάποιου ερπετοῦ επάνω στη γη, ομοίωμα κάποιου ψαριοῦ, που εἶναι στα νερά κάτω από τη γη.

వచనము 19

Greek Καὶ ὁ Κύριος θύμωσε ἐναντίον μου ἐξαιτίας σου, καὶ ὀρκίστηκε νὰ μὴ διαβῶ τὸν Ἰορδάνην, καὶ νὰ μὴ μῶσα σῆμα; ἐκείνη τὴν ἀγαθὴν γῆν, πού ὁ Κύριος ὁ Θεός σου δίνει σε σένα ὡς κληρονομιά·

వచనము 22

కావున నేను ఈ యొర్దాను దాటకుండ ఈ దేశముననే చనిపోదును; మీరు దాటి ఆ మంచి దేశమును స్వాధీనపరచుకొనెదరు.

Hebrew כִּי אָנֹכִי מֵת בְּאֶרֶץ חַזְקָתָאִי נִנְי עֵבֶר אֶת הַיַּרְדֵּן וְאֶת עֲבָרִים וַיִּשְׁרֹא אֶת תַּחְתֵּי הַיַּרְדֵּן הַטּוֹבָה אֶת:

Hebrew Vowels וְיִשְׁרֹא אֶת תַּחְתֵּי הַיַּרְדֵּן וְעֵבֶר אֶת הַיַּרְדֵּן וְאֶת עֲבָרִים וַיִּשְׁרֹא אֶת תַּחְתֵּי הַיַּרְדֵּן הַטּוֹבָה אֶת:

Greek ἀλλ᾽ ἐγὼ πειθαίνω σε τοῦτην τὴν γῆν· ἐγὼ δὲν διαβαίνω τὸν Ἰορδάνην· εἰσεῖς, ὁμῶς, θὰ διαβείτε, καὶ θὰ κληρονομήσετε ἐκείνη τὴν ἀγαθὴν γῆν·

వచనము 23

మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు ఏర్పరచిన నిబంధనను మరచి, నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించినట్లు ఏ స్వరూపము కలిగిన విగ్రహమునైనను చేసికొనకుండునట్లు మీరు జాగ్రత్తపడవలెను.

Hebrew וְאַתָּה לֹא תִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Hebrew Vowels וְאַתָּה לֹא תִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Greek Προσέχετε στον εαυτὸ σας, μὴπως κάποτε λησμονήσετε τὴν διαθήκην τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ σας, πού ἐκανε σε σας, καὶ κάνετε γιὰ τὸν εαυτὸ σας εἰδῶλο, εἰκόνα κάποιου, τὴν ὁποῖα ὁ Κύριος ὁ Θεός σου ἀπαγόρευσε.

వచనము 24

ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా దహించు అగ్నియు రోషముగల దేవుడునైయున్నాడు.

Hebrew כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ הַחַיִּים הַזֹּאת אֲלֵךְ אִתָּךְ וְיִשְׂרָאֵל אֵשׁ הַחַיִּים הַזֹּאת אֲלֵךְ אִתָּךְ:

Hebrew Vowels וְיִשְׂרָאֵל אֵשׁ הַחַיִּים הַזֹּאת אֲלֵךְ אִתָּךְ וְיִשְׂרָאֵל אֵשׁ הַחַיִּים הַזֹּאת אֲלֵךְ אִתָּךְ:

Greek Επειδή, ὁ Κύριος ὁ Θεός σου εἶναι φῶτις πού κατατρῶει, εἶναι Θεός ζηλότυπος.

వచనము 25

మీరు పిల్లలను పిల్లల పిల్లలను కని ఆ దేశమందు బహు కాలము నివసించిన తరువాత మిమ్మును మీరు పాడుచేసికొని, యే స్వరూపము కలిగిన విగ్రహమునైనను చేసి నీ దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించి ఆయన కన్నుల యెదుట కీడు చేసినయెడల

Hebrew כי תוליד בנים ובנים בנים וגו' ונתנו בארץ השמים והארץ כי אבדו את האלהים והיה להם כעין אדם:

Hebrew Vowels וְיִשְׁמְרוּ אֶתְּפִלְתָּי וְיִשְׁמְרוּ אֶתְּפִלְתָּי וְיִשְׁמְרוּ אֶתְּפִלְתָּי וְיִשְׁמְרוּ אֶתְּפִלְתָּי וְיִשְׁמְרוּ אֶתְּפִלְתָּי

Greek Ἄν, αφοῦ γεννήσατε γίους, και γίους των γίων, και πολυχρονήσατε επάνω στη γη, διαφθαρείτε, και κάνετε εἶδωλο, εικὸνα κάποιου, και πράξετε πονηρά μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου, ὡστε να τον παροργίσετε,

వచనము 26

మీరు ఈ యొర్దాను దాటి స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో ఉండకుండ త్వరలోనే బొత్తిగా నశించిపోదురని భూమ్యాకాశములను మీమీద సాక్షులుగా ఉంచుచున్నాను. ఆ దేశమందు బహు దినములుండక మీరు బొత్తిగా నశించిపోదురు.

Hebrew והעדתי בכח היום את השמים ואת הארץ כי אבדו את האלהים והיה להם כעין אדם והם לא יראו את אלהים והם לא יראו את אלהים והם לא יראו את אלהים:

Hebrew Vowels וְהַעֲדַתִּי בְּכַח הַיּוֹם אֶתְּהַשְׁמַיִם וְאֶתְּהָאָרֶץ כִּי אָבְדוּ אֶתְּאֱלֹהֵי וְהָיָה לָהֶם כְּעִין אָדָם וְלֹא יִרְאוּ אֶתְּאֱלֹהִים וְלֹא יִרְאוּ אֶתְּאֱלֹהִים וְלֹא יִרְאוּ אֶתְּאֱלֹהִים:

Greek επικαλοῦμαι στήμερα μάρτυρες εναντίον σου τον ουρανὸ και τη γη, ὅτι οπωσδήποτε θα απολεσθείτε από τη γη, προς την οποία διαβαίνετε τον Ιορδάνη για να την κυριεύσετε· δεν θα πολυχρονήσετε σ'αυτή, ἀλλά θα αφανισθείτε ολοκληρωτικά.

వచనము 27

మరియు యెహోవా జనములలో మిమ్మును చెదరగొట్టును; యెహోవా ఎక్కడికి మిమ్మును తోలివేయునో అక్కడి జనములలో మీరు కొద్దిమందే మిగిలియుందురు.

Hebrew והיה יצא האדם את הארץ בגוים ובאומות ונתנו בארץ השמים והארץ כי אבדו את האלהים והיה להם כעין אדם:

Hebrew Vowels וְיִצְאֵהוּ אֶתְּהָאָרֶץ בְּגוֹיִם וּבְאֻמּוֹת וְיִתְּנוּ אֶתְּהָאָרֶץ בְּכַח אָדָם וְהָיָה לָהֶם כְּעִין אָדָם וְלֹא יִרְאוּ אֶתְּאֱלֹהִים וְלֹא יִרְאוּ אֶתְּאֱלֹהִים וְלֹא יִרְאוּ אֶתְּאֱלֹהִים:

Greek Και ο Κύριος θα σας διασκορπίσει ανάμεσα στους λαούς και θα μείνετε λίγοι σε αριθμό ανάμεσα στα έθνη, στα οποία σας φέρνει ο Κύριος.

వచనము 28

అక్కడ మీరు మనుష్యుల చేతిపనియైన కఱ్ఱ రాతిదేవతలను పూజించెదరు; అవి చూడవు, వినవు, తినవు, వాసన చూడవు.

Hebrew ועבדתם אלהים מעשה ידי אדם ואבן אשל לא יראו ולא ישמעו ולא יאכלו ולא יריחו:

Hebrew Vowels וְעַבְדִּתֶּם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יַד אִדְּמָה וְאֶבֶן אֲשֵׁל לֹא יִרְאוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יֵאָכְלוּ וְלֹא יִרְחִיחוּ:

Greek Και θα λατρεύσετε εκεί θεούς, έργα χειρών ανθρώπων, ξύλο και πέτρα, που, ούτε βλέπουν ούτε ακούν ούτε τρώνε ούτε μυρίζουν.

వచనము 29

అయితే అక్కడనుండి నీ దేవుడైన యెహోవాను మీరు వెదకినయెడల, నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను వెదకునప్పుడు ఆయన నీకు ప్రత్యక్షమగును.

Hebrew ובקשתם את יהוה אלהיך ומצאתם כי תדרשנו בכל לבבך ובכל ישרך:

Hebrew Vowels וּבִקְשֶׁתֶּם אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי־כֶךָ וּמְצִאתֶם כִּי תִדְרָשׁוּנוּ בְּכָל לִבְבְּכֶם וּבְכָל יֶשְׁרְכֶם:

Greek Και από εκεί θα εκζητήσετε τον Κύριο τον Θεό σας, και θα τον βρείτε, όταν τον εκζητήσετε με ολόκληρη την καρδιά σας, και με ολόκληρη την ψυχή σας.

వచనము 30

ఈ సంగతులన్నియు నీకు సంభవించిన తరువాత నీకు బాధ కలుగునప్పుడు అంత్యదినములలో నీవు నీ దేవుడైన యెహోవావైపు తిరిగి ఆయన మాట వినినయెడల

Hebrew בצר לך ומצאוך כל הדברים האלה באחרית הימים ושבת עד יהוה אלהיך שמעת בקלו:

Hebrew Vowels בְּצָר לְךָ וּמְצָאֶכָה כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשָׁבַת עַד יְהוָה אֱלֹהֵי־כֶךָ שָׁמַעְתָּ בְּקִלְוֹ:

Greek Όταν βρεθείς σε θλίψη, και σε βρουν όλα αυτά στις έσχατες ημέρες, τότε θα επιστρέψεις στον Κύριο τον Θεό σου, και θα ακούσεις τη φωνή του.

వచనము 31

నీ దేవుడైన యెహోవా కనికరముగల దేవుడు గనుక నిన్ను చెయ్యి విడువడు; నిన్ను నాశనము చేయడు;
తాను నీ పితరులతో ప్రమాణము చేసిన నిబంధనను మరచిపోడు.

Hebrew כי אל אלהים יהוה אל ירף ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית אלהים אשך נשבע לך
:אבתך

Hebrew Vowels כִּי אֱלֹהִים יְהוָה אֵל יִרְפָּךְ וְלֹא יִשְׁחָתֶיךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ אֲבֹתֶיךָ

Greek Δεδιομένου ὅτι, ὁ Κύριος ὁ Θεός σου εἶναι Θεός οἰκτίρμονας· δὲν θὰ σε εγκαταλείψει οὐτε θὰ σε ἐξολοθρεύσει οὐτε θὰ λησμονήσῃ τῇ διαθήκῃ των πατέρων σου, που ορκίστηκε σὺ αὐτοῦς.

వచనము 32

దేవుడు భూమిమీద నరుని సృజించిన దినము మొదలుకొని నీకంటె ముందుగానుండిన మునుపటి
దినములలో ఆకాశముయొక్క యీ దిక్కునుండి ఆకాశముయొక్క ఆ దిక్కువరకు ఇట్టి గొప్ప కార్యము
జరిగెనా? దీనివంటి వార్త వినబడెనా? అని నీవు అడుగుము

Hebrew כי שא ל נא לימים ראשנים אשר היו לפניך למן היום אשר ברא אלהים את האדם על הארץ ולמקצה השמים ועד קצה השמים הנהיה כדבר הגדול הזה או
הנהגה כמנהג:

Hebrew Vowels כִּי שֶׂא לְנֹא לַיָּמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנֶיךָ מִיּוֹם הַבְּרָאָה הַגְּדוֹל הַזֶּה אִם הִנְהִיגָה כַּדְּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אִם הִנְהִיגָה כַּמְנַהֵג:

Greek Επειδή, ρώτησε τώρα για τις προηγούμενες ημέρες, που υπήρξαν πριν από σένα, από την ημέρα που ὁ Θεός δημιούργησε τον άνθρωπο επάνω στη γη, και ρώτησε ακόμα από το ένα άκρο του ουρανού μέχρι το άλλο άκρο του ουρανού, αν στάθηκε κάτι τέτοιο όπως το μεγάλο α

వచనము 33

నీవు దేవుని స్వరము అగ్ని మధ్యనుండి మాటలాడుట వినినట్లు మరి ఏ జనమైనను విని బ్రదికెనా?

Hebrew השמע עם קול אלהים מדבר מתוך שמים כאשר שמעת את ה' ויחיה:

Hebrew Vowels הִשְׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ הַשָּׁמַיִם כְּאֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֶת יְהוָה וַיְחִי:

Greek Άκουσε ποτέ λαός τη φωνή του Θεού να μιλάει μέσα από τη φωτιά, καθώς άκουσες εσύ, και έζησε;

వచనము 34

మీ దేవుడైన యెహోవా ఐగుప్తులో మా కన్నులయెదుట చేసినవాటన్నిటిచొప్పున ఏ దేవుడైనను శోధనలతోను సూచక క్రియలతోను మహత్కార్యములతోను యుద్ధముతోను బాహుబలముతోను చాచిన చేతితోను మహా భయంకర కార్యములతోను ఎప్పుడైనను వచ్చి ఒక జనములోనుండి తనకొరకు ఒక జనమును తీసికొన యత్నముచేసెనా?

Hebrew או הנסה אלהים לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי במסות באתת ובמפואתים והוא במלחמה ובדיקתה ובזרוע נטויה ובמוראים גדלים ככל אשר עשה לכם יהוה אלהיכם במצרים לעיניך:

Hebrew Vowels או הנסה אלהים לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי במסות באתת ובמפואתים והוא במלחמה ובדיקתה ובזרוע נטויה ובמוראים גדלים ככל אשר עשה לכם יהוה אלהיכם במצרים לעיניך

Greek Ἡ, δοκίμασε ο Θεός να έρθει να πάρει ένα έθνος για τον εαυτό του μέσα από ένα άλλο έθνος, με δοκιμασίες, με σημεία και με θαύματα, και με πόλεμο, και με χέρι κραταιό, και με απλωμένον βραχίονα, και με μεγάλα τέρατα, σύμφωνα με όλα όσα ο Κύριος ο Θεός έκαν

వచనము 35

అయితే యెహోవా దేవుడనియు, ఆయన తప్ప మరియొకడు లేడనియు నీవు తెలిసికొనునట్లు అది నీకు చూపబడెను.

Hebrew היתה תראה לדעת כי יהוה הוא האלהים אין עוד מלבדו:

Hebrew Vowels היתה תראה לדעת כי יהוה הוא האלהים אין עוד מלבדו:

Greek Σε σένα δειχθηκε αυτο, για να γνωρίσεις ότι ο Κύριος, αυτός είναι ο Θεός· δεν είναι άλλος εκτός απ'αυτόν.

వచనము 36

నీకు బోధించుటకు ఆయన ఆకాశమునుండి తన స్వరమును నీకు వినిపించెను; భూమిమీద తన గొప్ప అగ్నిని నీకు చూపినప్పుడు ఆ అగ్ని మధ్యనుండి ఆయన మాటలను నీవు వింటిని.

Hebrew מן השמים השמיעך את קולו ליסרך ועל הארץ תראה את אש הגדולה שאתה שמתה שמתה שמתה:

Hebrew Vowels מן השמים השמיעך את קולו ליסרך ועל הארץ תראה את אש הגדולה שאתה שמתה שמתה שמתה:

Greek Σε έκανε να ακούσεις τη φωνή του από τον ουρανό, για να σε διδάξει· κι επάνω στη γη έδειξε σε σένα τη μεγάλη του φωτιά, και τα λόγια του τα άκουσες από το μέσον της φωτιάς.

వచనము 37

ఆయన నీ పితరులను ప్రేమించెను గనుక వారి తరువాత వారి సంతానమును ఏర్పరచుకొనెను.

Hebrew וַיְהִי כִּי בָּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַדִּיק וַיְבָרֶכְהוּ אֱלֹהִים אֶת-אֲבֹתָיו וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּי בָּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַדִּיק וַיְבָרֶכְהוּ אֱלֹהִים אֶת-אֲבֹתָיו וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם

Greek Καὶ ἐπειδὴ ἀγαπᾶσε τοὺς πατέρας σου, γὰρ αὐτὸ διήλεξε τὸ σπέρμα τοὺς ὑστερα ἀπὸ αὐτοῦ, καὶ σε ἐβγάλε μετὴν παρουσίας του ἀπὸ τῆν Αἴγυπτο, μετὴν κραταιά του δὴναμη.

వచనము 38

నీకంటె బలమైన గొప్ప జనములను నీ ముందరనుండి వెళ్లగొట్టి నిన్ను ప్రవేశపెట్టి ఆయన నేడు చేయుచున్నట్లు వారి దేశమును నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుటకై నీకు తోడుగానుండి ఐగుప్తులోనుండి తన మహాబలముచేత నిన్ను వెలుపలికి రప్పించెను.

Hebrew וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם

Greek γὰρ να διώξει ἀπὸ μπροστά σου ἐθνη μεγαλότερα καὶ ισχυρότερα ἀπὸ σένα, ὥστε να βάλει ἐκεῖ μέσα εσένα, γὰρ να σου δώσει τῆ γῆ τοὺς γὰ κληρονομιά, ὅπως σήμερα.

వచనము 39

కాబట్టి పైనున్న ఆకాశమందును క్రిందనున్న భూమియందును యెహోవాయే దేవుడనియు, మరియొక దేవుడు లేడనియు నేడు నీవు ఎరిగి జ్ఞాపకమునకు తెచ్చుకొనుము

Hebrew וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-מִצְוֹתָיו וַיִּתְּנוּ אֶת-לִבָּם לְאֱלֹהֵיהֶם

Greek Γνωρίσε, λοιπόν, αὐτὴ τῆν ἡμέρα, καὶ βάλε στῆν καρδιά σου, ὅτι ὁ Κύριος, αὐτὸς εἶναι ὁ Θεός, στον ουρανὸ ἐπάνω, καὶ στῆ γῆ κάτω· δὲν ὑπάρχει ἄλλος.

వచనము 40

మరియు నీకును నీ తరువాత నీ సంతానపు వారికిని క్షేమము కలుగుటకై నీ దేవుడైన యెహోవా
సర్వకాలము నీకిచ్చుచున్న దేశములో నీవు దీర్ఘాయుష్మంతుడవగునట్లు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు

ఆయన కట్టడలను ఆజ్ఞలను నీవు గైకొనవలెను.

Hebrew ושמרת את מקומו ואת מצותיו אשר אנכי מצוך היום אשר ייבט לך וכל הימים
ולבבך אחריך ולמען תאריך ימים על האדמה אשר יהיה לך נתן לך כל הימים:

Hebrew Vowels ושמרת את מקומו ואת מצותיו אשר אנכי מצוך היום וכל הימים
ולבבך אחריך ולמען תאריך ימים על האדמה אשר יהיה לך נתן לך וכל הימים:

Greek Και να τηρείς τα διατάγματα του και τις εντολές του, που εγώ
προστάζω σήμερα σε σένα· για να ευημερείς, εσύ και οι υιοι σου ύστερα
από σένα, και για να μακροημερεύεις επάνω στη γη, την οποία ο Κύριος ο
Θεός σου έδωσε σε σένα για πάντα.

వచనము 41

అంతకుముందొకడు పగపట్టక పరాకున తన పొరుగువాని చంపినయెడల

Hebrew ואם יבדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרח שמש:

Hebrew Vowels ואם יבדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרח שמש:

Greek TOTE, o Μωσής ξεχώρισε τρεις πόλεις από την εδω πλευρά του
Ιορδάνη, προς την ανατολή του ήλιου·

వచనము 42

చంపినవాడు పారిపోవుటకు మోషే తూర్పుదిక్కున, యొర్దాను ఇవతల మూడు పురములను

వేరుపరచెను. అట్టివాడెవడైనను ఆ పురములలో దేనిలోనికైనను పారిపోయి బ్రదుకును.

Hebrew וכל שמה חצרו אשר יצא את רעהו בבלי דעת והוא לא שנה לו מתמול
שלשום ונג אל אחת מן הערים האלו:

Hebrew Vowels וכל שמה חצרו אשר יצא את רעהו בבלי דעת והוא לא שנה לו מתמול
שלשום ונג אל אחת מן הערים האלו:

Greek για να προσφύγει εκεί ο φονιάς, που, από άγνοια, θα φονεύσει τον
πλησίον του, χωρίς προηγούμενως να τον μισεί, και προσφύγοντας σε μια
από; αυτές να ζει·

వచనము 43

అవేషనగా రూబేనీయులకు మైదానపు దేశారణ్యమందలి బేసెరును, గాదీయులకు గిలాదులోనున్న

రామోతును, మనషీయులకు బాషానులోనున్న గోలాను అనునవే.

Hebrew את בצר במדבר בארץ המישר לראובני ואת ראמת בגלעד לגדי ואת גולן
בבשן למנשי:

Hebrew Vowels אֶת־בְּצַר־בַּמִּדְבָּר־בְּאַרְצֵי־הַמִּישָׁרִים לְרְאוּבֵנִי וְאֶת־רְאֵמַת־בְּגִלְעָד לְגַדִּי וְאֶת־גּוֹלָן בְּבִשְׁשָׁן לְמְנַשֵּׁי:

Greek τη Βοσόρ, στην έρημο, στην πεδινή γη των Ρουβηνιτών, και τη Ραμώθ, στη Γαλαάδ των Γαδιτών, και τη Γωλάν, στη Βασάν των Μανασσιτών.

వచనము 44

మోషే ఇశ్రాయేలీయులకిచ్చిన ధర్మశాస్త్రము ఇది.

Hebrew ואת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל

Hebrew Vowels וְאֶת־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל:

Greek KI αυτός είναι ο νόμος, που ο Μωσής έβγαλε μπροστά στους γιους Ισραήλ.

వచనము 45

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి వెలుపలికి వచ్చుచుండగా

Hebrew אלה העדת והחקים והמשפטים אשר דבר משה אל בני ישראל בצאתם
ממצרים:

Hebrew Vowels אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

Greek αυτές είναι οι μαρτυρίες, και τα διατάγματα, και οι κρίσεις, που ο Μωσής μίλησε στους γιους Ισραήλ, αφού βγήκαν από την Αίγυπτο,

వచనము 46

యొర్దాను ఇవతల జేత్పయోరు ఎదుటిలోయలో హెషోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన

సీహోను దేశమందు

Hebrew בעבר הירדן בגיא מול בית פעור בארץ סיחון מלך האמרי אשר יושב
בשבון אשר הכה משה ובני ישראל בצאתם ממצרים:

Hebrew Vowels בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּגֵיא מוֹל בַּיַּת פְּעוֹר בְּאַרְצֵי סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּשִׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

Greek από την εδώ πλευρά του Ιορδάνη, στην κοιλάδα απέναντι από τη Βαιθ-φεγώρ, στη γη του Σηών, του βασιλιά των Αμορραίων, ο οποίος κατοικούσε στην Εσεβών, που τον πάταξε ο Μωσής και οι γιοι Ισραήλ, αφού βγήκαν από την Αίγυπτο.

వచనము 47

మోషే ఇశ్రాయేలీయులకు నియమించిన శాసనములు కట్టడలు న్యాయవిధులు ఇవి.

Hebrew וַיִּשְׂאוּ אֶת אֲרָצוֹ וְאֶת אֲרָעוֹ מִלְּכִי הָאֲמָרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר שְׁמִי הַיְיָ מִמָּוֶת:

Hebrew Vowels וַיִּשְׂאוּ אֶת אֲרָצוֹ וְאֶת אֲרָעוֹ מִלְּכִי הָאֲמָרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר שְׁמִי הַיְיָ מִמָּוֶת

Greek και κυρίευσαν τη γη του, και τη γη του Ωγ, του βασιλιά της Βασάν, δὲ τοῦ βασιλιάδων των Ἀμορραίων, που ἦσαν ἀπὸ τὴν εὐὸ πλευρὰ τοῦ Ἰορδάνη, πρὸς τὴν ἀνατολὴ τοῦ ἡλίου.

వచనము 48

మోషేయు ఇశ్రాయేలీయులును ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచు ఆ సీహోనును హతముచేసి అతని దేశమును, యొర్దాను ఇవతల ఉదయదిక్కుననున్న బాషాను రాజైన ఓగుయొక్క దేశమును, అర్నోను ఏటి దరినున్న అరోయేరు మొదలుకొని హెర్మోనను సీయోను కొండవరకున్న అమోరీయుల యిద్దరు రాజులదేశమును,

Hebrew מֵעֵרָעָר אֲשֶׁר עַל שַׁפַּח לַחַל אֲרָנָן וְעַד הַר שֵׂאֵן הַהוּא מִרְמֹתַי:

Hebrew Vowels מֵעֵרָעָר אֲשֶׁר עַל שַׁפַּח לַחַל אֲרָנָן וְעַד הַר שֵׂאֵן הַהוּא מִרְמֹתַי

Greek ἀπὸ τὴν Ἀροήρ, που εἶναι στο χεῖλος τοῦ ποταμοῦ Ἀρνών, μέχρι το βουνὸ Σηών, που εἶναι το βουνὸ Ἀερμών.

వచనము 49

పిస్గా యూటలకు దిగువగా అరాబా సముద్రమువరకు తూర్పుదిక్కున యొర్దాను అవతల అరాబా

ప్రదేశమంతయు స్వాధీనపరచుకొనిరి.

Hebrew וְכֹל הָעֵבֶר הַבָּרָה עִבְרַת הַיְיָ מִמָּוֶת וְעַד יַם הַיָּבֵיט הַבָּרָה תְּחַת אֲשֶׁר תִּשְׂכַּח הַגְּדִיף:

Hebrew Vowels וְכֹל הָעֵבֶר הַבָּרָה עִבְרַת הַיְיָ מִמָּוֶת וְעַד יַם הַיָּבֵיט הַבָּרָה תְּחַת אֲשֶׁר תִּשְׂכַּח הַגְּדִיף

Greek και ὀλόκληρη τὴν πεδινὴν περιοχὴν ἀπὸ τὴν εὐὸ πλευρὰ τοῦ Ἰορδάνη, πρὸς ἀνατολὰς, μέχρι τὴ θάλασσα τὴς πεδινιάδας, κάτω ἀπὸ τὴν Ἀσδὼθ-φασγά. 2.

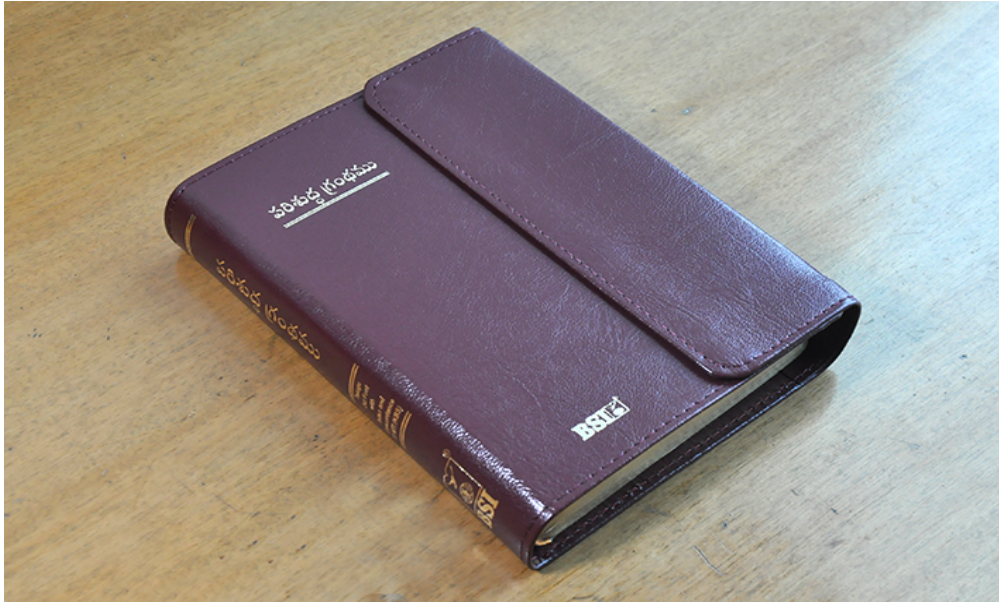


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 5

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే ఇశ్రాయేలీయులనందరిని పిలిపించి యిట్లనెను ఇశ్రాయేలీయులారా, నేను మీ వినికెడిలో నేడు

చెప్పుచున్న కట్టడలను విధులను విని వాటిని నేర్చుకొని వాటిననుసరించి నడువుడి.

Hebrew ויקרא משח לא כל ישראל ויאמר אלם שמע ישראל את חקם ואתם לעשותם
ממשה אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם אתם ואתם ואתם ואתם ואתם

Hebrew Vowels ויקרא משח לא כל ישראל ויאמר אלם שמע ישראל את חקם ואתם לעשותם
ממשה אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם אתם ואתם ואתם ואתם ואתם

Greek KAI o Mωυσής κάλεσε ολόκληρο τον Ισραήλ, και τους είπε: Ισραήλ, άκου τα διατάγματα και τις κρίσεις, που εγώ μιλάω στα αυτιά σας σήμερα, για να τις μάθετε, και να προσέχετε να τις εκτελείτε.

వచనము 2

మన దేవుడైన యెహోవా హోరేబులో మనతో నిబంధన చేసెను.

Hebrew ויהי הוה אל הני כח עמנו בראת בחב

Hebrew Vowels ויהי הוה אל הני כח עמנו בראת בחב

Greek O Κύριος o Θεός μας έκανε σε μας διαθήκη στο Χωρηβ.

వచనము 3

యెహోవా మన పితరులతో కాదు, నేడు ఇక్కడ సజీవులమైయున్న మనతోనే యీ నిబంధన చేసెను.

Hebrew לא את אבותינו כח הוה את הברית הזאת כי אתנו אנחנו אל ה' וכלנו ו

Hebrew Vowels לא את אבותינו כח הוה את הברית הזאת כי אתנו אנחנו אל ה' וכלנו ו

Greek Δεν έκανε αυτή τη διαθήκη o Κύριος προς τους πατέρες μας, αλλά προς εμάς, εμάς που σήμερα είμαστε όλοι εδών ζωντανοί.

వచనము 4

యెహోవా ఆ కొండమీద అగ్ని మధ్యనుండి ముఖాముఖిగా మీతో మాటలాడగా మీరు ఆ అగ్నికి

భయపడి ఆ కొండ యొక్కలేదు.

Hebrew בני בני דבר יהוה עמכם בהתרוך שה

Hebrew Vowels בני בני דבר יהוה עמכם בהתרוך שה

Greek Πρόσωπο με πρόσωπο μίλησε o Κύριος μαζί σας στο βουνό, από το μέσον τής φωτιάς,

వచనము 5

గనుక యెహోవా మాట మీకు తెలియజేయుటకు నేను యెహోవాకును మీకును మధ్యను

నిలిచియుండగా యెహోవా ఈలాగున సెలవిచ్చెను.

Hebrew כי עמד בין יהוה וביניכם בעת ההוא להגיד לכם את דבר יהוה כי אמרתי מפני האש ולא עליתם בה לאמר:

Hebrew Vowels אָמַרְתִּי בֵּין יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהִוא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת דְּבַר יְהוָה כִּי אָמַרְתִּי מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא עָלִיתֶם בָּהּ לֵאמֹר:

Greek (כי εγώ στεκόμουν ανάμεσα στον Κύριο και σε σας εκείνη την εποχή, για να σας φανερώσω τον λόγο του Κυρίου· επειδή, ήσασταν φοβισμένοι εξαιτίας της φωτιάς, και δεν ανεβήκατε στο βουνό), λέγοντας:

వచనము 6

దాసుల గృహమైన ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన యెహోవాను నేనే.

Hebrew אנכי יהוה אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים:

Hebrew Vowels אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

Greek Εγώ είμαι ο Κύριος ο Θεός σου, που σε έβγαλα από τη γη της Αιγύπτου, από οίκο δουλείας.

వచనము 7

నేను తప్ప వేరొక దేవుడు నీకుండకూడదు.

Hebrew לא יהיה לך אלהים אחרים על פני:

Hebrew Vowels לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פְּנֵי:

Greek MH έχεις άλλους θεούς, εκτός από μένα.

వచనము 8

పైనున్న ఆకాశమందేగాని, క్రిందనున్న భూమియందేగాని భూమి క్రిందనున్న నీళ్లయందేగాని యుండు

దేని పోలికనైన విగ్రహమును చేసికొనకూడదు.

Hebrew לא תעשה לך פסל כל תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת לארץ:

Hebrew Vowels לֹא תַעֲשֶׂה לְךָ פְּסֵל כָּל תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת לָאָרֶץ:

Greek MH κάνεις για τον εαυτό σου είδωλο ούτε ομοίωμα κάποιου, από όσα είναι επάνω στον ουρανό ή όσα είναι κάτω στη γη ή όσα είναι μέσα στα νερά κάτω από τη γη·

వచనము 9

వాటికి నమస్కరింపకూడదు; వాటిని పూజింపకూడదు. నీ దేవుడైన యెహోవాయగు నేను
రోషముగల దేవుడను; నన్ను ద్వేషించువారి విషయములో మూడు నాలుగు తరములవరకు తండ్రుల
దోషమును కుమారులమీదికి రప్పించుచు

Hebrew לא תשתחוהו והוא לא יעבדך כי אנכי יהוה אלהיך אל קנא פקד עון ואל תשתחוהו והוא לא יעבדך כי אנכי יהוה אלהיך אל קנא פקד עון

Hebrew Vowels אֱלֹהִים לֹא יַעֲבֹדְךָ וְהוּא לֹא יִקְבָּלְךָ אֱלֹהִים לֹא יַעֲבֹדְךָ וְהוּא לֹא יִקְבָּלְךָ אֱלֹהִים לֹא יַעֲבֹדְךָ וְהוּא לֹא יִקְבָּלְךָ

Greek μη τα προσκυνησεις οὐτε να τα λατρευσεις· επειδή, εγώ ο Κύριος ο Θεός σου είμαι Θεός ζηλότυπος, που ανταποδίδω τις αμαρτίες των πατέρων επάνω στα παιδιά, μέχρι τρίτη και τέταρτη γενεά, εκείνων που με μισούν·

వచనము 10

నన్ను ప్రేమించి నా ఆజ్ఞలను గైకొనువారి విషయములో వేయి తరములవరకు కరుణించువాడనై
యున్నాను.

Hebrew והוא ירַחֵם אֶתְכֶם וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם

Hebrew Vowels וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם

Greek και κάνω έλεος σε χιλιάδες γενεών, εκείνων που με αγαπούν, και τηρούν τα προστάγματα μου.

వచనము 11

నీ దేవుడైన యెహోవా నామమును వ్యర్థముగా ఉచ్చరింపకూడదు; యెహోవా తన నామమును
వ్యర్థముగా ఉచ్చరించువానిని నిర్దోషిగా ఎంచడు.

Hebrew לא תשוא את שם יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקם יהוה את אשך אשר ישא את שמו לשוא

Hebrew Vowels אֱלֹהִים לֹא יַעֲבֹדְךָ וְהוּא לֹא יִקְבָּלְךָ אֱלֹהִים לֹא יַעֲבֹדְךָ וְהוּא לֹא יִקְבָּלְךָ

Greek MH πάρεις το όνομα του Κυρίου του Θεού σου μάταια· επειδή, ο Κύριος δεν θα αθωώσει εκείνον που παίρνει το όνομά του μάταια.

వచనము 12

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించినట్లు విశ్రాంతిదినమును పరిశుద్ధముగా ఆచరించుము.

Hebrew והוא ירַחֵם אֶתְכֶם וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם וְהוּא יִרְחַם אֶתְכֶם

Hebrew Vowels הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ אֵלֹהֵינוּ׃ אֵלֹהֵינוּ׃ אֵלֹהֵינוּ׃ אֵלֹהֵינוּ׃ אֵלֹהֵינוּ׃
Greek NA τηρείς την ημέρα του σαββάτου, για να την αγιάζεις· ὁπῶς ο Κύριος ο Θεός σου σε πρόσταξε·

వచనము 13

ఆరుదినములు నీవు కష్టపడి నీ పని అంతయు చేయవలెను.

Hebrew תשבת ימים תעבד תמימים כל מלאכתך

Hebrew Vowels תִּשְׁבֹּת יָמִים תַּעֲבֹד תַּמִּימִים כָּל מְלָאכְתְּךָ

Greek ἔξι ημέρες να ἐργάζεσαι, και να κάνεις ὅλα τα ἔργα σου·

వచనము 14

ఏడవ దినము నీ దేవుడైన యెహోవాకు విశ్రాంతిదినము. దానిలో నీవైనను నీ కుమారుడైనను నీ కుమార్తెయైనను నీ దాసుడైనను నీ దాసియైనను నీ యెద్దయినను నీ గాడిదయైనను నీ పశువులలో ఏదైనను నీ యిండ్లలోనున్న పరదేశియైనను ఏ పనియు చేయకూడదు. ఎందుకంటే నీవలె నీ దాసుడును నీ దాసియును విశ్రమింపవలెను.

Hebrew ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה ובן ובתך ובדך
ועבדך ואמתך ושורך וחמורך וכל בהמתך וגר אשר בשעריך למען ינוח עבדך
ואמתך כמך

Hebrew Vowels וַיְהִי הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אֱלֹהֵיךָ׃ לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכְתְּךָ׃ אַתָּה וּבְנֵי וּבְנוֹתֶיךָ וְעַבְדְּךָ וְעַמְּךָ וְכָל בְּהֵמַתְּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יִנּוּחַ עַבְדְּךָ וְאַמְתְּךָ כְּמֶךָ׃

Greek η ἑβδόμη ημέρα, ὁπῶς, εἶναι σαββατο του Κυρίου του Θεού σου· μη κάνεις κατά την ημέρααυτή κανένα ἔργο, οὔτε εσὺ οὔτε ο υἱός σου οὔτε η θυγατέρα σου οὔτε ο δούλος σου οὔτε η δούλη σου οὔτε το βόδι σου οὔτε το γαϊδούρι σου οὔτε κανένα ἀπὸ τα κτήνη σου οὔτε

వచనము 15

నీవు ఐగుప్తు దేశమందు దాసుడవై యున్నప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా బాహుబలముచేతను చాచిన చేతిచేతను నిన్ను అక్కడనుండి రప్పించెనని జ్ఞాపకము చేసికొనుము. అందుచేతను విశ్రాంతిదినము ఆచరింపవలెనని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు ఆజ్ఞాపించెను.

Hebrew וזאת כי עבד היית בארץ מצרים והיה לך יום שבת והיה לך יום

Hebrew Vowels וְזֹאת כִּי עַבְדְּךָ הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהָיָה לְךָ יוֹם שַׁבָּת וְהָיָה לְךָ יוֹם שַׁבָּת׃ אֲתָּה וּבְנֵי וּבְנוֹתֶיךָ וְעַבְדְּךָ וְעַמְּךָ וְכָל בְּהֵמַתְּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יִנּוּחַ עַבְדְּךָ וְאַמְתְּךָ כְּמֶךָ׃

Greek Και να θυμάσαι, ότι ήσουν δούλος στη γη τής Αιγύπτου· και ο Κύριος ο Θεός σου σε έβγαλε από εκεί με κραταιό χέρι και με απλωμένον βραχίονα· γι' αυτό, ο Κύριος ο Θεός σου σε πρόσταξε να τηρείς την ημέρα του σαββάτου.

వచనము 16

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకనుగ్రహించు దేశములో నీవు దీర్ఘాయుష్షుంతుడవై నీకు క్షేమమగునట్లు నీ

దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించినలాగున నీ తండ్రిని నీ తల్లిని సన్మానింపుము.

Hebrew כבד את אבך ואת אמך כאשר צוה יהוה אלהיך למען יאריך ימך
למלמלען ייטב לך על האדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך:

Hebrew Vowels | כָּבֹד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּתָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן יִאָּרְכּוּ יָמֶיךָ
לְמַלְמַלְעַן יִיטֵב לָךְ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:

Greek ΤΙΜΑ τον πατέρα σου και τη μητέρα σου, καθώς σε πρόσταξε ο Κύριος ο Θεός σου· για να γίνεις μακροχρόνιος, και για να ευημερείς επάνω στη γη, την οποία σου δίνει ο Κύριος ο Θεός σου.

వచనము 17

నరహత్య చేయకూడదు.

Hebrew לא תרצח:

Hebrew Vowels: לא תִּרְצַח:

Greek MH φονεύσεις.

వచనము 18

వ్యభిచరింపకూడదు.

Hebrew לא תזנה:

Hebrew Vowels: לא תִּזְנֶה:

Greek KAI MH μοιχεύσεις.

వచనము 19

దొంగిలకూడదు.

Hebrew לא תגנב:

Hebrew Vowels: לא תִּגְנֹב:

Greek KAI MH κλέψεις.

వచనము 20

నీ పొరుగువానిమీద అబద్ధసాక్ష్యము పలుకకూడదు.

Hebrew וְאַתָּה תִּשָּׁעַר עַל פִּי הָעָם וְעַל פִּי הָאֲדָמָה:

Hebrew Vowels :אָשָׁר עַל פִּי הָעָם וְעַל פִּי הָאֲדָמָה

Greek KAI MH ψευδομαρτυρήσεις ενάντια στον πλησίον σου αναληθή μαρτυρία.

వచనము 21

నీ పొరుగువాని భార్యను ఆశింపకూడదు; నీ పొరుగువాని యింటినైనను వాని పొలమునైనను వాని దాసునినైనను వాని దాసినినైనను వాని యెద్దునైనను వాని గాడిదనైనను నీ పొరుగువానిదగు దేనినైనను ఆశింపకూడదు.

Hebrew וְאַתָּה תִּשָּׁעַר עַל פִּי הָעָם וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה:

Hebrew Vowels :אָשָׁר עַל פִּי הָעָם וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה

Greek KAI MH επιθυμήσεις τη γυναίκα του πλησίον σου· ούτε να επιθυμήσεις το σπίτι του πλησίον σου ούτε το χωράφι του ούτε τον δούλο του ούτε τη δούλη του ούτε το βόδι του ούτε το γαϊδούρι του ούτε κάθιε τι που είναι του πλησίον σου.

వచనము 22

ఈ మాటలను యెహోవా ఆ పర్వతముమీద అగ్ని మేఘ గాఢాంధకారముల మధ్యనుండి గొప్ప స్వరముతో మీ సమాజమంతటితో చెప్పి, రెండు రాతిపలకలమీద వాటిని వ్రాసి నాకిచ్చెను. ఆయన మరేమియు చెప్పలేదు.

Hebrew וְאַתָּה תִּשָּׁעַר עַל פִּי הָעָם וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה:

Hebrew Vowels :אָשָׁר עַל פִּי הָעָם וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה וְעַל פִּי הָאֲדָמָה

Greek AYTA τα λόγια μίλησε ο Κύριος σε ολόκληρη τη συναγωγή σας στο βουνό, από το μέσον της φωτιάς, του σύννεφου και του πυκνού σκοταδιού, με δυνατή φωνή· και δεν πρόσθεσε τίποτε άλλο· και τα έγγραψε επάνω σε δύο πέτρινες πλάκες, και τις παρέδωσε σεμένα.

వచనము 23

మరియు ఆ పర్వతము అగ్నివలన మండుచున్నప్పుడు ఆ చీకటిమధ్యనుండి ఆ స్వరమును విని మీరు,

అనగా మీ గోత్రముల ప్రధానులును మీ పెద్దలును నాయొద్దకు వచ్చి

Hebrew יהי כשמעכם את הקול מתוך החך וההר בער באש ותקרבון אלי כל
אשאי שבטכם וקניכם:

Hebrew Vowels וְהִיָּ כְּשִׁמְעֵכֶם אֶת הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֶךְ וְהַהָרַיִם בְּעֵר בְּאֵשׁ וְתִקְרַבְּוּן אֵלַי כָּל אֲשֵׁרֵי שְׁבֵטֵיכֶם וְקִנְיֵיכֶם:

Greek Και αφοῦ ἀκούσατε τὴ φωνὴν μέσα ἀπὸ το σκοτάδι, (καὶ το βουνὸ καιγόταν με φωτιά), τότε ἤρθητε σε μένα, ὅλοι οἱ ἀρχηγοὶ τῶν φυλῶν σας, καὶ οἱ πρεσβύτεροί σας,

వచనము 24

మన దేవుడైన యెహోవా తన ఘనతను మహాత్యమును మాకు చూపించెను. అగ్నిమధ్యనుండి ఆయన

స్వరమును వింటిమి. దేవుడు నరులతో మాటలాడినను వారు బ్రదుకుదురని నేడు తెలిసికొంటిమి.

Hebrew ותאמרו הן הוה ונאנו יהוה אלהינו את כבודו ותגדלו ותקלו שמענו
את האדם ואת האלהים כי ידבר אלהים את האדם:

Hebrew Vowels וְתֹאמְרֵי הֵן הוּא וְנֹאנֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת כְּבוֹדוֹ וְתִגְדְּלוּ וְתִקְלוּ שְ�מַעְנוּ אֶת הָאָדָם וְאֶת הָאֱלֹהִים כִּי יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם:

Greek καὶ λέγατε: Δες, ὁ Κύριος ὁ Θεὸς μας ἐδέιξε σε μας τὴ δόξα του, καὶ τὴ μεγαλοσύνη του, καὶ ἀκούσαμε τὴ φωνὴν του, ἀπὸ το μέσον τῆς φωτιάς· αὐτὴ τὴν ἡμέρα εἶδαμε ὅτι ὁ Θεὸς μιλάει με τὸν ἄνθρωπο, καὶ ὁ ἄνθρωπος ζεῖ·

వచనము 25

కాబట్టి మేము చావనేల? ఈ గొప్ప అగ్ని మమ్మును దహించును; మేము మన దేవుడైన యెహోవా

స్వరము ఇక వినినయెడల చనిపోదుము.

Hebrew ותענו למל נמות כי תאכלנו האש הגדלה זאת אם יספאנו ומתנו
ולשמע את קול יהוה אלהינו עוד ומתנו:

Hebrew Vowels וְתֵעֹנֵנוּ לְמֹל נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדוֹלָה זֹאת אִם יִסְפְּאוּנוּ וּמֵתֵנוּ וּלְשִׁמְעַת קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמֵתֵנוּ:

Greek τῶρα, λοιπόν, γιατί να πεθάνουμε; Επειδὴ, αὐτὴ ἡ μεγάλη φωτιά θὰ μας καταφάει· ἀν εμεῖς ἀκούσομε ἀκόμα τὴ φωνὴν τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ μας, θὰ πεθάνουμε·

వచనము 26

మావలె సమస్త శరీరులలో మరి ఎవడు సజీవుడైన దేవుని స్వరము అగ్నిమధ్యనుండి పలుకుట విని

బ్రదికెను?

Hebrew כי מי כל בש אש אשמע קול אלהים ייחידים מדבר מתוך האש כמנו ויחי
Hebrew Vowels אֵשׁ אֲשֶׁר אֲשָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים יְיָ יְחִידִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ כְּמִנּוֹ וַיְחִי

Greek εἰδὴ, ποιος ἀπὸ ὄλους τοὺς θνητοὺς εἶναι πού ἀκουσε τῆ φωνῆ τοῦ ζωντανοῦ Θεοῦ να μιλάει ἀπὸ το μέσον τῆς φωτιάς, ὅπως εμεῖς, και ἐζήση;

వచనము 27

నీవే సమీపించి మన దేవుడైన యెహోవా చెప్పునది యావత్తు వినుము. అప్పుడు మన దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పినది యావత్తు నీవే మాతో చెప్పినయెడల మేము విని దాని గైకొందుమని చెప్పితిరి.

Hebrew קרב אתה שמע את כל אשר יאמר יהוה אלהינו ואת דבר אלינו אתה שמענו ועתה
נבא אלך ושמענו ועתה

Hebrew Vowels אָבֹהַּ אֵלֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ אֶת כָּל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת דְּבַר אֵלֵינוּ אֵת שָׁמַעְנוּ וְעַתָּה

Greek Πλησίασε εσὺ, και ἀκουσε ὅλα ὅσα θια πει ο Κύριος ο Θεός μας· και εσὺ, ἐπειτα, περς μας ὅσα ο Κύριος ο Θεός μας θια πει σε σένα· και εμεῖς θια τα ακούσουςμε και θια τα κάνουςμε.

వచనము 28

మీరు నాతో మాటలాడినప్పుడు యెహోవా మీ మాటలు వినెను. అప్పుడు యెహోవా నాతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఈ జనులు నీతో చెప్పిన మాటలు నేను వినియున్నాను. వారు చెప్పినదంతయు మంచిదే.

Hebrew ושמע יהוה את קול דבארכם אלי ויאמר יהוה אלי שמעת את דברי
קול דברי העם הזה אשר דברו אליך היטיבו כל אשר דברו

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת קוֹל דְּבַרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתָּ אֶת דְּבַרְיָי וְיָדַעְתָּ

Greek Και ο Κύριος ἀκουσε τῆ φωνῆ των λόγων σας, ὅταν μιλοῦσατε σε μένα· και ο Κύριος μου εἶπε: Ἀκουσα τῆ φωνῆ των λόγων αὐτοῦ του λαοῦ, πού μιλήσαν σε σένα· καλῶς εἶπαν ὅλα ὅσα μιλήσαν.

వచనము 29

వారికిని వారి సంతానమునకును నిత్యమును క్షేమము కలుగునట్లు వారు నాయందు భయభక్తులు

కలిగి నా ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించు మనస్సు వారికుండిన మేలు.

Hebrew מי יתן והיה לבבם הז להם ליראה אתי ולשמר את כל מצותי כל הימים
למען ייטב להם ולבניהם לעלם:

Hebrew Vowels מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם הַזֶּה לְיִרְאָה אֶת־יְיָ וּלְשָׁמֵר אֶת־כָּל־
מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם לְעַלְמָּ:

Greek Εἶθε να ἦταν σαρ; αυτουσς τέτοια καρδιά, ώστε να με φοβούνται,
και να τηρούν πάντοτε όλα τα προστάγματα μου, για να ευημερούν αιώνια,
αυτοί και τα παιδιά τους.

వచనము 30

మీ గుడారములలోనికి తిరిగివెళ్లుడని నీవు వారితో చెప్పుము.

Hebrew לך אמר להם שובו לכם לאהלכם:

Hebrew Vowels לְךָ אָמַרְתָּ לָהֶם שׁוּבוּ לְאֹהֲלֵיכֶם:

Greek Πήγαίνε, πες τους: Επιστρέψτε στις σκηνές σας.

వచనము 31

అయితే నీవు ఇక్కడ నాయొద్ద నిలిచియుండుము. నీవు వారికి బోధింపవలసిన ధర్మమంతటిని, అనగా

కట్టడలను విధులను నేను నీతో చెప్పెదను.

Hebrew ואתה פה עמד עמדי ואדברה אליך את כל המצוה החקים והמשפטים
האשר תלמדם ועשו בארץ אשר אנכי נתן להם לרשת:

Hebrew Vowels וְאַתָּה הֵן עֹמֵד עִמָּדִי וְאֶדְבַרְתִּי אֵלַיְךָ אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים
וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּ:

Greek Κι εσὺ στάσῃς αὐτοὺς, μαζὶ μου, και θια σου πω ὀλες τις εντολές, και
τα διατάγματα, και τις κρίσεις, που θια τους διδίδξεις, για να τις κάνουν στη
γη που εγὼ τους δίνω για κληρονομιά.

వచనము 32

వారు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నేను వారికిచ్చుచున్న దేశమందు వారు ఆలాగు ప్రవర్తింపవలెను.

Hebrew ושמרתם לעשות כאשר צוה יהוה אלהיכם אתם לא תסרו ימין
לשמאל:

Hebrew Vowels וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם לֹא תִסְרוּ יְמִינְךָ
לְשֵׁמֶל:

Greek Θα προσέχετε, λοιπόν, να κάνετε, ὅπως σας πρόσταξε ο Κύριος ο
Θεός σας· δεν θια ξεκλίνετε δεξιά ἢ αριστερά.

వచనము 33

కాబట్టి మీరు కుడికేగాని యెడమకేగాని తిరుగక మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞాపించినట్లు చేయుటకు
 జాగ్రత్తపడవలెను. మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో మీరు జీవించుచు మేలుకలిగి
 దీర్ఘాయుష్షుంతులగునట్లు మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు ఆజ్ఞాపించిన మార్గములన్నిటిలో
 నడుచుకొనవలెను.

Hebrew בבל הדרה אש א צוה יהוה אל הכהנים אתכם לכו למען תחיון וטוב לכם
 והוא אומר באשר תאמרו:

Hebrew Vowels וְיִיְהוָה יְהוָה יִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע
 וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע

Greek Θα περπατάτε σε όλους τους δρόμους, που ο Κύριος ο Θεός σας
 πρόσταξε σε σας· για να ζείτε, και να ευημερείτε, και να μακροημερεύετε,
 στη γη που θα κληρονομήσετε.

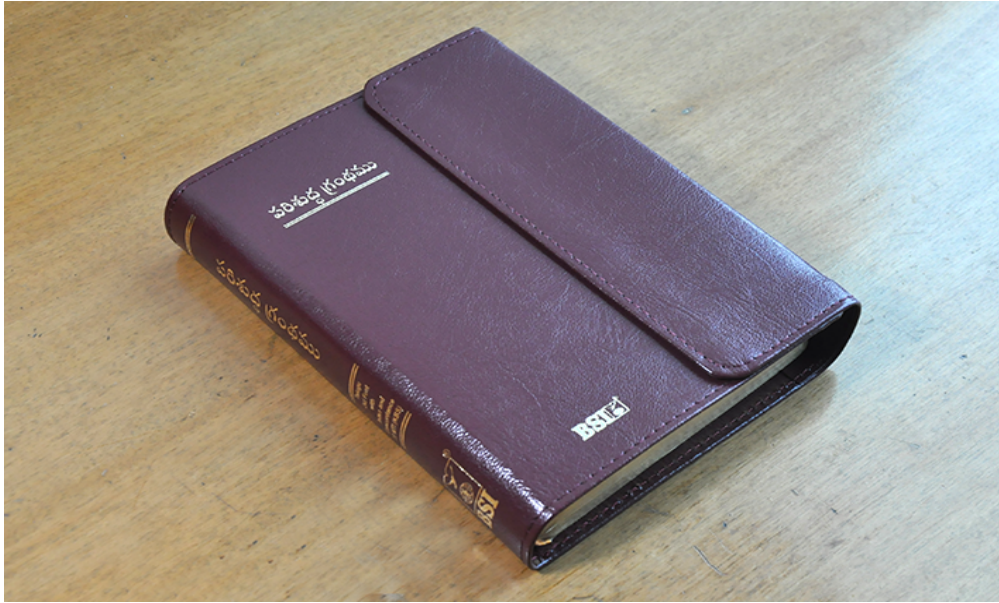


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 6

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమారుని కుమారుడును

Hebrew תאמרה הוציאה קהים מהפטיש אשר צוה יהוה אלהיכם ללמד אתכם אתה והתורה אשר באה אתה עבריים שמה לרשע:

Hebrew Vowels תאמרה הוציאה קהים מהפטיש אשר צוה יהוה אלהיכם ללמד אתכם אתה עבריים שמה לרשע:

Greek **KI** αὐτὲς εἶναι οἱ ἐντολῆς, τὰ διατάγματα, καὶ οἱ κρίσεις, ὅσες πρόσταξε ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σας, νὰ σας διδάξω, γιὰ νὰ τις κάνετε, στὴ γῆ στὴν ὁποῖα μπαίνετε γιὰ νὰ τὴν κληρονομήσετε.

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి, నేను నీకాజ్ఞాపించు ఆయన కట్టడలన్నియు ఆజ్ఞలన్నియు నీ జీవితదినములన్నిటను గైకొనుచు నీవు దీర్ఘాయుష్ముంతుడవగునట్లు మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు ఏరు దాటి వెళ్లుచున్న దేశమందు మీరు జరుపుకొనుటకు మీకు బోధింపవలెనని మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞాపించిన ధర్మమంతయు అనగా కట్టడలు విధులు ఇవే.

Hebrew למען תירא את יהוה אלהיך לשמך את כל חקתיו ומצותיו אשר אנכי מצוה אתה ובן ובן בן כל ימי חייך ולמען יראוך ימך:

Hebrew Vowels למען תירא את יהוה אלהיך לשמך את כל חקתיו ומצותיו אשר אנכי מצוה אתה ובן ובן בן כל ימי חייך ולמען יראוך ימך:

Greek γιὰ νὰ φοβᾶσαι τὸν Κύριο τὸν Θεὸ σου, ὅστε νὰ τηρεῖς ὅλα τὰ διατάγματά του, καὶ τις ἐντολῆς του, πού εγὼ σε προστάζω, εσύ καὶ ὁ γιός σου, καὶ ὁ γιὸς τοῦ γιου σου, ὅλες τις ἡμέρες τῆς ζωῆς σου. καὶ γιὰ νὰ μακροημερεύσεις.

వచనము 3

కాబట్టి ఇశ్రాయేలూ, నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పిన ప్రకారము పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశములో మేలుకలిగి బహుగా అభివృద్ధి నొందునట్లు నీవు వాటిని విని అనుసరించి నడుచుకొనవలెను.

Hebrew ושמעתו ישראל ושמרתו אשר יטב לך ואשר תרבו מאד כאשר דבר יהוה אלהי אבותיך לך ארץ זבת חלב ודבש:

Hebrew Vowels ושמעתו ישראל ושמרתו אשר יטב לך ואשר תרבו מאד כאשר דבר יהוה אלהי אבותיך לך ארץ זבת חלב ודבש:

Greek Ἀκουσε, λοιπόν, Ἰσραήλ, και πρόσεχε να τα κάνεις αυτά, για να ευημερείς, και για να πληθύνετε υπερβολικά, καθώς ο Κύριος ο Θεός των πατέρων σου υποσχέθηκε σε σένα, στη γη που ρέει γάλα και μέλι.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలూ వినుము. మన దేవుడైన యెహోవా అద్వితీయుడగు యెహోవా.

Hebrew עמשה יאראל הוה וני הוה יאראל תחא:

Hebrew Vowels עמֶשֶׁה יְאֵרָאֵל הַיְהוָה וְנִי הַיְהוָה יְאֵרָאֵל תְּחָאֵל

Greek Ἄκου, Ἰσραήλ· ο Κύριος ο Θεός μας είναι ένας Κύριος.

వచనము 5

నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను నీ పూర్ణశక్తితోను నీ దేవుడైన యెహోవాను

ప్రేమింపవలెను.

Hebrew תבא תא הוה יאראל בכל לבבך ובכל שפך ובכל מאדך:

Hebrew Vowels תְּבֹא תְּאֵ הַיְהוָה יְאֵרָאֵל בְּכֹל לִבְבְּךָ וּבְכֹל שִׁפְךָ וּבְכֹל מְאֹדְךָ

Greek Και θα αγαπάς τον Κύριο τον Θεό σου με ολόκληρη την καρδιά σου, και με ολόκληρη την ψυχή σου, και με ολόκληρη τη δύναμή σου.

వచనము 6

నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ఈ మాటలు నీ హృదయములో ఉండవలెను.

Hebrew והיו הדברים האלה אשך אנכי מצוה ה' על לבבך:

Hebrew Vowels וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה ה' עַל לִבְבְּךָ

Greek Κι αυτά τα λόγια, που εγώ σήμερα σε προστάζω, θα είναι στην καρδιά σου.

వచనము 7

నీవు నీ కుమారులకు వాటిని అభ్యసింపజేసి, నీ యింట కూర్చుండునప్పుడును త్రోవను

నడుచునప్పుడును పండుకొనునప్పుడును లేచునప్పుడును వాటినిగూర్చి మాటలాడవలెను; సూచనగా

వాటిని నీచేతికి కట్టుకొనవలెను.

Hebrew ושבבך ובבניך ודברך ובלכתך ובלתיך ובשבתך ובתורתך ובכל אשר יצוהך:

Hebrew Vowels וּשְׁבַבְךָ וּבְבָנֶיךָ וּדְבַרְךָ וּבְלַכְתְּךָ וּבְלַתִּיךָ וּבְשַׁבְתְּךָ וּבְתוֹרַתְךָ וּבְכֹל אֲשֶׁר יִצְוֶה

יְצַוְךָ

Greek και θα τα διδάσκεις με επιμέλεια στα παιδιά σου, και θα μιλάς γι'αυτά όταν κάθισαι στο σπίτι σου, όταν περπατάς στον δρόμο, και όταν πλαγιάζεις, και όταν σηκώνεσαι.

వచనము 8

అవి నీ కన్నుల నడుమ బాసికమువలె ఉండవలెను.

Hebrew וקראתם את הילדים אשר ילדו לכם על דרך האמת ואתם יושבים בביתכם ואתם הולכים בדרך ואתם שוכבים ואתם קמים

Hebrew Vowels וקראתם את הילדים אשר ילדו לכם על דרך האמת ואתם יושבים בביתכם ואתם הולכים בדרך ואתם שוכבים ואתם קמים

Greek Θα τα δέσεις για σημείον επάνω στο χέρι σου, και θα είναι ως προμετωπίδια ανάμεσα στα μάτια σου.

వచనము 9

నీ యింటి ద్వారబంధములమీదను నీ గవునులమీదను వాటిని వ్రాయవలెను.

Hebrew וכתובתם על מזוזות ביתך ובשעריך

Hebrew Vowels וכתובתם על מזוזות ביתך ובשעריך

Greek Και θα τα γράψεις επάνω στους παραστάτες του σπιτιού σου, και επάνω στις πύλες σου. 6.

వచనము 10

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ పితరులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులతో చేసిన ప్రమాణమునుబట్టి

నిన్ను ఆ దేశములో ప్రవేశపెట్టి, నీవు కట్టని గొప్పవగు మంచి పురములను

Hebrew והיה כי יביאך יהוה אל הארץ אשר נשבע לאבותיך לאברהם ליתן לך: וליקח וליעקב תת לך ערים גדלות וטבת אשר לא בניתי

Hebrew Vowels והיה כי יביאך יהוה אל הארץ אשר נשבע לאבותיך לאברהם ליתן לך: וליקח וליעקב תת לך ערים גדלות וטבת אשר לא בניתי

Greek Και όταν ο Κύριος ο Θεός σου σε φέρει στη γη που ορκίστηκε στους πατέρες σου, στον Αβραάμ, στον Ισαάκ, και στον Ιακώβ, για να σου δώσει μεγάλες και καλές πόλεις, που δεν έχτισες,

వచనము 11

నీవు నింపని మంచి ద్రవ్యములచేత నింపబడిన ఇండ్లను, నీవు శ్రవ్యకపోయినను శ్రవ్యబడిన బావులను,

నీవు నాటని ద్రాక్షతోటలను ఒలీవల తోటలను నీకిచ్చిన తరువాత నీవు తిని తృప్తిపొందినప్పుడు

Hebrew וביתים מלאים כל טוב אשר לא מלאתם ובתים מלאים חטים ושעורים וכל עץ תבואה אשר לא נטעתם וכל עץ זית וכל עץ תאנה אשר לא נטעתם וכל בית

Hebrew Vowels אֲשֶׁר יִצְוָה וְיִבְרָךְ מְלֵאכֵי אֱלֹהֵי אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ לְעֹשֵׂי מִצְוֹתַי וְיִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי

Greek και στίτια γεμάτα από όλα τα αγαθά, που δεν γέμισες, και πηγάδια ανοιγμένα, που δεν άνοιξες, αμπελώνες και ελαιώνες, που δεν φύτευες· αφού φας και χορτάσεις,

వచనము 12

దాసుల గృహమైన ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన యెహోవాను మరువకుండ నీవు

జాగ్రత్తపడుము.

Hebrew וְשָׂמַרְתָּ כִּי לֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי
Hebrew Vowels וְשָׂמַרְתָּ כִּי לֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי
:מְצִוְּיֹתַי

Greek πρόσεχε στον εαυτό σου, μήπως και λησμονήσεις τον Κύριο, που σε έβγαλε από τη γη της Αιγύπτου, από οίκο δουλείας.

వచనము 13

నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి ఆయనను సేవించి ఆయన పేరట ప్రమాణము చేయవలెను.

Hebrew וְשָׂמַרְתָּ כִּי לֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי

Hebrew Vowels וְשָׂמַרְתָּ כִּי לֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶת צִוְּיֹתַי

Greek Τον Κύριο τον Θεό σου θα φοβιάσαι, κι αυτόν θα λατρεύεις, και στο όνομά του θα ορκίζεσαι.

వచనము 14

మీరు ఇతర దేవతలను, అనగా మీ చుట్టునున్న జనముల దేవతలను సేవింపకూడదు.

Hebrew וְלֹא תִלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא תִלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים

Hebrew Vowels וְלֹא תִלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא תִלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
:אֲחֵרִים

Greek Δεν θα πάτε πίσω από άλλους θεούς, από τους θεούς των εθνών, που σας περικυκλώνουν,

వచనము 15

నీ మధ్యను నీ దేవుడైన యెహోవా రోషముగల దేవుడు గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా కోపాగ్ని ఒకవేళ

నీమీద రగులుకొని దేశములో నుండకుండ నిన్ను నశింపజేయును.

Hebrew וְלֹא תִלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא תִלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
:מֵעַל פְּנֵי הַמַּדְמָה

Hebrew Vowels וְיָבֹא אֶלְכֶם וְיִשְׁמְעוּ אֶתְכֶם וְיִשְׁמְעוּ אֶתְכֶם וְיִשְׁמְעוּ אֶתְכֶם
:הַמְּדַבֵּר לְכֹהֵנֵיכֶם

Greek (επειδή, ο Κύριος ο Θεός σου είναι ανάμεσά σου Θεός ζηλότυπος),
για να μη εξαφθεί ο θυσμός του Κυρίου του Θεού σου εναντίον σου, και σε
εξολοθρεύσει από το πρόσωπο της γης.

వచనము 16

మీరు మస్సోలో మీ దేవుడైన యెహోవాను శోధించినట్లు ఆయనను శోధింపకూడదు.

Hebrew הלא תנסות את יהוה אלהיכם כאשר נסיתם במסה:

Hebrew Vowels וְלֹא תִסְוּתוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּכִסּוּתוֹכֶם בַּמֶּסָּה

Greek Δεν θα πειράξετε τον Κύριο τον Θεό σας, όπως τον πειράξατε στη
Μασά.

వచనము 17

మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను, అనగా ఆయన నీకు నియమించిన శాసనములను కట్టడలను

జాగ్రత్తగా ఆచరింపవలెను.

Hebrew שמור את מצות יהוה אלהיכם ועדתיו חקי אשר צו:

Hebrew Vowels וְשָׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹתַי וְאֶת־חֻקֵּי אֱלֹהֵיכֶם וְאֶת־עֲדוּתֵי אֲשֶׁר צִוִּיתִיכֶם

Greek Θα τηρείτε τις εντολές του Κυρίου του Θεού σας με επιμέλεια, και
τα μαρτυρία του, και τα διατάγματα του, που πρόσταξε σε σένα.

వచనము 18

నీకు మేలు కలుగునట్లును, నీ యెదుటనుండి నీ సమస్త శత్రువులను వెళ్లగొట్టెదనని

Hebrew ועשית הישר והטוב בעיני יהוה למען ייטב לך ובאת וירשת את הארץ
הטובה אשר נשבע יהוה לאבתך:

Hebrew Vowels וַעֲשֵׂה יָשָׁר וְטוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטֵב לָךְ וּבֵאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה

Greek Και θα κάνεις το εθιμ και το αγαθόν μπροστά στον Κύριο· για να
ευημερείς, και για να μπεις μέσα, και να κληρονομήσεις την αγαθή γη, που
ο Κύριος ορκίστηκε στους πατέρες σου·

వచనము 19

యెహోవా చెప్పిన ప్రకారము నీ పితరులతో ప్రమాణముచేసిన ఆ మంచి దేశములో నీవు ప్రవేశించి
దాని స్వాధీనపరచుకొనునట్లును, నీవు యెహోవా దృష్టికి యథార్థమైనదియు ఉత్తమమైనదియు
చేయవలెను.

Hebrew הוה י הוה י כו אביו מן בני ישראל:

Hebrew Vowels הוה י הוה י כו אביו מן בני ישראל:

Greek για να εκδηλώξει όλους τους εχθρούς σου από μπροστά σου, όπως ο Κύριος μίλησε.

వచనము 20

ఇకమీదట నీ కుమారుడు మన దేవుడైన యెహోవా మీకాజ్ఞాపించిన శాసనములు కట్టడలు విధులు
ఏవని నిన్ను అడుగునప్పుడు

Hebrew כי ישאלך בןך מה אמרתי לך ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך: ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך:

Hebrew Vowels כי ישאלך בןך מה אמרתי לך ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך: ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך:

Greek Όταν αργότερα ο γιος σου θα σε ρωτήσει, λέγοντας: Τι σημαίνουν τα μαρτύρια, και τα διατάγματα, και οι κρίσεις, που ο Κύριος ο Θεός μας πρόσταξε σε σας;

వచనము 21

నీవు నీ కుమారునితో ఇట్లనుము మనము ఐగుప్తులో ఫరోకు దాసులమైయుండగా యెహోవా
బాహుబలముచేత ఐగుప్తులోనుండి మనలను రప్పించెను.

Hebrew ואמרו אל בני ישראל: ומה אמרתי לך ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך: ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך:

Hebrew Vowels ואמרו אל בני ישראל: ומה אמרתי לך ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך: ומה צויתיך לעשות: והוא יאמר לך:

Greek Τότε, θα πεις στον γιο σου: Ήμασταν δούλοι του Φαραώ στην Αίγυπτο, και ο Κύριος μας έβγαλε από την Αίγυπτο με δυνατό χέρι.

వచనము 22

మరియు యెహోవా ఐగుప్తుమీదను ఫరోమీదను అతని యింటివారందరిమీదను బాధకరములైన గొప్ప
సూచక క్రియలను అద్భుతములను మన కన్నులయెదుట కనుపరచి,

Hebrew Vowels תְּהִי הַקְּדָשׁ לַיהוָה לְנֹכַח נְשֹׂאֵי לְעֹשֵׂת אֶת־כָּל־הַמְצֻחָה הַזֹּאת לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַשְׁרֵי צִוָּנוּ:

Greek και θα είναι σε μας δικαιοσύνη, αν προσέχουμε να εκτελούμε όλες αυτές τις εντολές μπροστά στον Κύριο τον Θεό μας, καθώς μας πρόσταξε.

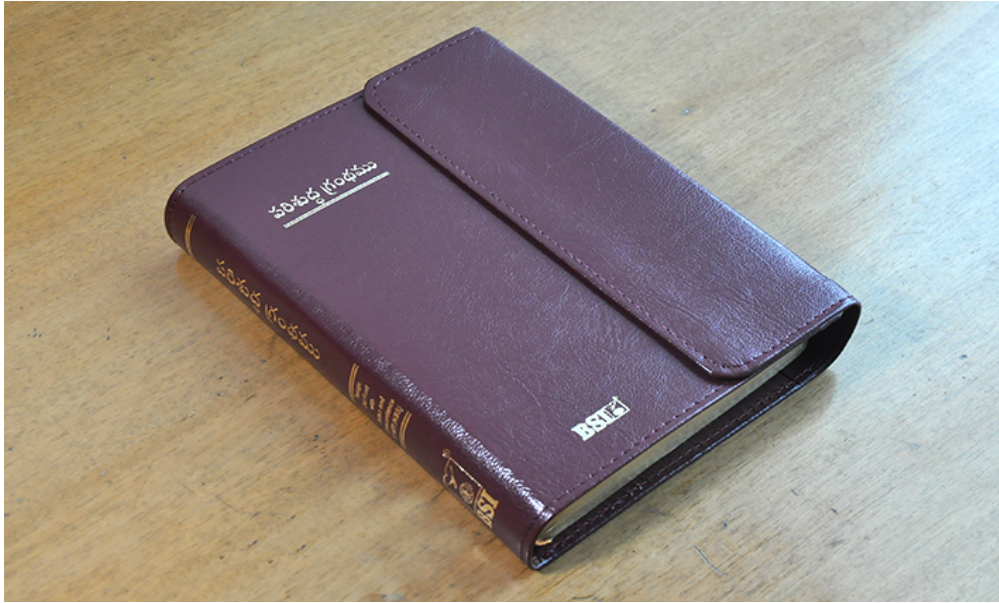


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 7

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Greek οὐτε θια συμπεθερέψεις μαζι τους· τη θυγατέρα σου δεν θια δὲσεις στον γιο του οὐτε τη θυγατέρα του θια πάρεις στον γιο σου·

వచనము 4

నన్ను అనుసరింపకుండ ఇతర దేవతలను పూజించునట్లు నీ కుమారుని వారు మళ్లించుదురు,
అందునుబట్టి యెహోవా కోపాగ్ని నీమీద రగులుకొని ఆయన నిన్ను త్వరగా నశింపజేయును.

Hebrew כי יסיר את בנך מארץ יעבדו אלהים אחרים ואת בתך יתן לאשה זרה:

Hebrew Vowels כי יסיר את בנך מארץ יעבדו אלהים אחרים ואת בתך יתן לאשה זרה:

Greek επιδιή, θια αποπλανήσους τους γιους σου από μένα, και θια λατρεύουσιν άλλους θεούς· και η οργή του Κυρίου θια εξαφθεί εναντίον σας, και αμέσως θια σε εξολοθρεύσει.

వచనము 5

కావున మీరు వారికి చేయవలసినదేమనగా, వారి బలిపీఠములను పడద్రోసి వారి విగ్రహములను
పగులగొట్టి వారి దేవతాస్తంభములను నరికివేసి వారి ప్రతిమలను అగ్నితో కాల్యవలెను.

Hebrew כי אם כה תעשו והחזקתם את לבבכם ואת לבב בתכם ואת לבב כל בני ישראל:

Hebrew Vowels כי אם כה תעשו והחזקתם את לבבכם ואת לבב בתכם ואת לבב כל בני ישראל:

Greek Ἀλλά, ἔτσι θια κάνετε σας; αυτους· τους βωμούς τους θια τους καταστρέψετε, και τα αγάλματα τους θια τα συντρίψετε, και τα ἄλση τους θια τα κατακόψετε, και τα γλυπτά τους θια τα κάψετε με φωτιά·

వచనము 6

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితజనము, నీ దేవుడైన యెహోవా భూమిమీదనున్న సమస్త
జనములకంటె నిన్ను ఎక్కువగా ఎంచి, నిన్ను తనకు స్వకీయజనముగా ఏర్పరచుకొనెను.

Hebrew כי עם קדוש אתה ליהוה אלהיך בך בחי יהוה אלהיך לו לעם האדמה:

Hebrew Vowels כי עם קדוש אתה ליהוה אלהיך בך בחי יהוה אלהיך לו לעם האדמה:

Greek επιδιή, εσθ̄ εἶσαι ἅγιος λαός στον Κύριο τον Θεό σου· ο Κύριος ο Θεός σου σε ἐκλεξε για να εἶσαι σας; αυτόν εκλεκτός λαός, από ὄλους τους λαούς, που εἶναι ἐπάνω στο πρόσωπο της γης.

వచనము 7

మీరు సర్వ జనములకంటె విస్తార జనమని యెహోవా మిమ్మును ప్రేమించి మిమ్మును

ఏర్పరచుకొనలేడు. నమస్త జనములకంటె మీరు లెక్కకు తక్కువేగదా.

Hebrew ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד
 ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד

Hebrew Vowels ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד
 ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד

Greek Δευ σας προτίμησε ο Κύριος ούτε σας διόλεξε, επειδή είστε πολυπληθίστεροι από όλα τα έθνη· διδομένον ότι, εσείς είστε οι πιο λίγιοι σε αριθμό από όλα τα έθνη·

వచనము 8

అయితే యెహోవా మిమ్మును ప్రేమించువాడు గనుకను, తాను మీ తండ్రులకు చేసిన ప్రమాణమును

నెరవేర్చువాడు గనుకను, యెహోవా బాహుబలముచేత మిమ్మును రప్పించి దాసుల

గృహములోనుండియు ఐగుప్తు రాజైన ఫరో చేతిలోనుండియు మిమ్మును విడిపించెను.

Hebrew כי אמרת יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד
 ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד

Hebrew Vowels ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד
 ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד

Greek αλλ'επειδή ο Κύριος σας αγάπησε και για να φυλάξει τον όρκο που ορκίστηκε στους πατέρες σας, ο Κύριος σας έβγαλε με χέρι δυνατό, και σας λύτρωσε από τον οίκο της δουλείας, από το χέρι του Φαραώ, του βασιλιά της Αιγύπτου.

వచనము 9

కాబట్టి నీ దేవుడైన యెహోవా తానే దేవుడనియు, తన్ను ప్రేమించి తన ఆజ్ఞలనుసరించి

నడుచుకొనువారికి తన నిబంధనను స్థిరపరచువాడును వేయి తరములవరకు కృపచూపువాడును

నమ్మతగిన దేవుడు ననియు, తన్ను ద్వేషించువారిలో ప్రతివానిని బహిరంగముగా నశింపచేయుటకు

వానికి దండన విధించువాడనియు నీవు తెలిసికొనవలెను.

Hebrew וידעת כי יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד
 ואלהם כבדו כי אתה יהוה אחד

Hebrew Vowels רָמָהּ לְהַלְלֵהּ אֹהֵי הַלְלֵהּ הַיְיָ וְעַתָּה
:רָמָהּ לְהַלְלֵהּ אֹהֵי הַלְלֵהּ הַיְיָ וְעַתָּה

Greek Γνώρισε, λοιπόν, ὅτι ὁ Κύριος ὁ Θεός σου, αὐτός εἶναι ὁ Θεός, ὁ πιστός Θεός, που φυλάττει τὴ διαθήκη καὶ τὸ ἔλεος σ' ἐκείνους που τὸν ἀγαποῦν καὶ τηροῦν τὶς ἐντολές του, σε 1.000 γενεές.

వచనము 10

ఆయన తన్ను ద్వేషించువాని విషయము ఆలస్యముచేయక బహిరంగముగా వానికి దండన విధించును

Hebrew וְלֹא יִשְׁמַח אֶלְהֵינוּ לְהַלְלֵהּ אֹהֵי הַלְלֵהּ הַיְיָ וְעַתָּה

Hebrew Vowels וְלֹא יִשְׁמַח אֶלְהֵינוּ לְהַלְלֵהּ אֹהֵי הַלְלֵהּ הַיְיָ וְעַתָּה
:וְלֹא יִשְׁמַח אֶלְהֵינוּ לְהַלְלֵהּ אֹהֵי הַלְלֵהּ הַיְיָ וְעַתָּה

Greek καὶ που ἀνταποδίδει ἐνάντια στο πρόσωπό τους σ' ἐκείνους που τὸν μισοῦν, γιὰ νὰ τους ἐξολοθρευθεῖ. ὅθεν θὰ βραδύνει σ' ἐκείνον που τὸν μισεῖ. θὰ κάνει σ' αὐτὸν ἀνταπόδοση ἐνάντια στο πρόσωπό του.

వచనము 11

కాబట్టి నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ధర్మము, అనగా విధులను కట్టడలను మీరనుసరించి

నడుచుకొనవలెను.

Hebrew וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם
:וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם
:וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם

Greek Ἡ ἀκοὴ, λοιπόν, τὶς ἐντολές, καὶ τὰ διατάγματα, καὶ τὶς κρίσεις, που ἐγὼ σήμερα σε προστάζω γιὰ νὰ τὶς ἐκτελείς.

వచనము 12

మీరు ఈ విధులను విని వాటిని అనుసరించి నడుచుకొనినయెడల నీ దేవుడైన యెహోవా తాను నీ

పితరులతో ప్రమాణముచేసిన నిబంధనను నెరవేర్చి నీకు కృపచూపును

Hebrew וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם
:וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם
:וְהָיָה כִּי מִצַּח אֲשַׁר אֲמַרְתֶּם

Greek Καὶ ἀνακοῦτε τὶς κρίσεις αὐτές, καὶ τὶς τηρεῖτε καὶ τὶς ἐκτελεῖτε, ὁ Κύριος ὁ Θεός σου θὰ φυλάξει σε σένα τὴ διαθήκη καὶ τὸ ἔλεος, που ὀρκίστηκε στους πατέρες σου.

వచనము 16

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీ కప్పగించుచున్న సమస్త ప్రజలను నీవు బొత్తిగా నాశనము చేయుదువు. నీవు వారిని కటాక్షింపకూడదు, వారి దేవతలను పూజింపకూడదు, ఏలయనగా అది నీకు ఉరియగును.

Hebrew ואלכלת את כל העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא תחת עיניך עליהם
 ואלא תעבד את אלהיהם כי מוקש הוא לך

Hebrew Vowels ואלכלת את כל העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא תחת עיניך עליהם
 ואלא תעבד את אלהיהם כי מוקש הוא לך

Greek Και θα εξολοθρεύσεις όλα τα έθνη, που ο Κύριος ο Θεός σου θα παραδώσει σε σένα· το μάτι σου δεν θα σπλαχνιστεί γι'αυτούς· ούτε θα λατρεύσεις τους θεούς τους· επειδή, αυτό θα γίνει σε σένα παγίδα.

వచనము 17

ఈ జనములు నాకంటె విస్తారముగా ఉన్నారు, నేను ఎట్లు వారిని వెళ్లగొట్టగలనని నీవనుకొందువేమో, వారికి భయపడకుము.

Hebrew כי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל יהוה שם

Hebrew Vowels כי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל יהוה שם

Greek Αν, όμως, πεις στην καρδιά σου, τα έθνη αυτά είναι περισσότερο πολυάριθμα από μένα· πώς μπορώ να τα διώξω;

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా ఫరోకును ఐగుప్తు దేశమంతటికిని చేసినదానిని, అనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను రప్పించినప్పుడు

Hebrew לא תירא מהם כזכרתי את אשר עשה יהוה אלהיך לפניהם ולכל מצרים

Hebrew Vowels לא תירא מהם כזכרתי את אשר עשה יהוה אלהיך לפניהם ולכל מצרים

Greek Μη τους φοβηθείς· να θυμάσαι καλά τι έκανε ο Κύριος ο Θεός σου στον Φαραώ, και σε ολόκληρη την Αίγυπτο·

వచనము 19

నీ కన్నులు చూచిన ఆ గొప్ప శోధనలను సూచక క్రియలను మహత్కార్యములను బాహుబలమును,
చాచిన చేతిని బాగుగ జ్ఞాపకము చేసికొనుము. నీకు భయము పుట్టించుచున్న ఆ జనులకందరికి నీ
దేవుడైన యెహోవా ఆలాగే చేయును.

Hebrew תסמת הגדלת אשר אור עיניך והאתת המפתים והיד החזקה והזרוע
הננוה אשר הוצרך יהוה אלהיך כן יעשה יהוה אלהיך לכל העמים אשר אתה
י:אמפני:

Hebrew Vowels תִּסְמַת הַגְּדוּלַת אֲשֶׁר אֹרְ עֵינֶיךָ וְהָאֵתַתְתָּ הַמַּפְתִּים וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְרוּעַ
הַנְּנוּהָ אֲשֶׁר הוּצַרְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר
אַתָּה י:אמפני:

Greek τους μεγάλους πειρασμούς που είδαν τα μάτια σου, και τα σημεία,
και τα τέρατα, και το δυνατό χέρι, και τον απλωμένο βραχίονα, με τα οποία
ο Κύριος ο Θεός σου σε έβγαλε· έτσι θα κάνει ο Κύριος ο Θεός σου σε όλα
τα έθνη που εσύ φοβίσαι.

వచనము 20

మరియు మిగిలినవారును నీ కంటబడక దాగినవారును నశించువరకు నీ దేవుడైన యెహోవా
వారిమీదికి పెద్ద కందిరీగలను పంపును.

Hebrew גם את הצרעה של יהוה אלהיך במ עד אבד הנשאר וההנסתרים
מפני:

Hebrew Vowels גַּם אֶת הַצְּרָעָה שֶׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמַּעַד עַד אֲבָד הַנִּשְׁאָר וְהַנְּסוּתִים
מִפְּנֵי:

Greek Κι ακόμα, ο Κύριος ο Θεός σου θα στείλει σ' αυτούς τις
σφήκες, μέχρις ότου εξολοθρευτούν, όσοι εναπολείφθηκαν και κρύβονταν
από το πρόσωπό σου.

వచనము 21

వారిని చూచి జడియవద్దు; నీ దేవుడైన యెహోవా నీమధ్యనున్నాడు, ఆయన భయంకరుడైన మహా
దేవుడు.

Hebrew לא תערמפני כי יהוה אלהיך בקרבך אל גדול וגו:

Hebrew Vowels לֹא תִעְרַמְפְּנִי כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ אֵל גָּדוֹל וְגו':

Greek Δεν θα τρομάξεις από το πρόσωπό τους· επειδή, ο Κύριος ο Θεός
σου είναι ανάμεσά σου, Θεός μεγάλος και φοβερός.

వచనము 22

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి క్రమ క్రమముగా ఈ జనములను తొలగించును. అడవి మృగములు విస్తరించి నీకు బాధకములుగా నుండవచ్చును గనుక వారిని ఒక్కమారే నీవు నాశనము

చేయతగదు, అది నీకు క్షేమకరము కాదు.

Hebrew וְשַׁלַּח יְהוָה אֶת־הַיַּגְוִים הָאֵלֶּה לְהַלְחֵם אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל מַעַל לֹא תֹכַח כְּלָל וְהַדָּבָר הַזֶּה יְהִי עָלֶיךָ חֵטֶא:

Hebrew Vowels וְשַׁלַּח יְהוָה אֶת־הַיַּגְוִים הָאֵלֶּה לְהַלְחֵם אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל מַעַל לֹא תֹכַח כְּלָל וְהַדָּבָר הַזֶּה יְהִי עָלֶיךָ חֵטֶא:

Greek Καὶ ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου θὰ ἐξαλείψει ἐκεῖνα τὰ ἐθνη ἀπὸ μπροστὰ σου λίγο λίγο· δὲν μπορεῖς νὰ τοὺς ἀφανίσῃς ἀμέσως, γιὰ νὰ μὴ πληθύνουν ἐναντίον σου τὰ θηρία τοῦ χωραφιοῦ.

వచనము 23

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా వారిని నీకప్పగించి వారిని నశింపజేయువరకు వారిని బహుగా

తల్లడిల్లచేయును.

Hebrew וְנִתְּנָה יְהוָה אֶת־הַיַּלְהָרְגִים הַהֵם לְהַלְחֵם אֶת־מִצְרָיִם וְעַד־כַּדְמָשׁוּקִים:

Hebrew Vowels וְנִתְּנָה יְהוָה אֶת־הַיַּלְהָרְגִים הַהֵם לְהַלְחֵם אֶת־מִצְרָיִם וְעַד־כַּדְמָשׁוּקִים:

Greek Ἀλλὰ ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου θὰ τοὺς παραδίδῃς μπροστὰ σου, καὶ θὰ τοὺς φθείρει με μεγάλη φθορὰ, μέχρις ὅτου ἐξολοθρευτοῦν.

వచనము 24

ఆయన వారి రాజులను నీచేతికప్పగించును. నీవు ఆకాశముక్రిందనుండి వారి నామమును

నశింపజేయవలెను; నీవు వారిని నశింపజేయువరకు ఏ మనుష్యుడును నీ యెదుట నిలువలేకపోవును.

Hebrew וְנָתַן יְהוָה אֶת־מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְאֶת־נַאֲמֵיהֶם תִּבְדָּד וְעַד־כַּדְמָשׁוּקִים:

Hebrew Vowels וְנָתַן יְהוָה אֶת־מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְאֶת־נַאֲמֵיהֶם תִּבְדָּד וְעַד־כַּדְמָשׁוּקִים:

Greek Καὶ θὰ παραδίδῃς στὸ χέρι σου τοὺς βασιλιάδεις τοὺς, καὶ θὰ ἐξαλείψῃς τὸ ὄνομά τοὺς κάτω ἀπὸ τὸν οὐρανὸ· κανένας δὲν θὰ μπορέσει νὰ σταθεῖ μπροστὰ σου, μέχρις ὅτου τοὺς ἐξολοθρεῦσεις.

వచనము 25

వారి దేవతల ప్రతిమలను మీరు అగ్నిచేత కాల్చివేయవలెను; వాటి మీదనున్న వెండిబంగారములను అపేక్షింపకూడదు. నీవు దానివలన చిక్కుబడుదువేమో గనుక దానిని తీసికొనకూడదు. ఏలయనగా

అది నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయము.

Hebrew וְלֹא תִּשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים

Hebrew Vowels וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים

Greek Τα γλυπτά των θείων τους θια τα κάψετε με φωτιά· δεν θα επιθυμήσεις το ασήμι τους ή το χρυσάφι που είναι επάνω τους, ούτε θα το πάρεις για τον εαυτό σου· για να μη παγιδευτείς σ'αυτό· επειδή, είναι βδέλυγμα στον Κύριο τον Θεό σου.

వచనము 26

దానివలె నీవు శాపగ్రస్తుడవు కాకుండునట్లు నీవు హేయమైన దాని నీయింటికి తేకూడదు. అది

శాపగ్రస్తమే గనుక దాని పూర్తిగా రోసి దానియందు బొత్తిగా అసహ్యపడవలెను.

Hebrew וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים

Hebrew Vowels וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְלֹא תַעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲחֵרִים

Greek Και δεν θα φέρεις βδέλυγμα στο σπίτι σου, για να μη γίνεις ανάθεμα, όπως αυτό· θα το αποστραφείς ολοκληρωτικά, και θα το βδέλυχθεις ολοκληρωτικά· επειδή, είναι ανάθεμα.

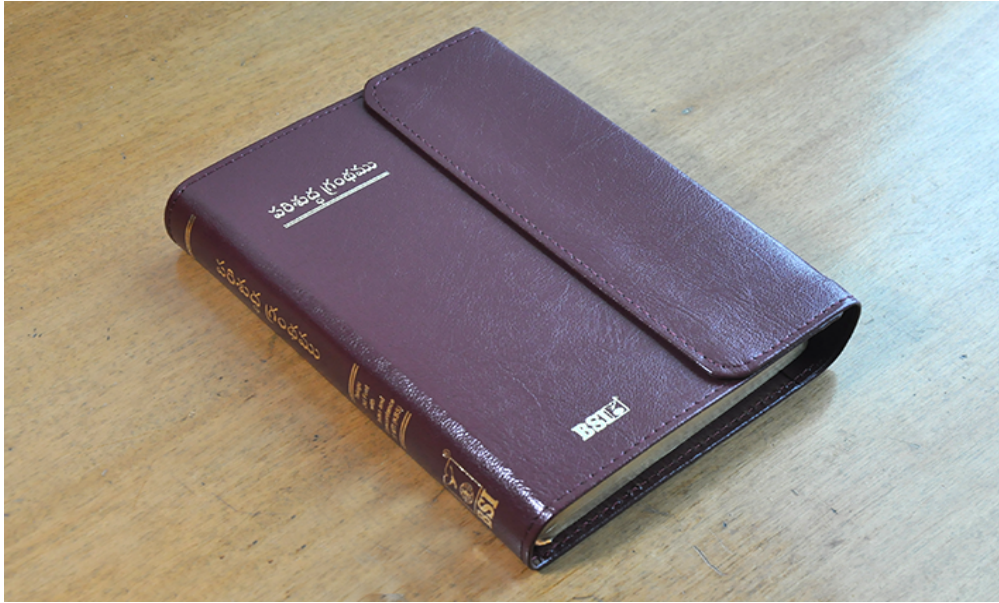


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 8

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీరు బ్రదికి అభివృద్ధినొంది యెహోవా మీ పితరులతో ప్రమాణము చేసిన దేశమునకు పోయి దాని

స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించిన ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనవలెను.

Hebrew כּוּל מַצְחָה אֲשֶׁר אֲנִי מַצְרִיחַ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיֶינָה וְיָבִיאוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתַיְכֶם:

Hebrew Vowels כּוּל מַצְחָה אֲשֶׁר אֲנִי מַצְרִיחַ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיֶינָה וְיָבִיאוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתַיְכֶם:

Greek ΟΛΕΣ τις εντολές, τις οποίες εγώ σήμερα σε προστάζω, θα προσέχετε να τις εκτελείτε, για να ζείτε και να πληθύνετε, και για να μπειτε μέσα και να κληρονομήσετε τη γη, που ο Κύριος ορκίστηκε στους πατέρες σας.

వచనము 2

మరియు నీవు ఆయన ఆజ్ఞలను గైకొందువో లేదో నిన్ను శోధించి నీ హృదయములోనున్నది

తెలుసుకొనుటకు నిన్ను అణచు నిమిత్తమును అరణ్యములో ఈ నలువది సంవత్సరములు నీ దేవుడైన

యెహోవా నిన్ను నడిపించిన మార్గమంతటిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

Hebrew וְכָל הַדָּרָךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ יְהוָה הַלֵּיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ שֶׁנִּשְׁבַּע בְּמַדְבָּר לֵאמֹר:

Hebrew Vowels וְכָל הַדָּרָךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ יְהוָה הַלֵּיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ שֶׁנִּשְׁבַּע בְּמַדְבָּר לֵאמֹר:

Greek Και θα θυσιάσαι ολόκληρο τον δρόμο, στον οποίο σε οδήγησε ο Κύριος ο Θεός σου τα 40 αυτά χρόνια στην έρημο, για να σε ταπεινώσει, να σε δοκιμάσει, για να γνωρίσει τα όσα είναι στην καρδιά σου, αν θα φυλάξεις τις εντολές του, ή όχι.

వచనము 3

ఆహారమువలననే గాక యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రతి మాటవలన నరులు బ్రదుకుదురని నీకు

తెలియజేయుటకు ఆయన నిన్ను అణచి నీకు ఆకలి కలుగజేసి, నీవేగాని నీ పితరులేగాని యెన్నడెరుగని

మన్నాతో నిన్ను పోషించెను.

Hebrew וַיַּעַן וַיְרַעֲבֶךָ וַיַּכְלֶךָ אֶת הַמֶּן אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ וְלֹא יָדַעְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ לַמַּעַן:

Hebrew Vowels וַיַּעַבְדְּ אֱלֹהֵי אֲשׁוּרָה אֵת הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לָאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדְּ אֱלֹהֵי אֲשׁוּרָה כִּי מֵלֶכְּךָ מִצְרָיִם מִלְּפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה מֵלֶכְךָ אֲשֶׁר לָאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה מֵלֶכְךָ אֲשֶׁר לָאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה מֵלֶכְךָ אֲשֶׁר לָאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Και σε ταπεινώσε, και σε ἔκανε να πεινάσεις, και σε ἔθρεψε με μάννα, (που δεν γνώριζες οὔτε οι πατέρες σου γνώριζαν), για να σε κάνεις να μάθεις ὅτι ο ἄνθρωπος δεν ζει μονάχα με ψωμί, ἀλλὰ ο ἄνθρωπος ζει με κάθε λόγο που βγαίνει ἀπὸ το στόμα τοῦ Κυρίου.

వచనము 4

ఈ నలువది సంవత్సరములు నీవు వేసికొనిన బట్టలు పాతగిలలేదు, నీ కాలు వాయలేదు.

Hebrew שְׁמַלְתְּךָ לֹא בִלְתָּ מְעַלְיָךְ וְגַלְתְּךָ לֹא בִצְקָה הַזֶּה אַרְבַּעִים שָׁנָה:

Hebrew Vowels שְׁמַלְתְּךָ לֹא בִלְתָּ מְעַלְיָךְ וְגַלְתְּךָ לֹא בִצְקָה הַזֶּה אַרְבַּעִים שָׁנָה

Greek Τα ἑμάτιά σου δεν ἀλλίωσαν ἐπάνω σου, οὔτε το πόδι σου πρήστηκε, τα 40 αυτά χρόνια.

వచనము 5

ఒకడు తన కుమారుని ఎట్లు శిక్షించెనో అట్లే నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను శిక్షించువాడని నీవు

తెలిసికొని

Hebrew וידעת עמ לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלהיך מייסרך:

Hebrew Vowels וידעת עמ לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלהיך מייסרך

Greek Θα γνωρίσεις, λοιπόν, στην καρδιά σου, ὅτι καθὼς ο ἄνθρωπος διαπαιδαγωγεῖ τον γιο του, ἔτσι ο Κύριος ο Θεός σου σε διαπαιδαγωγῆσε.

వచనము 6

ఆయన మార్గములలో నడుచుకొనునట్లును ఆయనకు భయపడునట్లును నీ దేవుడైన యెహోవా

ఆజ్ఞలను గైకొనవలెను.

Hebrew ושמרת את מצות יהוה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה את

Hebrew Vowels ושמרת את מצות יהוה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה את

Greek Γὰρ αὐτό, θα τηρεῖς τις ἐντολὰς τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου, για να περπατᾷς στους δρόμους του, και να τον φοβᾷσαι.

వచనము 7

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను మంచి దేశములో ప్రవేశపెట్టును. అది నీటి వాగులును, లోయలలో నుండియు కొండలలో నుండియు పారు ఊటలును అగాధ జలములును గల దేశము.

Hebrew כי יהוה אלהיך מביאך אל ארץ טובה ארץ חלב וסוף עינת תמתה ובההוה יצאים בבקעה ובההוה:

Hebrew Vowels כי יהוה אלהיך מביאך אל ארץ טובה ארץ חלב וסוף עינת תמתה ובההוה יצאים בבקעה ובההוה:

Greek Επειδή, ο Κύριος ο Θεός σου σε φέρνει σε αγαθή γη, γη με ποτάμια νερών, με πηγές και αβύσσους, που αναβλύζουν από κοιλάδες και βουνά.

వచనము 8

అది గోధుమలు యవలు ద్రాక్షచెట్లు అంజూరపుచెట్లు దానిమ్మపండ్లును గల దేశము, ఒలీవ నూనెయు తేనెయు గల దేశము.

Hebrew ארץ חלב וסוף עינת תמתה ובההוה יצאים בבקעה ובההוה:

Hebrew Vowels ארץ חלב וסוף עינת תמתה ובההוה יצאים בבקעה ובההוה:

Greek γη σιταριού, και κριθαριού, και αμπέλων και σκaiών, και ροδιών. γη με ελιές και μέλι.

వచనము 9

కరవు అనుకొనకుండ నీవు ఆహారము తిను దేశము; అందులో నీకు ఏ లోపముండదు. అది యిసుపరాళ్లు గల దేశము; దాని కొండలలో నీవు రాగి త్రవ్వి తీయవచ్చును.

Hebrew ארץ חלב וסוף עינת תמתה ובההוה יצאים בבקעה ובההוה:

Hebrew Vowels ארץ חלב וסוף עינת תמתה ובההוה יצאים בבקעה ובההוה:

Greek γη, ετώνω στην οποία θα τρώς ψωμί χωρίς έλλειψη, τίποτε δεν θα στερείσαι σ≈ αυτή τη γη, της οποίας οι πέτρες είναι σίδερο, και από τα βουνά της θα βγάξεις χαλκό.

వచనము 10

నీవు తిని తృప్తిపొంది నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన మంచి దేశమునుబట్టి ఆయనను స్తుతింపవలెను.

Hebrew ואכלת ושבעת וברכת את יהוה אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך:

Hebrew Vowels ואכלת ושבעת וברכת את יהוה אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך:

Greek Και θα φας, και θα χορτάσεις, και θα ευλογήσεις τον Κύριο τον Θεό σου επάνω στην αγαθή γη, που σου έδωσε.

వచనము 11

నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ఆయన ఆజ్ఞలను విధులను కట్టడలను నీవు అనుసరింపక నీ దేవుడైన

యెహోవాను మరచి కడుపారతిని

Hebrew ושמר לך פן תשכח את יהוה אלהיך לבלתי שמר מצותיו ומשפטיו והיו חוקתיו אשר אנכי מצוך היו:

Hebrew Vowels ושמר לך פן תשכח את יהוה אלהיך לבלתי שמר מצותיו ומשפטיו והיו חוקתיו אשר אנכי מצוך היו:

Greek Πρόσεχε στον εαυτό σου, μήπως λησμονήσεις τον Κύριο τον Θεό σου, αθετώντας τις εντολές του, και τις κρίσεις του, και τα διατάγματα του, που εγώ σε προστάζω σήμερα.

వచనము 12

మంచి యిండ్లు కట్టించుకొని వాటిలో నివసింపగా,

Hebrew ונתת לבבך ויבנתים טובים וישבתם בתבונה ויבנתים:

Hebrew Vowels ונתת לבבך ויבנתים טובים וישבתם בתבונה ויבנתים:

Greek μὴπως, αφού φας και χορτάσεις, και οικοδομήσεις καλά σπίτια, και κατοικήσεις,

వచనము 13

నీ పశువులు నీ గొట్టమేకలును వృద్ధియై నీకు వెండిబంగారములు విస్తరించి నీకు కలిగినదంతయు

వర్ధిల్లినప్పుడు

Hebrew ובקרא צאן ירבין וכו ובהרבה ירבין וכל אשר לך ירבא:

Hebrew Vowels ובקרא צאן ירבין וכו ובהרבה ירבין וכל אשר לך ירבא:

Greek και τα βόδια σου και τα πρόβατά σου αυξηθούσιν, και το ασημι σου και το χρυσάφι σου πολλαπλασιασται, και όλα όσα έχεις αυξηθούσιν,

వచనము 14

నీ మనస్సు మదించి, దాసుల గృహమైన ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన

యెహోవాను మరచెదవేమో.

Hebrew וראו לבבך ושמחך יהוה אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית עבדך:



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 9

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలూ వినుము; నీకంటె గొప్ప బలముగల జనములను ఆకాశమంటు ప్రాకారములు గల గొప్ప

పట్టణములను స్వాధీనపరచుకొనుటకై నేడు నీవు యొర్దానును దాటబోవుచున్నావు.

Hebrew שמע ישראל את היום את הירדן לבא לראת גויים גדלים ועצמים
ממך ערים גדלות ובצרת בשמים:

Hebrew Vowels שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת הַיּוֹם אֶת הַיַּרְדֵּן לְבָא לְרֹאשׁתְּךָ אֶת הַגּוֹיִם הַגְּדוֹלִים וְעֲצֻמּוֹתֵיכֶם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדוֹלוֹת וּבְצָרָה בַשָּׁמַיִם:

Greek AKOY, Ισραήλ: Ἐστὶ διαβαίνεις σήμερα τον Ιορδάνη, για να μπεις μέσα να κληρονομήσεις ἔθνη μεγαλύτερα και ισχυρότερα ἀπὸ σένα, πόλεις μεγάλες και περιτειχισμένες μέχρι τον ουρανὸ,

వచనము 2

ఆ ప్రజలు గొప్పవారు ఉన్నత దేహులు, వారు నీవు ఎరిగిన అనాకీయుల వంశస్థులు. అనాకీయుల

యెదుట ఎవరు నిలువగలరు అను మాట నీవు వింటివి గదా.

Hebrew עמ גדול ורוב בני ענקים אשר אתה ידעת ואתה שמעת מי יצא בפי בני ענק:

Hebrew Vowels עַם גָּדוֹל וְרֹב בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יוֹדֵעַ וְאַתָּה שׁוֹמְעַת מִי יֵצֵא בְּפִי בְּנֵי עֲנָקִים:

Greek λαὸν μέγαν και ψηλὸν στο ἀνάστημα, τους γιους των Ανακείμ, που γνωρίζεις, και ἀκουσες: Ποιος μπορεί να σταθεί μπροστὰ στους γιους τοῦ Ἀνάκ;

వచనము 3

కాబట్టి నీ దేవుడైన యెహోవా తానే దహించు అగ్నివలె నీ ముందర దాటిపోవుచున్నాడని నేడు నీవు

తెలిసికొనుము. ఆయన వారిని నశింపజేసి నీ యెదుట వారిని కూలద్రోయును. యెహోవా నీతో

చెప్పినట్లు నీవు వారిని వెళ్లగొట్టి వేగమే వారిని నశింపజేసెదవు.

Hebrew וידעת היום כי יהיה אלהיך הוא העבר לפניך אשר הכל הוא ישמידך
והוא יכניעם לפניך והואתם האבדתם מה כאשר דבר יהוה לך:

Hebrew Vowels וַיֵּדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר כָּל הָאֵלִים יִשְׁמַדְךָ וְהוּא יַכְנִיעֶם לְפָנֶיךָ וְהוּא יִבְרַח אֶתְּכֶם מִהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לְךָ:

Greek Γνώρισε, λοιπόν, σήμερα, ὅτι ὁ Κύριος ὁ Θεός σου εἶναι ἐκεῖνος που προπορεύεται μπροστὰ σου· εἶναι φωτιὰ που κατατρῶει, αὐτὸς θὰ τους

εξολοθρεύσει, κι αυτός θα τους καταστρέψει από μπροστά σου· και θα τους διώξεις, και γρήγορα θα τους εξολοθρεύσεις, όπωσ

వచనము 4

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి వారిని తోలివేసిన తరువాత నేను ఈ దేశమును స్వాధీనపరచుకొనునట్లుగా యెహోవా నా నీతినిబట్టి నన్ను ప్రవేశపెట్టెనని అనుకొనవద్దు. ఈ జనముల చెడుతనమునుబట్టియే యెహోవా నీ యెదుటనుండి వారిని వెళ్లగొట్టుచున్నాడు.

Hebrew לא תאמר בלבבך בהוה יהוה אלהיך אתה מלפניך לאמר בצדקתו יהוה יביאנו יהוה לא תשרת את האלהים וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מלפניך:

Hebrew Vowels לא תאמר בלבבך בהוה יהוה אלהיך אתה מלפניך לאמר בצדקתו יהוה יביאנו יהוה לא תשרת את האלהים וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מלפניך:

Greek Αφού ο Κύριος ο Θεός σου τους διώξει από μπροστά σου, μη πεις στην καρδιά σου, λέγοντας: Εξαιτίας της δικαιοσύνης μου ο Κύριος με έφερε να κληρονομήσω αυτή τη γη· αλλ&apostrophe; εξαιτίας της ασέβειας αυτών των εθνών ο Κύριος τα διώχνει από μπροστά σου.

వచనము 5

నీవు వారి దేశమునకు వచ్చి దాని స్వాధీనపరచుకొనుటకు నీ నీతియైనను నీ హృదయ యధార్థతయైనను హేతువుకాదు. ఈ జనముల చెడుతనమునుబట్టియే యెహోవా నీ పితరులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులతో ప్రమాణముచేసిన మాటను స్థాపించుటకై నీ దేవుడైన యెహోవా వారిని నీ యెదుటనుండి వెళ్లగొట్టుచున్నాడు.

Hebrew לא בצדקתך ובישר לבבך אתה האלהים אשר נשבע יהוה לאברהם ליצחק וליעקב כי ברשעת הגוים האלה אתה דבר את הקים ולמען מורישם מלפניך האלהים וברשעת הגוים האלה יהוה יביאנו יהוה לא תשרת את האלהים וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מלפניך:

Hebrew Vowels לא בצדקתך ובישר לבבך אתה האלהים אשר נשבע יהוה לאברהם ליצחק וליעקב כי ברשעת הגוים האלה אתה דבר את הקים ולמען מורישם מלפניך האלהים וברשעת הגוים האלה יהוה יביאנו יהוה לא תשרת את האלהים וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מלפניך:

Greek Όχι εξαιτίας της δικαιοσύνης σου, ούτε εξαιτίας της ευθύτητας της καρδιάς σου, μπαίνεις μέσα να κληρονομήσεις τη γη τους· αλλ&apostrophe; εξαιτίας της ασέβειας αυτών των εθνών ο Κύριος ο Θεός σου τα διώχνει από μπροστά σου, για να στερεώσσει τον λόγο, που ο Κύριος ορ

వచనము 6

మీరు లోబడనొల్లని వారు గనుక ఈ మంచి దేశమును స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా
నీ నీతినిబట్టి నీకియ్యడని నీవు తెలిసికొనవలెను.

Hebrew תדע כי לא בצדקתך יהוה אלהיך נתן לך את הארצה הבוהה תאזה
התארה עקש העתא כי עקש העתא:

Hebrew Vowels הַבְּהוֹטָה עָרְאָה וְתָאֵלְךָ הַיְהוָה לְהַקְדִּימָה לְךָ אֶתְּעַדְךָ
:הַתָּאֵלְךָ עָרְאָה וְעַתְּעַדְךָ תִּתְּנֶנּוּ

Greek Γνώρισε, λοιπόν, ὅτι ὁ Κύριος ὁ Θεός σου δὲν σου δίνει τὴ γῆ αὐτῆ
τὴν αγαθὴν να τὴν κληρονομήσεις ἐξαιτίας τῆς δικαιοσύνης σου· επειδὴ,
εἶσαι λαὸς σκληροτράχηλος.

వచనము 7

అరణ్యములో నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించిన సంగతిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము,
దాని మరువవద్దు. నీవు ఐగుప్తు దేశములోనుండి బయలుదేరిన దినము మొదలుకొని యీ స్థలమందు
మీరు ప్రవేశించువరకు మీరు యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేయుచునే వచ్చితిరి.

Hebrew וזכור אל תשכח את אשר הקצת את יהוה אלהיך במדבר למן היום אשר
הוה יעמך ממרים הנה עמך בארץ בארץ:

Hebrew Vowels וְזָכֹר אֶתְּאֲשֶׁר הַקְּצַתְךָ אֶתְּיְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר מֵעַתָּה
:הַיּוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ מִמְרִיבֵי הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

Greek Να θυμάσαι, μη λησμονήσεις πόσο παροργίσεις τον Κύριο τον Θεό
σου στην ἔρημο· ἀπὸ τὴν ἡμέρα που βγήκατε ἀπὸ τὴ γῆ τῆς Αἰγύπτου,
μέχρις οὗτου φτάσατε σε τοῦτο τον τόπο, πάντοτε στασιάζατε ἐναντία στον
Κύριο.

వచనము 8

హోరేబులో మీరు యెహోవాకు కోపము పుట్టించినప్పుడు యెహోవా మిమ్ము నశింపజేయునంత
కోపము మీమీద తెచ్చుకొనెను.

Hebrew ובהוצאתך את יהוה יגאליך אתה ואת בני ישראל אתה ואת בני ישראל:

Hebrew Vowels וּבְהוֹצֵאתְךָ אֶתְּיְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶתְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֶיךָ
:וְאֶתְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Και στο Χωρήβ παροργίσατε τον Κύριο, και ὁ Κύριος θύμωσε
ἐναντίον σας για να σας εξολοθρεύσει,

వచనము 9

ఆ రాతిపలకలు, అనగా యెహోవా మీతో చేసిన నిబంధన సంబంధమైన పలకలను తీసికొనుటకు నేను

కొండెక్కినప్పుడు, అన్నపానములు మాని ఆ కొండమీద నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులుంటిని.

Hebrew והיה תתקח לך את האבנים לתורה אשר כתבתי לך לאדם: ואת האבנים אשר כתבתי לך לאדם: ואת האבנים אשר כתבתי לך לאדם:

Hebrew Vowels וְהָיָה לְךָ אֲבִיבִים לְתוֹרַת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְךָ לְאָדָם וְאֲבִיבִים לְתוֹרַת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְךָ לְאָדָם וְאֲבִיבִים לְתוֹרַת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְךָ לְאָדָם

Greek ὅταν ἀνέβηκα στο βουνό για να πάρω τις πέτρινες πλάκες, τις πλάκες τής διαθήκης, την οποία ο Κύριος έκανε σε σας. Τότε έμεινα στο βουνό 40 ημέρες και 40 νύχτες· ψωμί δεν έφαγα και νερό δεν ήπια·

వచనము 10

అప్పుడు దేవుని వ్రేలితో వ్రాయబడిన రెండు రాతిపలకలను యెహోవా నాకప్పగించెను. మీరు

కూడివచ్చిన దినమున ఆ కొండమీద అగ్ని మధ్యనుండి యెహోవా మీతో పలికిన వాక్యములన్నియు

వాటిమీద ఉండెను.

Hebrew ויתן יהוה אלי את שני תבנית האבנים באצבע אלהים ועליהם כתבתי את התורה

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת שְׁנֵי תַבְנִיטֵי אֲבִיבֵי הַתּוֹרָה בְּאֶצְבָּע אֱלֹהִים וְעַלֵיהֶם כָּתַבְתִּי אֶת תּוֹרַת הַבְּרִית

Greek και ο Κύριος μου έδωσε τις δύο πέτρινες πλάκες, γραμμένες με το δάχτυλο του Θεού· και επάνω σ'αυτές ήσαν γραμμένα όλα τα λόγια, που ο Κύριος μίλησε σε σας επάνω στο βουνό από το μέσον τής φωτιάς, την ημέρα τής συναξής.

వచనము 11

ఆ నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులు గడచినప్పుడు యెహోవా నిబంధన సంబంధమైన పలకలైన ఆ

రెండు రాతిపలకలను నాకప్పగించి

Hebrew ויהי מקרא ביום יתן יהוה לתורה ואת האבנים

Hebrew Vowels וְהָיָה מְקַרְאֵי בַיּוֹם יִתֵּן יְהוָה לְתוֹרָה וְאֶת אֲבִיבֵי הַתּוֹרָה וְאֶת אֲבִיבֵי הַתּוֹרָה

Greek Και στο τέλος των 40 ημερών και 40 νυχτών, ο Κύριος μου έδωσε τις δύο πέτρινες πλάκες, τις πλάκες τής διαθήκης.

వచనము 12

నీవు లేచి యిక్కడనుండి త్వరగా దిగుము; నీవు ఐగుప్తులోనుండి రప్పించిన నీ జనము చెడిపోయి, నేను

వారికాజ్ఞాపించిన త్రోవలోనుండి త్వరగా తొలగి తమకు పోతబొమ్మను చేసికొనిరని నాతో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר יהוה אלי קום דר מהר מהר כי שחת עמך אשר הוצאת ממצרים והם מסכסכו ואתם עשו להם עוללות אשר צויתם עשו להם מסכסכו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם דַּר מְהֵרָה מְהֵרָה כִּי שָׁחַתְתָּ עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם וְהֵם מִסְכָּסְכִים וְאַתְּ מְעַלְלֵם עוֹלָלוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם מִסְכָּסְכִים:

Greek Καὶ ὁ Κύριος μου εἶπε: Σήκω, κατέβη γρήγορα ἀπὸ εἰδῶ· ἐπειδή, ὁ λαὸς σου, πού ἐβγαλες ἀπὸ τὴν Αἴγυπτο, ἀνόμῃσε· παρεξέκλιναν γρήγορα ἀπὸ τὸν δρόμο, πού τοὺς πρόσταξα· ἔκαναν γιὰ τὸν εαυτὸ τοὺς χυτὸ εἰδῶλο.

వచనము 13

మరియు యెహోవా నేను ఈ ప్రజలను చూచితిని; ఇదిగో వారు లోబడనొల్లని ప్రజలు.

Hebrew ויאמר יהוה אלי לאמר ראיתי את העם הזה והנה עם קשה ערף הוא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהֵנָּה עַם-קָשֶׁה עֲרֵף:

Greek Ὁ Κύριος μου εἶπε, ἀκόμα, τὰ εἰρήνη: Εἶδα αὐτὸν τὸν λαὸν, καὶ δεῖ, εἶναι λαὸς σκληροτράχηλος.

వచనము 14

నాకు అడ్డము రాకుము, నేను వారిని నశింపజేసి వారి నామమును ఆకాశముక్రింద నుండకుండ

తుడుపుపెట్టి, నిన్ను వారికంటె బలముగల బహు జనముగా చేసెదనని నాతో చెప్పగా.

Hebrew והנה מני ואשמיעם את שמם תחת השמים ואעשה אותך אבן נגף ואתם תהיו אבן נגף:

Hebrew Vowels וְהֵנָּה מִנִּי וְאֶשְׁמַעְתֶּם אֶת-שְׁמֵיכֶם תַּחַת-הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתִי אֶתְכֶם אֶבֶן-נֶגֶף וְאַתְּ תִּהְיֶה אֶבֶן-נֶגֶף:

Greek ἀφ᾽ ἑσέ με, να τοὺς ἐξολοθισέσθω, καὶ να ἐξελείψω τὸ ὄνομά τοὺς κάτω ἀπὸ τὸν οὐρανὸν· καὶ θὰ σε κἀνω ἓνα ἔθνος δυνατότερο καὶ μεγαλύτερο ἀπ᾽ αὐτοῦς.

వచనము 15

నేను తిరిగి ఆ కొండదిగి వచ్చితిని. కొండ అగ్నిచేత కాలుచుండెను, ఆ రెండు నిబంధన పలకలు నా రెండుచేతులలో ఉండెను.

Hebrew וְאֵלֶּיךָ מִן הַהַר הַזֶּה בָּא שְׁשָׁנִי תַחַת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדַי:

Hebrew Vowels וְאֵלֶּיךָ מִן הַהַר הַזֶּה בָּא שְׁשָׁנִי תַחַת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדַי

Greek Καὶ ἐπέστρεψα, καὶ κατέβηκα ἀπὸ το βουνό, (καὶ το βουνό καιγόταν με φωτιά), καὶ οἱ δύο πλάκες τῆς διαθήκης ἦσαν στα δύο μου χέρια.

వచనము 16

నేను చూచినప్పుడు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి పాపము చేసియుంటిరి. పోతదూడను

చేయించుకొని యెహోవా మీకాజ్ఞాపించిన త్రోవనుండి త్వరగా తొలగిపోయి యుంటిరి.

Hebrew וְאַתָּה הָיִיתָ אֲחֵיכֶם אֲלֵהֶם לְעֵינֵי יְהוָה לְגַם לְמַסַּח תַּחַת הַבְּרִית אֲתָתָהּ:

Hebrew Vowels וְאַתָּה הָיִיתָ אֲחֵיכֶם אֲלֵהֶם לְעֵינֵי יְהוָה לְגַם לְמַסַּח תַּחַת הַבְּרִית אֲתָתָהּ

Greek καὶ εἶδα, καὶ να, εἶχατε ἀμαρτήσῃ ἐνάντια στον Κύριο τον Θεό σας, κάνοντας για τον εαυτό σας χυτὸ μοσχάρῃ· εἶχατε παρεκκλίνει γρήγορα ἀπὸ τον δρόμο, που σας πρόσταξε ὁ Κύριος.

వచనము 17

అప్పుడు నేను ఆ రెండు పలకలను పట్టుకొని, నా రెండుచేతులలోనుండి మీ కన్నులయెదుట వాటిని

క్రిందపడవేసి పగులగొట్టి

Hebrew וְשָׁתַבְתִּי אֶת שְׁנֵי הַלֶּחֶם אֲשֶׁר לָקַחְתִּי בְּיָדַי מִן הַבְּרִית וְשָׁתַבְתִּי אֶת שְׁנֵי הַלֶּחֶם אֲשֶׁר לָקַחְתִּי בְּיָדַי מִן הַבְּרִית:

Hebrew Vowels וְשָׁתַבְתִּי אֶת שְׁנֵי הַלֶּחֶם אֲשֶׁר לָקַחְתִּי בְּיָדַי מִן הַבְּרִית וְשָׁתַבְתִּי אֶת שְׁנֵי הַלֶּחֶם אֲשֶׁר לָקַחְתִּי בְּיָדַי מִן הַבְּרִית:

Greek καὶ πᾶνοντας τις δύο πλάκες, τις ἔρριξα ἀπὸ τα δύο μου χέρια, καὶ τις σύντριψα μπροστὰ στα μάτια σας.

వచనము 18

మీరు యెహోవా దృష్టికి ఆ చెడునడత నడిచి చేసిన మీ సమస్త పాపములవలన ఆయనకు కోపము

పుట్టింపగా చూచి, మునుపటివలె అన్నపానములు మాని నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులు నేను

యెహోవా సన్నిధిని సాగిలపడితిని.

Hebrew ואתנפל לפני יהוה כראשנה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא
אכלתי ומים לא שתיתי על כל חטאתכם אשר חטאתם לעשות הרע בעיני יהוה
להכעיסו:

Hebrew Vowels וְאֶתְנַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה כְּרֹאשְׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא
אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל חַטֹּאתֵיכֶם אֲשֶׁר חָטִאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי
יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ:

Greek και ἔπεσα μπροστά στον Κύριο, ὅπως και προηγουμένα, 40 ἡμέρες
και 40 νύχτες· ψωμί δὲν ἔφαγα, και νερό δὲν ἤπια, ἐξαιτίας ὀλῶν των
αμαρτιῶν σας που αμαρτήσατε, πράττοντας πονηρά μπροστά στον Κύριο,
ὥστε να τον παροργίσετε·

వచనము 19

ఏలయనగా మిమ్ము నశింపజేయవలెనని కోపపడిన యెహోవా కోపోద్దేశమును చూచి భయపడితిని. ఆ

కాలమందును యెహోవా నా మనవి ఆలకించెను.

Hebrew כי יגתי מפני יהוה קצץ אשה חמה ויהוה עלי כהשמיד אתה
ואהוה גם בפעם אלי גם השמע יהוה:

Hebrew Vowels כִּי יִגְתִּי מִפְּנֵי יְהוָה קָצַץ אִשָּׁה חֹמָה וַיְהוָה עָלַי כְּהַשְׁמִיד אֶתְּךָ
וְאֶתְּךָ גַּם בַּפֶּעַם אֵלַי גַּם הִשְׁמַע יְהוָה:

Greek ελεῖθι, φοβήθηκα πολὺ ἐξαιτίας τοῦ θυμοῦ και της οργῆς, με την
οποία ο Κύριος ἦταν θυμωμένος εναντίον σας για να σας ἐξολοθρεύσει.
Ἄλλ᾽; ο Κύριος με εἰσάκουσε κι αὐτὴ τη φορὰ.

వచనము 20

మరియు యెహోవా అహరోసును నశింపజేయుటకు అతనిమీద బహుగా కోపపడగా నేను అహరోసుకై

అప్పుడే బ్రతిమాలుకొంటిని

Hebrew ואבא תרה יהוה מאד והיה שמידי ואתפלל גם בעד תרה בעת ההוא:

Hebrew Vowels וְאָבָא תִּרְהָ אֱלֹהִים מְאֹד וְיִהְיֶה שְׁמִיִּדִי וְאֶתְנַפֵּל גַּם בְּעַד תִּרְהָ בְּעֵת הַהוּא:

Greek Και ο Κύριος ἦταν υπερβολικά θυμωμένος ἐναντία στον Ααρὼν, για
να τον ἐξολοθρεύσει· και διεήθηκα και για τον Ααρὼν ἐκεῖνο τον καιρὸ.

వచనము 21

అప్పుడు మీరు చేసిన పాపమును, అనగా ఆ దూడను నేను పట్టుకొని అగ్నితో దాని కాల్చి, నలుగొట్టి,

అది ధూళియగునంత మెత్తగా నూరి, ఆ కొండనుండి పారు ఏటిలో ఆ ధూళిని పారపోసితిని.

Hebrew ואתה תכחש את עשיתם את העגל לקחתי ואשר אתו באש ואכתה אתו טחון היטב עד אשר דק לעפר ואשלך את עפרו אל הנחל הירד מן ההרה:

Hebrew Vowels ואתה תכחש את עשיתם את העגל לקחתי ואשר אתו באש ואכתה אתו טחון היטב עד אשר דק לעפר ואשלך את עפרו אל הנחל הירד מן ההרה:

Greek Και πήρα την αμαρτία σας, το μωσχάρι που κάνατε, και το κατέκαυα σε φωτιά, και το σύντριψα, και το καταλέπτυνα μέχρις ότου έγινε λεπτό σαν σκόνη· και έρριξα τη σκόνη του στον χείμαρρο, που κατέβαινε από το βουνό.

వచనము 22

మరియు మీరు తబేరాలోను మస్సోలోను కిబ్రోతు హత్తావాలోను యెహోవాకు కోపము పుట్టించితిరి.

Hebrew ובהבנתה ובמסה ובקרבתה האתה מקצפים הייתי אתה יהוה:

Hebrew Vowels ובהבנתה ובמסה ובקרבתה האתה מקצפים הייתי אתה יהוה:

Greek Και στην Ταβερά, και στη Μασσά, και στην Κιβρώθ-αττααβά, παροργίσατε τον Κύριο.

వచనము 23

యెహోవా మీరువెళ్లి నేను మీకిచ్చిన దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుడని చెప్పి కాదేషు బర్సేయలోనుండి

మిమ్ము పంపినప్పుడు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాను నమ్ముకొనక ఆయన నోటిమాటకు

తిరుగబడితిరి, ఆయన మాటను వినలేదు.

Hebrew וכלשכל יהוה אתכם מקדש ברנע לאמר עלו וראו את הארץ אשר נתתי לכם: כלכם תאמרו את פי יהוה אלהיכם ולא האמתם לו ולא שמעתם בקלו:

Hebrew Vowels וכלשכל יהוה אתכם מקדש ברנע לאמר עלו וראו את הארץ אשר נתתי לכם: כלכם תאמרו את פי יהוה אלהיכם ולא האמתם לו ולא שמעתם בקלו:

Greek Και όταν ο Κύριος σας έστειλε από την Κάδης-βαρνή, λέγοντας: Ανεβείτε και κληρονομήστε τη γη, που σας έδωσα, τότε εσείς στασιάσατε ενάντια στην προσταγή του Κυρίου του Θεού σας, και δεν πιστέψατε σ'αυτόν ούτε εισακούσατε τη φωνή του.

వచనము 24

నేను మిమ్మును ఎరిగిన దినము మొదలుకొని మీరు యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేయుచున్నారు.

Hebrew ממהימים הייתי עם יהוה מיום דעתתי אתכם:

Hebrew Vowels ממהימים הייתי עם יהוה מיום דעתתי אתכם:

Greek Πάντοτε στασιάζετε ενάντια στον Κύριο, από την ημέρα που σας γνώρισα.

వచనము 25

కాగా నేను మునుపు సాగిలపడినట్లు యెహోవా సన్నిధిని నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులు

సాగిలపడితిని. యెహోవా మిమ్మును నశింపజేసెదననగా

Hebrew ואנתפל לפני יהוה את ארבעים היום ואת ארבעים הלילה אשר
התנפלת כי אמר יהוה להשמיד אתכם:

Hebrew Vowels וְאַתָּה לִפְנֵי יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹמִים וְאַרְבָּעִים לַיְלִוֹת אֲשֶׁר
הִתְנַפַּלְתָּ כִּי אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:

Greek Και έπεσα μπροστά στον Κύριο 40 ημέρες και 40 νύχτες, όπως είχα
προσπέσει και πριν· επειδή, ο Κύριος είπε να σας εξολοθρεύσει.

వచనము 26

నేను యెహోవాను ప్రార్థించుచు ఈలాగు చెప్పితిని ప్రభువా యెహోవా, నీవు నీ మహిమవలన

విమోచించి బాహుబలమువలన ఐగుప్తులోనుండి రప్పించిన నీ స్వాస్థ్యమైన జనమును

నశింపజేయకుము.

Hebrew ואתפל אל יהוה ואמר אדני יהוה אל תחט עמך ונגחלתך אשר פדית
החזקת בגדלך אשר הוצאת ממצרים ביד חזקה:

Hebrew Vowels וְאַתָּה לֵאלֹהֵי הַמַּלְאָכִים וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Greek Και δέηθηκα στον Κύριο, λέγοντας: Κύριε Θεέ, μη εξολοθρεύσεις
τον λαό σου, και την κληρονομιά σου, που λύτρωσες με τη μεγαλοσύνη σου,
που τον έβγαλες από την Αίγυπτο με κραταιό χέρι·

వచనము 27

నీ సేవకులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులను జ్ఞాపకము చేసికొనుము. ఈ ప్రజల కారిత్యమునైనను

వారి చెడుతనమునైనను వారి పాపమునైనను చూడకుము;

Hebrew וזכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב אל תפן אל קשי העם הזה ואל
אשרעו ואל חטאתו:

Hebrew Vowels וְזָכַרְתָּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק לְיַעֲקֹב אַל תִּפְּן אֶל-קִשְׁיֵי הָעָם
הַזֶּה וְאַל-אֲשֶׁרְעוּ וְאַל-חַטָּאתוֹ:

Greek θυμήσου τους δούλους σου, τον Αβραάμ, τον Ισαάκ, και τον Ιακώβ· μη επιβλέψεις στη σκληρότητα του λαού αυτού ούτε στις ασέβειές τους ούτε στις αμαρτίες τους·

వచనము 28

ఏలయనగా నీవు ఏ దేశములోనుండి మమ్మును రప్పించితివో ఆ దేశస్థులు యెహోవా తాను వారితో చెప్పిన దేశములోనికి వారిని చేర్చలేకపోవుటవలనను, వారిని ద్వేషించుటవలనను, అరణ్యములో వారిని చంపుటకు వారిని రప్పించెనని చెప్పుకొందురేమో.

Hebrew אֲלֵהֶם לְעַבְדָּם וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְלֹא תִבְטֵן בְּעַיְנֶיךָ בְּעַלְוַת הָעַמִּים אֲשֶׁר אַתָּה מְבַרֵךְ וְלֹא תִבְטֵן בְּעַיְנֶיךָ בְּעַלְוַת הָעַמִּים אֲשֶׁר אַתָּה מְבַרֵךְ וְלֹא תִבְטֵן בְּעַיְנֶיךָ בְּעַלְוַת הָעַמִּים אֲשֶׁר אַתָּה מְבַרֵךְ

Hebrew Vowels אֲלֵהֶם לְעַבְדָּם וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְלֹא תִבְטֵן בְּעַיְנֶיךָ בְּעַלְוַת הָעַמִּים אֲשֶׁר אַתָּה מְבַרֵךְ וְלֹא תִבְטֵן בְּעַיְנֶיךָ בְּעַלְוַת הָעַמִּים אֲשֶׁר אַתָּה מְבַרֵךְ וְלֹא תִבְטֵן בְּעַיְנֶיךָ בְּעַלְוַת הָעַמִּים אֲשֶׁר אַתָּה מְבַרֵךְ

Greek μήπως οὐκ ἔβουλησθε ἐπιβλέψαι εἰς τὴν σκληρότητα τοῦ λαοῦ τούτου, οὐκ ἔβουλησθε ἐπιβλέψαι εἰς τὰς ἀσεβείας αὐτοῦ, οὐκ ἔβουλησθε ἐπιβλέψαι εἰς τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ·

వచనము 29

నీవు నీ అధికబలముచేతను నీవు చాపిన నీ బాహువుచేతను రప్పించిన నీ స్వాస్థ్యమును నీ ప్రజలును వీరే.

Hebrew וְעַל כֹּחַ עֲצָתְךָ וְעַל כֹּחַ יָדְךָ וְעַל כֹּחַ אַרְבְּעוֹתָיִךְ וְעַל כֹּחַ יָדְךָ וְעַל כֹּחַ אַרְבְּעוֹתָיִךְ וְעַל כֹּחַ יָדְךָ וְעַל כֹּחַ אַרְבְּעוֹתָיִךְ

Hebrew Vowels וְעַל כֹּחַ עֲצָתְךָ וְעַל כֹּחַ יָדְךָ וְעַל כֹּחַ אַרְבְּעוֹתָיִךְ וְעַל כֹּחַ יָדְךָ וְעַל כֹּחַ אַרְבְּעוֹתָיִךְ וְעַל כֹּחַ יָדְךָ וְעַל כֹּחַ אַרְבְּעוֹתָיִךְ

Greek ἰσχύος σου, καὶ ἐπιβλήσῃς ἐπὶ τὴν σκληρότητα τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ ἐπιβλήσῃς ἐπὶ τὰς ἀσεβείας αὐτοῦ, καὶ ἐπιβλήσῃς ἐπὶ τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ·



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 10

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ కాలమందు యెహోవా మునుపటి వాటివంటి రెండు రాతిపలకలను నీవు చెక్కుకొని కొండయెక్కి

నాయొద్దకు రమ్ము. మరియు నీవు ఒక కఱ్ఱమందసమును చేసికొనవలెను.

Hebrew בעת ההוא אמר יהוה אלי פסל לך שני לוחות אבנים כראשנים ועל העל
אלי ההרה ועשית לך ארון עץ:

Hebrew Vowels תַּעֲשֶׂה אוֹתָן אֲבִנִּים וְלָךְ שְׁנַיִם לְלֹחֹת לְאֲבִנִּים וְעֵץ אֲרוֹן עֹץ:

Greek KATA τον καιρό εκείνο ο Κύριος μου εἶπε: Κόψε για τον εαυτό σου δύο πέτρινες πλάκες, όπως τις πρώτες, και ανέβα σε μένα στο βουνό, και κάνε για τον εαυτό σου μια ξύλινη κιβωτό.

వచనము 2

నీవు పగులగొట్టిన మొదటి పలకల మీదనున్న మాటలను నేను ఈ పలకలమీద వ్రాసిన తరువాత నీవు

ఆ మందసములో వాటిని ఉంచవలెనని నాతో చెప్పెను.

Hebrew ואכתב על הלוחות את הדברים אשר היו על הלוחות הראשנים אשר
באת שמות בארון:

Hebrew Vowels וְכָתַבְתָּ עַל הַלְּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־הָיוּ עַל־הַלְּחֹת הָרִאשִׁיִּם וְאֲרוֹן שְׁמֹתַי בְּאֲרוֹן:

Greek Κι ἐγὼ θὰ γράψω ἐπάνω στις πλάκες τα λόγια που ἤσαν στις πρώτες πλάκες, που σὺντριψες, και θὰ τις ἐναποθέσεις στην κιβωτό.

వచనము 3

కాబట్టి నేను తుమ్ముకఱ్ఱతో ఒక మందసమును చేయించి మునుపటి వాటివంటి రెండు రాతిపలకలను

చెక్కి ఆ రెండు పలకలను చేతపట్టుకొని కొండ యెక్కితిని.

Hebrew ואעש ארון עצי שטים ואפסל שני לוחות אבנים כראשנים ואעל ההרה
והנה הלוחות בידי:

Hebrew Vowels וְעָשִׂיתָ אֲרוֹן עֵצִי שִׁטִּים וְפָסַלְתָּ שְׁנַיִם לְלֹחֹת אֲבִנִּים כְּרִאשִׁיִּם וְעָלִיתָ הַרְהָרָה וְהִנֵּה הַלְּחֹת בְּיָדַי:

Greek Και ἔκανα μια κιβωτό ἀπὸ ξύλο σιταῖμ, και ἔκοψα δύο πέτρινες πλάκες, όπως τις πρώτες, και ἀνέβηκα στο βουνό, ἔχοντας τις δύο πλάκες στα χέρια μου.

వచనము 4

ఆ సమాజదినమున ఆ కొండమీద అగ్ని మధ్యనుండి తాను మీతో పలికిన పది అజ్జలను మునుపు వ్రాసినట్లు యెహోవా ఆ పలకలమీద వ్రాసెను. యెహోవా వాటిని నాకిచ్చిన తరువాత నేను తిరిగి కొండ

దిగివచ్చి

Hebrew ויכתוב על הלחלח את עשרת הדברים אשר דבר יהוה אלי: **Hebrew Vowels** וַיִּכְתֹּב עַל הַלְּחָלְח אֶת עֶשְׂרֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי:

Hebrew Vowels וַיִּכְתֹּב עַל הַלְּחָלְח אֶת עֶשְׂרֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי: וַיִּכְתֹּב עַל הַלְּחָלְח אֶת עֶשְׂרֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי:

Greek Καὶ ἐγγραψε ἐπάνω στίς πλάκες, σύμφωνα με τὴν πρώτην γραφήν, τις δέκα ἐντολές, που ὁ Κύριος μίλησε σε σὰς στο βουνό, ἀπὸ μέσα ἀπὸ τὴ φωτιά, τὴν ἡμέρα τῆς σὺναξίης· καὶ ὁ Κύριος μου τις ἐδῶσε.

వచనము 5

నేను చేసిన మందసములో ఆ పలకలను ఉంచితిని. యెహోవా నాకాజ్ఞాపించినట్లు వాటిని దానిలో

నుంచితిని.

Hebrew ויכתוב את השם אשר עשיתי ויהיו שם כאשר יהוה יצוה: **Hebrew Vowels** וַיִּכְתֹּב אֶת הַשֵּׁם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שֵׁם כַּאֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיִּכְתֹּב אֶת הַשֵּׁם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שֵׁם כַּאֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה: וַיִּכְתֹּב אֶת הַשֵּׁם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שֵׁם כַּאֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה:

Greek Καὶ ἐπιστρέφοντας κατέβηκα ἀπὸ το βουνό, καὶ ἐναπέθεσα τις πλάκες στὴν κιβωτό, που εἶχα κάνει· καὶ εἶναι ἐκεῖ, καθὼς ὁ Κύριος με πρόσταξε.

వచనము 6

ఇశ్రాయేలీయులు యహకానీయులదైన బెయేరోతునుండి బయలుదేరి మోసేరుకు వచ్చినప్పుడు అక్కడ

అహరోను చనిపోయి పాతిపెట్టబడెను. అతని కుమారుడైన ఎలియాజరు అతనికి ప్రతిగా

యాజకుడాయెను.

Hebrew ויבני ישראל נסעו מבאר בני יעקן מוסרה שם מת אהרן ויקבר שם: **Hebrew Vowels** וַיִּבְנֶי יִשְׂרָאֵל לָעָרָה מִבְּאֵר בְּנֵי יַעֲקֹב מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אֶהְרֹן וַיִּקְבְּרֻהוּ שָׁם:

Hebrew Vowels וַיִּבְנֶי יִשְׂרָאֵל לָעָרָה מִבְּאֵר בְּנֵי יַעֲקֹב מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אֶהְרֹן וַיִּקְבְּרֻהוּ שָׁם: וַיִּבְנֶי יִשְׂרָאֵל לָעָרָה מִבְּאֵר בְּנֵי יַעֲקֹב מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אֶהְרֹן וַיִּקְבְּרֻהוּ שָׁם:

Greek Καὶ οἱ γιοὶ Ἰσραήλ σηκώθησαν ἀπὸ τὴ Βηρώθ-βενέ-ιακὰν πρὸς τὴ Μοσερά. Ἐκεῖ πέθανε ὁ Ααρών, καὶ ἐκεῖ θάφτ ἦκε· καὶ ἱεράτευσε ὁ Ἐλεάζαρ, ὁ γιος του, στὴ θέσθ του.

వచనము 7

అక్కడనుండి వారు గుడ్డోదకును గుడ్డోదనుండి నీటివాగులు గల దేశమైన యొత్బాతాకును ప్రయాణము చేసిరి.

Hebrew וּמִן הַדְּגָדָה וּמִן הַדְּגָדָה יָרָא גַרְא לִי מִיַּם:

Hebrew Vowels :וּמִן הַדְּגָדָה וּמִן הַדְּגָדָה יָרָא גַרְא לִי מִיַּם

Greek Από εκεί σηκώθησαν προς τη Γαδγιάδ, και από τη Γαδγιάδ προς την Ιοτβαθιά, γη με ποτάμια νερών.

వచనము 8

నేటివరకు జరుగునట్లు యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయుటకు, యెహోవా సన్నిధిని నిలుచుటకును, ఆయనను సేవించి ఆయన నామమునుబట్టి దీవించుటకును, లేవి గోత్రపువారిని ఆ కాలమున యెహోవా ఏర్పరచుకొనెను.

Hebrew בעת ההוא הבדיל יהוה את שבט הלוי לשאת את ארון ברית יהוה אל: לעמד לפני יהוה ולברך בשמו עד היום הזה:

Hebrew Vowels :בְּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת שֵׁבֶט הַלְוִי לְשֵׂאת אֶת אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה אֶל־לְעֹמֵד לְפָנֵי יְהוָה וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek Κατά τον καιρό εκείνο, ο Κύριος ξεχώρισε τη φυλή του Λευί, για να βαστάζει την κιβωτό της διαθήκης του Κυρίου, να παραστέκεται μπροστά στον Κύριο, για να τον υπηρετεί, και να ευλογεί στο όνομά του, μέχρι τουτέτη την ημέρα.

వచనము 9

కాబట్టి తమ సహోదరులతోపాటు లేవీయులు స్వాస్థ్యమునైనను పొందలేదు. నీ దేవుడైన యెహోవా వారితో చెప్పినట్లు యెహోవాయే వారికి స్వాస్థ్యము.

Hebrew על כן לא היה ללוי חלק ונחלק עם אחיו יהוה הוא נחלק כאשר דבר יהוה אל: יהוה אל: ללוי:

Hebrew Vowels :עַל־כֵּן לֹא־הָיָה לְלֵוִי חֶלֶק וְנִחְלַק עִם־אָחָיו יְהוָה הוּא נִחְלַק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־לְוִי:

Greek Γίγνεται; αυτό, οι Λευίτες δεν έχουν μερίδιο ή κληρονομιά ανάμεσα στα αδέρφια τους· ο Κύριος είναι η κληρονομιά τους, όπως ο Κύριος ο Θεός σου τους υποσχέθηκε.

వచనము 10

నేను మునుపటివలె నలువది పగళ్లును నలువది రాత్రులును కొండమీద ఉండగా యెహోవా ఆ

కాలమున నా మనవి ఆలకించి నిన్ను నశింపజేయుట మానివేసెను.

Hebrew ואנכי עמדתי בהר כימים הראשנים ארבעים יום וארבעים לילה וישמעך יהוה והוא לא אבה יהוה השתחיתך:

Hebrew Vowels וְאֲנִי עֹמְדָה בְּהַר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וְיִשְׁמַעְךָ יְהוָה וְהוּא לֹא אָבָה יְהוָה הִשְׁתַּחֲוֶיךָ

Greek Κι εγώ στήθηκα επάνω στο βουνό, όπως και πριν, 40 ημέρες και 40 νύχτες· και ο Κύριος με εισάκουσε κι αυτή τη φορά, και ο Κύριος δεν θέλησε να σε εξολοθρευσει.

వచనము 11

మరియు యెహోవా నాతో ఇట్లనెను ఈ ప్రజలు నేను వారికిచ్చెదనని వారి పితరులతో ప్రమాణము

చేసిన దేశమున ప్రవేశించి స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీవు లేచి వారిముందర సాగుమని చెప్పెను.

Hebrew ויאמר יהוה אלי קום לך למסע לפני העם ויבאו וישו את הארץ אשר הם הולכים לאבתי לבתתי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לְךָ לְמַסַּע לְפָנַי וַיָּבֹאוּ וַיֵּשׂוּ אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר הֵלְכֶם לְאַבְתֵּי לְבַתֵּי

Greek Και ο Κύριος μου είπε: Στήκω, να προπορευεσαι του λαού, για να μπουν και να κληρονομήσουν τη γη, που ορκίστηκα στους πατέρες τους να δώσω σ'αυτούς.

వచనము 12

కాబట్టి ఇశ్రాయేలూ, నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి ఆయన మార్గములన్నిటిలో నడుచుచు,

ఆయనను ప్రేమించి, నీ దేవుడైన యెహోవాను నీ పూర్ణమనస్సుతోను నీ పూర్ణాత్మతోను సేవించి,

Hebrew ועתה ישראל מה יהוה אלהיך שאל מעמך כי אם ליראה את יהוה ולכל אלהיך ללכת בכל דרכיו ולאהבה אתו ולעבד את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל לשוןך:

Hebrew Vowels וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מַה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁאַל מֵעַמְּךָ כִּי אִם לִירְאֶה אֶת יְהוָה וּלְכַל אֱלֹהֶיךָ לִלְכוֹת בְּכָל דְּרָכָיו וְלָאֱהָבָה אֶתוֹ וְלָעֲבֹד אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לֵבָבְךָ וּבְכָל לְשׁוֹנְךָ

Greek Και τώρα, Ισραήλ, τι ζητάει από σένα ο Κύριος ο Θεός σου, παρά να φοβάσαι τον Κύριο τον Θεό σου, να περπατάς σε όλους τους δρόμους του, και να τον αγαπάς, και να λατρεύεις τον Κύριο τον Θεό σου με ολόκληρηη την καρδιά σου, και με ολόκληρηη την ψυχή σου,

వచనము 13

నీ మేలుకొరకు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు యెహోవా ఆజ్ఞలను కట్టడలను అనుసరించి

నడుచుకొందునను మాట కాక నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను మరి ఏమి అడుగుచున్నాడు?

Hebrew לשׁמַר אֶת מצוֹת הַיְהוָה וְאֶת דְּבָרֵי אֱשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת:

Hebrew Vowels וְאֶת דְּבָרֵי אֱשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת: וְאֶת דְּבָרֵי אֱשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת:

Greek να τηρεῖς τις εντολές του Κυρίου, και τα διατάγματα του, που εγώ σήμερα σε προστάζω για το καλό σου;

వచనము 14

చూడుము; ఆకాశము, మహాకాశము, భూమియు, అందున్నదంతయు నీ దేవుడైన యెహోవావే.

Hebrew הִנֵּה לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ שָׁמַיָּם וָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶן:

Hebrew Vowels הִנֵּה לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ שָׁמַיָּם וָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶן:

Greek Δες, ο ουρανός, και ο ουρανός των ουρανών είναι του Κυρίου του Θεού σου· η γη, και όλα όσα είναι σ' αυτή.

వచనము 15

అయితే యెహోవా నీ పితరులను ప్రేమించి వారితోను ఆనందపడి సమస్త జనములలో వారి

సంతానమైన మిమ్మును నేటివలె ఏర్పరచుకొనెను.

Hebrew וְאַתְּ יִרְאַתְּ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂיתָ כְּכָל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת:

Hebrew Vowels וְאַתְּ יִרְאַתְּ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂיתָ כְּכָל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת:

Greek Και óμωσ, ο Κύριος προτίμησε τους πατέρες σου, να τους αγαπάει, και έκλεξε το σπέρμα τους μετά απ' αυτούς, εσάς από όλους τους λαούς, καθόσ συμβαίνει τη σημερινή ημέρα.

వచనము 16

కాబట్టి మీరు సున్నతలేని మీ హృదయమునకు సున్నతి చేసికొని యికమీదట ముప్పురులు కాకుండుడి

Hebrew וְאַתְּ יִרְאַתְּ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂיתָ כְּכָל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת:

Hebrew Vowels וְאַתְּ יִרְאַתְּ אֱלֹהֵינוּ וְעָשִׂיתָ כְּכָל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵינוּ לְעַשׂוֹת:

Greek Κάντε, λοιπόν, περιτομή στην ακροβυστία τής καρδιάς σας, και μη σκληρύνετε πλέον τον τράχηλό σας.

వచనము 17

ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా పరమ దేవుడును పరమ ప్రభువునై యున్నాడు. ఆయనే మహా దేవుడు పరాక్రమవంతుడు భయంకరుడైన దేవుడు. ఆయన నరుల ముఖమును లక్ష్మ్యపెట్టనివాడు, లంచము వుచ్చుకొననివాడు.

Hebrew כי יהוה אלהים הוא אלהי האלהים ואדני האדנים האלה ל הגדל הגבר
תהא יקח ולא ישא פנים ולא ירא אשך לא ישא פנים ולא ירא אשך

Hebrew Vowels הַיְהוָה אֱלֹהִים הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנָי הָאֲדֹנָיִם הָאֵלֶּה לְגָדֹל גְּבוּרָה וְלֹא יִשָּׂא פָנָיו וְלֹא יִרְאֶה אִשָּׁךְ לֹא יִשָּׂא פָנָיו וְלֹא יִרְאֶה אִשָּׁךְ

Greek Επειδή, ο Κύριος ο Θεός σας είναι ο Θεός των Θεών, και ο Κύριος των κυρίων, Θεός μεγάλος, ισχυρός και φοβερός, που δεν αποβλέπει σε πρόσωπο ούτε παίρνει δώρο.

వచనము 18

ఆయన తలిదండ్రులు లేనివానికిని విధవరానికిని న్యాయము తీర్చి, పరదేశియందు దయయుంచి అన్నవస్త్రముల ననుగ్రహించువాడు.

Hebrew השעמ שפוט ותא ברהא ותלמנה ותא ברהא ותלמנה ותא ברהא ותלמנה

Hebrew Vowels הַשֵּׁעַם שְׁפוּט וְתֵא בְרַהֲמָה וְתֵלְמֵנָה וְתֵא בְרַהֲמָה וְתֵלְמֵנָה וְתֵא בְרַהֲמָה וְתֵלְמֵנָה

Greek που εκτελεί κρίση στον ορφανό και στη χήρα, και αγαπάει τον ξένο, που δίνει σ' αυτόν τροφή και ενδύματα.

వచనము 19

మీరు ఐగుప్తు దేశములో పరదేశులైయుంటిరి గనుక పరదేశిని జాలితలచుడి.

Hebrew ותא בתבהא ותא בתבהא ותא בתבהא ותא בתבהא

Hebrew Vowels וְתֵא בְּתֵבֵהָא וְתֵא בְּתֵבֵהָא וְתֵא בְּתֵבֵהָא וְתֵא בְּתֵבֵהָא

Greek Αγαπάτε, λοιπόν, τον ξένο. επειδή, κι εσείς σταθήκατε ξένοι στη γη της Αιγύπτου.

వచనము 20

నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి ఆయనను సేవించి ఆయనను హత్తుకొని ఆయన నామమున ప్రమాణము చేయవలెను.

Hebrew את יהוה אלהיך תירא אתו ותעבדו ותא בתבהא ותא בתבהא

Hebrew Vowels אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ וְתַעֲבֹדוּ וְתֵא בְּתֵבֵהָא וְתֵא בְּתֵבֵהָא

Greek Θα φοβιάσαι τον Κύριο τον Θεό σου· αυτόν θα λατρεύεις, και σέβασ; αυτόν θα είσαι προσηλωμένος, και στο όνομά του θα ορκίζεσαι.

వచనము 21

ఆయనే నీకు కీర్తనీయుడు. నీవు కన్నులార చూచుచుండగా భీకరమైన ఆ గొప్ప కార్యములను నీ కొరకు చేసిన నీ దేవుడు ఆయనే.

Hebrew והוא תלתהו והוא אלהיך אשר עשה אתך את הגדלת ואת הנוראת והוא עיניך
האלה אשר אוראו עיניך:

Hebrew Vowels והוא אלהיך אשר עשה לך את הגדלת והוא הנוראת והוא עיניך
האלה אשר אוראו עיניך

Greek Αυτός είναι το καύχημά σου, κι αυτός είναι ο Θεός σου, που έκανε για σένα αυτά τα μεγάλα και τρομερά, που είδαν τα μάτια σου.

వచనము 22

నీ పితరులు దెబ్బదిమందియై ఐగుప్తునకు వెళ్లిరి. ఇప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా ఆకాశనక్షత్రములవలె నిన్ను విస్తరింపజేసియున్నాడు.

Hebrew בשבעים נפש ירדו אבתיך מצרימה ועתה שמך יהוה אלהיך ככוכבי
בשמים לרא:

Hebrew Vowels בשבעים נפש ירדו אבתיך מצרימה ועתה שמך יהוה אלהיך ככוכבי
בשמים לרא:

Greek Με 70 ψυχές κατέβηκαν οι πατέρες σου στην Αίγυπτο, και τώρα ο Κύριος ο Θεός σου σε κατέστησε όπως τα αστέρια του ουρανού σε πλήθους.

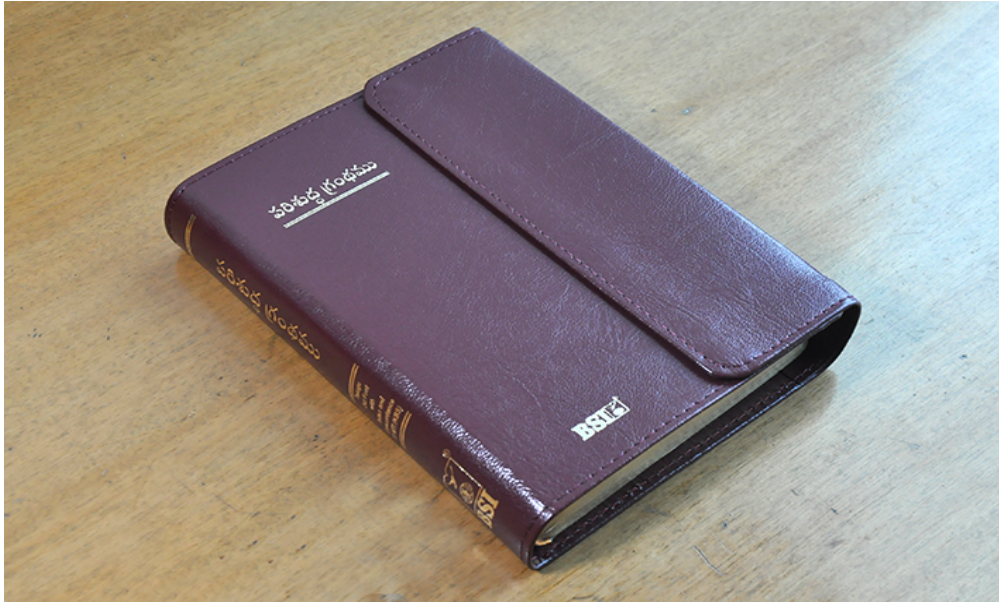


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 11

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కాబట్టి నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి ఆయన విధించినవాటిని అనుసరించి ఆయన

కట్టడలను విధులను ఆజ్ఞలను ఎల్లప్పుడు గైకొనవలెను.

Hebrew תבא תא יהוה אל ה' ושמרתו ושמרתו ומצותיו כל המצוות
 םימי:

Hebrew Vowels ושמרתו ושמרתו ומצותיו כל המצוות ושמרתו ושמרתו ומצותיו כל המצוות
 :םימי

Greek Αγάπα, λοιπόν, τον Κύριο τον Θεό σου, και να τηρείς τις παραγγελίες του, και τα διατάγματα του, και τις κρίσεις του, και τις εντολές του, όλες τις ημέρες.

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా చేసిన శిక్షను ఆయన మహిమను ఆయన బాహుబలమును ఆయన చాపిన

చేతిని

Hebrew וידעתה יום כי לא את בניכם אשר לא ידעו ואשר לא ראו את מוסר
 יהוה: אל ה' את גדלו את ידו החזקה והנוראה:

Hebrew Vowels וידעתה יום כי לא את בניכם אשר לא ידעו ואשר לא ראו את מוסר
 יהוה: אל ה' את גדלו את ידו החזקה והנוראה:

Greek Και γνωρίσθε σήμερα· επειδή, δεν απευθύνομαι στα παιδιά σας, (που δεν γνώρισαν, και που δεν είδαν την παιδεία του Κυρίου του Θεού σας, τα μεγαλεία του, το δυνατό του χέρι, και τον απλωμένο του βραχίονα,

వచనము 3

ఐగుప్తులో ఐగుప్తు రాజైన ఫరోకును అతని సమస్త దేశమునకును ఆయన చేసిన సూచక క్రియలను

కార్యములను

Hebrew ואת אתותיו ואת מעשיו אשר עשה בתוך מצרים לפניה מלך מצרים ולכל ארצו
 ואת:

Hebrew Vowels ואת אתותיו ואת מעשיו אשר עשה בתוך מצרים לפניה מלך מצרים ולכל ארצו
 ואת:

Greek και τα σημεία του, και τα έργα του, όσα έκανε μέσα στην Αίγυπτο, ενάντια στον Φαραώ, τον βασιλιά της Αιγύπτου, και ενάντια σε ολόκληρη τη γη του,

వచనము 4

ఆయన ఐగుప్తు దండునకును దాని గుఱ్ఱములకును రథములకును చేసినదానిని, వారు మిమ్మును

తరుముచుండగా ఆయన ఎఱ్ఱసముద్ర జలమును వారిమీద ప్రవహింపజేసిన దానిని

Hebrew וְאֵשׁ עָשָׂה לְחַיִּל מִצָּרִים לְסוֹסוֹ וּלְרֵכָבוֹ אֲשֶׁר הִצִּיחַ אֶת מִי יָם סָף עַל הַיּוֹם הַזֶּה:

Hebrew Vowels וְאֵשׁ עָשָׂה לְחַיִּל מִצָּרִים לְסוֹסוֹ וּלְרֵכָבוֹ אֲשֶׁר הִצִּיחַ אֶת מִי יָם סָף עַל הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek και ὅσα ἔκανε στο στρατεύμα των Αιγυπτίων, στα ἄλογά τους, και στις ἀμαξές τους, με ποιον τρόπο ἔκανε τα νερά τῆς Ερυθράς Θάλασσας να τους καταποντίσουν, ὅταν σας καταδιώκαν ἀπό πίσω, και ο Κύριος τους ἐξολόθρευσε μέχρι τη σημερινή ἡμέρα,

వచనము 5

యెహోవా నేటివరకు వారిని నశింపజేసిన రీతిని, మీరు ఈ స్థలమునకు వచ్చువరకు ఎడారిలో

మీకొరకు చేసినదానిని

Hebrew וְאֵשׁ עָשָׂה לְכֹחַ בְּמַדְבָּר עַד בְּאֶחָד מֵהַמְּקוֹמִים הַזֵּה:

Hebrew Vowels וְאֵשׁ עָשָׂה לְכֹחַ בְּמַדְבָּר עַד בְּאֶחָד מֵהַמְּקוֹמִים הַזֵּה:

Greek και τι ἔκανε σε σας στην ἐρημο, μέχρις ὅτου ἐρθίετε σε τοῦτο τον τόπο,

వచనము 6

రూబేనీయుడైన ఏలీయాబు కుమారులైన దాతాను అబీరాములకు చేసిన పనిని, భూమి నోరుతెరచి

వారిని వారి ఇండ్లను గుడారములను వారియొద్దనున్న సమస్త జీవరాసులను ఇశ్రాయేలీయులందరి

మధ్యను మింగివేసిన రీతిని, చూడకయు ఎరుగకయునున్న మీ కుమారులతో నేను మాటలాడుటలేదని

నేడు తెలిసికొనుడి.

Hebrew וְאֵשׁ עָשָׂה לְדָתָן וּלְאֶבְיָן בְּנֵי אֶלְיָאָב בֶּן רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת כַּף בָּקָר כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּתִיחַ וְאֵת אֶלְיָהָ וְאֵת כָּל הַיְּקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקָר כָּל יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וְאֵשׁ עָשָׂה לְדָתָן וּלְאֶבְיָן בְּנֵי אֶלְיָאָב בֶּן רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת כַּף בָּקָר כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּתִיחַ וְאֵת אֶלְיָהָ וְאֵת כָּל הַיְּקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקָר כָּל יִשְׂרָאֵל:

Greek και τι ἔκανε στον Δαθάν και στον Αβειρών, τους γιους του Ελιάβ, γιου του Ρουβήν, πώς ἀνοιξε η γη το στόμα τῆς, και τους κατάπιε, και τις οικογένειές τους, και τις σκηνές τους, και ολόκληρη την περιουσία τους, ἀνάμεσα σε ολόκληρο τον Ισραήλ.)

వచనము 7

యెహోవా చేసిన ఆ గొప్ప కార్యమంతయు మీ కన్నులే చూచినవి గదా.

Hebrew כי עיניכם תראו את כל מעשי יהוה הגדל אשר עשה:

Hebrew Vowels כי עיניכם תראו את כל מעשי יהוה הגדל אשר עשה:

Greek ἀλλὰ, τα μάτια σας εἶδαν ὅλα τα ἔργα τοῦ Κυρίου, τα μεγάλα, ὅσα ἔκανε.

వచనము 8

మీరు బలము గలిగి స్వాధీనపరచుకొనుటకై నది దాటి వెళ్లుచున్న ఆ దేశమందు ప్రవేశించి దాని

స్వాధీనపరచుకొనునట్లును

Hebrew ושמרתם את כל מצוה אשר אנכי מצוה היום למען תחזקו ובאתם
התשרו: ואתם את הארץ אשר אתם עברים שמה לרשת:

Hebrew Vowels ושמרתם את כל מצוה אשר אנכי מצוה היום למען תחזקו ובאתם
התשרו: ואתם את הארץ אשר אתם עברים שמה לרשת:

Greek Γραῖς; αὐτό, θὰ τηρεῖτε ὅλες τις ἐντολές, που εγὼ προστάζω σε
σὲνα στήμερα· γὰρ να κραταιωθῆτε, και να μπειτε μέσα, και να
κληρονομήσετε τη γη, στην οποία πηγαινέτε γὰρ να την κληρονομήσετε·

వచనము 9

యెహోవా వారికిని వారి సంతానమునకును దయచేసెదనని మీ పితరులతో ప్రమాణము చేసిన

దేశమున, అనగా పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశమున మీరు దీర్ఘాయుష్మంతులగునట్లును నేను ఈ

దినమున మీకాజ్ఞాపించు ఆజ్ఞలనన్నిటిని మీరు గైకొనవలెను.

Hebrew ולמען תארכו ימים על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתכם לתת לבב
שבת:

Hebrew Vowels ולמען תארכו ימים על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתכם לתת לבב
שבת:

Greek και γὰρ να μακροημερευέσετε ἐπάνω στη γη, που ο Κύριος ὀρκίστηκε
στοὺς πατέρες σας να δώσει σῆμα; αὐτοῦς, και στο σπέρμα τους, μια γη
που ρέει γάλα και μέλι.

వచనము 10

మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశము మీరు బయలుదేరి వచ్చిన ఐగుప్తు దేశమువంటిది కాదు. అక్కడ

నీవు విత్తనములు విత్తి కూరతోటకు నీరు కట్టినట్లు నీ కాళ్లతో నీ చేలకు నీరు కట్టితివి.

Hebrew כי הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה לא כארץ מצרים הוא אשר יצאתם משם אשר תזרע את זרעך והשקית בגלך כגן הירק:

Hebrew Vowels כי הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה לא כארץ מצרים הוא יצאתם משם אשר תזרע את זרעך והשקית בגלך כגן הירק:

Greek Επειδή, η γη, στην οποία μπαίνεις μέσα για να την κληρονομήσεις, δεν είναι όπως η γη της Αιγύπτου απ' όπου βγήκατε, όπου έσπερνες τον σπόρο σου, και την πότιζες με το πόδι σου, σαν κήπο λαχάνων.

వచనము 11

మీరు నది దాటి స్వాధీనపరచుకొనుటకు వెళ్లుచున్న దేశము కొండలు లోయలు గల దేశము.

Hebrew והארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה ארץ הרים ובקעת למטר השמים תשתה מים:

Hebrew Vowels והארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה ארץ הרים ובקעת למטר השמים תשתה מים:

Greek αλλά, η γη στην οποία διαβαίνετε για να την κληρονομήσετε, είναι γη βουνών και κοιλάδων, πίνει νερό από τη βροχή του ουρανού.

వచనము 12

అది ఆకాశవర్షజలము త్రాగును. అది నీ దేవుడైన యెహోవా లక్ష్మపెట్టు దేశము. నీ దేవుడైన యెహోవా

కన్నులు సంవత్సరాది మొదలుకొని సంవత్సరాంతమువరకు ఎల్లప్పుడు దానిమీద ఉండును.

Hebrew ארץ אשר יהוה אלהיך דרש אתה תמיד עיני יהוה אלהיך בה מרשית השנה ועד אחריה:

Hebrew Vowels ארץ אשר יהוה אלהיך דרש אתה תמיד עיני יהוה אלהיך בה מרשית השנה ועד אחריה:

Greek γη που ο Κύριος ο Θεός σου την επιβλέπει πάντοτε. τα μάτια του Κυρίου του Θεού σου είναι επάνω της, από την αρχή του χρόνου μέχρι το τέλος του χρόνου.

వచనము 13

కాబట్టి మీ పూర్ణహృదయముతోను మీ పూర్ణాత్మతోను మీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి ఆయనను

సేవింపవలెనని నేడు నేను మీకిచ్చు ఆజ్ఞలను మీరు జాగ్రత్తగా వినినయెడల

Hebrew והיה אם שמעת שמע אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם:

Hebrew Vowels והיה אם שמעת שמע אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם:

Greek ΚΑΙ αν ακούσετε με επιμέλεια τις εντολές μου, που εγώ σήμερα σας προστάζω, να αγαπάτε τον Κύριο τον Θεό σας, και να τον λατρεύετε με ολόκληρη την καρδιά σας, και με ολόκληρη την ψυχή σας,

వచనము 14

మీ దేశమునకు వర్షము, అనగా తొలకరివానను కడవరివానను దాని దాని కాలమున కురిపించెదను.

అందువలన నీవు నీ ధాన్యమును నీ ద్రాక్షారసమును నీ నూనెను కూర్చుకొందువు.

Hebrew וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם:

Hebrew Vowels וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם:

Greek τότε θα δώσω τη βροχή της γης σας στην εποχή της, την πρωίμνη, και την όψιμνη, για να μαζέψεις το σιτάρι σου, και το κρασί σου, και το λάδι σου.

వచనము 15

మరియు నీవు తిని తృప్తిపొందునట్లు నీ పశువులకొరకు నీ చేలయందు గడ్డి మొలిపించెదను.

Hebrew וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם:

Hebrew Vowels וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם:

Greek και θα δώσω χορτάρι στα χωράφια σου για τα κτήνη σου, για να τρωσ και να χορταίνεις.

వచనము 16

మీ హృదయము మాయలలో చిక్కి త్రోవవిడిచి యితర దేవతలను పూజించి వాటికి నమస్కరింపకుండ

మీరు జాగ్రత్తపడుడి.

Hebrew וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם:

Hebrew Vowels וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם וְהָיָה יְשׁוּעָתְכֶם בְּהַשְׁמִיעַ אֶת הַקּוֹלֵי הַיָּם:

Greek Προσέχετε τον εαυτό σας, μήπως πλανηθεί η καρδιά σας, και παραδίομησείτε, και λατρεύσετε άλλους θεούς, και τους προσκυνήσετε.

వచనము 17

లేనియెడల యెహోవా మీమీద కోపపడి ఆకాశమును మూసివేయును; అప్పుడు వాన కురియదు,
భూమి పండదు, యెహోవా మీకిచ్చుచున్న ఆ మంచి దేశమున ఉండకుండ మీరు శీఘ్రముగా
నశించెదరు.

Hebrew וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר

Hebrew Vowels అక్కడ అక్షరాలు: וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר

Greek και η οργή του Κυρίου εξαφθίει εναντίον σας, και κλείσει τον ουρανόν, για να μη βρέξει, και η γη να μη δώσει τους καρπούς της· και εξολοθρευτείτε αμέσως από την αγαθή γη, που ο Κύριος σας δίνει.

వచనము 18

కాబట్టి మీరు ఈ నా మాటలను మీ హృదయములోను మీ మనస్సులోను ఉంచుకొని వాటిని

మీచేతులమీద సూచనలుగా కట్టుకొనవలెను. అవి మీ కన్నులనడుమ బాసికములుగా ఉండవలెను.

Hebrew וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר

Hebrew Vowels అక్కడ అక్షరాలు: וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר

Greek Θα βάλετε, λοιπόν, αυτά τα λόγια μου, στην καρδιά σας και στην ψυχή σας· και θα τα δέσετε για σημείο επάνω στο χέρι σας, και θα είναι ως προμετωπίδια ανάμεσα στα μάτια σας·

వచనము 19

నీవు నీ యింట కూర్చుండునప్పుడు త్రోవను నడుచునప్పుడు పండుకొనునప్పుడు లేచునప్పుడు

వాటినిగూర్చి మాటలాడుచు వాటిని మీ పిల్లలకు నేర్పి

Hebrew וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר

Hebrew Vowels అక్కడ అక్షరాలు: וְהָיָה כִּי יִבְרַח אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטְרָא וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן יֵשֶׁר

Greek και θα τα διδάσκατε στα παιδιά σας, μιλώντας γιὰ αυτά, όταν κάθισαι στο σπίτι σου, και όταν περπατάς στον δρόμο, και όταν πλαγιάζεις, και όταν σηκώνεσαι·

వచనము 20

నీ యింటి ద్వారబంధములమీదను నీ గవునులమీదను వాటిని వ్రాయవలెను.

Hebrew וְכָתַבְתָּ עַל הַמַּזְמָרִים וְעַל הַמַּזְמָרִים וְעַל הַמַּזְמָרִים:

Hebrew Vowels וְכָתַבְתָּ עַל הַמַּזְמָרִים וְעַל הַמַּזְמָרִים וְעַל הַמַּזְמָרִים

Greek και θα τα γράψεις επάνω στους παραστάτες του σπιτιού σου, κι επάνω στις πύλεις σου.

వచనము 21

అలాగు చేసినయెడల యెహోవా మీ పితరులకిచ్చెదనని ప్రమాణము చేసిన దేశమున మీ దినములును

మీ సంతతివారి దినములును భూమికి పైగా ఆకాశము నిలుచునంతకాలము విస్తరించును.

Hebrew וְיָמֵי יְרֵבוּ יָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאמֹר לְאֲבֹתֵיכֶם:

Hebrew Vowels וְיָמֵי יְרֵבוּ יָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם

Greek για να πολλαπλασιαστούν οι ημέρες σας, και οι ημέρες των παιδιών σας, επάνω στη γη, που ο Κύριος ορκίστηκε στους πατέρες σας να τους δώσει, όπως οι ημέρες του ουρανού επάνω στη γη.

వచనము 22

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి, ఆయన మార్గములన్నిటిలోను నడుచుచు, ఆయనను

హత్తుకొని, మీరు చేయవలెనని నేను మికాజ్ఞాపించు ఈ ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించి జాగ్రత్తగా

నడుచుకొనవలెను.

Hebrew כִּי אַם שָׁמַרְתָּ שְׁמֵי שָׁמַרְתָּ אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְךָ לֵאמֹר לְדַבְּרֵךָ בֹּ

Hebrew Vowels כִּי אַם שָׁמַרְתָּ שְׁמֵי שָׁמַרְתָּ אֶת כָּל הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְךָ לֵאמֹר לְדַבְּרֵךָ

Greek επειδή, αν τηρήσετε με επιμέλεια όλες αυτές τις εντολές, που εγώ σας προστάζω, ώστε να τις εκτελείτε, να αγαπάτε τον Κύριο τον Θεό σας, να περπατάτε σε όλους τους δρόμους του, και να είστε προσκολλημένοι σ'αυτόν,

వచనము 23

Hebrew והא האנכי נתן לפניהם היום ברכה וקללה:

Hebrew Vowels אֲנִי הַיּוֹם בְּרַכְתִּי וְקָלַלְתִּי:

Greek Δες, εγώ βάζω σήμερα προστὰ σας την ευλογία και την κατάρρα.

వచనము 27

నేడు నేను మీకాజ్ఞాపించు మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను మీరు వినినయెడల దీవెనయు, మీరు మీ

దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను వినక

Hebrew את הברכה אשר תשמעו אל מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה היום:

Hebrew Vowels אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם:

Greek την ευλογία, αν υπακούτε στις εντολές του Κυρίου του Θεού σας, που εγώ σήμερα σας προστὰζω,

వచనము 28

నేడు నేను మీకాజ్ఞాపించు మార్గమును విడిచి మీరెరుగని యితర దేవతలను అనుసరించినయెడల

శాపమును మీకు కలుగును.

Hebrew והקללה אם לא תשמעו אל מצות יהוה אלהיכם וסרתם מן הדרך אשר אנכי מצוה אתכם היום ללכת אחרי אלהים אחרים אשר לא ידעתם:

Hebrew Vowels וְהַקְּלָלָה אִם לֹא תִשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אִתְּכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתֶּם:

Greek και την κατάρρα, αν δεν υπακούτε στις εντολές του Κυρίου του Θεού σας, αλλά παρεκκλίνετε από τον δρόμο, που εγώ σήμερα σας προστὰζω, ώστε να ακολουθήσετε άλλους θεούς, που δεν γνωρίσατε.

వచనము 29

కాబట్టి నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశమున నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను చేర్చిన తరువాత

గెరిజీమును కొండమీద ఆ దీవెన వచనమును, ఏబాలుకొండ మీద ఆ శాపవచనమును

ప్రకటింపవలెను.

Hebrew והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה ונתתה את הברכה על הר גרזים ואת הקללה על הר עיבל:

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי יָבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּ אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גִּרְזִים וְאֶת־הַקְּלָלָה עַל־הַר עֵיבֵל:

Greek Και όταν ο Κύριος ο Θεός σου σε βάλει στη γη, στην οποία πηγαίνεις για να την κληρονομήσεις, θα βάλεις την ευλογία επάνω στο βουνό Γαριζίν, και την κατάρα επάνω στο βουνό Εβάλ.

వచనము 30

అవి యొర్దాను అవతల సూర్యుడు అస్తమించు మార్గము వెనుక మోరేలోని సింధూరవృక్షములకు

దాపున గిల్గాలునకు ఎదురుగానున్న అరాబాలో నివసించు కనానీయుల దేశమందున్నవి గదా.

Hebrew הלא המה בעבר הירדן אחרי דרך מבוא השמש בארץ הכנעני השב
המאב: אלוני המדבר: מול הגלגל אל אלוני המדבר:

Hebrew Vowels הלא המה בעבר הירדן אחרי דרך מבוא השמש בארץ הכנעני השב
המאב: אלוני המדבר: מול הגלגל אל אלוני המדבר:

Greek Δεν είναι αυτά πέρα από τον Ιορδάνη, προς τον δρόμο που είναι προς δυσμάς του ήλιου, στη γη των Χανααίων, που κατοικούν στην πεδιάδα, απέναντι στα Γάλγαλα, κοντά στη βελανιδιά Μορέχ;

వచనము 31

మీరు చేరి మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుటకు ఈ యొర్దానును

దాటబోవుచున్నారు. మీరు దాని స్వాధీనపరచుకొని దానిలో నివసించెదరు.

Hebrew כי אתם עברים את הירדן לבאר שבת את הארץ אשר יהיה אלהיכם נתן
הבכור וישבת אתה וישבת:

Hebrew Vowels כי אתם עברים את הירדן לבאר שבת את הארץ אשר יהיה אלהיכם נתן
הבכור וישבת אתה וישבת:

Greek Επειδή, εσείς διαβαίνετε τον Ιορδάνη, για να μπείτε μέσα να κληρονομήσετε τη γη, που ο Κύριος ο Θεός σας δίνει σε σας, και θα την κληρονομήσετε, και σ' αυτή θα κατοικήσετε.

వచనము 32

అప్పుడు నేడు నేను మీకు నియమించుచున్న కట్టడలన్నిటిని విధులన్నిటిని మీరు అనుసరించి

గైకొనవలెను.

Hebrew ושמאם תעשה את כל חוקיה ואם תשמעו את אנכי נתן לפניכם
היום:

Hebrew Vowels ושמאם תעשה את כל חוקיה ואם תשמעו את אנכי נתן לפניכם
היום:

Greek Και θα προσέχετε να εκτελείτε όλα τα διατάγματα και τις κρίσεις, που εγώ βάζω σήμερα μπροστά σας.

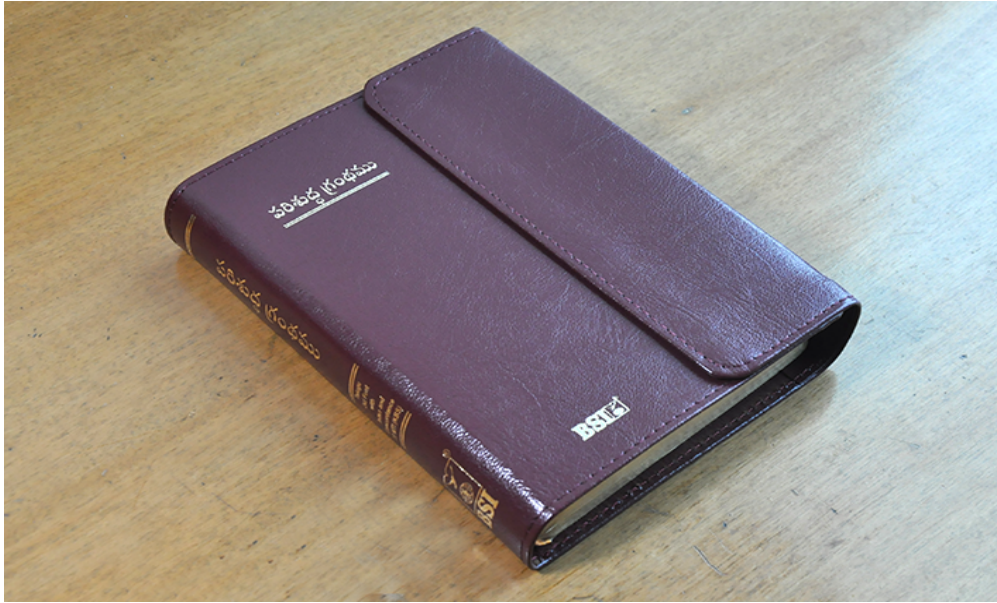


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 12

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన దేశమున మీరు భూమిమీద

బ్రదుకు దినములన్నిటను మీరు అనుసరించి గైకొనవలసిన కట్టడలును విధులును ఇవి.

Hebrew הלאה הקהלים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתתי לך והלאה אבותיך לך והלאה כל הימים אשר אתם יי על האדמה:

Hebrew Vowels הלאה הקהלים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתתי לך והלאה אבותיך לך והלאה כל הימים אשר אתם יי על האדמה:

Greek ΑΥΤΑ εἶναι τα διατάγματα και οι κρίσεις, που θα προσέχετε να εκτελείτε, στη γη που ο Κύριος ο Θεός των πατέρων σου δίνει σε σένα για να την κληρονομήσεις, όλες τις ημέρες που ζείτε επάνω στη γη.

వచనము 2

మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు జనములు గొప్ప పర్వతముల మీదనేమి మెట్టల మీదనేమి పచ్చని

చెట్లన్నిటికీందనేమి, యెక్కడెక్కడనైతే తమ దేవతలను పూజించెనో ఆ స్థలములన్నిటిని మీరు బొత్తిగా

పాడుచేయవలెను.

Hebrew וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם:

Hebrew Vowels וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם:

Greek Θα καταστρέψετε όλους τους τόπους, όπου τα έθνη, που θα κυριεύσετε, λάτρευαν τους θεούς τους, επάνω στα ψηλά βουνά, κι επάνω στους λόφους, και κάτω από κάθε πυκνό δέντρο.

వచనము 3

వారి బలిపీఠములను పడద్రోసి వారి విగ్రహములను పగులగొట్టి వారి దేవతాస్తంభములను అగ్నితో

కాల్చి వారి దేవతల ప్రతిమలను కూలద్రోసి వాటి పేరులు అచ్చట లేకుండ నశింపజేయవలెను.

Hebrew וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם:

Hebrew Vowels וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם וכל האלילים אשר עבדו אתם:

Greek Και θα κατεδαφίσετε τους βωμούς τους, και θα συντρίψετε τις στήλες τους, και θα κατακάψετε με φωτιά τα άλση τους, και θα

κατακόψετε τα εἶδωλα των θεῶν τους, και θα εἰσέλθῃτε τα ονόματά τους από εκείνο τον τόπο.

వచనము 4

వారు తమ దేవతలకు చేసినట్టు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవానుగూర్చి చేయకూడదు.

Hebrew לא תעשון כן ליהוה אלהיכם:

Hebrew Vowels לא תַעֲשׂוּ כֵן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Greek Δεν θα κάνετε ἔτσι στον Κύριο τον Θεό σας.

వచనము 5

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ సమస్త గోత్రములలో తన నామమును స్థాపించుకొనుటకు

నివాసస్థానముగా ఏర్పరచుకొను స్థలమును వెదకి అక్కడికి యాత్రలు చేయుచుండవలెను.

Hebrew כי אם לא ימקם אשׁר יבחר יהוה אלהיכם מכל שבט ישראל שׁם יממשׁ את שׁמו ואת דתו ואת שׁמיו:

Hebrew Vowels כִּי אִם לֹא יִמְקַם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל שֵׁבֵט יִשְׂרָאֵל שָׁם יִמְשֵׁם אֶת שְׁמוֹ וְאֶת דְּתוֹ וְאֶת שְׁמֵוֹ:

Greek ἀλλά, στον τόπο που ο Κύριος ο Θεός σας εκλέξει από όλες τις φυλές σας, για να βάλει εκεί το όνομά του, στην κατοικία του θα τον ζητήσετε, κι εκεί θα έρθετε.

వచనము 6

అక్కడికి మీరు మీ దహనబలులను, మీ బలులను, మీ దశమభాగములను, ప్రతిష్ఠితములుగా మీరు

చేయు నైవేద్యములను, మీ మ్రొక్కుబడి అర్పణములను, మీ స్వేచ్ఛార్పణములను, పశువులలోను

గొఱ్ఱమేకలలోను తొలిచూలు వాటిని తీసికొనిరావలెను.

Hebrew והבאתם שׁם את עולותיכם ואת מעשרתכם ואת תרומתכם ואת זבחיכם ואת זבחיכם ואת זבחיכם ואת זבחיכם:

Hebrew Vowels וְהֵבֵאתֶם שָׁם אֶת עֹלֹתֵיכֶם וְאֶת מְעֹשֵׂיכֶם וְאֶת תְּרוּמֹתֵיכֶם וְאֶת זְבָחֵיכֶם וְאֶת זְבָחֵיכֶם וְאֶת זְבָחֵיכֶם וְאֶת זְבָחֵיכֶם:

Greek και εκεί θα φέρετε τα ολοκαυτώματά σας, και τις θυσίες σας, και τα δέκατά σας, και τις προσφορές των χειρών σας, που υψώνονται, και τις ευχές σας, και τις αυτοπροαίρετες προσφορές σας, και τα πρωτότοκα των βοδιών σας και των προβάτων σας.

వచనము 7

మీరును మీ దేవుడైన యెహోవా మిమ్మునాశీర్వదించి మీకు కలుగజేసిన మీ కుటుంబములును మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని భోజనముచేసి మీచేతిపనులన్నిటియందు సంతోషింపవలెను.

Hebrew וְשָׂרְפָה אֶת-כָּל-הַבְּרִיחַ אֲשֶׁר-בְּרַכָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְשָׂרְפָה אֶת-כָּל-הַבְּרִיחַ אֲשֶׁר-בְּרַכָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Hebrew Vowels וְשָׂרְפָה אֶת-כָּל-הַבְּרִיחַ אֲשֶׁר-בְּרַכָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְשָׂרְפָה אֶת-כָּל-הַבְּרִיחַ אֲשֶׁר-בְּרַכָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Greek και εκει θα τρωτε μπροστα στον Κυριο τον Θεο σας, και θα ευφραίνεστε, εσεις και οι οικογενειές σας, σε όσα επιβίβατε τα χέρια σας, σε ό,τι ο Κύριος ο Θεός σου σε ευλόγησε.

వచనము 8

నేడు మనమిక్కడ చేయుచున్నట్లు మీలో ప్రతి మనుష్యుడు తన కంటికి యుక్తమైన దంతయు చేయకూడదు.

Hebrew וְלֹא-תַעֲשֶׂה כָכָה אֲשֶׁר-אֲנִי עוֹשֶׂה הַיּוֹם אִישׁ כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו

Hebrew Vowels וְלֹא-תַעֲשֶׂה כָכָה אֲשֶׁר-אֲנִי עוֹשֶׂה הַיּוֹם אִישׁ כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו

Greek Δεν θα κάνετε σύμφωνα με όλα όσα εμείς κάνουμε σήμερα εδῶ, κάθιε ένας ὅ,τι φανεί αρεστό στα μάτια του.

వచనము 9

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న విశ్రాంతిని స్వాస్థ్యమును మీరు ఇదివరకు పొందలేదు.

Hebrew כִּי-לֹא-בָאתָ עַד-הַתָּעַל אֶת-הַמַּחְנֶה וְאַל-תִּלְחַח אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תַּתְּנֶנָּה

Hebrew Vowels כִּי-לֹא-בָאתָ עַד-הַתָּעַל אֶת-הַמַּחְנֶה וְאַל-תִּלְחַח אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תַּתְּנֶנָּה

Greek Επιείρή, δεν ήρθατε ακόμα στην ανάπαυση, και στην κληρονομιά, που ο Κύριος ο Θεός σας δίνει σε σας.

వచనము 10

మీరు యొర్దాను దాటి మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశమున నివాసులైన తరువాత ఆయన మీ చుట్టునుండు శత్రువులందరు లేకుండ మీకు విశ్రాంతి కలుగజేసినందున మీరు

నెమ్మది పొందునప్పుడు

Hebrew וְעַבַּרְתָּ אֶת-הַיַּרְדֵּן וַיִּשְׁבְּתָה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְנַחֵל אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל מִבְּיַד מִסְבִּיב

Hebrew Vowels וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי אֶשְׁלַח אֵלְיָךְ מִצְרַיִם וְיָצֵאתָ מִמִּצְרַיִם וְעָבַדְתָּ אֶת יְהוָה וְאָמַרְתָּ מִצְרַיִם עָבַדְתִּי וְעַתָּה יְהוָה עָבַדְתִּי וְלֹא עָבַדְתִּי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַתָּה יְהוָה אֵלַי וְאַתָּה לֹא תִּהְיֶה לְיֵהוּדָא וְלִיִּצְרַיִם וְעַתָּה יְהוָה אֵלֶיךָ וְאַתָּה לֹא תִּהְיֶה לְיֵהוּדָא וְלִיִּצְרַיִם

Greek Ἀλλά, ὅταν διαβείτε τον Ιορδάνη, και κατοικήσετε επάνω στη γη, που ο Κύριος ο Θεός σας δίνει σε σας για να κληρονομήσετε, και σας δώσει ανάπαυση από όλους τους εχθρούς σας ολόγυρα, ὥστε και να κατοικήσετε με ασφάλεια,

వచనము 11

నేను మికాజ్జాపించు సమస్తమును, అనగా మీ దహనబలులను మీ బలులను మీ దశమభాగములను ప్రతిష్ఠితములుగా మీరు చేయు నైవేద్యములను మీరు యెహోవాకు మ్రొక్కుకొను మీ శ్రేష్ఠమైన మ్రొక్కుబళ్లను మీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమునకు నివాసస్థానముగా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకే మీరు తీసికొనిరావలెను.

Hebrew והיה המקום אשר יבחר יהוה אלהיכם בו לשכן שמו שם תביאו את כל אשר אנכי מצוה אתכם עולתים ובחייכם מעשרתים ותמת ידכם וכל הבבגר נדרכו אשר תדרו ליהוה

Hebrew Vowels וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לִשְׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תָּבִיאוּ אֶת כָּל אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֶתְכֶם עֹלֹתִים וּבְחַיֵּיכֶם מְעַשְׂרוֹתַיִם וְתַמְתִּי יַדְכֶם וְכָל הַבֶּבֶר נִדְרָכּוּ אֲשֶׁר תִּדְרְוּ לַיהוָה

Greek τότε στον τόπο, που ο Κύριος ο Θεός σας εκλέγει για να κατοικήσει εκεί το όνομά του, εκεί θα φέρετε όλα όσα εγώ σας προστάζω τα ολοκαυτώματά σας, και τις θυσίες σας, τα δέκατά σας, και τις προσφορές των χειρών σας, που υψώνονται, και όλες τις εκλεκτές ευ

వచనము 12

మీరు, మీ కుమారులు, మీ కుమార్తెలు, మీ దాసులు, మీ పనికత్తెలు, మీలో పాలైనను స్వాస్థ్యమైనను పొందక మీ యిండ్లలో ఉండు లేవీయులు మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సంతోషింపవలెను.

Hebrew ושמחמתי ונפלי יהוה אלהיכם אתם ובניכם ובנותיכם ועבדיכם והנה אתכם כי אין לו חלק ונהל אתכם

Hebrew Vowels וְשִׂמְחָתִי וְנַפְלֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבָנוֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְהֵנָּה אֶתְכֶם כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנֶהְלַח אֶתְכֶם

Greek και θα ευφραίνεστε μπροστά στον Κύριο τον Θεό σας, εσείς, και οι υιοι σας, και οι θυγατέρες σας, και οι δούλοι σας, και οι δούλες σας, και ο Λευίτης, που είναι μέσα στις πύλες σας· επειδή, αυτός δεν έχει μερίδα ούτε κληρονομιά με σας.

వచనము 13

నీవు చూచిన ప్రతి స్థలమున నీ దహనబలులను అర్పింపకూడదు సుమీ.

Hebrew והשמה לך פן תעלה עלתך בכל מקום אשר תראה:

Hebrew Vowels והשמה לך פן תעלה עלתך בכל מקום אשר תראה:

Greek Πρόσεχε τον εαυτό σου, μήπως προσφέρεις το ολοκαύτωμά σου σε κάθιε τόπο που θα δεις.

వచనము 14

యెహోవా నీ గోత్రములలో ఒకదానియందు ఏర్పరచుకొను స్థలముననే నీ దహనబలులను అర్పించి

నేను మీకాజ్ఞాపించుచున్న సమస్తమును అక్కడనే జరిగింపవలెను.

Hebrew כי אם במקום אשר יבחר יהוה באחד שבטיך שם תעלה עלתך ושם תצור מזור:

Hebrew Vowels כי אם במקום אשר יבחר יהוה באחד שבטיך שם תעלה עלתך ושם תצור מזור:

Greek ἀλλά, στον τόπο, που ο Κύριος θα εκλέξει σε μια από τις φυλές σου, εκεί θα προσφέρεις τα ολοκαυτώματά σου, κι εκεί θα κάνεις όλα όσα εγώ σε προస్తάζω.

వచనము 15

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించినకొలది యిండ్లన్నిటిలో నీ మనస్సు కోరుదానిని చంపి

తినవచ్చును. పవిత్రులేమి అపవిత్రులేమి యెఱుజింకను చిన్న దుప్పిని తినినట్లు తినవచ్చును.

Hebrew רק בכל אות נפשך תזבח ואכלת בשר כברכת יהוה אלהיך אשר נתן לך בכל שעריך הטמאה והטהור יאכלנו בצבי וכל:

Hebrew Vowels רק בכל אות נפשך תזבח ואכלת בשר כברכת יהוה אלהיך אשר נתן לך בכל שעריך הטמאה והטהור יאכלנו בצבי וכל:

Greek Μπορείς, όμως, να σφάξεις και να τρώς κρέας μέσα σε όλες τις φυλές σου, σύμφωνα με κάθιε επιθυμία της ψυχής σου, σύμφωνα με την ευλογία του Κυρίου του Θεού σου, που σου έδωσε· ο ακάθαρτος και ο καθαρός μπορεί να τρώει απας; αυτό, όπως τη διορκάδα, και όπως το

వచనము 16

మీరు రక్తము మాత్రము తినక దానిని నీళ్లవలె నేలమీద పారబోయవలెను.

Hebrew רק הדם לא תאכלו על הארץ תשפכו כמים:

Hebrew Vowels רק הדם לא תאכלו על הארץ תשפכו כמים:

Greek Ὅμως, το αίμα δεν θα το τρώτε· θα το χύνετε σαν νερό επάνω στη γη.

వచనము 17

నీ ధాన్యములోనేమి నీ ద్రాక్షారసములోనేమి నీ నూనెలోనేమి దశమభాగమును, నీ గోవులలోనిదేమి నీ గొఱ్ఱమేకల మందలోనిదేమి తొలిచూలు పిల్లలను నీవు మ్రొక్కుకొను మ్రొక్కుబళ్లలో దేనిని నీ స్వేచ్ఛార్పణమును ప్రతిష్ఠార్పణమును నీ యింట తినక

Hebrew לא תוכל לאכל בשעריך מעשר דגן ותירוש ויצהר ובכרת בקרך וצאנך וכל נדריך אשר תדר ונדבתך ותומת ידך:

Hebrew Vowels לא־תֹכֵל לֹא־אֲכַל בְּשַׁעְרֶיךָ מֵעֶשֶׂר דָּגָן וְתִירֹשׁ וְיֵצֶהָר וּבִכְרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאֲנֶךָ וְכֹל נֹדְרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדְרֶה וְנִדְבַתְךָ וְתוֹמַת יָדְךָ:

Greek Δεν μπορείς να τρώς μέσα στις πύλεις σου το δέκατο του σιταριού σου ή του κρasiού σου ή του λαδιού σου ή τα πρωτότοκα των βοδιών σου ή των προβάτων σου ούτε κάποια από τις ευχές σου, όσες ευχηθείς, ούτε τις αυτοπροαίρετες προσφορές σου ή τις προσφορές των

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలముననే నీవు, నీ కుమారుడు, నీ కుమార్తె, నీ దాసుడు, నీ దాసి, నీ యింటనుండు లేవీయులు, కలిసికొని నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని తిని, నీవు చేయు ప్రయత్నములన్నిటిలో నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సంతోషించుదువు.

Hebrew כי אם ל פני יהוה אלהיך תאכלנו במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר בשעריך ושמחת לפני יהוה אלהיך בכל יום:

Hebrew Vowels כִּי אִם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אַתָּה וּבְנֶךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאֵמֶתְךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וּשְׂמַחְתָּ לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל יוֹם:

Greek Αλλά, πρέπει να τα τρώς αυτά προστά στον Κύριο τον Θεό σου, στον τόπο που ο Κύριος ο Θεός σου θα εκλέξει, εσύ, και ο γιος σου, και η θυγατέρα σου, και ο δούλος σου, και η δούλη σου, και ο Λευίτης, που είναι μέσα στις πύλεις σου· και θα ευφραίνεσαι προστά

వచనము 19

నీవు నీ దేశములోనున్న నీ దినములన్నిటను లేవీయులను విడువకూడదు సుమీ.

Hebrew השמר לך פן תעזב את הלוי כל ימך על אדמתך:

Hebrew Vowels אֲשַׁחֲזֶנְךָ אֶל-יְמֵיךָ לֵבָרְכֶךָ אֶת-בְּרַעְיָאֵךְ וְלֹא-יִשְׁחַחְךָ

Greek Πρόσεχε τον εαυτό σου, μήπως εγκαταλείψεις τον Λευίτη, όσον χρόνος ζεις επάνω στη γη σου.

వచనము 20

నీ దేవుడైన యెహోవా తాను నీకిచ్చిన మాటచొప్పున నీ సరిహద్దులను విశాలపరచిన తరువాత నిశ్చయముగా మాంసము తినగోరి మాంసము తినెదననుకొందువు. అప్పుడు నీకిష్టమైన మాంసము తినవచ్చును.

Hebrew כי ירחיב יהוה אלהיך את גבולך כאשר דבר לך ואמרת אכלה בשר לך ואתה תאכל בשר

Hebrew Vowels וְיִרְחַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר-דִּבֶּרְךָ וְאָמַרְתָּ אֶכְלֶה בָּשָׂר לְךָ וְאַתָּה תֹאכַל בָּשָׂר

Greek Όταν ο Κύριος ο Θεός σου πλατύνει τα όριά σου, όπως υποσχέθηκε σε σένα, και πεις, θα φάω κρέας, (επειδή, η ψυχή σου επιθυμεί να φάει κρέας), μπορείς να τρως κρέας, σύμφωνα με κάθε επιθυμία της ψυχής σου.

వచనము 21

నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమును ప్రకటించుటకు ఏర్పరచుకొను స్థలము మీకు దూరముగా ఉండినయెడల

Hebrew כי ירחיב יהוה אלהיך לשום שמו שחבגו תמקומו אשר ירחיב את גבולך

Hebrew Vowels וְיִרְחַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבוּלְךָ לְשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְיִרְחַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבוּלְךָ לְשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

Greek Αν ο τόπος, που ο Κύριος ο Θεός σου έκλεξε για να βάλει εκεί το όνομά του, απέχει πολύ από σένα, τότε θα σφάξεις από τα βόδια σου, και από τα πρόβατά σου, που σου έδωσε ο Κύριος, όπως εγώ σας πρόσταξα, και θα τρως, μέσα στις πύλες σου, σύμφωνα με κάθε επι

వచనము 22

యెహోవా నీకిచ్చిన గోవులలోనిదేగాని మీ గొట్టమేకలలోనిదేగాని నేను నీకాజ్ఞాపించినట్లు చంపి నీవు ఆశించినదాని నీ యింట తినవచ్చును. జింకను దుప్పిని తినునట్లు దాని తినవచ్చును. పవిత్రాపవిత్రులు భేదము లేకుండ తినవచ్చును.

Hebrew אך כאשר יאכל את הצבי ואת האיל כן תאכלנו הטמא והטהור יחדו
ואכלנו:

Hebrew Vowels אך כאשר יאכל את הצבי ואת האיל כן תאכלנו הטמא והטהור יחדו ואכלנו:

Greek Ὅπως τρώγεται ἡ διορκάδια καὶ τὸ ελάφι, ἐτσι θὰ τὰ τρώς· ὁ ἀκάθαρτος καὶ ὁ καθαρὸς θὰ τρώνε ἀπ'αὐτὰ, ἐξίσοις.

వచనము 23

అయితే రక్తమును తిననే తినకూడదు. భద్రము సుమీ. ఏలయనగా రక్తము ప్రాణము; మాంసముతో

ప్రాణాధారమైనదాని తినకూడదు;

Hebrew רק חזק לבלתי אכל הדם כי הדם הוא הנפש ולא תאכל הנפש עם
הבשר:

Hebrew Vowels רק חזק לבלתי אכל הדם כי הדם הוא הנפש ולא תאכל הנפש עם הבשר:

Greek Μόνον να ἀπέχεις πᾶρα πολὺ ἀπὸ τοῦ να φας τὸ αἷμα· ἐπειδὴ, τὸ αἷμα εἶναι ἡ ζῶή· καὶ δεῦν μὴ ποτε να φας τὴ ζῶή μαζί με τὸ κρέας.

వచనము 24

నీవు దాని తినక భూమిమీద నీళ్లవలె పారబోయవలెను.

Hebrew לא תאכלנו על הארץ כמים:

Hebrew Vowels לא תאכלנו על הארץ כמים:

Greek Δὲν θὰ τὸ τρώς· ἐπάνω στὴ γῆ θὰ τὸ χύνεις σαν νερό.

వచనము 25

నీవు యెహోవా దృష్టికి యుక్తమైనదానిని చేసినందున నీకు నీ తరువాత నీ సంతతివారికి

మేలుకలుగునట్లు దాని తినకూడదు.

Hebrew לא תאכלנו למען ייטב לך ולבניך אחריך כי תעשה הישר בעיני יהוה:

Hebrew Vowels לא תאכלנו למען ייטב לך ולבניך אחריך כי תעשה הישר בעיני יהוה:

Greek Δὲν θὰ τὸ τρώς· γὰρ να εὐημερεῖς, ἐστὶ καὶ τὰ παιδιὰ σου μετὰ ἀπὸ σένα, ὅταν ἐκτελείς τὸ ἀρεστὸ μὴ προστὰ στὸν Θεό.

వచనము 26

నీకు నియమింపబడిన ప్రతిష్ఠితములను మ్రొక్కుబళ్లను మాత్రము యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు
నీవు తీసికొనిపోవలెను.

Hebrew וְקָדַשְׁתָּ אֶת יְהוָה לֵךְ וּנְדַרְתָּ אֶת בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לְךָ יְהוָה וְהָיָה לְךָ
Hebrew Vowels וְקָדַשְׁתָּ אֶת יְהוָה לֵךְ וּנְדַרְתָּ אֶת בְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לְךָ יְהוָה וְהָיָה לְךָ
:הָיָה לְךָ יְהוָה

Greek Ὅμως, τα αφιερώματά σου, ὅσα κι αν ἔχεις, και τις ευχές σου, θὰ τα
πάρεις, και θὰ पास στον τόπο που ο Κύριος θὰ εκλέξει.

వచనము 27

నీ దహనబలులను వాటి రక్తమాంసములను నీ దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠముమీద అర్పింపవలెను. నీ
బలుల రక్తమును నీ దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠముమీద పోయవలెను; వాటి మాంసము నీవు
తినవలెను.

Hebrew וְעִשְׂתָּ עֲלֵיתָּ הַבְּשָׂר וְהַדָּם עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה הַהוּא אֱלֹהֶיךָ וְדָמְךָ יִשְׂרָאֵל עַל
לְכַחַת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לְךָ יְהוָה וְהָיָה לְךָ
:לְכַחַת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וְעִשְׂתָּ עֲלֵיתָּ הַבְּשָׂר וְהַדָּם עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה הַהוּא אֱלֹהֶיךָ וְדָמְךָ יִשְׂרָאֵל עַל
:לְכַחַת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Και θὰ προσφέρεις τὰ ολοκαυτώματά σου, τὸ κρέας και τὸ αἷμα,
επάνω στο θυσιαστήριο του Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου· και τὸ αἷμα τῶν θυσιών
σου θὰ χυθεῖ στο θυσιαστήριο του Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου, τὸ κρέας ὁμως θὰ
το φας.

వచనము 28

నీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి యుక్తమును యథార్థమునగు దానిని నీవు చేసినందున నీకును నీ
తరువాత నీ సంతతివారికిని నిత్యము మేలుకలుగునట్లు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్న యీ మాటలన్నిటిని
నీవు జాగ్రత్తగా వినవలెను.

Hebrew שְׂמַר וְשָׁמַעְתָּ אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַמַּעַן יִיטֵב לְךָ
וְלִבְנֵיךָ אַחֲרַיְךָ עַד עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב הַזֶּה בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
:יִיטֵב לְךָ

Hebrew Vowels שְׂמַר וְשָׁמַעְתָּ אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַמַּעַן יִיטֵב לְךָ
:יִיטֵב לְךָ

Greek Πρόσεχε και ἀκού ὅλα τὰ λόγια αὐτά, που ἐγώ σε προστάζω· για να
ευημερείς, εσύ, και τὰ παιδιὰ σου μετὰ ἀπὸ σένα, παντοτινὰ, ὅταν εκτελεῖς
τὸ καλὸ και τὸ ἀρεστὸ μπροστὰ στον Κύριο τον Θεὸ σου.

వచనము 29

నీవు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుటకు వెళ్లుచున్న జనములను నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి నాశము చేసిన తరువాత, నీవు వారి స్వాస్థ్యమును స్వాధీనపరచుకొని, వారి దేశములో నివసించునప్పుడు, వారు నీ యెదుటనుండి నశింపజేయబడిన తరువాత నీవు వారివెంట వెళ్లి

చిక్కుబడి,

Hebrew כי יכרת יהוה אלהיך את הגויים אשר אתה בא שמה לרשת אותם כי יכרת יהוה אלהיך את ארצות אשר יושבת בהם:

Hebrew Vowels כי יכרת יהוה אלהיך את הארצות אשר יושבת בהם ואת הגוים אשר אתה בא שמה לרשת אותם ואת הארצות אשר יושבת בהם ואת הגוים אשר אתה בא שמה לרשת אותם:

Greek Όταν ο Κύριος ο Θεός σου εξολοθρεύσει τα έθνη από μπροστά σου, όπου πηγαίνεις για να τα κληρονομήσεις, και τα κληρονομήσεις, και κατοικήσεις στη γη τους,

వచనము 30

వారి దేవతలను ఆశ్రయింపగోరి ఈ జనములు తమ దేవతలను కొలిచినట్లు నేనును చేసెదనని

అనుకొనకుండ జాగ్రత్తగా ఉండవలెను.

Hebrew השמר לך פן תנקש אחריהם השמים מפניך ופן תדרש לאלהיהם כי גם אני אמר איכה יעבדו גוים האלה את אלהיהם ואעשה כן גם אני:

Hebrew Vowels שמר לך פן תקש אחריהם השמים מפניך ופן תדרש לאלהיהם גם אני אמר איכה יעבדו גוים האלה את אלהיהם ואעשה כן גם אני:

Greek πρόσεχε τον εαυτό σου, μήπως παγιδευτείς και τους ακολουθήσεις, αφού εξολοθρευτούν από μπροστά σου· και μήπως εξετάσεις για τους θεούς τους, λέγοντας: Πώς λάτρευαν αυτά τα έθνη τους θεούς τους; Έτσι θα κάνω κι εγώ.

వచనము 31

తమ దేవతలకు వారు చేసినట్లు నీవు నీ దేవుడైన యెహోవానుగూర్చి చేయవలదు, ఏలయనగా యెహోవా ద్వేషించు ప్రతి హేయక్రియను వారు తమ దేవతలకు చేసిరి. వారు తమ దేవతలపేరట తమ

కూమారులను తమ కుమార్తెలను అగ్నిహోత్రములో కాల్చివేయుదురు గదా.

Hebrew לא תעשה כן ליהוה אלהיך כי כל תועבת יהוה אשר שנה עשו לאלהיהם כי גם את בניהם ואת בנותיהם ישאפו באש לאלהיהם:

Hebrew Vowels לא תעשה כן ליהוה אלהיך כי כל תועבת יהוה אשר שנה עשו לאלהיהם כי גם את בניהם ואת בנותיהם ישאפו באש לאלהיהם:

Greek Δεν θα κάνεις έτσι στον Κύριο τον Θεό σου· επειδή, κάθε βδέλυγμα που ο Κύριος μισεί, έκαναν εκείνοι στους θεούς τους· επειδή, και τους γιους τους και τις θυγατέρες τους καίνε μέσα σε φωτιά στους θεούς τους.

వచనము 32

నేను మీ కాజ్ఞాపించుచున్న ప్రతి మాటను అనుసరించి చేయవలెను. దానిలో నీవు ఏమియు

కలుపకూడదు దానిలోనుండి ఏమియు తీసివేయకూడదు.

Hebrew תא כדבר אשׁר אנכי מצוה אתכם לתא שמעו ואל תעשו כאלה העושים לאלהיהם: ואלה העושים לאלהיהם:

Hebrew Vowels

Greek Κάθε τι που εγώ σας προστάζω, αυτό θα προσέχετε να κάνετε· οὐκ; αυτό δεν θα προσθέσεις ούτε θα αφαιρέσεις απα αυτό.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 13

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ప్రవక్తయేగాని కలలు కనువాడేగాని నీ మధ్యలేచి నీ యెదుట సూచక క్రియనైనను

మహత్కార్యమునైనను చేసి

Hebrew כי יקום בקרבך נביא או חלום חלום ונתן אליך אות או מופת:
Hebrew Vowels תִּבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים
Greek Ἄν εγερθεί προφήτης ανάμεσά σου ἢ ενυπνιαστής ονειρών, και σου δώσει ἔνα σημεῖο ἢ τεράστιο,

వచనము 2

నీవు ఎరుగని యితర దేవతలను అనుసరించి పూజితము రమ్మని చెప్పినయెడల

Hebrew ובא האות והמופת אשר דבר אליך לאמר נלכה אחרי אלהים אחרים ונתבדדו
Hebrew Vowels וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים
Greek και ἀληθεύσει το σημεῖο ἢ το τεράστιο, για το οποίο μίλησε σε σένα, λέγοντας: Ἀς πάμε πίσω από άλλους θεούς, που δεν γνωρίζεις, και ας τους λατρεύσουμε,

వచనము 3

అతడు నీతో చెప్పిన సూచక క్రియగాని మహత్కార్యముగాని సంభవించినను ఆ ప్రవక్త మాటలను
 కలలు కనువాని మాటలను వినకూడదు. ఏలయనగా మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాను మీ
 పూర్ణహృదయముతోను మీ పూర్ణాత్మతోను ప్రేమించుచున్నారో లేదో తెలిసికొనుటకు మీ దేవుడైన
 యెహోవా మిమ్మును పరీక్షించుచున్నాడు.

Hebrew לא תשמע אל דברי הנביא והוא או אל חלום חלום והוא כי מנסה להא
 להוא אלהים אחרים ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו ונתבדדו
Hebrew Vowels וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים וְיִבְרָא לְךָ אֱלֹהִים
Greek δεν θα δώσεις ακρόαση στα λόγια εκείνου του προφήτη ἢ εκείνου του ενυπνιαστή ονειρών· επειδή, σας δοκιμάζει ο Κύριος ο Θεός σας, για να γνωρίσει αν αγαπάτε τον Κύριο τον Θεό σας, με όλη σας την καρδιά, και με όλη σας την ψυχή.

వచనము 4

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాకు లోబడి ఆయనకే భయపడి ఆయన ఆజ్ఞలనుసరించి ఆయన

మాటవిని ఆయనను సేవించి ఆయనను హత్తుకొనియుండవలెను.

Hebrew וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Hebrew Vowels וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Greek Τον Κύριο τον Θεό σας θα ακολουθείτε, κι αυτόν θα φοβιάστε, και τις εντολές του θα τηρείτε, και στη φωνή του θα υπακούετε, κι αυτόν θα λατρεύετε, και σα αυτόν θα είστε προσκολλημένοι.

వచనము 5

నీవు నడవవలెనని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించిన మార్గములోనుండి నిన్ను తొలగించునట్లు

ఐగుప్తు దేశములోనుండి మిమ్మును రప్పించి దాస్యగృహములోనుండి మిమ్మును విడిపించిన మీ

దేవుడైన యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేయుటకు మిమ్మును ప్రేరేపించెను గనుక ఆ ప్రవక్తకేమి ఆ

కలలు కనువానికేమి మరణశిక్ష విధింపవలెను. అట్లు నీ మధ్యనుండి ఆ చెడుతనమును

పరిహరింపవలెను.

Hebrew וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Hebrew Vowels וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Greek Κι εκείνος ο προφήτης ή εκείνος ο ενυπνιαστής ονειρών, θα θανατωθεί. επειδή, μίλησε για αποστασία ενάντια στον Κύριο τον Θεό σας, που σας έβγαλε από τη γη της Αιγύπτου, και σας λύτρωσε από οίκο δουλείας, για να σε αποπλανήσει από τον δρόμο, στον οποίο ο K

వచనము 6

నీ తల్లి కుమారుడేగాని నీ సహోదరుడేగాని నీ కుమారుడేగాని నీ కుమార్తెయేగాని నీ కౌగిటి

భార్యయేగాని నీ ప్రాణస్నేహితుడేగాని

Hebrew כי יסיתך אחיך בן אמך או בנך או בתך או אשת חיקך או רעך אשר כוננך בשך בלא אמר נלכה ונעבדה אלהים אחרים אשר לא ידעת אתה ואבתך:

Hebrew Vowels וְאָחִיךָ בֶּן־אִמְּךָ א֥וּ בֶּן־בְּנֶךָ א֥וּ בֶּתְךָ א֥וּ אִשְׁתְּ חֵיקְךָ א֥וּ רֵעִי אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וְאֶבְרָתְךָ יָסִיתְךָ לָלֶכֶת וְלָעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וְאֶבְרָתְךָ:

Greek Ἀνὸς ἀδελφός σου, ὁ γιος τῆς μητέρας σου ἢ ὁ γιος σου ἢ ἡ θυγατέρα σου ἢ ἡ γυναῖκα τοῦ κόρφου σου ἢ ὁ φίλος σου, που εἶναι ὅπως ἡ ψυχὴ σου, σε παρακινήσει κρυφά, λέγοντας: Ἀς πάμε, και ας λατρεύσουμε ἄλλους θεούς, που δὲν γνώρισες οὔτε εσὺ οὔτε οἱ πατέρες

వచనము 7

భూమియొక్క యీ కొన మొదలుకొని ఆ కొనవరకు నీకు సమీపముగానుండినను నీకు

దూరముగానుండినను, నీ చుట్టునుండు జనముల దేవతలలో నీవును నీ పితరులును ఎరుగని యితర

దేవతలను పూజింతము రమ్మని రహస్యముగా నిన్ను ప్రేరేపించినయెడల

Hebrew מאלהי העמים אשר סביבתים אֵלֶיךָ או אחרים מִמֶּךָ מקצה הארץ ועד קצה הארץ:

Hebrew Vowels מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סָבִיבִיבְתֶיךָ אֵלֶיךָ א֥וּ אַחֵרִים מִמֶּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ עַד קֶצֶה הָאָרֶץ יָסִיתְךָ לָלֶכֶת וְלָעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וְאֶבְרָתְךָ יָסִיתְךָ לָלֶכֶת וְלָעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וְאֶבְרָתְךָ:

Greek (απὸ τους θεοὺς των ἐθνῶν, που εἶναι ὀλόγυρά σας, εἴτε αὐτῶν που εἶναι κοντά σε σένα εἴτε ἐκείνων που εἶναι μακριά ἀπὸ σένα, ἀπὸ το ἕνα ἄκρο τῆς γῆς μέχρι το ἄλλο),

వచనము 8

వారి మాటకు సమ్మతింపకూడదు; వారిమాట వినకూడదు, వారిని కటాక్షింపకూడదు; వారియందు

జాలిపడకూడదు, వారిని మాటుపరచకూడదు; అవశ్యముగా వారిని చంపవలెను.

Hebrew לא תאבה לו ולא תשמע אליו ולא תחוס עיניך עליו ולא תחמל ולא תכסה עליו:

Hebrew Vowels לֹא תֵאָבֵה לּוֹ וְלֹא תִשְׁמָע אֵלָיו וְלֹא תִחְסֹס עֵינֶיךָ עָלָיו וְלֹא תִחְמַל וְלֹא תִכְסֶה עָלָיו:

Greek δὲν θὰ συγκατανεύσεις σᾶς; αὐτόν οὔτε θὰ στρέψεις σᾶς; αὐτόν τὴν ἀκοή σου οὔτε θὰ τὸν λυπηθεῖ το μάτι σου οὔτε θὰ τὸν σπλαχνιστεῖς οὔτε θὰ τὸν κρύψεις·

వచనము 9

చంపుటకు నీ జనులందరికి ముందుగాను నీ చెయ్యి మొదట వారిమీద పడవలెను.

Hebrew כי גרה נגדה ידך היתה בו באשונה היתה ויד כל העה באהה

Hebrew Vowels לֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ

Greek ἀλλά θὰ τὸν θανατώσεις, ὡς ὅτι τὸ χέρι σου θὰ εἶναι πρῶτον ἐπάνω τοῦ γὰρ νὰ τὸν θανατώσεις, καὶ ἔπειτα τὸ χέρι οὐλοκληροῦ τοῦ λαοῦ.

వచనము 10

రాజ్జతో వారిని చావగొట్టవలెను. ఏలయనగా ఐగుప్తు దేశములోనుండియు

దాస్యగృహములోనుండియు నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన యెహోవా యొద్దనుండి వారు నిన్ను

తొలగింప యత్నించెదరు.

Hebrew וסקלתו באבנים ומת כי שבהדיך מעל יהוה אלהיך המוציא

Hebrew Vowels וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ

Greek Καὶ θὰ τὸν λιθοβολήσεις με πέτρας, ὥστε νὰ πεθάνει· ἐπειδὴ, ζήτησε νὰ σε ἀποπλανήσῃ ἀπὸ τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου, ποῦ σε ἐβγάλε ἀπὸ τῆ γῆ τῆς Αἰγύπτου, ἀπὸ οἴκο δουλείας.

వచనము 11

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరు విని భయపడుదురు గనుక నీ మధ్య అట్టి దుష్కార్యమేమియు ఇకను

చేయకుండురు.

Hebrew וכי ישאל ישמעו ויאון ולא יוספו לעשות כדבר הרע הזה בקרבך

Hebrew Vowels וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ

Greek Καὶ ὅταν οὐλοκληρὸς ὁ Ἰσραήλ τὸ ἀκούσει θὰ φοβηθεῖ, καὶ δὲν θὰ κἀναι πλέον τέτοιο κακὸ ἀνάμεσά σου.

వచనము 12

నీవు నివసించుటకు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ పురములలో ఏదో యొకదానియందు

Hebrew כי תשמע באמת עריך אשר יהוה אלהיך לשבת שם לאמר

Hebrew Vowels וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ וְלֹא־תִצְרַחְךָ לְאִישׁ אֶל־אִישׁ

Greek Av, σε κάποια από τις πόλεις σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα για να κατοικείς εκεί, ακούσεις να λένε,

వచనము 13

పనికిమాలిన కొందరు మనుష్యులు నీమధ్య లేచి, మీరు ఎరుగని యితర దేవతలను పూజింతము రండని తమ పురనివాసులను ప్రేరేపించిరని నీవు వినినయెడల, నీవు ఆ సంగతిని శోధించి పరీక్షించి బాగుగా విచారింపవలెను.

Hebrew וצאו אנשים בני בליעל מקרבך וידחו את ישבי עירם לאמר נלכה ונתתם לא ידעתם:

Hebrew Vowels וְצִאוּ אֲנָשִׁים בְּנֵי בְלִיעַל מִקְרַבְךָ וַיִּדְחוּ אֶת יְשֵׁבֵי עִירָם לֵאמֹר נִלְכֶה וְנִתְּנָה לַיָּד וְאַתְּ מֵלֵד עִירְךָ וְאַתְּ מֵלֵד עִירְךָ:

Greek ὅτι βγήκαν από ανάμεσά σου παράνομοι άνθρωποι, και πλάνησαν τους κατοίκους τῆς πόλης τους, με λόγια ὅπως: Ἀς πάμε, και ας λατρεύσουμε ἄλλους θεούς, που δὲν γνωρίζατε,

వచనము 14

అది నిజమైనయెడల, అనగా అట్టి హేయమైనది నీ మధ్య జరిగినయెడల

Hebrew ודארתה וקחתה ואלהי ביה ובהנהגתה ובהנהגתה ובהנהגתה ובהנהגתה:

Hebrew Vowels וְדָאַרְתָּ וְקָחְתָּ אֱלֹהֵי בֵיהֶם וּבְהִנְהַגְתָּ וּבְהִנְהַגְתָּ וּבְהִנְהַגְתָּ וּבְהִנְהַגְתָּ:

Greek τότε, θὰ ἐξέτασεις, και θὰ ρωτήσεις, και θὰ ἐρευνήσεις με ἐπιμέλεια· και αν το πράγμα είναι ἀληθινὸ και βέβαιο, ὅτι τέτοιο βδέλυγμα ἔλαβε χώρα ἀνάμεσά σου,

వచనము 15

ఆ పురనివాసులను అవశ్యముగా కత్తివాత సంహరించి, దానిని దానిలోనున్న సమస్తమును దాని

పశువులను కత్తివాత నిర్మూలము చేయవలెను.

Hebrew והכה הכה את ישבי העיר והוא לפי חרב החמה ואת בהמתה לפי חרב:

Hebrew Vowels וְהִכָּה הִכָּה אֶת יְשֵׁבֵי הָעִיר וְהוּא לְפִי חֶרֶב הַחֲמָה וְאֶת בְּהֵמָתָה לְפִי חֶרֶב:

Greek θὰ πατάξεις ὀπωδιήποτε τους κατοίκους τῆς πόλης ἐκείνης με μάχαιρα, ἐξολοθρεύοντάς την, και ὄλους τους ἀνθρώπους σὺν αὐτῇ, και τὰ κτήνη τῆς, με μάχαιρα.

Greek όταν υπακούσεις στη φωνή του Κυρίου του Θεού σου, ώστε να τηρείς όλες τις εντολές του, που εγώ σήμερα σε προστάζω, και να πράττεις το αρεστό μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου.

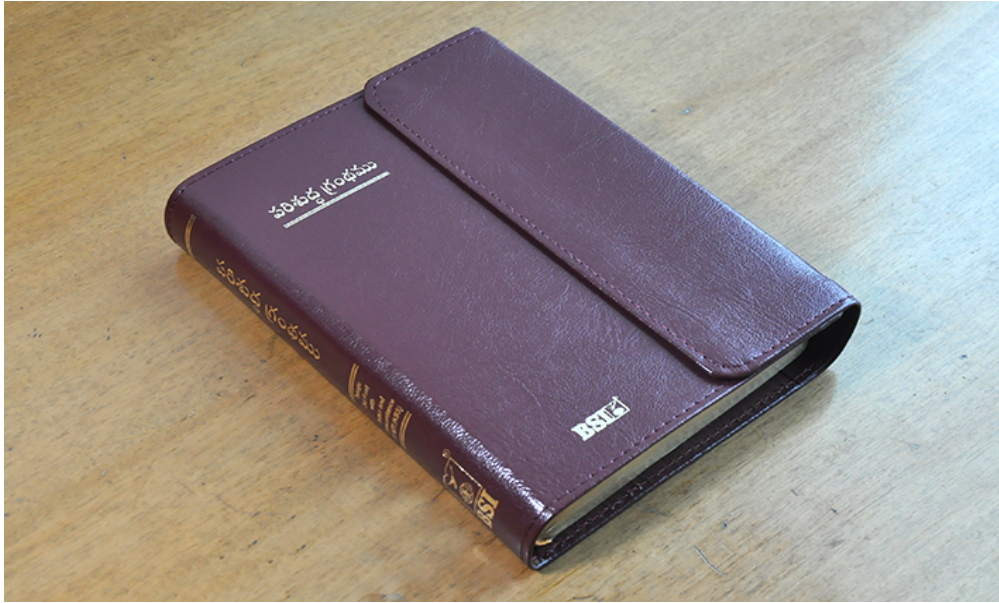


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 14

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాకు బిడ్డలు గనుక చనిపోయిన వాడెవనినిబట్టి మిమ్మును మీరు

కోసికొనకూడదు, మీ కనుబొమ్మల మధ్య బోడిచేసికొనకూడదు.

Hebrew וּבְנֵי אֱלֹהִים הָיוּ אֲלֵיכֶם לֵאמֹר וְלֹא תִגְדְּלוּ אֵלִים אֲלֵיכֶם וְהָיוּ אֲלֵיכֶם כְּאֵלֵינוּ
תּוֹמָל:

Hebrew Vowels וּבְנֵי אֱלֹהִים הָיוּ אֲלֵיכֶם לֵאמֹר וְלֹא תִגְדְּלוּ אֵלִים אֲלֵיכֶם וְהָיוּ אֲלֵיכֶם כְּאֵלֵינוּ
:תּוֹמָל

Greek ΕΣΕΙΣ είστε υιοι του Κυρίου του Θεού σας· δεν θα κάνετε στο σώμα σας εντομές ούτε θα κάνετε φάλακρωμα ανάμεσα στα μάτια σας, για χάρη νεκρού.

వచనము 2

వలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు ప్రతిష్ఠిత జనము. మరియు యెహోవా భూమిమీదనున్న

సమస్త జనములలో విశేషముగా తనకు స్వక్రీయ జనమగునట్లు నిన్ను ఏర్పరచుకొనెను.

Hebrew כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְבַרְכָּה יְהוָה לְעַלְיוֹתָ לְעַלְמֵי עַד
הַמְדַמָּה:

Hebrew Vowels כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְבַרְכָּה יְהוָה לְעַלְיוֹתָ לְעַלְמֵי עַד
:הַמְדַמָּה

Greek Επειδή, είσαι λαός άγιος στον Κύριο τον Θεό σου· και ο Κύριος σε έκλεξε για να είσαι σας; αυτόν λαός εκλεκτός, περισσότερο από όλα τα έθνη που είναι επάνω στη γη.

వచనము 3

నీవు హేయమైనదేదియు తినకూడదు. మీరు తినదగిన జంతువులు ఏవేవనగా

Hebrew אֵלֶּם כָּל בְּבֵימֹת עֵרָב:

Hebrew Vowels אֵלֶּם כָּל בְּבֵימֹת עֵרָב:

Greek Δεν θα τρώς τίποτε το βδελυκτό.

వచనము 4

ఎద్దు, గొట్టపిల్ల, మేకపిల్ల,

Hebrew אֵלֶּם כָּל בְּבֵימֹת עֵרָב:

Hebrew Vowels אֵלֶּם כָּל בְּבֵימֹת עֵרָב:

Greek Τούτα είναι τα κτήνη, που θα τρώτε: Το βόδι, το πρόβατο, και η κατσίκά,

వచనము 5

దుప్పి, ఎఱ్ఱ చిన్నజింక, దుప్పి, కారుమేక, కారుజింక, లేడి, కొండగొట్ట అనునవే.

Hebrew ואיל וצבי ויחמור ואקו ודישן ותאו ומזר:

Hebrew Vowels וַאֵיל וְצִבִּי וְיַחְמוֹר וְאֶקוּ וְדִישָׁן וְתֹאוּ וּמִזְרַ:

Greek το ελάφι, και η διορκάδια, και το βουβάλι, και ο αγριότραγος, και ο πύγαργος, και το άγριο βόδι, και η καμηλοπάρδιαλη.

వచనము 6

జంతువులలో రెండు డెక్కలుగలదై నెమరువేయు జంతువును తినవచ్చును.

Hebrew וכל בהמה פרה שחש תשחש שתי פרות תכלהן וכל בהמה פרה שחש תכלהן:

Hebrew Vowels וְכָל בְּהֵמָה פָּרָה שְׁחָשָׁה תִּשְׁחָשֶׁה שְׁתֵּי פָרוֹת תְּכַלְהֶנָּה וְכָל בְּהֵמָה פָּרָה שְׁחָשָׁה תְּכַלְהֶנָּה:

Greek Και κάθε τετράποδο, που έχει δίχηλο το πόδι του, και το νύχι του χωρισμένο σε δύο χηλές, και που αναμασάει, ανάμεσα στα τετράποδα, αυτά θα τρώτε.

వచనము 7

నెమరువేయువాటిలోనిదే కాని రెండు డెక్కలుగలవాటిలోనిదే కాని నెమరువేసి ఒంటిడెక్కల ఒంటె,

కుందేలు, పొట్టి కుందేలు అనువాటిని తినకూడదు. అవి మీకు హేయములు.

Hebrew וכל תאכלתו לא תאכלתה וכל תאכלתו לא תאכלתה וכל תאכלתו לא תאכלתה:

Hebrew Vowels וְכָל תְּאֻכְלֹתוֹ לֹא תֹאכְלֶנָּה וְכָל תְּאֻכְלֹתוֹ לֹא תֹאכְלֶנָּה וְכָל תְּאֻכְלֹתוֹ לֹא תֹאכְלֶנָּה:

Greek Τοῦτα, ὅμως, δὲν θα τρώτε, ἀπὸ ἐκεῖνα που ἀναμασοῦν ἢ ἀπὸ ἐκεῖνα που ἔχουν το νύχι τους δίχηλο: Τὴν καμήλα, καὶ τὸν λαγὸ, καὶ τὸν διασπόδια· ἐπειδὴ, ἀναμασοῦν μὲν, ὅμως δὲν ἔχουν χωρισμένο το νύχι· αὐτὰ εἶναι σε σας ἀκάθαρτα·

వచనము 8

మరియు పంది రెండు డెక్కలు గలదైనను నెమరువేయదు గనుక అది మీకు హేయము, వాటి

మాంసము తినకూడదు, వాటి కశేబరములను ముట్టకూడదు.

Hebrew ואת החזיר כי מפריס פרוסה הוא ולא גרה טמא הוא לכם מבשרם לא תאכלו ובנבלתם לא תגעו:

Hebrew Vowels ואת החזיר כי מפריס פרוסה הוא ולא גרה טמא הוא לכם מבשרם לא תאכלו ובנבלתם לא תגעו:

Greek και το γουρούνι, επειδή έχει μεν το νόμιμον του δειχθηλο, όμως δεν αναμασάει· είναι σε σας ακάθαρτο· από το κρέας τους δεν θα τρώτε, ούτε θα αγγίζετε το ψοφίμι τους.

వచనము 9

నీట నివసించువాటన్నిటిలో మీరు వేటిని తినవచ్చుననగా, రెక్కలు పొలుసులుగల వాటిని తినవచ్చును.

Hebrew ואת הזאת אכלו מכל אשר במים כל אשר לו סנפיר וקשקשת תאכלו:

Hebrew Vowels ואת הזאת אכלו מכל אשר במים כל אשר לו סנפיר וקשקשת תאכלו:

Greek Από όλα εκείνα που είναι στα νερά, τούτα θα τρώτε: Όλα, όσα έχουν πτερύγια, και λέπια, θα τα τρώτε·

వచనము 10

రెక్కలు పొలుసులు లేనివానిని మీరు తినకూడదు అది మీకు హేయము.

Hebrew וכל אשר אין לו סנפיר וקשקשת לא תאכלו טמא הוא לכם:

Hebrew Vowels וכל אשר אין לו סנפיר וקשקשת לא תאכלו טמא הוא לכם:

Greek όλα, όμως, όσα δεν έχουν πτερύγια και λέπια, δεν θα τα τρώτε· είναι σε σας ακάθαρτα.

వచనము 11

పవిత్రమైన ప్రతి పక్షిని మీరు తినవచ్చును.

Hebrew כל צפור טהרה תאכלו:

Hebrew Vowels כל צפור טהרה תאכלו:

Greek Κάθε καθαρό πτηνό θα το τρώτε.

వచనము 12

మీరు తినరానివి ఏవనగా పక్షిరాజు,

Hebrew והנה אשר לא תאכלו מהם הנשר הפרה והעזניה:

Hebrew Vowels והנה אשר לא תאכלו מהם הנשר הפרה והעזניה:

Greek Τούτα, όμως, είναι εκείνα από τα οποία δεν θα τρώτε: Ο αετός, και ο γρυσπαιτός, και ο μαιραετός,

వచనము 13

పెద్ద బోరువ, క్రొంచుపక్షి,

Hebrew והאיה והאיה והאיה והאיה והאיה:

Hebrew Vowels :הַאִיָּהּ הַאִיָּהּ הַאִיָּהּ הַאִיָּהּ הַאִיָּהּ

Greek και ο γυπαετός, και ο ἰκτινος, και ο γυπας στο εἶδος του,

వచనము 14

పిల్లిగద్ద, గద్ద, తెల్లగద్ద,

Hebrew וכל ערב למינו:

Hebrew Vowels :לְמִינָהּ עֶרְבַּת לְמִינָהּ

Greek και κάθιε κόρακας στο εἶδος του,

వచనము 15

ప్రతి విధమైన కాకి,

Hebrew ותבית העונה ותבית חמחמה ותבית חמה ותבית חמה:

Hebrew Vowels :תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה

Greek και η στρουθιοκάμηλος, και η κουκουβιάγια, και ο βριόας και το γεράκι στο εἶδος του,

వచనము 16

నిప్పుకోడి, కపిరిగాడు, కోకిల,

Hebrew ותבית חמה ותבית חמה ותבית חמה:

Hebrew Vowels :תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה

Greek και ο νυχτοκόρακας, και η μεγάλη κουκουβιάγια, και ο κύκνος,

వచనము 17

ప్రతి విధమైన డేగ, పైడికంటె,

Hebrew ותבית חמה ותבית חמה ותבית חמה:

Hebrew Vowels :תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה תְּבֵית חֲמַחְמָה

Greek και ο πελεκάνος, και η κίσσα, και η αίθια,

వచనము 18

గుడ్లగూబ, హంస, గూడబాతు,

Hebrew ותבית חמה ותבית חמה ותבית חמה:

Hebrew Vowels :אֶלְעָזָר וְאַחֵיכֶם הַגִּבּוֹרִים הַבְּרָאִים הַיְיָדָבָרִים

Greek και ο πελαργός, και ο ερωδιός στο είδος του, και ο τσαλαπετεινός, και η νυχτερίδα.

వచనము 19

తెల్లబండు, చెరువుకాకి, చీకుబాతు, సారసపక్షి, ప్రతివిధమైన సంకుబుడికొంగ, కొంగ, కుకుడుగువ్వ, గబ్బిలము అనునవి.

Hebrew וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ:

Hebrew Vowels :וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ

Greek Και όλα τα φτερωτά ερπετά είναι ακάθαρτα σε σας· δεν θα τρώγονται.

వచనము 20

ఎగురు ప్రతి పురుగు మీకు హేయము; వాటిని తినకూడదు, పవిత్రమైన ప్రతి పక్షిని తినవచ్చును.

Hebrew וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ:

Hebrew Vowels :וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ

Greek Κάθε καθαρό πτηνόν θα το τρώτε.

వచనము 21

చచ్చినదానిని మీరు తినకూడదు. నీ యింటనున్న పరదేశికి దానిని ఇయ్యవచ్చును. వాడు దానిని తినవచ్చును; లేక అన్యూనికి దాని అమ్మవచ్చును; ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు ప్రతిష్ఠిత జనము. మేకపిల్లను దాని తల్లిపాలతో వండకూడదు.

Hebrew וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ:

Hebrew Vowels :וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ

Greek Δεν θα τρώτε κανένα ποφίμι (στον ξένο που είναι μέσα στις πύλες σου, θα τα δίνεις αυτά, για να το τρώει· ή θα το πουλές σε αλλογενή·) επειδή, είσαι άγιος λαός στον Κύριο τον Θεό σου. Δεν θα ψήσεις κατσικάκι, που ακόμα θηλάζει το γάλα τής μητέρας του.

వచనము 22

ప్రతి సంవత్సరమున నీ విత్తనముల పంటలో దశమభాగమును అవశ్యముగా వేరుపరచవలెను.

Hebrew וְכֹל אֲשֶׁר יָרָח מִמֶּנּוּ הָאֵל לֹא יֵאָכְלוּ:

నీ దేవుడైన యెహోవా యేర్పరచుకొను స్థలమునకు వెళ్లి నీవు కోరు దేనికైనను

Hebrew והיה יבא אש יבא אל המקום אל תכלה בידך אשה אשה ואתה ואתה ואלהיך ואלהיך

Hebrew Vowels אֲשֶׁר יָבֹא אֵשׁ יָבֹא אֶל-הַמָּקוֹם אֲלֵךְ אֶת-כַּף-יְדֶיךָ אֶת-אִשָּׁה אֶת-אִשָּׁה וְאֵלֹהֶיךָ וְאֵלֹהֶיךָ

Greek τότε θα τα μετατρέψεις σε ασημί, και θα κομποδίσσεις το ασημί στο χέρι σου, και θα πας στον τόπο, που ο Κύριος ο Θεός σου θα εκλέξει.

వచనము 26

ఎద్దులకేమి గొట్టలకేమి ద్రాక్షారసమునకేమి మద్యమునకేమి నీవు కోరు దానికి ఆ వెండినిచ్చి, అక్కడ నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని భోజనముచేసి, నీవును నీ యింటివారును నీ యింటనుండు లేవీయులును సంతోషింపవలెను.

Hebrew ובכר ובשכר ובין ובצאן ובקר בבקר ובכר ובכר אשה אשה ואתה ואתה ואלהיך ואלהיך

Hebrew Vowels וּבְכֶרֶם וּבְשֶׁכֶר וּבֵין וּבְצֹאן וּבְבָקָר בַּבָּקָר וּבְכֶרֶם וּבְכֶרֶם אִשָּׁה אִשָּׁה וְאֵלֹהֶיךָ וְאֵלֹהֶיךָ

Greek και θα δώσεις το ασημί αντί οποιουδήποτε άλλου πράγματος επιθυμείς η ψυχή σου, αντί για βόδια ή αντί για πρόβατα ή αντί για κρασί ή αντί για σίκερα ή αντί οποιουδήποτε άλλου πράγματος ορέγεται η ψυχή σου· και θα τρως εκεί μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου, κα

వచనము 27

లేవీయులను విడువకూడదు; నీ మధ్యను వారికి పాలైనను స్వాస్థ్యమైనను లేదు.

Hebrew והיה אשה אשה לא תעבדו כי אין לו חלק ונהל עמך

Hebrew Vowels וְהָיָה אִשָּׁה אִשָּׁה לֹא תַעֲבֹדוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנָהַל עִמָּךְ

Greek και ο Λευίτης, που είναι μέσα στις πύλες σου· δεν θα τον εγκαταλείψεις· επειδή, δεν έχει μερίδα ούτε κληρονομιά μαζί σου.

వచనము 28

నీ దేవుడైన యెహోవా నీవు చేయు నీ చేతిపని అంతటిలోను నిన్ను ఆశీర్వదించునట్లు మూడేసి సంవత్సరముల కొకసారి, ఆ యేట నీకు కలిగిన పంటలో పదియవ వంతంతయు బయటికి తెచ్చి నీ యింట ఉంచవలెను.

Hebrew תחנה הוהוה בשנה תבואתך כל מעשר תוציא את כל מעשר תבואתך בשנה הוהוה תחנה
בשעריך:

Hebrew Vowels הַשָּׁשֶׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ שְׁשָׁשׁ
הוהוה תחנה תבואתך

Greek Στο τέλος του τρίτου χρόνου, θα βγάλεις ολόκληρο το δέκατο των γεννημάτων σου εκείνου του χρόνου, και θα το εναποθέσεις μέσα στις πύλεις σου.

వచనము 29

అప్పుడు నీ మధ్యను పాలైనను స్వాస్థ్యమైనను లేని లేవీయులును, నీ యింటనున్న పరదేశులును,
తండ్రిలేనివారును, విధవరాండ్రును వచ్చి భోజనముచేసి తృప్తిపొందుదురు.

Hebrew ובא הלוי כי אין לו חלק ונחלה עמך והגר והיתום והאלמנה אשר תעשה
בשעריך ואכלו ושבועו למען יברכך יהוה אלהיך בכל מעשה ידך אשר תעשה:

Hebrew Vowels וּבָא הַלְוִי כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנַחְלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם וְהָאֵלְמָנָה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה
בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ וּשְׁבַעוּ לְמַעַן יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה:

Greek και ο Λευίτης, (επειδή, δεν έχει μερίδα ούτε κληρονομιά μαζί σου),
και ο ξένος, και ο ορφανός, και η χήρα, που είναι μέσα στις πύλεις σου, θα
έρχονται, και θα τρώνε και θα χορταίνουν· για να σε ευλογήσει ο Κύριος ο
Θεός σου, σε όλα τα έργα των χειρών σου,

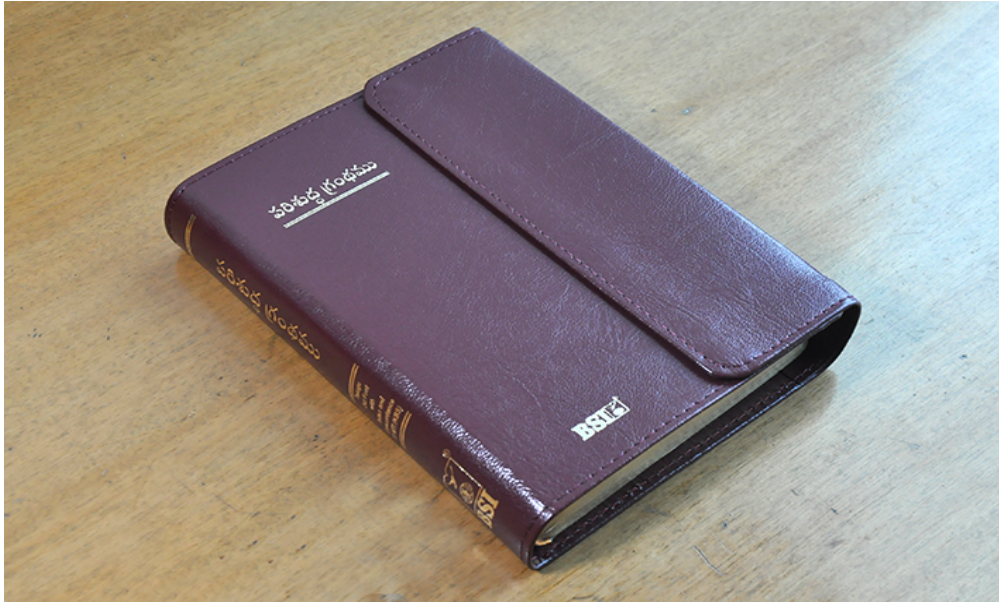


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 15

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఏడవ సంవత్సరాంతమున విడుదల ఇయ్యవలెను. ఆ గడువురీతి యేదనగా

Hebrew הַמַּטְמָה שֶׁבַע שָׁנִים תַּעֲשֶׂה וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים יִשְׁמַח:

Hebrew Vowels :הַמַּטְמָה שֶׁבַע שָׁנִים יִשְׁמַח וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים

Greek KAI στο τέλος του έβδίομου χρόνου θα κάνεις άφεση.

వచనము 2

తన పొరుగువానికి అప్పిచ్చిన ప్రతి అప్పులవాడు దానికి గడువు ఇయ్యవలెను. అది యెహోవాకు గడువు

అనబడును గనుక అప్పిచ్చినవాడు తన పొరుగువానినైనను తన సహోదరునినైనను

నిర్బంధింపకూడదు.

Hebrew וְהָיָה דְבַר הַמַּטְמָה שֶׁמָטוּ כָּל בְּעַל מַשְׁה יְדוּ אֲשֶׁר יֵשׁ הָאֵרֶבֶה וְלֹא יִגְשֶׁהוּ אֶת הָאֵרֶבֶה וְהָיָה כִּי קָרָא שְׁמֵהּ לִיהוָה:

Hebrew Vowels :וְהָיָה דְבַר הַמַּטְמָה שֶׁמָטוּ כָּל בְּעַל מַשְׁה יְדוּ אֲשֶׁר יֵשׁ הָאֵרֶבֶה וְלֹא יִגְשֶׁהוּ אֶת הָאֵרֶבֶה וְהָיָה כִּי קָרָא שְׁמֵהּ לִיהוָה

Greek Ki αυτός είναι ο νόμος τής άφεσης: Κάθε δανειστής, που δάνεισε κάτι στον πλησίον του, θα το αφήσει· δεν θα το απαιτεί από τον πλησίον του ή από τον αδελφό του· επειδή, αυτό ονομάζεται άφεση του Κυρίου.

వచనము 3

అన్యని నిర్బంధింపవచ్చును గాని నీ సహోదరునియొద్దనున్న దానిని విడిచిపెట్టవలెను.

Hebrew וְהָיָה דְבַר הַמַּטְמָה שֶׁמָטוּ כָּל בְּעַל מַשְׁה יְדוּ אֲשֶׁר יֵשׁ הָאֵרֶבֶה וְלֹא יִגְשֶׁהוּ אֶת הָאֵרֶבֶה וְהָיָה כִּי קָרָא שְׁמֵהּ לִיהוָה:

Hebrew Vowels :וְהָיָה דְבַר הַמַּטְמָה שֶׁמָטוּ כָּל בְּעַל מַשְׁה יְדוּ אֲשֶׁר יֵשׁ הָאֵרֶבֶה וְלֹא יִגְשֶׁהוּ אֶת הָאֵרֶבֶה וְהָיָה כִּי קָרָא שְׁמֵהּ לִיהוָה

Greek Από τον ξένο μπορείτε να το απαιτήσετε· ό,τι, όμωσ, από τα δικά σου έχει ο αδελφός σου, το χέρι σου θα το αφήνει·

వచనము 4

నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశములో

యెహోవా నిన్ను నిశ్చయముగా ఆశీర్వదించును.

Hebrew וְהָיָה כִּי לֹא יְהִי בְךָ אֲבִיּוֹן כִּי בָרַךְ יְבָרְכְךָ יְהוָה בְּאָרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִתְּנֶה לְךָ נַחֲלָה לְרַשְׁתְּךָ:

Hebrew Vowels :וְהָיָה כִּי לֹא יְהִי בְךָ אֲבִיּוֹן כִּי בָרַךְ יְבָרְכְךָ יְהוָה בְּאָרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִתְּנֶה לְךָ נַחֲלָה לְרַשְׁתְּךָ

Greek για να μη υπάρξει αναμεταξύ σας φτωχός· επειδή, ο Κύριος θα σε ευλογήσει πολύ στη γη, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα για κληρονομιά, για να την εξουσιάζεις·

వచనము 5

కావున నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్న యీ ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనుటకు నీ దేవుడైన యెహోవా మాటను జాగ్రత్తగా వినినయెడల మీలో బీదలు ఉండనే ఉండరు.

Hebrew וְאַתָּה שְׂמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוּמְרַת עַמְּךָ כֹּל הַיּוֹמִים וְאַתָּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹמִים:

Hebrew Vowels וְאַתָּה שְׂמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוּמְרַת עַמְּךָ כֹּל הַיּוֹמִים וְאַתָּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹמִים:

Greek αν μόνον ακούς με επιμέλεια τη φωνή του Κυρίου του Θεού σου, για να προσέχεις να κάνεις όλες αυτές τις εντολές, που εγώ στήμερα σε προσταζώ.

వచనము 6

ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పియున్నట్లు నిన్ను ఆశీర్వదించును గనుక నీవు అనేక

జనములకు అప్పిచ్చెదవు గాని అప్పుచేయవు; అనేక జనములను ఏలుదువు గాని వారు నిన్ను ఏలరు.

Hebrew כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָרַךְ כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְךָ הוֹעֵבֵת גּוֹיִם רַבִּים וְאֵת לֹא יִמְשָׁלוּ עָלֶיךָ וְגוֹיִם רַבִּים וְבָרַךְ לֹא יִמְשָׁלוּ עָלֶיךָ:

Hebrew Vowels כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָרַךְ כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְךָ הוֹעֵבֵת גּוֹיִם רַבִּים וְאֵת לֹא יִמְשָׁלוּ עָלֶיךָ וְגוֹיִם רַבִּים וְבָרַךְ לֹא יִמְשָׁלוּ עָלֶיךָ:

Greek Επειδή, ο Κύριος ο Θεός σου θα σε ευλογήσει, καθώς σου υποσχέθηκε· και θα δανείζεις σε πολλά έθνη, εσύ, όμως, δεν θα δανείζεσαι· και θα βασιλεύεις επάνω σε πολλά έθνη· επάνω σε σένα, όμως, δεν θα βασιλεύουν.

వచనము 7

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమందు నీ పురములలో ఎక్కడనైనను నీ సహోదరులలో ఒక

బీదవాడు ఉండినయెడల బీదవాడైన నీ సహోదరుని కరుణింపకుండ నీ హృదయమును

కఠినపరచుకొనకూడదు.

Hebrew כִּי יְהוָה בָּרַךְ אֶתְּךָ מֵאֲחֵיךָ בְּאֶרֶץ שְׂעָרֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָרַךְ לְךָ לֹא תִמְצַד אֶתְּךָ מֵאֲחֵיךָ הַבְּרָכָה:

Greek Καὶ ὅταν τὸν ἐξαποστείλεις ἐλεύθερον ἀπὸ σένα, δὲν θὰ τὸν ἐξαποστείλεις ἀδειανόν·

వచనము 14

నీవు ఐగుప్తు దేశములో దాసుడవైయున్నప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను విమోచించెనని జ్ఞాపకము చేసికొని, నీ మందలోను నీ కళ్లములోను నీ ద్రాక్షగానుగలోను కొంత అవశ్యముగా వానికియ్యవలెను.

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించి నీకనుగ్రహించిన దానిలో కొంత వానికియ్యవలెను.

Hebrew תעניק לך מצינא ומגנא ומקבא אשא בארץ יהודה אלהיך תל:

Hebrew Vowels תעניק לך מצינא ומגנא ומקבא אשא בארץ יהודה אלהיך תל:

Greek θὰ τὸν ἐφοδιᾶσαις ὀπωσθήποτε ἀπὸ τὰ πρόβιατά σου, καὶ ἀπὸ τὸ ἀλώνι σου, καὶ ἀπὸ τὸν ληνὸ σου· ἀπὸ ὅ,τι ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου σε ἐυλόγησε, θὰ δῶσαις σ' αὐτόν.

వచనము 15

ఆ హేతువుచేతను నేను ఈ సంగతి నేడు నీకాజ్ఞాపించియున్నాను.

Hebrew כי עבד היי בארץ מצרים ויפדך יהוה אלהיך על כן אנכי מצוך את הדבר הזה היום:

Hebrew Vowels כי עבד היי בארץ מצרים ויפדך יהוה אלהיך על כן אנכי מצוך את הדבר הזה היום:

Greek Καὶ θὰ θυμηθεῖς ὅτι στάθηκες δούλος στη γη της Αιγύπτου, καὶ ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου σε λύτρωσε· γι' αὐτὸ κι ἐγὼ σε προστάζω σήμερα αὐτὸ το πράγμα.

వచనము 16

అయితే నీయొద్ద వానికి మేలుకలిగినందున నిన్నును నీ యింటివారిని ప్రేమించుచున్నాను గనుక నేను

నీయొద్దనుండి వెళ్లిపోనని అతడు నీతో చెప్పినయెడల

Hebrew יהוה: כי יאמר אליך לא אצא מעמך כי אהבך ואת ביתך כי טוב לו עמך:

Hebrew Vowels יהוה: כי יאמר אליך לא אצא מעמך כי אהבך ואת ביתך כי טוב לו עמך:

Greek Ἄλλ' αν σου πει: Δὲν φεύγω ἀπὸ σένα· ἐπειδή, ἀγάπησε ἐσένα καὶ τὴν οἰκογένειά σου, ἐπειδή, εὐτυχεῖ μαζὶ σου·

వచనము 17

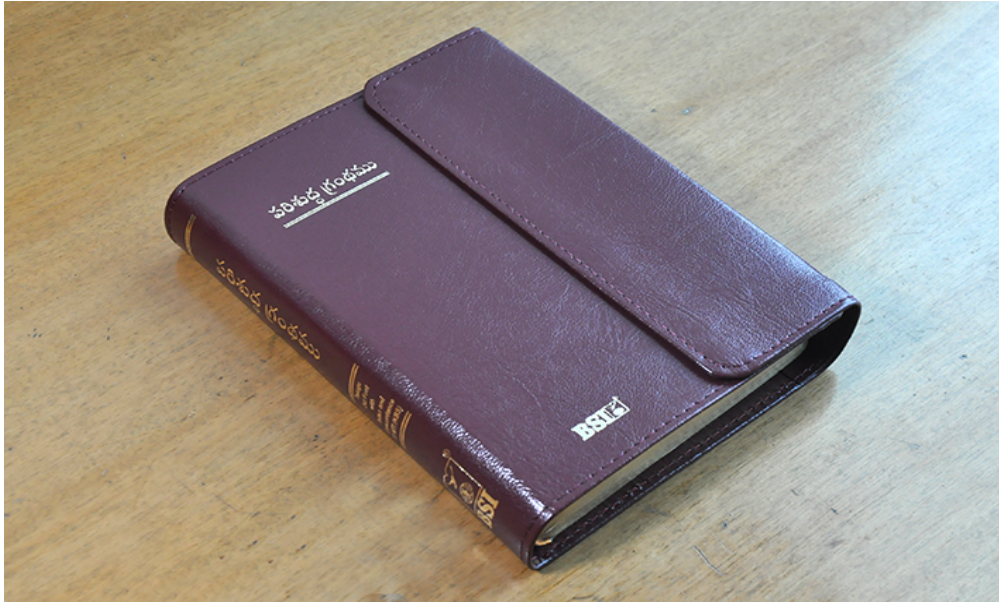


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 16

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆబీబునెలను ఆచరించి నీ దేవుడైన యెహోవాకు పస్కాపండుగ జరిగింపవలెను. ఏలయనగా

ఆబీబునెలలో రాత్రివేళ నీ దేవుడైన యెహోవా ఐగుప్తులోనుండి నిన్ను రప్పించెను.

Hebrew שמו א תדח אביב ויעשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש האביב הליל הזה יצאך יהוה אלהיך ממצרים ליל:

Hebrew Vowels שְׁמוֹ אֶת דַּח אֲבִיב וְיַעֲשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב הַלַּיְלָה הַזֶּה יֵצֵאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה:

Greek NA τηρείς τον μήνα Αβίβ, και να κάνεις το Πάσχα στον Κύριο τον Θεό σου· επειδή, τον μήνα Αβίβ σε έβγαλε ο Κύριος ο Θεός σου από την Αίγυπτο, μέσα στη νύχτα.

వచనము 2

యెహోవా తన నామమును స్థాపించుటకై ఏర్పరచుకొను స్థలములోనె నీ దేవుడైన యెహోవాకు పస్కాను

ఆచరించి, గొఱ్ఱమేకలలోగాని గోవులలోగాని బలి అర్పింపవలెను.

Hebrew תבחר פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום אשר יבחר יהוה לשכן שמו:

Hebrew Vowels תִּבְחַר פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ:

Greek Θα θυσιασείς, λοιπόν, το Πάσχα στον Κύριο τον Θεό σου, ένα πρόβατο και ένα βόδι, στον τόπο που ο Κύριος θα εκλέξει για να κατοικήσει εκεί το όνομά του.

వచనము 3

పస్కాపండుగలో పొంగిన దేనినైనను తినకూడదు. నీవు త్వరపడి ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చితివి గదా. నీవు ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చిన దినమును నీ జీవితములన్నిటిలో జ్ఞాపకము చేసికొనునట్లు,

బాధను స్మరణకుతెచ్చు పొంగని ఆహారమును ఏడు దినములు తినవలెను.

Hebrew לא תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל עליו מצות חמץ כי בחפזו יצאת מארץ מצרים למען תזכר את יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך:

Hebrew Vowels לֹא תֹאכַל עָלָיו חֲמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל עָלָיו מַצּוֹת חֲמֵץ כִּי בַחֲפָזוֹ יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכַּר אֶת יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

Greek Δεν θα τρώς ἄζυμα· επτά ημέρες θα τρώς μαζὶ ἄζυμα· αυτό ἄζυμα, ψωμί θλίψης, (επειδή, με βιασμένη βγῆκες από τη γη

τής Αιγύπτου.) για να θυμάσαι την ημέρα τής εξόδου σου από τη γη τής Αιγύπτου, όλες τις ημέρες τής ζωής σου.

వచనము 4

నీ ప్రాంతములన్నిటిలో ఏడు దినములు పొంగినదేదైనను కనబడకూడదు. మరియు నీవు మొదటి తేది

సాయంకాలమున వధించినదాని మాంసములో కొంచెమైనను ఉదయమువరకు

మిగిలియుండకూడదు.

Hebrew ולא יראה לך שאר בכל גבלך שבעת ימים ולא ילין מן הבשר אשר תזבח
ביום הראשון לבקר

Hebrew Vowels ולא יראה לך שאר בכל גבלך שבעת ימים ולא ילין מן הבשר אשר תזבח ביום הראשון לבקר

Greek Και δεν θα φανεί σε σένα προζύμι, σε όλα τα όριά σου, για επτά ημέρες· και από το κρέας, που θυσιάσες την πρώτη ημέρα προς την εσπέρα, δεν θα μείνει τίποτε μέχρι το πρωί.

వచనము 5

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న పురములలో దేనియందైనను పస్కా పశువును వధింపకూడదు.

Hebrew לא תזבח לזבח חיה באחד שערך אשר יהיה אלהיך נתן לך:

Hebrew Vowels לא תזבח לזבח חיה באחד שערך אשר יהיה אלהיך נתן לך

Greek Δεν μπορείς να θυσιάσεις το Πάσχα σε καμιά από τις πόλεις σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα·

వచనము 6

నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమును స్థాపించుటకై ఏర్పరచుకొను స్థలములోనే నీవు ఐగుప్తులోనుండి

బయలుదేరివచ్చినవేళను, అనగా సూర్యుడు అస్తమించు సాయంకాలమున పస్కా పశువును వధించి

Hebrew כי אם לא הממקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם תזבח את
החיה באחד שערך מוצא את ממצא:

Hebrew Vowels כי אם לא הממקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם תזבח את החיה באחד שערך מוצא את ממצא

Greek αλλά, στον τόπο, που ο Κύριος ο Θεός σου θα εκλέξει για να κατοικήσει εκεί το όνομά του, θα θυσιάσεις το Πάσχα την εσπέρα, προς τη δύση του ήλιου, στον καιρό που βγήκες από τη γη τής Αιγύπτου.

వచనము 7

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమున దానిని కాల్చి భుజించి, ఉదయమున తిరిగి నీ

గుఱారములకు వెళ్లవలెను. ఆరు దినములు నీవు పొంగని రొట్టెలు తినవలెను.

Hebrew תלשלת אבמקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת ללילה:

Hebrew Vowels אבמקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת ללילה:

Greek Και θα το ψήσεις και θα το φας στον τόπο που ο Κύριος ο Θεός σου θα εκλέξει· και το πρωί θα επιστρέφεις, και θα πηγαίνεις στις κατοικίες σου.

వచనము 8

ఏడవ దినము నీ దేవుడైన యెహోవాకు వ్రత దినము, అందులో నీవు జీవనోపాధియైన యే పనియు

చేయకూడదు.

Hebrew שש ימים תאכל מצות וביהשביעי עצרת יהוה אלהיך לא תעשה הכל:

Hebrew Vowels שש ימים תאכל מצות וביהשביעי עצרת יהוה אלהיך לא תעשה הכל:

Greek ἕξι ἡμέρες θα τρως ἄζυμα· και την ἑβδόμη ἡμέρα θα εἶναι ἐπίσημη σὺναξη στον Κύριο τον Θεό σου· δὲν θα κάνεις ἐργασία.

వచనము 9

ఏడు వారములను నీవు లెక్కింపవలెను. పంటచేనిపైని కొడవలి మొదట వేసినది మొదలుకొని యేడు

వారములను లెక్కించి

Hebrew שבעה שבועות תאכל לחם קמח לחה ושבועת ארבעה עשר יום תאכל לחם קמח לחה:

Hebrew Vowels ארבעה עשר יום תאכל לחם קמח לחה ושבועת ארבעה עשר יום תאכל לחם קמח לחה:

Greek Θα μετράς για τον εαυτό σου ἑπτὰ ἑβδομάδες· ἀρχίσει να μετράς τις ἑπτὰ ἑβδομάδες, ἀφού ἀρχίσεις να βάζεις το ῥεπένι στα σπάρτα.

వచనము 10

నీ దేవుడైన యెహోవాకు వారముల పండుగ ఆచరించుటకై నీచేతనైనంత స్వేచ్ఛార్పణమును

సిద్ధపరచవలెను. నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించినకొలది దానినియ్యవలెను.

Hebrew ועשית גח שבעה יום יהוה אלהיך מסתדבתיך אשר אתה כשאר ירכך יהוה:

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע

Greek Και θα κάνεις τη γιορτή των εβδομάδων στον Κύριο τον Θεό σου, μαζί με την ανήκουσα αυτοπροαίρετη προσφορά του χεριού σου, που θα προσφέρεις, όπως ο Κύριος ο Θεός σου σε ενλόγησε.

వచనము 11

అప్పుడు నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమార్తెయును నీ దాసుడును నీ దాసియును నీ

గ్రామములలోనున్న లేవీయులును నీ మధ్యనున్న పరదేశులును తలిదండ్రులు లేనివారును

విధవరాండ్రును నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమును స్థాపించుటకై ఏర్పరచుకొను స్థలమున నీ

దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సంతోషింపవలెను.

Hebrew וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע

Greek Και θα ευφρανθεις μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου, εσύ, και ο γιος σου, και η θυγατέρα σου, και ο δούλος σου, και η δούλη σου, και ο Λευίτης, που είναι μέσα στις πύλεις σου, και ο ξένος, και ο ορφανός, και η χήρα, που είναι ανάμεσά σου, στον τόπο που ο Κύρι

వచనము 12

నీవు ఐగుప్తులో దాసుడవైయుండిన సంగతిని జ్ఞాపకము చేసికొని, యీ కట్టడలను ఆచరించి

జరుపుకొనవలెను.

Hebrew וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁמָע

Greek Και θα θυμάσαι ότι στάθηκες δούλος στην Αίγυπτο· και θα τηρείς και θα εκτελείς αυτά τα διατάγματα.

వచనము 13

నీ కళ్లములోనుండి ధాన్యమును నీ తొట్టిలోనుండి రసమును సమకూర్చినప్పుడు పర్ణశాలల పండుగను

ఏడు దినములు ఆచరింపవలెను.

Hebrew גַּח הַסַּכַּת תַּעֲשֶׂה לָךְ שִׁבְעַת יָמִים בְּאַרְבַּע מִגְרָן וּמִקְבָּר:

Hebrew Vowels :גַּח־הַסַּכַּת־תַּעֲשֶׂה־לָךְ־שִׁבְעַת־יָמִים־בְּאַרְבַּע־מִגְרָן־וּמִקְבָּר־:

Greek Θα κάνεις τη γιορτή της σκηνοπηγίας για επτά ημέρες, αφού συγκεντρώσεις το σιτάρι σου και το κρασί σου.

వచనము 14

ఈ పండుగలో నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమార్తెయును నీ దాసుడును నీ దాసియును నీ గ్రామములలోనున్న లేవీయులును పరదేశులును తలిదండ్రులు లేనివారును విధవరాండ్రును సంతోషింపవలెను.

Hebrew וּמִתּוֹם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַלּוֹי וְהַגֵּר וְעַבְדְּךָ וְעַבְדָּתְךָ וְבִנְךָ וְבִתְךָ אֵת אֲבִיבֵי הַחֶמֶר וְאֵת מִשְׁרֵי הַיַּיִן וְאֵת מִשְׁרֵי הַשֵּׂרֶשֶׁת וְאֵת מִשְׁרֵי הַתְּבַבִּים וְאֵת מִשְׁרֵי הַחֶמֶר וְאֵת מִשְׁרֵי הַיַּיִן וְאֵת מִשְׁרֵי הַשֵּׂרֶשֶׁת וְאֵת מִשְׁרֵי הַתְּבַבִּים:

Hebrew Vowels :וּמִתּוֹם־הַיּוֹם־הַזֶּה־וְהַלּוֹי־וְהַגֵּר־וְעַבְדְּךָ־וְעַבְדָּתְךָ־וְבִנְךָ־וְבִתְךָ־אֵת־אֲבִיבֵי־הַחֶמֶר־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַיַּיִן־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַשֵּׂרֶשֶׁת־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַתְּבַבִּים־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַחֶמֶר־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַיַּיִן־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַשֵּׂרֶשֶׁת־וְאֵת־מִשְׁרֵי־הַתְּבַבִּים־:

Greek και θα ευφρανθείς στη γιορτή σου, εσύ, και ο γιος σου, και η θυγατέρα σου, και ο δούλος σου, και η δούλη σου, και ο Λευίτης, και ο ξένος, και ο ορφανός, και η χήρα, που είναι μέσα στις πύλεις σου.

వచనము 15

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ రాబడి అంతటిలోను నీచేతిపనులన్నిటిలోను నిన్ను ఆశీర్వదించును గనుక యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమును నీ దేవుడైన యెహోవాకు ఏడుదినములు పండుగ చేయవలెను. నీవు నిశ్చయముగా సంతోషింపవలెను.

Hebrew שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִקְוֵי אֲשֶׁר יִבְרַח יְהוָה כִּי יִבְרַח יְהוָה וְכִי יִבְרַח יְהוָה וְכִי יִבְרַח יְהוָה וְכִי יִבְרַח יְהוָה וְכִי יִבְרַח יְהוָה וְכִי יִבְרַח יְהוָה וְכִי יִבְרַח יְהוָה:

Hebrew Vowels :שִׁבְעַת־יָמִים־תַּחַת־לַיהוָה־אֱלֹהֶיךָ־בְּמִקְוֵי־אֲשֶׁר־יִבְרַח־יְהוָה־כִּי־יִבְרַח־יְהוָה־וְכִי־יִבְרַח־יְהוָה־וְכִי־יִבְרַח־יְהוָה־וְכִי־יִבְרַח־יְהוָה־וְכִי־יִבְרַח־יְהוָה־וְכִי־יִבְרַח־יְהוָה־וְכִי־יִבְרַח־יְהוָה־:

Greek επτά ημέρες θα γιορτάζεις στον Κύριο τον Θεό σου, στον τόπο που ο Κύριος θα εκλέξει. επειδή, ο Κύριος ο Θεός σου θα σε ευλογεί σε όλα τα γεννήματά σου, και σε όλα τα έργα των χειρών σου. και οπωσδήποτε θα ευφρανθείς.

వచనము 16

ఏటికి మూడు మారులు, అనగా పొంగనిరొట్టెల పండుగలోను వారముల పండుగలోను పర్ణశాలల పండుగలోను నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమున నీ మగవారందరు ఆయన సన్నిధిని కనబడవలెను.

Hebrew רשולש פעמים בשנה יראה כל זכורך את בני יהוה אלהיך במקום אשר יביא:

Hebrew Vowels רשולש פעמים בשנה יראה כל זכורך את בני יהוה אלהיך במקום אשר יביא:

Greek Τρεις φορές τον χρόνο θα εμφανίζεται κάθε αρσενικό σου μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου, στον τόπο που θα εκλέξει· στη γιορτή των αζύμων, και στη γιορτή των εβδόμαδων, και στη γιορτή της σκηνοπηγίας· και δεν θα εμφανίζονται μπροστά στον Κύριο αδιανοί.

వచనము 17

వారు వట్టిచేతులతో యెహోవా సన్నిధిని కనబడక, నీ దేవుడైన యెహోవా నీకనుగ్రహించిన

దీవెనచొప్పున ప్రతివాడును తన శక్తికొలది యియ్యవలెను.

Hebrew כי אם כמתנת ידו בבאתה אל ה' אלהיך אתה וכל זכורך:

Hebrew Vowels כי אם כמתנת ידו בבאתה אל ה' אלהיך אתה וכל זכורך:

Greek Κάθε ένας θα δίνει σύμφωνα με τη δύναμή του, σύμφωνα με την ευλογία του Κυρίου του Θεού σου, που σου έδωσε.

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ గ్రామములన్నిటను నీ గోత్రములకు న్యాయాధిపతులను

నాయకులను నీవు ఏర్పరచుకొనవలెను. వారు న్యాయమునుబట్టి జనులకు తీర్పు తీర్చవలెను.

Hebrew ושששים ושש יתן לך כל זכורך אשר יהוה אלהיך נתן לך לשבטך ושלששים ושלש:

Hebrew Vowels ושששים ושש יתן לך כל זכורך אשר יהוה אלהיך נתן לך לשבטך ושלששים ושלש:

Greek Θα καταστήσεις κριτές και άρχοντες για τον εαυτό σου σε όλες τις πόλεις σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα, σύμφωνα με τις φυλές σου· και θα κρίνουν τον λαό, με δίκαιη κρίση.

వచనము 19

నీవు న్యాయము తప్పి తీర్పు తీర్చకూడదు; పక్షపాతము చేయకూడదు; లంచము పుచ్చుకొనకూడదు.

ఏలయనగా లంచము జ్ఞానుల కన్నులకు గ్రుడ్డితనము కలుగజేయును నీతిమంతుల మాటలకు
అపార్థము పుట్టించును.

Hebrew לא גטת המשפט לא תכיר פנים ולא תקח שחד כי השחך יעור עיני דיקים ויחל דברי צדק:

Hebrew Vowels לא־גַטַּת הַמִּשְׁפֵּט לֹא־תִכְיֹר פְּנִיּוֹת וְלֹא־תִקַּח שָׁחַד כִּי הַשְּׁחָךְ יַעֲרֹר עֵינֵי דִיקִים וְיִחַל דְּבָרֵי צְדָקָה:

Greek Δεν θα διαστρέψεις την κρίση· δεν θα αποβλέψεις σε πρόσωπο, ούτε θα παίρνεις δώρο· επειδή, το δώρο τυφλώνει τα μάτια των σοφών, και διαφθείρει τα λόγια των δικαίων.

వచనము 20

నీవు జీవించి నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమును స్వాధీనపరచుకొనునట్లు కేవలము
న్యాయమునే అనుసరించి నడుచుకొనవలెను.

Hebrew צדק צדק תדעך למען תחיה וישתתף אתה אשה אלהיך נתן לך:

Hebrew Vowels צְדָקָה צְדָקָה תֵּדַעְךָ לְמַעַן תַּחְיֶה וְיִשְׁתַּתְּףֶךָ אִשָּׁה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

Greek Το δίκαιο, το δίκαιο θα ακολουθείς· για να ζήσεις, και να κληρονομήσεις τη γη, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα.

వచనము 21

నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు కట్టు బలిపీఠము సమీపమున ఏవిధమైన వృక్షమును నాటకూడదు,
దేవతా స్తంభమును ఏర్పరచకూడదు.

Hebrew לא תטע לך אשה כל עץ אצל מזבח יהוה אלהיך אשה תעשה לך:

Hebrew Vowels לא־תִטַּע לְךָ אִשָּׁה כָּל־עֵץ אֶצֶל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִשָּׁה תַעֲשֶׂה לְךָ:

Greek Δεν θα φυτέψεις για τον εαυτό σου άλσος, από οποιαδήποτε δέντρα, κοντά στο θυσιαστήριο του Κυρίου του Θεού σου, που θα κάνεις για τον εαυτό σου·

వచనము 22

నీ దేవుడైన యెహోవా విగ్రహమును ద్వేషించువాడు గనుక నీవు ఏ స్తంభమునైన నిలువబెట్టకూడదు.

Hebrew ולא תקים לך מצבה אשה אלהיך:

Hebrew Vowels וְלֹא־תִקַּם לְךָ מִצְבָּה אִשָּׁה אֱלֹהֶיךָ:

Greek οὐτε θα στήσεις ἄγαλμα γιὰ τον εαυτό σου· τὰ ὁποῖα ὁ Κύριος ὁ Θεός σου μισεῖ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 17

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు కళంకమైనను మరి ఏ అవలక్షణమైననుగల యెద్దునేగాని గొట్టమేకలనేగాని నీ దేవుడైన

యెహోవాకు బలిగా అర్పింపకూడదు; అది నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయము.

Hebrew לא תחבית להוה אלהיך שור ושה אשה יהיה בו מום כל דבר רע כי
ואהוה אלהיך תועבת יהוה אלהיך:

Hebrew Vowels לא־תִּחְבֹּתָ לְהוֹהֵאֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וְשֵׂה אִשָּׁה יְהִי בּוֹ מוּם כָּל דְּבַר רָע כִּי וְאֱהוֹהֵאֱלֹהֶיךָ תוֹעֵבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Greek ΔΕΝ θα θυσιάσεις στον Κύριο τον Θεό σου βόδι ή πρόβατο, που έχει ψεγάδι ή οποιοδήποτε ελάττωμα· επειδή, είναι βδέλυγμα στον Κύριο τον Θεό σου.

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధనను మీరి ఆయన దృష్టికి చెడ్డదానిని చేయుచు, నేనిచ్చిన ఆజ్ఞకు విరోధముగా అన్యదేవతలకు, అనగా సూర్యునికైనను చంద్రునికైనను ఆకాశనక్షత్రములలోని దేనికైనను నమస్కరించి మ్రొక్కు పురుషుడేగాని స్త్రీయేగాని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ గ్రామములలో

దేనియందైనను నీ మధ్య కనబడినప్పుడు

Hebrew כי ימצא בקרבך באחד שעריך אשה יהוה אלהיך נתן לך איש או אשה
ותוהוה אלהיך לעבר בריהוה:

Hebrew Vowels כִּי יִמְצָא בְּקִרְבְּךָ בְּאַחַד שְׂעָרֶיךָ אִשָּׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אִישׁ אִוְּאִשָּׁה וְתוֹהוֹהֵאֱלֹהֶיךָ לְעֵבֶר בְּרִיָּהוֹהֵאֱלֹהֶיךָ:

Greek Αν, ανάμειξά σου, σε κάποια από τις πόλεις σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα, βρεθεί άνθρωπος ή γυναίκα, που έπραξε κακό μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου, παραβιάνοντας τη διαθήκη του,

వచనము 3

అది నీకు తెలుపబడిన తరువాత నీవు విని బాగుగా విచారణ చేయవలెను. అది నిజమైనయెడల,

అనగా అట్టి హేయక్రియ ఇశ్రాయేలీయులలో జరిగియుండుట వాస్తవమైనయెడల

Hebrew ויך ויעבד אלהים אחרים וישחוקו לה ולשמם או לירא או לכל צבא
ויתאצוהוה אלהים:

Hebrew Vowels ויִכּוּ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁחָקוּ לָהֶם וַיִּשְׂמְחוּ אוֹ לַיְרָא אוֹ לְכָל צְבָא וַיִּתְאַצְּוּ הוֹהֵאֱלֹהִים:

Greek και πήγε και λάτρευσε άλλους θεούς, και τους προσκύνησε, τον ήλιο ή το φεγγάρι ή οποιονδήποτε από τη στρατιά του ουρανού, που εγώ δεν πρόσταξα·

వచనము 4

ఆ చెడ్డ కార్యము చేసిన పురుషునిగాని స్త్రీనిగాని నీ గ్రామముల వెలుపలికి తీసికొనిపోయి రాళ్లతో

చావగొట్టవలెను.

Hebrew הגהו לך ומשמתה ודברתה ויהי בטהו הנחמתה נכון הדבר נעשתה התהבבה לראיה:

Hebrew Vowels הַגְּהוּ לְךָ וּמִשְׁמַתְּהָ וּדְבַרְתְּהָ וַיְהִי בְּטֹהַר הַנְּחֻמָּתְךָ נְכוֹן הַדְּבָרִים נַעֲשֶׂיתָ וְהָיָה בְּטָהוֹר הַנְּחֻמָּתְךָ לְרֵאיוֹתָ:

Greek και σου αναγγελθεί, και ακούσεις, και εξετάσεις με επιμέλεια, και δεξ, αν βρεθεί ότι είναι αλήθεια και το πράγμα είναι βέβαιο, ότι διαπράχθηκε τέτοιο βδέλυγμα στον Ισραήλ·

వచనము 5

ఇద్దరు ముగ్గురు సాక్షుల మాటమీదనే చావతగిన వానికి మరణశిక్ష విధింపవలెను.

Hebrew והוצאה תהאיש והוא או את האשה והוא או את הדבר הרע והזה: אל שערך את האיש או את האשה וסקלתם באבנים ומתו:

Hebrew Vowels וְהוֹצִיָּאָה תְּהֵאֵשׁ וְהוּא אֹת הָאִשָּׁה וְהוּא אֹת הַדְּבָרִים הָרָעִים וְהַזֵּה: אֶל שַׁעַרְךָ אֶת הָאִישׁ אֹת הָאִשָּׁה וְסִקְלֵתֶם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ:

Greek τότε, θα φέρεται ἕξω στις πύλεις σου τον ἄνδρα ἐκεῖνον ή τη γυναίκα ἐκεῖνη, που ἐπράξαν αὐτό το κακό πράγμα, τον ἄνδρα ή τη γυναίκα· και θα τους λιθοβολήσεις με πέτρες, και θα πεθάνουν·

వచనము 6

ఒక్క సాక్షి మాటమీద వానికి విధింపకూడదు.

Hebrew על פי שנים עדים או שלשה עדים יומת תל לא יומת על פי עד אחד:

Hebrew Vowels עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אֹתוֹ אִם שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמָת׃ וְעַל־פִּי עֶד אֶחָד לֹא יוּמָת׃

Greek Με την ομολογία δύο μαρτύρων ή τριών μαρτύρων, θα θανατώνεται ἐκεῖνος που είναι ἄξιος θανάτου· με την ομολογία ενός μάρτυρα δεν θα θανατώνεται·

వచనము 7

వాని చంపుటకు మొదట సాక్షులును తరువాత జనులందరును వానిమీద చేతులు వేయవలెను. అట్లు నీ మధ్యనుండి ఆ చెడుతనమును పరిహరింపవలెను.

Hebrew ת העדים היהת בו באשנה היתהו ויד כל העם באחרונה ובעת ההוא מקרב:

Hebrew Vowels ת העדים היהת בו באשנה היתהו ויד כל העם באחרונה ובעת ההוא מקרב:

Greek Τα πρώτα χέρια επάνω του, στο να τον θανατώσουν, θα είναι των μαρτύρων, Και έπειτα τα χέρια ολόκληρου του λαού. Έτσι θα βγάλλεις το κακό από ανάμεσά σου.

వచనము 8

హత్యకు హత్యకు వ్యాజ్యమునకు వ్యాజ్యమునకు దెబ్బకు దెబ్బకు నీ గ్రామములలో వివాదములు పుట్టగా వీటి భేదము కనుగొనుటకు నీకు సాధ్యముకానియెడల

Hebrew כי יפלא ממך דבר משפט בין דם בין דין לדין ובין גג לגג דברי יבית בשעריך וקמת עלית אל המקום אשר יבחר יהוה אל הדרך בו

Hebrew Vowels כי יפלא ממך דבר משפט בין דם בין דין לדין ובין גג לגג דברי יבית בשעריך וקמת עלית אל המקום אשר יבחר יהוה אל הדרך בו

Greek Αν σου τῦχει κάποια υπόθεση πολὺ δύσκολη να την κρίνεις, ανάμεσα σε αίμα και αίμα, ανάμεσα σε δική και δική, κι ανάμεσα σε πληγή και πληγή, υποθέσεις αμφισβητήσιμες, μέσα στις πόλεις σου, τότε θα σηκωθείς, και θα ανέβεις στον τόπο, που ο Κύριος ο Θεός σου

వచనము 9

నీవు లేచి నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు వెళ్లి యాజకులైన లేవీయులను ఆ

దినములలోనుండు న్యాయాధిపతిని విచారించవలెను. వారు దానికి తగిన తీర్పు నీకు

తెలియజెప్పుదురు.

Hebrew ובאת אל הכהנים ולוים ול השפט אשר יהיה בימים ההם ודושרת לך את דבר המשפט

Hebrew Vowels ובאת אל הכהנים ולוים ול השפט אשר יהיה בימים ההם ודושרת לך את דבר המשפט

Greek και θα πας στους ιερείς τους Λευίτες, και στον κριτή, που είναι εκείνες τις ημέρες, και θα ρωτήσεις· και θα σου αναγγείλουν την απόφαση της κρίσης·

వచనము 10

యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమున వారు నీకు తెలుపు తీర్పుచొప్పున నీవు జరిగించి వారు నీకు

తేటపరచు అన్నిటిచొప్పున తీర్పు తీర్పుటకు జాగ్రత్తపడవలెను.

Hebrew והאיש אשר יגידו לך מן המקום הזה אשר יבחר יהוה וישמרת לעשות ככל אשר יורהך:

Hebrew Vowels והאיש אשר יגידו לך מן המקום הזה אשר יבחר יהוה וישמרת לעשות ככל אשר יורהך:

Greek και θα κάνεις σύμφωνα με την απόφαση, που θα σου αναγγείλουν από τον τόπο εκείνο που ο Κύριος θα εκλέξει. και θα προσέξεις να πράξεις σύμφωνα με όλα όσα σου παραγγείλουν.

వచనము 11

వారు నీకు తేటపరచు భావము చొప్పునను వారు నీతో చెప్పు తీర్పు చొప్పునను నీవు తీర్పువలెను. వారు

నీకు తెలుపు మాటనుండి కుడికిగాని యెడమకుగాని నీవు తిరుగకూడదు.

Hebrew על פי התורה אשר יורהך ועל המשפט אשר יאמרו לך תעשה לא תסור לשמאל מן הדבר אשר יגידו לך ימין ושמאל:

Hebrew Vowels על פי התורה אשר יורהך ועל המשפט אשר יאמרו לך תעשה לא תסור לשמאל מן הדבר אשר יגידו לך ימין ושמאל:

Greek Σύμφωνα με την απόφαση του νόμου, που θα σου αναγγείλουν, και σύμφωνα με την κρίση που θα σου πουν, θα κάνεις. δεν θα παρεκκλίνεις από τον λόγο που θα σου αναγγείλουν, είτε δεξιά είτε αριστερά.

వచనము 12

మరియు నెవడైనను మూర్ఖించి అక్కడ నీ దేవుడైన యెహోవాకు పరిచర్య చేయుటకు నిలుచు యాజకుని

మాటనేగాని ఆ న్యాయాధిపతి మాటనేగాని విననొల్లనియెడల వాడు చావవలెను. అట్లు చెడుతనమును

ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి పరిహరింపవలెను.

Hebrew והאיש אשר יעשה בזדון לבלתי שמע אל הכהן העמד לשרת שם את יהוה אלהיו או אל השפט ומת האיש ההוא ובערת הרע מישראל:

Hebrew Vowels והאיש אשר יעשה בזדון לבלתי שמע אל הכהן העמד לשרת שם את יהוה אלהיו או אל השפט ומת האיש ההוא ובערת הרע מישראל:

Greek Kai o άνθρωπος που θα φερθεί υπερέφανα, ώστε να μη υπακούσει στον ιερέα, που παρίσταται να υπηρετεί εκεί μπροστά στον Κύριο τον Θεό

σου ή στον κριτή, ο άνθρωπος εκείνος θα πεθάνει· και θα βγάλεις το κακό μέσα από τον Ισραήλ.

వచనము 13

అప్పుడు జనులందరు విని భయపడి మూర్ఛవర్తనము విడిచిపెట్టెదరు.

Hebrew וְכֹל הָעָם יָרָאוּ וַיִּפְּצוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיִּפְּצוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיִּפְּצוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ

Hebrew Vowels וְכֹל הָעָם יָרָאוּ וַיִּפְּצוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיִּפְּצוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ

Greek Και ολόκληρος ο λαός θα ακούσει, και θα φοβηθεί, και δεν θα υπερηφανεύονται πλέον.

వచనము 14

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమున నీవు ప్రవేశించి దాని స్వాధీనపరచుకొని అందులో నివసించి నా చుట్టునున్న సమస్త జనమువలె నామీద రాజును నియమించుకొందుననుకొనినయెడల.

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచువానిని అవశ్యముగా నీమీద రాజుగా నియమించుకొనవలెను.

Hebrew כִּי תָבֹא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ וַיִּשְׁבַּתְהָ וַיִּשְׁבַּתְהָ וַיִּשְׁבַּתְהָ וַיִּשְׁבַּתְהָ

Hebrew Vowels כִּי תָבֹא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ וַיִּשְׁבַּתְהָ וַיִּשְׁבַּתְהָ וַיִּשְׁבַּתְהָ וַיִּשְׁבַּתְהָ

Greek Αφού μπεις μέσα στη γη που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα, και την κληρονομήσεις, και κατοικήσεις σ'αυτή, και πεις, θα καταστήσω επάνω μου βασιλιά, όπως όλα τα έθνη που είναι ολόγυρά μου,

వచనము 15

నీ సహోదరులలోనే ఒకని నీమీద రాజుగా నియమించుకొనవలెను. నీ సహోదరుడుకాని అన్యుని

నీమీద నియమించుకొనకూడదు.

Hebrew וְשָׂמַתְהָ עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְרֵב אֶחָד מֵעַמְּךָ אֲשֶׁר לֹא אֶחָד מֵעַמְּךָ

Hebrew Vowels וְשָׂמַתְהָ עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְרֵב אֶחָד מֵעַמְּךָ אֲשֶׁר לֹא אֶחָד מֵעַמְּךָ

Greek θα καταστήσεις επάνω σου βασιλιά, όποιον ο Κύριος ο Θεός σου θα εκλέξει· από τους αδελφούς σου θα καταστήσεις βασιλιά επάνω σου· δεν μπορείς να καταστήσεις ξένον άνθρωπο επάνω σου, που δεν είναι αδελφός σου.

వచనము 16

అతడు గుఱ్ఱములను విస్తారముగా సంపాదించుకొనవలదు; తాను గుఱ్ఱములను హెచ్చుగా సంపాదించుటకుగాను జనులను ఐగుప్తునకు తిరిగి వెళ్లనియ్యకూడదు; ఏలయనగా యెహోవా

ఇకమీదట మీరు ఈ త్రోవను వెళ్లకూడదని మీతో చెప్పెను.

Hebrew קל לא ירבה לו סוסים ולא ישיב את העמ מצרימה למען תרבה הבהות סוסים קל לא ירבה לו סוסים ולא ישיב את העמ מצרימה למען תרבה הבהות סוסים

Hebrew Vowels קל לא ירבה לו סוסים ולא ישיב את העמ מצרימה למען תרבה הבהות סוסים קל לא ירבה לו סוסים ולא ישיב את העמ מצרימה למען תרבה הבהות סוסים

Greek Ὅμως, δὲν θὰ πλεθύνει ἄλογα στον εαυτὸ του οὐτε θὰ επαναφέρει τον λαὸ στην Αἴγυπτο για να αυξήσει τα ἄλογα· επειδή, ὁ Κύριος σας εἶπε: Δὲν θὰ επιστρέψετε πλέον μέσα ἀπὸ εκείνον το δρόμο.

వచనము 17

తన హృదయము తొలగిపోకుండునట్లు అతడు అనేక స్త్రీలను వివాహము చేసికొనకూడదు;

వెండిబంగారములను అతడు తనకొరకు బహుగా విస్తరింపజేసికొనకూడదు.

Hebrew ולא ירבה לו נשים ולא ירבו לבב וכו' הבה לו מאד

Hebrew Vowels ולא ירבה לו נשים ולא ירבו לבב וכו' הבה לו מאד ולא ירבה לו נשים ולא ירבו לבב וכו' הבה לו מאד

Greek Οὐτε θὰ πλεθύνει στον εαυτὸ του γυναῖκες, για να μη αποπλανηθεῖ ἡ καρδιά του· οὐτε θὰ πλεθύνει υπερβολικὰ το ἀσήμι και το χρυσάφι για τον εαυτὸ του.

వచనము 18

మరియు అతడు రాజ్యసింహాసనమందు ఆసీనుడైన తరువాత లేవీయులైన యాజకుల

స్వాధీనములోనున్న గ్రంథమును చూచి ఆ ధర్మశాస్త్రమునకు ఒక ప్రతిని తనకొరకు వ్రాసికొనవలెను;

Hebrew והיה כשבנתו על סכא ממלכתו וכתב לו את משנה התורה אתה על והיה כשבנתו על סכא ממלכתו וכתב לו את משנה התורה אתה על

Hebrew Vowels והיה כשבנתו על סכא ממלכתו וכתב לו את משנה התורה אתה על והיה כשבנתו על סכא ממלכתו וכתב לו את משנה התורה אתה על

Greek Καὶ ὅταν καθήσει ἐπάνω στον θρόνο τῆς βασιλείας του, θὰ γράψει για τον εαυτὸ του ἕνα ἀντίγραφο αὐτοῦ του νόμου, σε βιβλίο, ἀπὸ εκείνο που εἶναι μπροστὰ στους ἱερεῖς τοὺς Λευίτες·

వచనము 19

అది అతనియొద్ద ఉండవలెను. తన రాజ్యమందు తానును తన కుమారులును ఇశ్రాయేలు మధ్యను

దీర్ఘాయుష్మంతులగుటకై

Hebrew והיהוה אלהיו כל ימי חיי למד ליראה את יהוה אלהיו כל דברי התורה זאת ואת החקים האלה לעשות:

Hebrew Vowels והיהוה אלהיו כל ימי חיי למד ליראה את יהוה אלהיו כל דברי התורה זאת ואת החקים האלה לעשות:

Greek κι αυτό θα είναι κοντά του, και θα διαβιάζει μέσα σ' αυτό όλες τις ημέρες τής ζωής του· για να μάθει να φοβάται τον Κύριο τον Θεό του, να τηρεί όλα τα λόγια αυτού του νόμου, και τα διατάγματα αυτά, ώστε να τα εκτελεί·

వచనము 20

తాను తన సహోదరులమీద గర్వించి, యీ ధర్మమును విడిచిపెట్టి కుడికిగాని యెడమకుగాని తాను

తొలగకయుండునట్లు తన దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి యీ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని యీ

కట్టడలను అనుసరించి నడువ నేర్చుకొనుటకు అతడు తాను బ్రదుకు దినములన్నిటను ఆ గ్రంథమును

చదువుచుండవలెను.

Hebrew ולבלתי ראו ממאמיו ולבלתי ראו ממלכותו הוא ובניו בקרב ישראל:

Hebrew Vowels ולבלתי ראו ממאמיו ולבלתי ראו ממלכותו הוא ובניו בקרב ישראל:

Greek για να μη υψωθεί η καρδιά του παραπάνω από τους αδελφούς του, και για να μη παρεκκλίνει από τις εντολές, είτε δεξιά είτε αριστερά· ώστε να μακροημερεύσει στη βασιλεία του, αυτός και τα παιδιά του, ανάμεσα στον Ισραήλ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 18

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Hebrew וראשית דגןך וראשית תבואתך וראשית צאנך וראשית תבואתך וראשית תבואתך וראשית תבואתך

Hebrew Vowels :וְרֵאשִׁית דָּגְךָ וְרֵאשִׁית תְּבֹאֲתְךָ וְרֵאשִׁית תְּבֹאֲתְךָ וְרֵאשִׁית תְּבֹאֲתְךָ וְרֵאשִׁית תְּבֹאֲתְךָ וְרֵאשִׁית תְּבֹאֲתְךָ

Greek Τις ἀρχαίς του σιταριού σου, του κρασιού σου, και του λαδιού σου, και το πρώτο από το μαλλί των προβάτων σου, θα του δίνεις.

వచనము 5

నిత్యము యెహోవా నామమున నిలిచి సేవచేయుటకు నీ గోత్రములన్నిటిలోను అతనిని అతని

సంతతివారిని నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొనియున్నాడు.

Hebrew כי בו בחר יהוה אלהיך מכל שבטיך לעמד לשרת בשם יהוה הוא ובניו כל הימים

Hebrew Vowels :כִּי בּוֹ בָחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל שְׁבִיטֶיךָ לְעֹמֵד לְשָׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל הַיָּמִים

Greek Επειδή, αυτόν ἐκλεξε ο Κύριος ο Θεός σου από όλες τις φυλές σου, για να παραστέκεται να υπηρετεί στο όνομα του Κυρίου, αυτός και οι γιοι του, παντοτινά.

వచనము 6

ఒక లేవీయుడు ఇశ్రాయేలీయుల దేశమున తాను విదేశిగా నివసించిన నీ గ్రామములలో

ఒకదానినుండి యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు మిక్కిలి మక్కువతో వచ్చినప్పుడు

Hebrew וכי יבא הלוי מאחד שעריך מכל ישראל אשר הוא גר שם ובא בכל אות היום אל המקום אשר יבחר יהוה

Hebrew Vowels :וְכִי יָבֹא הַלֵּוִי מֵאֶחָד שַׁעְרֵיךָ מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הוּא גֵר שָׁם וּבָא בְּכָל יוֹם אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְרָךְ יְהוָה

Greek Και αν ἐρθει ένας Λευίτης από κάποια από τις πόλεις σου, από ολόκληρο τον Ισραήλ, όπου παρoικεί, και ἐρθει με ολόκληρο τον πόθο της ψυχής του, στον τόπο που ο Κύριος θα εκλεξει,

వచనము 7

అక్కడ యెహోవా సన్నిధిని నిలుచు లేవీయులైన తన గోత్రపువారు చేయునట్లు అతడు తన దేవుడైన

యెహోవా నామమున సేవచేయవలెను.

Hebrew וראשית בשם יהוה אלהיך ככל אחיו הלויים העמדים שם לפני יהוה

Hebrew Vowels :וְרֵאשִׁית בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכָל אֶחָיו הַלְוִיִּם הַעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה

Greek τότε, θα υπηρετεί στο όνομα του Κυρίου του Θεού του, καθώς όλοι οι αδελφοί του οι Λευίτες, που παραστέκονται εκεί μπροστά στον Κύριο.

వచనము 8

అమ్మబడిన తన పిత్రార్జితమువలన తనకు వచ్చినదిగాక అతడు ఇతరులవలె వంతు

అనుభవింపవలెను.

Hebrew תבואה על הארץ לא יכלה לאכול ולא יכלה לאכול:

Hebrew Vowels :תבואה על הארץ לא יכלה לאכול ולא יכלה לאכול

Greek Ἰσες μερίδις θὰ τρώνε, εκτός από εκείνο, που προέρχεται από την πώληση της πατρικής του περιουσίας.

వచనము 9

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమున నీవు ప్రవేశించిన తరువాత ఆ జనముల

హేయకృత్యములను నీవు చేయ నేర్చుకొనకూడదు.

Hebrew כי אתה בא אל הארץ אשר יהיה להך לא תלמד לעשות כעבודת האלילים:

Hebrew Vowels :כי אתה בא אל הארץ אשר יהיה להך לא תלמד לעשות כעבודת האלילים

Greek ΑΦΟΥ μπεις μέσα στη γη, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα, δεν θα μάθεις να κάνεις σύμφωνα με τα βδελύγματα εκείνων των εθνών.

వచనము 10

తన కుమారునైనను తన కుమార్తెనైనను అగ్నిగుండము దాటించువానినైనను, శకునము చెప్పు

సోదెగానినైనను, మేఘ శకునములనుగాని సర్ప శకునములనుగాని చెప్పువానినైనను,

చిల్లంగివానినైనను, మాంత్రికునినైనను, ఇంద్రజాలకునినైనను

Hebrew לא יאמרו בן ובתו באשר קסמו מעומות וכוונות וכוונות:

Hebrew Vowels :לא יאמרו בן ובתו באשר קסמו מעומות וכוונות וכוונות

Greek Δεν θα βρεθεί σε σένα κανένας, που να διαπερνάει τον γιο του ή τη θυγατέρα του μέσα από τη φωτιά ή που να ασκεί μαντεία ή να είναι προγνώστης των καιρών ή οίωνοσκόπος ή μάγος

వచనము 11

కర్ణపిశాచి నడుగువానినైనను, దయ్యములయొద్ద విచారణ చేయువానినైనను మీ మధ్య

ఉండనియ్యకూడదు.

Hebrew חָבַר חָבַר וְשָׂא לְאוֹב וַיְדַעְנִי וְדָרַשׁ אֶל הַמַּתִּים:

Hebrew Vowels חָבַר חָבַר וְשָׂא לְאוֹב וַיְדַעְנִי וְדָרַשׁ אֶל הַמַּתִּים:

Greek ἢ γόης ἢ ἀνταποκριτῆς διαμονίων ἢ τερατοσκόπος ἢ νεκρομάντης.

వచనము 12

వీటిని చేయు ప్రతివాడును యెహోవాకు హేయుడు. ఆ హేయములైన వాటినిబట్టి నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి ఆ జనములను వెళ్లగొట్టుచున్నాడు.

Hebrew כִּי תֹעֲבַת יְהוָה כֹּל עֲשֵׂה אֱלֹהִים וּבְגַלְלַת תֹּעֲבֹת הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ:

Hebrew Vowels כִּי תֹעֲבַת יְהוָה כֹּל עֲשֵׂה אֱלֹהִים וּבְגַלְלַת תֹּעֲבֹת הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ:

Greek Ἐπειδὴ, καθέννας που τα κάνει αυτά είναι βδέλυγμα στον Κύριο· και εξαιτίας αυτών των βδέλυγμάτων, ο Κύριος ο Θεός σου τους διώχνει από μπροστά σου.

వచనము 13

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాయొద్ద యథార్థపరుడవై యుండవలెను.

Hebrew תְּמִים תְּהִי עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Hebrew Vowels תְּמִים תְּהִי עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Greek Τέλειος θὰ εἶσαι μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου.

వచనము 14

నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు జనములు మేఘ శకునములను చెప్పువారి మాటను సోదెగాండ్ర మాటను విందురు. నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆలాగున చేయనియ్యడు.

Hebrew כִּי הַגִּימ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל מַעַנְנֵים וְאֶל קְסָמִים יִשְׁמְעוּ וְיִהְיֶה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Hebrew Vowels כִּי הַגִּימ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל מַעַנְנֵים וְאֶל קְסָמִים יִשְׁמְעוּ וְיִהְיֶה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Greek Ἐπειδὴ, τὰ ἔθνη αυτά, που θὰ κληρονομήσεις, ἔδωσαν προσοχή σε προγνώστες των καιρῶν, και σε μάντις· εσένα, ὁμῶς, δὲν σε ἀφησε ο Κύριος ο Θεός σου να κάνεις τα ίδια.

వచనము 15

హోరేబులో ఆ సమాజదినమున నీవు నేను చావకయుండునట్లు మళ్లి నా దేవుడైన యెహోవా స్వరము
నాకు వినబడకుండును గాక,

Hebrew וְנִבֵּיאַת מִקְרָב מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִקְרָא לָנוּ וְיִשְׁמָעֵנוּ:

Hebrew Vowels וְנִבֵּיאַת מִקְרָב מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִקְרָא לָנוּ וְיִשְׁמָעֵנוּ:

Greek ΕΝΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΘΑ σηκώσσει σε σένα ο Κύριος ο Θεός σου, από ανάμεσά σου, από τους αδελφούς σου, όπως εμένα· αυτόν θα ακούτε·

వచనము 16

ఈ గొప్ప అగ్ని నాకు ఇకను కనబడకుండునుగాక అని చెప్పితివి. ఆ సమయమున నీ దేవుడైన
యెహోవాను నీవు అడిగిన వాటన్నిటిచొప్పున నీ దేవుడైన యెహోవా నీ మధ్యను నావంటి ప్రవక్తను నీ
సహోదరులలో నీకొరకు పుట్టించును, ఆయన మాట నీవు వినవలెను.

Hebrew כָּכָא אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּחַבְבֵי בֵּיתֵנוּ לֵאמֹר לָמָּה זֶה עוֹד וְלָמָּה זֶה עוֹד וְלָמָּה זֶה עוֹד:

Hebrew Vowels כָּכָא אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּחַבְבֵי בֵּיתֵנוּ לֵאמֹר לָמָּה זֶה עוֹד וְלָמָּה זֶה עוֹד וְלָמָּה זֶה עוֹד:

Greek σύμφωνα με όλα όσα ζήτησες από τον Κύριο τον Θεό σου στο Χωρήβ, την ημέρα της συναξής, λέγοντας: Ας μη ακούσω πλέον τη φωνή του Κυρίου του Θεού μου, ούτε να δω πλέον τη μεγάλη αυτή φωτιά, για να μη πεθάνω.

వచనము 17

మరియు యెహోవా నాతో ఇట్లనెను. వారు చెప్పిన మాట మంచిది;

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר דִּבַּר:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר דִּבַּר:

Greek Καὶ ὁ Κύριος μου εἶπε: Εἶναι σωστά όσα μίλησαν.

వచనము 18

వారి సహోదరులలోనుండి నీవంటి ప్రవక్తను వారికొరకు పుట్టించెదను; అతని నోట నా

మాటలనుంచుదును; నేను అతని కాజ్ఞాపించునది యావత్తును అతడు వారితో చెప్పును.

Hebrew וְנִבֵּיאַת מִקְרָב מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִקְרָא לָנוּ וְיִשְׁמָעֵנוּ:

ప్రవక్త యెహోవా నామమున చెప్పినప్పుడు ఆ మాట జరుగకపోయినయెడలను ఎన్నడును
నెరవేరకపోయిన యెడలను అది యెహోవా చెప్పిన మాట కాదు, ఆ ప్రవక్త అహంకారముచేతనే దాని

చెప్పెను గనుక దానికి భయపడవద్దు.

Hebrew אִשְׁרַי דְבַר הַנְּבִיא בְשֵׁם יְהוָה וְלֹא יְהִי הַדְּבַר וְלֹא יִבֹּא הוּא הַדְּבַר אֲשֶׁר
נִמְנָמַם לֹא תִגְוַר מִמֶּנּוּ לֹא דְבַר יְהוָה בְּדוֹן דְּבַר הַנְּבִיא לֹא תִגְוַר מִמֶּנּוּ

Hebrew Vowels אִשְׁרַי דְבַר הַנְּבִיא בְשֵׁם יְהוָה וְלֹא יְהִי הַדְּבַר וְלֹא יִבֹּא הוּא הַדְּבַר אֲשֶׁר
נִמְנָמַם לֹא תִגְוַר מִמֶּנּוּ לֹא דְבַר יְהוָה בְּדוֹן דְּבַר הַנְּבִיא לֹא תִגְוַר מִמֶּנּוּ

Greek Ὅταν κάποιος προφήτης μίλησει ἐξ ὀνόματος τοῦ Κυρίου, καὶ ὁ
λόγος δὲν γίνῃ οὔτε συμβεῖ, αὐτὸς ὁ λόγος εἶναι πρὸς τὸν Κύριον δὲν μίλησε·
τον μίλησε ὁ προφήτης μέσα ἀπὸ ὑπερηφάνεια· δὲν θὰ φοβηθεῖτε
ἀπὸ αὐτοῦ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 19

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ దేవుడైన యెహోవా యెవరి దేశమును నీకిచ్చుచున్నాడో ఆ జనములను నీ దేవుడైన యెహోవా నాశనము చేసిన తరువాత నీవు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొని, వారి పట్టణములలోను వారి యిండ్లలోను నివసించునప్పుడు

Hebrew כי יכרת יהוה אלהיך את הגוי אשר יהוה אלהיך נתן לך את ארצם וישבתם בהם ובעריהם ובבתיהם:

Hebrew Vowels כִּי יִכְרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אֶת אֶרְצוֹ וְיָשַׁבְתֶּם בָּהֶם וּבְעָרֵיהֶם וּבְבָתֵּיהֶם:

Greek ΑΦΟΥ ο Κύριος ο Θεός σου αφανίσει τα ἔθνη, των οποίων τη γη ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα, και τα κατακτήσεις, και κατοικήσεις στις πόλεις τους, και στα σπίτια τους,

వచనము 2

నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో మూడు పురములను వేరుపరచవలెను.

Hebrew שלש ערים תבדיל לך בתוך ארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך לארץ:

Hebrew Vowels שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לְךָ בְּתוֹךְ אֶרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְאֶרֶץ:

Greek θὰ ξεχωρίσεις τρεις πόλεις για τον εαυτό σου μέσα στη γη σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα για να την κατακτήσεις.

వచనము 3

ప్రతి నరహంతకుడు పారిపోవునట్లుగా నీవు త్రోవను ఏర్పరచుకొని, నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశముయొక్క సరిహద్దులలోగా ఉన్న పురములను మూడు భాగములు చేయవలెను.

Hebrew תכין לך הדרך לשלש את גבול ארצך אשר יחילך יהוה אלהיך והיא חצא כל שמה כל צא:

Hebrew Vowels תִּכְיֶן לְךָ הַדֶּרֶךְ לְשֹׁלֶשׁ אֶת גְּבוּל אֶרְצְךָ אֲשֶׁר יַחֲיִלְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִיא חֲצֵא כָּל שְׁמָהּ כָּל צֵא:

Greek Θα ετοιμάσεις για τον εαυτό σου τον δρόμο· και θα διαίρες σε τρία μέρη τα όρια της γης σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα να κληρονομήσεις, για να καταφεύγει εκεί κάθε φονιάς.

వచనము 4

పారిపోయి బ్రదుకగల నరహంతకుని గూర్చిన పద్ధతి యేదనగా, ఒకడు అంతకుముందు తన

పొరుగువానియందు పగపట్టక

Hebrew והוא דבר חזק אשר ינוח שמה וחי אשר יכח את העוהו בבלו דעת והוא
אל שנא לו מתמל שלש:

Hebrew Vowels וְהוּא דְבַר חֲזָק אֲשֶׁר יִנּוּחַ שָׁמָּה וְחָי אֲשֶׁר יִכָּח אֶת הָעוֹשֵׂה בְּבָלוֹ דַּעַת וְהוּא
:אֵל שֵׁנָא לּוֹ מִתְמַלְּשָׁל

Greek Κι αυτή είναι η διάταξη για τον φονιά, που θα καταφύγει εκεί, για να ζήσει: 'Οποιος χτυπήσει τον πλησίον του από άγνοια, τον οποίο προηγούμενως δεν μισούσε,

వచనము 5

పొరబాటున వాని చంపినయెడల, అనగా ఒకడు చెట్లు నరుకుటకు తన పొరుగువానితోకూడ

అడవికిపోయి చెట్లు నరుకుటకు తనచేతితో గొడ్డలిదెబ్బ వేసినప్పుడు, గొడ్డలి పిడి ఊడి వాని

పొరుగువానికి తగిలి వాడు చనిపోయినయెడల, వాడు అంతకుముందు తన పొరుగువానియందు

పగపట్టలేదు గనుక

Hebrew ואשר יבא את העוהו ביער לבחל עצים ונדחה ידו בגרן לכרח העוהו ונש
הבחה מן העוהו ומצא את העוהו ומת הוא ינוח אל אחת הערים האלה וחי:

Hebrew Vowels וְאֲשֶׁר יָבֹא אֶת הָעוֹשֵׂה בַּיַּעַר לְבַחַל עֵצִים וְנִדְחָה יָדוֹ בַּגְּרָן לְכַרְחַח הָעוֹשֵׂה וְנִשְׁחָה
:הַבְּחָה מִן הָעוֹשֵׂה וּמִצָּא אֶת הָעוֹשֵׂה וּמֵת הוּא יִנּוּחַ אֶל אַחַת הָעָרִים הָאֵלֶּה וְחָי

Greek ὅπως ὅταν πηγαίνει κανείς με τον πλησίον του στο δάσος για να κόψει ξύλα, κι ενώ το χέρι του κατεβάζει ένα χτύπημα με τον πέλεκυ για να κόψει το δέντρο, βγει το σίδερο από το ξύλο, και πετύχει τον πλησίον του, κι αυτός πεθάνει, αυτός θα διαφύγει σε μια απ

వచనము 6

వానికి మరణదండన విధిలేదు. అయితే హత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాని మనస్సు

కోపముతో మంచుచుండగా, మార్గము దూరమైనందున వాడు నరహంతకుని తరిమి వాని కలిసికొని

వాని చావగొట్టకయుండునట్లు ఆ నరహంతకుడు పారిపోయి ఆ పురములలో ఒకదానియందు జొచ్చి

బ్రదుకును.

Hebrew פן ירדך גאל הדם אחרי הצחק כי יחם לבבו והשיגו כי ירבה הדרך
וההנהגה שפלו וכו' אין משפט מות כי לא שנא הוא לו מתמול שלשום:

Hebrew Vowels פֶּן יִרְדְּךָ גֹאֵל הַדָּם אַחֲרַי הַצֶּחֶק כִּי יִחַם לִבּוֹ וְהִשִּׁיגוּ כִּי יִרְבֶּה הַדֶּרֶךְ וְהִנְהִיגָה שְׁפִלּוֹ וְכוּ' אֵין מִשְׁפֵּט מוֹת כִּי לֹא שְׁנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם:

Greek μήπως και ο εκδικητής του αίματος καταδιώξει τον φονιά, ενώ βρίσκεται η καρδιά του σε έξαψη, και τον προφτάσει (αν ο δρόμος είναι μακρινός), και τον φονεύσει, καίτοι δεν είναι άξιος θανάτου, επειδή προηγούμενως δεν τον μισούσε.

వచనము 7

అందుచేతను మూడు పురములను నీకు ఏర్పరచుకొనవలెనని నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను.

Hebrew על כן אנכי מצוך לאמר שלש ערים תבדיל לך:

Hebrew Vowels עַל-כֵּן אֲנִי מְצַוְךָ לֵאמֹר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ:

Greek Γίνομαι; αυτό, εγώ σε προστάζω, λέγοντας: Θα ξεχωρίσεις τρεις πόλεις για τον εαυτό σου.

వచనము 8

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీ పితరులతో ప్రమాణము చేసినట్లు ఆయన నీ సరిహద్దులను

విశాలపరచి, నీ పితరులకు ఇచ్చెదనని చెప్పిన సమస్తదేశమును నీకిచ్చినయెడల నీవు నీ దేవుడైన

యెహోవాను ప్రేమించుచు

Hebrew ואם ירחיב יהוה אלהיך את גבולך כאשר נשבע לאבתך ונתן לך את כל
האשר אשך דבר לתת לאבתך:

Hebrew Vowels וְאִם יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-גְּבוּלְךָ כְּאֲשֶׁר שָׁבַע לְאַבְתְּךָ וְנָתַן לָךְ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-אָשַׁךְ דְּבַר לְתַתּוֹת לְאַבְתְּךָ:

Greek Kai an o Kyrios o Theos σου πλατύνει τα όριά σου, καθώς ορκίστηκε στους πατέρες σου, και σου δώσει ολόκληρη τη γη, που υποσχέθηκε να δώσει στους πατέρες σου,

వచనము 9

నిత్యమును ఆయన మార్గములలో నడుచుటకు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించిన యీ ఆజ్ఞలన్నిటిని

అనుసరించి నడుచుచు, ఈ మూడు పురములు గాక మరి మూడు పురములను ఏర్పరచుకొనవలెను.

Hebrew כי תשמר את כל המצוה הזאת לעשתה אשר אנכי מצוך היום לאהבה
את יהוה אלהיך וללכת בדרכיו כל הימים ויפת לך עוד שלש ערים על השל
האלה:

Hebrew Vowels וְיִשְׁמְרֵת אֶת-כָּל-הַמִּצְוֹת הַאֲחֵרֹת לְשֹׁמְרֵי הַשְּׁמִירָה אֲנִי מְצַוְּךָ וְעַתָּה עֲלֵךְ לִשְׁמֹר אֶת-כָּל-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ לְעֹשֵׂי הַשְּׁמִירָה

Greek ἀν τηρεῖς ὅλες αὐτέες τις ἐντολές, ὥστε να τις ἐκτελείς, που ἐγὼ σε προστάζω σήμερα, να ἀγαπάς τον Κύριο τον Θεό σου, και να περπατάς πάντοτε στους ὁρόμους του, τότε θα προσθίσεις στον εαυτὸ σου ἀκόμα τρεις πόλεις, παράλληλα με τις τρεις ἐκεῖνες·

వచనము 10

ప్రాణము తీసిన దోషము నీమీద మోపబడకుండునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా

ఇచ్చుచున్న నీ దేశమున నిర్దోషియొక్క ప్రాణము తీయకుండవలెను.

Hebrew ולא ישפך דם נקי בקרב ארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה והיה עליך דמים:

Hebrew Vowels וְלֹא יִשְׁפֹךְ יְקִי בְּקֶרֶב אֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחְלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים:

Greek για να μη χυθεί ἀθὼν αἷμα στο μέσον τῆς γῆς σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει ὡς κληρονομιά σε σένα, και να ὑπάρχει αἷμα ἐπάνω σου.

వచనము 11

ఒకడు తన పొరుగువానియందు పగపట్టి వానికొరకు పొంచియుండి వానిమీదపడి వాడు చచ్చునట్లు

కొట్టి

Hebrew וכי יהיה איש ששנא לרעהו וארב לו וקם עליו והכהו שמומתו וסאל לאחיה הערים האלה:

Hebrew Vowels וְכִי יִהְיֶה אִישׁ שֶׁשָּׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאַרְבָּ לּוֹ וְקָם עָלָיו וְהִכָּהוּ שְׂמוֹמֵתוֹ וְסָאֵל לְאַחֵי הָעָרִים הָאֵלֶּה:

Greek Καὶ ἀν κάποιος ἔχει μῖσος ἐνάντια στον πλησίον του, και παραμονεῦοντάς τον, ὀρμηθεῖ ἐπάνω του, και τον χτυπήσει, και πεθάνει, και διαφύγει σε μια ἀπὸ τις πόλεις αὐτέες,

వచనము 12

ఆ పురములలో ఒకదానిలోనికి పారిపోయినయెడల, వాని ఊరిపెద్దలు మనుష్యులను పంపి

అక్కడనుండి వానిని రప్పించి వానిని చంపుటకై హత్య విషయములో ప్రతిహత్యచేయువాని చేతికి వాని

నప్పగింపవలెను.

Hebrew ושלחו ידו וקחו אתו משם ונתנו אתו ביד גאל הדם ומומתו:

Greek ΕΝΑΣ μάρτυρας δεν θα σηκωθεί ενάντια κάποιου ανθρώπου, για οποιαδήποτε ανομία ή για οποιοδήποτε αμάρτημα, όποιο αμάρτημα αμαρτήσῃ· με ομολογία δὺο μαρτύρων ή με ομολογία τριῶν μαρτύρων, θα βεβαιώνεται κάθε λόγος.

వచనము 16

అన్యాయపు సాక్ష్యము ఒకనిమీద చెప్పుటకు ఒకడు నిలువబడి నేరము మోపుటకై అబద్ధమాడినయెడల

Hebrew הַאִשָּׁר יְהוּדָה בְּאֵזְרֵי שְׂמֵרָה יִשְׁמָר וְלֹא יִשְׁמָר:

Hebrew Vowels :הַאִשָּׁר יְהוּדָה בְּאֵזְרֵי שְׂמֵרָה יִשְׁמָר וְלֹא יִשְׁמָר:

Greek Ἀν ἑνας ψευδομάρτυρας σηκωθεί ενάντια σε ἄνθρωπο, για να μαρτυρήσῃ εναντίον του ἄδικα,

వచనము 17

ఆ వివాదముగల ఇద్దరు మనుష్యులు యెహోవా సన్నిధిని, అనగా ఆ కాలములోనున్న యాజకుల

యెదుటను న్యాయాధిపతుల యెదుటను నిలువవలెను.

Hebrew וְכִשְׁמַעְתֶּם אֶת־הַדְּבָרִים אֵלֶּיךָ וְלֹא־יִשְׁמָר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לָכֶם:

Hebrew Vowels :וְכִשְׁמַעְתֶּם אֶת־הַדְּבָרִים אֵלֶּיךָ וְלֹא־יִשְׁמָר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לָכֶם:

Greek τότε και οι δὺο ἄνθρωποι, ἀνάμμεσα στους οποίους υπάρχει η διαφορά, θα σταθούν μπροστά στον Κύριο, μπροστά στους ιερείς, και στους κριτές, που είναι εκείνες τις ημέρες.

వచనము 18

ఆ న్యాయాధిపతులు బాగుగా విమర్శించిన తరువాత వాని సాక్ష్యము అబద్ధసాక్ష్యమై తన

సహోదరునిమీద వాడు అబద్ధసాక్ష్యము చెప్పిన సంగతి వెల్లడియైనయెడల, వాడు తన సహోదరునికి

చేయ తలంచినట్లే వానికి చేయవలెను.

Hebrew וְכִשְׁמַעְתֶּם אֶת־הַדְּבָרִים אֵלֶּיךָ וְלֹא־יִשְׁמָר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לָכֶם:

Hebrew Vowels :וְכִשְׁמַעְתֶּם אֶת־הַדְּבָרִים אֵלֶּיךָ וְלֹא־יִשְׁמָר אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לָכֶם:

Greek και οι κριτές θα εἰσακούσῃ αὐτούς, και προσέξῃτε, αν ο μάρτυρας εἶναι ψευδομάρτυρας, και ἐδίωσῃ μαρτυρία ψευδῶς ενάντια στον ἀδελφὸ του,

వచనము 19

అట్లు మీ మధ్యనుండి ఆ చెడుతనమును పరిహరించుదురు.

Hebrew וְעַתָּה לֹא כָאֲשֶׁר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת לְאִיּוֹב וּבַעֲרַת הָרַע מִקְרַבךָ:

Hebrew Vowels :וְעַתָּה לֹא כָאֲשֶׁר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת לְאִיּוֹב וּבַעֲרַת הָרַע מִקְרַבךָ:

Greek τότε θα κάνετε σ&aron; αυτόν, καθὼς αὐτός στοχάστηκε να κάνει στον αδελφὸ του· και θα βγάλεις ἀπὸ ἀνάμεσά σου το κακό.

వచనము 20

మిగిలినవారు విని భయపడి నీ దేశమున అట్టి దుష్కార్యము ఇకను చేయకుందురు.

Hebrew וְהַגִּישׁוּ אֵלַי וְיִרְאוּ וְיִמְעוּ וְיִאֲוִאוּ וְיִסְפְּרוּ לְעַשׂוֹת עוֹד כַּדְבַר הָרַע הַזֶּה בְּקִרְבְּךָ:

Hebrew Vowels :וְהַגִּישׁוּ אֵלַי וְיִרְאוּ וְיִמְעוּ וְיִאֲוִאוּ וְיִסְפְּרוּ לְעַשׂוֹת עוֹד כַּדְבַר הָרַע הַזֶּה בְּקִרְבְּךָ

Greek Και οι υπόλοιποι θα ακούσουν και θα φοβηθούσιν, και δεν θα πράξουν στο εξής τέτοιο κακό ἀνάμεσά σου.

వచనము 21

నీవు ఎవనిని కటాక్షింపకూడదు, ప్రాణమునకు ప్రాణము కంటికి కన్ను పంటికి పల్లు చేతికి చెయ్యి

కాలికి కాలు మీకు విధి.

Hebrew וְלֹא תִחַת עֵינַי שַׁבַּח שַׁבַּח עֵין בְּעֵין שׁוֹן בְּשׁוֹן יָד בְּיָד לֹא תִגְדַּל לְגַלְגַּל:

Hebrew Vowels :וְלֹא תִחַת עֵינַי שַׁבַּח שַׁבַּח עֵין בְּעֵין שׁוֹן בְּשׁוֹן יָד בְּיָד לֹא תִגְדַּל לְגַלְגַּל

Greek Και το μάτι σου δεν θα λυπηθεί· θα δοθῆι ζῶη ἀντί ζῶῆς, μάτι ἀντί ματιού, δόντι ἀντί δοντιού, χέρι ἀντί χερσιού, πόδι ἀντί ποδιού.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 20

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు నీ శత్రువులతో యుద్ధమునకు పోయి గుఱ్ఱములను రథములను మీకంటె విస్తారమైన జనమును చూచునప్పుడు వారికి భయపడవద్దు; ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు తోడైయుండును.

Hebrew כי תצא למלחמה על איביך וראית סוס רכב עם רממך לא תירא והמהלך מדרך המלך מדרך המצרים:

Hebrew Vowels כי תצא למלחמה על־איביך וראית סוס רכב עם רממך לא תירא והמהלך מדרך המלך מדרך המצרים:

Greek Όταν βγεις σε μάχη ενάντια στους εχθρούς σου, και δεις άλογα, και άμαξες, και λαό περισσοτερο από σένα, μη τους φοβηθεις· επειδη, ο Κυριος ο Θεός σου, που σε ανέβασε από τη γη της Αιγύπτου, είναι μαζί σου.

వచనము 2

అంతేకాదు, మీరు యుద్ధమునకు సమీపించునప్పుడు యాజకుడు దగ్గరకు వచ్చి ప్రజలతో ఈలాగు

చెప్పవలెను

Hebrew והיה ככבדך אל המלחמה וגו' והנה דבר אל העם:

Hebrew Vowels והיה ככבדך אל המלחמה וגו' והנה דבר אל העם:

Greek Και όταν πλησιάσετε στη μάχη, ο ιερέας θα προσέλθει, και θα μιλήσει στον λαό,

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులారా, వినుడి; నేడు మీరు మీ శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకు సమీపించుచున్నారు.

మీ హృదయములు జంకనియ్యకుడి, భయపడకుడి,

Hebrew ואמר אל העם שמע ישראל את קוים היום למלחמה על איביכם לא תפנו מן הערצה ולא תפחזו ולא תיראו אל תיראו ולא תפחזו ולא תפנו מן הערצה:

Hebrew Vowels ואמר אל העם שמע ישראל את קוים היום למלחמה על־איביכם לא תפנו מן הערצה ולא תפחזו ולא תיראו אל תיראו ולא תפחזו ולא תפנו מן הערצה:

Greek και θα τους πει: Άκου, Ισραήλ· εσεις πλησιάσετε σήμερα σε μάχη ενάντια στους εχθρούς σας· ας μη δειλιάσει η καρδιά σας, μη φοβηθείτε ούτε να τρομάξετε ούτε να εκπλαγείτε από το πρόσωπό τους·

వచనము 4

వణకకుడి, వారి ముఖము చూచి బెదరకుడి, మీకొరకు మీ శత్రువులతో యుద్ధముచేసి మిమ్మును

రక్షించువాడు మీ దేవుడైన యెహోవాయే.

Hebrew כי יהיה אלהיך עמך ככל הלהלך עמך כי יהיה אלהיך עמך
 ויהיה אלהיך עמך

Hebrew Vowels כִּי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כְּכֹל הַלֹּחֵץ עִמָּךְ וְיִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ
 וְיִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ

Greek επειδή, ο Κύριος ο Θεός σας είναι αυτός που προπορεύεται μαζί σας, για να πολεμήσει για σας ενάντια στους εχθρούς σας, για να σας σώσει.

వచనము 5

మరియు నాయకులు జనులతో చెప్పవలసినదేమనగా, క్రొత్తయిల్లు కట్టుకొనినవాడు గృహప్రవేశము

కాకమునుపే యుద్ధములో చనిపోయినయెడల వేరొకడు దానిలో ప్రవేశించును గనుక అట్టివాడు తన

యింటికి తిరిగి వెళ్లవచ్చును.

Hebrew ודברו השמים אל העם לאמר מי האיש אשר בנה ביתו ולא חננו
 ילך וישב לביתו וישב לביתו וישב לביתו

Hebrew Vowels וְדַבְּרוּ הַשָּׁמַיִם אֶל הָעָם לֵאמֹר מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בַּיִתוֹ וְלֹא חָנַנּוּ
 יֵלֵךְ וְיֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְיֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְיֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ

Greek Και οι άρχοντες θα μιλήσουν στον λαό, λέγοντας: Ποιος άνθρωπος οικοδόμησε καινούργιο σπίτι, και δεν έκανε τον εγκαινιασμό του; Ας αναχωρήσει, και ας επιστρέψει στο σπίτι του, μήπως και πεθάνει στη μάχη, και το εγκαινιάσει άλλος άνθρωπος.

వచనము 6

ద్రాక్షతోటవేసి యింక దాని పండ్లు తినక ఒకడు యుద్ధములో చనిపోయినయెడల వేరొకడు దాని పండ్లు

తిననుగనుక అట్టివాడును తన యింటికి తిరిగి వెళ్లవచ్చును.

Hebrew ומי האיש אשר טע כרם ולא חלל ילך וישב לביתו וישב לביתו
 וישב לביתו

Hebrew Vowels וּמִי הָאִישׁ אֲשֶׁר טָעַץ כֶּרֶם וְלֹא חָלַל יֵלֵךְ וְיֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ
 וְיֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְיֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ

Greek Και ποιος άνθρωπος φύτεψε αμπελώνα, και δεν ευφράνθηκε απ' αυτόν; Ας αναχωρήσει, και ας επιστρέψει στο σπίτι του, μήπως και πεθάνει στη μάχη, και ευφρανθεί απ' αυτόν άλλος άνθρωπος.

వచనము 7

ఒకడు స్త్రీని ప్రధానము చెసికొని ఆమెను ఇంకను పరిగ్రహింపక మునుపే యుద్ధములో
చనిపోయినయెడల వేరొకడు ఆమెను పరిగ్రహించును గనుక అట్టివాడును తన యింటికి తిరిగి
వెళ్లవచ్చును.

Hebrew וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ אִישׁ אֶל אִשְׁתּוֹ בְּיָמֵי מַלְחָמָה וְאִישׁ אֶחָד יִקַּח:

Hebrew Vowels וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ אִישׁ אֶל אִשְׁתּוֹ בְּיָמֵי מַלְחָמָה וְאִישׁ אֶחָד יִקַּח:

Greek Καὶ ποῖος ἀνθρώπος ἀρραβωνιάσθηκε γυναίκα, καὶ δὲν τὴν πῆρε; Ἄς ἀναχωρήσει, καὶ ἄς ἐπιστρέψει στο σπίτι του, μὴπως καὶ πεθάνει στὴ μάχη, καὶ τὴν πάρει ἄλλος ἀνθρώπος.

వచనము 8

నాయకులు జనులతో యెవడు భయపడి మెత్తనిగుండె గలవాడగునో వాడు తాను అదైర్యపడిన రీతిగా
తన సహోదరుల గుండెలు అదైర్యపరచకుండునట్లు తన యింటికి తిరిగి వెళ్లవచ్చునని చెప్పవలెను.

Hebrew וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים:

Hebrew Vowels וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים וְיִפְחַד מִן הַיָּמִים:

Greek Καὶ οἱ ἀρχόντες θὰ μιλήσουν ἀκόμα στον λαό, καὶ θὰ πουν: Ποῖος ἀνθρώπος εἶναι δειλὸς καὶ λιτόψυχος; Ἄς ἀναχωρήσει, καὶ ἄς ἐπιστρέψει στο σπίτι του, γιὰ νὰ μὴ δειλιάσει ἡ καρδιά των ἀδελφῶν του, ὅπως ἡ δική του καρδιά.

వచనము 9

నాయకులు జనులతో మాటలాడుట చాలించిన తరువాత జనులను నడిపించుటకు సేనాధిపతులను
నియమింపవలెను.

Hebrew וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ אִישׁ אֶל אִשְׁתּוֹ בְּיָמֵי מַלְחָמָה וְאִישׁ אֶחָד יִקַּח:

Hebrew Vowels וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ אִישׁ אֶל אִשְׁתּוֹ בְּיָמֵי מַלְחָמָה וְאִישׁ אֶחָד יִקַּח:

Greek Καὶ αὐτοὶ οἱ ἀρχόντες τελειώσουν στο νὰ μιλοῦν στον λαό, θὰ καταστήσουν ἀρχηγοὺς στὰ στρατεύματα, γιὰ νὰ προΐστανται στον λαό.

వచనము 10

యుద్ధము చేయుటకు మీరొక పురముమీదికి సమీపించునప్పుడు సమాధానము నిమిత్తము

రాయబారమును పంపవలెను. సమాధానమని అది నీకు ఉత్తరమిచ్చి

Hebrew כי תבא אל עיר החלחלה וקראת אליה ואלה שולח:

Hebrew Vowels :כי תבא אל עיר החלחלה וקראת אליה ואלה שולח:

Greek Όταν πλησιάσεις σε πόλη για να πολεμήσεις εναντίον της, τότε να την καλέσεις σε ειρήνη.

వచనము 11

గుమ్ములను తెరచినయెడల దానిలోనున్న జనులందరు నీకు పన్ను చెల్లించి నీ దాసులగుదురు.

Hebrew והיה אם שולח תענהו וקראת אליו ואלה שולח:

Hebrew Vowels :והיה אם שולח תענהו וקראת אליו ואלה שולח:

Greek και αν σου αποκριθεί ειρηνικά, και ανοίξει σε σένα, τότε ολόκληρος ο λαός, που βρίσκεται σ' αυτή, θα γίνει σε σένα υποτελής και θα σε δουλεύει.

వచనము 12

అది మీతో సమాధానపడక యుద్ధమే మంచిదని యెంచినయెడల దాని ముట్టడివేయుడి.

Hebrew והיה אם לא תשמעו אליהם וקראת אליהם:

Hebrew Vowels :והיה אם לא תשמעו אליהם וקראת אליהם:

Greek αν, όμως, δεν κάνει ειρήνη μαζί σου, αλλά σε πολεμήσει, τότε θα την πολιορκήσεις.

వచనము 13

నీ దేవుడైన యెహోవా దాని నీచేతి కప్పగించునప్పుడు దానిలోని మగవారినందరిని కత్తివాత హతము చేయవలెను.

Hebrew והיה אם לא תשמעו אליהם וקראת אליהם:

Hebrew Vowels :והיה אם לא תשמעו אליהם וקראת אליהם:

Greek και αφού ο Κύριος ο Θεός σου την παραδώσει στα χέρια σου, θα πατάξεις όλα τα αρσενικά της με μάχαιρα.

వచనము 14

అయితే స్త్రీలను చిన్నవారిని పశువులను ఆ పురములోనున్నది యావత్తును దాని కొల్లసొమ్మంతటినీ నీవు తీసికొనవచ్చును; నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన నీ శత్రువుల కొల్లసొమ్మును నీవు అనుభవించుదువు.

Hebrew וְקַהְנָשִׁים וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעִיר כָּל שְׁלַל הַלַּל תִּבְזוּ לָךְ וְאִתְּךָ תִּשְׁלַל אִיבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ:

Hebrew Vowels וְקַהְנָשִׁים וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעִיר כָּל שְׁלַל הַלַּל תִּבְזוּ לָךְ וְאִתְּךָ תִּשְׁלַל אִיבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ:

Greek και τις γυναικες, και τα βρεφη, και τα κτηνη, και όλα όσα βρίσκονται στην πόλη, όλα τα λάφυρά της θα τα πάρεις για τον εαυτό σου· και θα τρώς τα λάφυρα των εχθρών σου, όσα ο Κύριος ο Θεός σου έδωσε σε σένα.

వచనము 15

ఈ జనముల పురములు గాక నీకు బహు దూరముగా ఉండిన సమస్త పురములకు మాత్రమే యీలాగున చేయవలెను.

Hebrew וְכֹל תְּעַשֶׂה לְכָל הָעָרִים הַחֹרָק מֵאֲדָם אֲשֶׁר לֹא מְעָרִי הֵגוּם הָאֵלֶּה:

Hebrew Vowels וְכֹל תְּעַשֶׂה לְכָל הָעָרִים הַחֹרָק מֵאֲדָם אֲשֶׁר לֹא מְעָרִי הֵגוּם הָאֵלֶּה:

Greek 'Ετσι θα κάνεις σε όλες τις πόλεις, που είναι πολύ μακριά από σένα, που δεν είναι από τις πόλεις των εθνών αυτών·

వచనము 16

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా స్వాస్థ్యముగా నీకిచ్చుచున్న యీ జనముల పురములలో ఊపిరిగల దేనిని బ్రదుకనియ్యకూడదు.

Hebrew וְקַהְנָשִׁים וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ אֲלֵהֶם לֹא תַחַל לָךְ חַלְחָל לֹא תַחַח לָךְ:

Hebrew Vowels וְקַהְנָשִׁים וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ אֲלֵהֶם לֹא תַחַל לָךְ חַלְחָל לֹא תַחַח לָךְ:

Greek από τις πόλεις, όμως, αυτών των λαών, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα ως κληρονομιά, δεν θα αφήσεις ζωντανό κανένα από εκείνα που έχουν πνοή·

వచనము 17

Greek Ὅταν πολιορκεῖς κάποια πόλη για πολλές ημέρες, πολεμώντας την για να την εξουσιάσεις, δεν θα εξολοθρεύσεις τα δέντρα της, καταφέροντας επάνω τους πέλεκυ· επειδή, ἄρα; αυτά μπορείς να τρέφονται· και δεν θα τα κόψεις. Μήπως το δέντρο του χωραφιού είναι άνθρωπ

వచనము 20

ఏ చెట్లు తినదగిన ఫలములనిచ్చునవి కావని నీవెరుగుదువో వాటిని పాడుచేసి నరికి, నీతో

యుద్ధముచేయు పురము పడువరకు వాటితో దానికి ఎదురుగా ముట్టడిదిబ్బ కట్టవచ్చును.

Hebrew קַע אֲשֶׁר תִּדְעַ כִּי לֹא יָעַמְכֵּל הוּא אֶתְּשַׁחֵת וְכַתּוּב וּבְנֵית מְצוֹר לַעֲרֵי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה עֲמָךְ מִלְּחָמְךָ דַּע דְּתַתּוּ:

Hebrew Vowels קַע אֲשֶׁר תִּדְעַ כִּי לֹא יָעַמְכֵּל הוּא אֶתְּשַׁחֵת וְכַתּוּב וּבְנֵית מְצוֹר לַעֲרֵי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה עֲמָךְ מִלְּחָמְךָ דַּע דְּתַתּוּ:

Greek Μόνον τα δέντρα, ὅσα γνῶριζεις ὅτι δεν εἶναι δέντρα για τροφή, αυτά θα εξολοθρεύσεις και θα τα αποκόψεις· και θα οικοδομήσεις περιχαρακώματα ενάντια στην πόλη, που σε πολεμάει, μέχρις ὅτου παραδοθῆι.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 21

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో ఒకడు చంపబడి పొలములో పడియుండుట

కనబడునప్పుడు, వాని చంపినవాడెవడో అది తెలియక యుండినయెడల

Hebrew כי ימצא חלל באדמה אשר יהיה אלהיך נתן לך לרשתה לפי בשדה לא יהיה
והוא עמי הכהן:

Hebrew Vowels כי ימצא חלל באדמה אשר יהיה אלהיך נתן לך לרשתה לפי בשדה לא יהיה
והוא עמי הכהן:

Greek AN βρεθεί κάποιος φονεμένος στη γη, που ο Κύριος ο Θεός σου
δίνει σε σένα για να την κληρονομήσεις, πεσμένος στην πεδιάδα, και είναι
άγνωστο ποιος τον φόνεψε,

వచనము 2

నీ పెద్దలును నీ న్యాయాధిపతులును వచ్చి చంపబడినవాని చుట్టునున్న పురముల దూరము

కొలిపింపవలెను.

Hebrew ויצאו קנין ופטרות אל הערים אשר סביבתה לחלל ומדדו אל הערים אשר סביבתה לחלל:

Hebrew Vowels ויצאו קנין ופטרות אל הערים אשר סביבתה לחלל ומדדו אל הערים אשר סביבתה לחלל:

Greek τότε, θα βγουν οι πρεσβύτεροι σου και οι κριτές σου, και θα
μετρήσουν προς τις πόλεις που είναι ολόγυρα από τον φονεμένο·

వచనము 3

ఏ ఊరు ఆ శవమునకు సమీపముగా ఉండునో ఆ ఊరి పెద్దలు ఏ పనికని పెట్టబడక కాడి యీడ్వని

పెయ్యను తీసికొని

Hebrew והיה העיר הקרובה אל חלל ולקחו קני העיר ההוא עגלת בקר אשר
לא עבד בה אשר לא משכה בעל:

Hebrew Vowels והיה העיר הקרובה אל חלל ולקחו קני העיר ההוא עגלת בקר אשר
לא עבד בה אשר לא משכה בעל:

Greek και της πόλης, που είναι πλησιέστερη στον φονεμένο, οι
πρεσβύτεροι της πόλης εκείνης θα πάρουν μια δάμαλη, που δεν
υποβλήθηκε σε εργασία, ούτε έσυρε κάτω από ζυγό·

వచనము 4

దున్నబడకయు విత్తబడకయునున్న యేటి లోయలోనికి ఆ పెయ్యను తోలుకొనిపోయి అక్కడ, అనగా ఆ

లోయలో ఆ పెయ్యమెడను విరుగతియ్యవలెను.

Hebrew והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא
לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

Hebrew Vowels והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

Greek και οι πρεσβύτεροι της πόλης εκείνης θα κατεβήσουν τη δάμαλη σε μια τραχιά φάραγγα, που ούτε γεωργείται ούτε σπέρνεται· κι εκεί, στη φάραγγα, θα κόψουν τον τράχηλο της δάμαλης.

వచనము 5

అప్పుడు యాజకులైన లేవీయులు దగ్గరకు రావలెను. యెహోవాను సేవించి యెహోవా నామమున

దీవించుటకు ఆయన వారిని ఏర్పరచుకొనెను గనుక వారి నోటిమాటచేత ప్రతి వివాదమును

దెబ్బవిషయమైన ప్రతి వ్యాజ్యమును విమర్శింపబడవలెను.

Hebrew והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

Hebrew Vowels והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

Greek Και θα πλησιάζουν οι ιερείς, οι γιοι του Λευί· (επειδή, αυτούς έκλεξε ο Κύριος ο Θεός να υπηρετούν σˇ αυτόν, και να ευλογούν στο όνομα του Κυρίου· και σύμφωνα με τον λόγο τους θα κρίνεται κάθε διαφορά και κάθε πληγή·)

వచనము 6

అప్పుడు ఆ శవమునకు సమీపమందున్న ఆ ఊరి పెద్దలందరు ఆ యేటి లోయలో మెడ

విరుగతీయబడిన ఆ పెయ్యుపైని తమచేతులు కడుగుకొని

Hebrew והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

Hebrew Vowels והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

Greek και όλοι οι πρεσβύτεροι της πόλης εκείνης, της πλησιέστερης στον φονευμένο, θα λύνουν τα χέρια τους επάνω στη σφαγμένη δάμαλη στη φάραγγα·

వచనము 7

మాచేతులు ఈ రక్తమును చిందింపలేదు, మా కన్నులు ఇది చూడలేదు.

Hebrew והוא יקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא לחנה ויערפו שם את העגלה בנחל:

వచనము 11

వారిని చెరపట్టి ఆ చెరపట్టబడినవారిలో రూపవతియైనదానిని చూచి ఆమెను మోహించి ఆమెను పెండ్లి

చేసికొన మనస్సయి

Hebrew והיא באה אל שבעה ימים ואלה שמות ימי שבעה ימים:

Hebrew Vowels והיא באה אל שבעה ימים ואלה שמות ימי שבעה ימים:

Greek και δεις ανάμμεσα στους αιχμαλώτους μια όμορφη γυναίκα, και την επιθυμήσεις, για να την πάρεις στον εαυτό σου για γυναίκα,

వచనము 12

నీ యింట ఆమెను చేర్చుకొనిన తరువాత ఆమె తల క్షౌరము చేయించుకొని

Hebrew והיא באה אל שבעה ימים ואלה שמות ימי שבעה ימים:

Hebrew Vowels והיא באה אל שבעה ימים ואלה שמות ימי שבעה ימים:

Greek τότε, θα τη φέρεις στο σπίτι σου, και θα ξυρίσει το κεφάλι της, και θα κόψει τα νύχια της.

వచనము 13

గోళ్లను తీయించుకొని తన చెరబట్టలు తీసివేసి నీ యింట నివసించి యొక నెలదినములు తన

తండ్రులనుగూర్చి ప్రలాపన చేయుటకు నీవు ఆమెకు సెలవియ్యవలెను. తరువాత నీవు ఆమెయొద్దకు

పోయి ఆమెను పెండ్లి చేసికొనవచ్చును; ఆమె నీకు భార్యయగును.

Hebrew והיא באה אל שבעה ימים ואלה שמות ימי שבעה ימים:

Hebrew Vowels והיא באה אל שבעה ימים ואלה שמות ימי שבעה ימים:

Greek και θα βγάλει τα ενδύματα της αιχμαλώστιας της από πάνω της, και θα καθήσει στο σπίτι σου, και θα κλάψει τον πατέρα της και τη μητέρα της έναν ολόκληρο μήνα· και ύστερα θα μπει μέσα σ' αυτή, και θα είσαι άνδρας της, κι εκείνη θα είναι γυναίκα σου.

వచనము 14

నీవు ఆమెవలన సంతోషిస్తాననియెడల ఆమె మనస్సువచ్చిన చోటికి ఆమెను సాగనంపవలెనే గాని
ఆమెను ఎంతమాత్రమును వెండికి అమ్మకూడదు; నీవు ఆమెను అవమానపరచితివి గనుక ఆమెను
దాసివలె చూడకూడదు.

Hebrew לא יהיה אם לא תצחק בה תחלש השכל והמורא לא תמכר הנאמרה בך לא תמכר הנאמרה בך
התנחלש השכל והמורא:

Hebrew Vowels הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר
:הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר הַנְּאֻמָּה לֹא תִמְכַּר

Greek Και αν συμβεί να μη ευχαριστιέσαι σ'αυτήν, τότε θα την
εξάποστειλεις ελεύθερη· και δεν θα την πουλήσεις για ασήμι, δεν θα την
εμπορευθείς, επειδή την ταπεινώσες.

వచనము 15

ప్రేమింపబడున దొకతెయు ద్వేషింపబడున దొకతెయు ఇద్దరు భార్యలు ఒక పురుషునికి కలిగియుండి,
ప్రేమింపబడినదియు ద్వేషింపబడినదియు వానివలన బిడ్డలు కని

Hebrew כי תהיין לאיש שת ישמש תאהב ותאהב תאהב תאהב תאהב תאהב תאהב תאהב תאהב תאהב
האהבה והאהבה:

Hebrew Vowels הַיִּשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ
:הַיִּשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ יִשְׁמֵשׁ

Greek AN κάποιος έχει δύο γυναίκες, τη μία που αγαπάει και την άλλη που
μισεί, και του γεννήσουν παιδιά, εκείνη που την αγαπάει κι εκείνη που τη
μισεί, και ο πρωτότοκος γιος είναι εκείνης που μισεί,

వచనము 16

జ్యేష్ఠకుమారుడు ద్వేషింపబడినదాని కొడుకైనయెడల, తండ్రి తనకు కలిగినదానిని తన కుమారులకు
స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చునాడు ద్వేషింపబడినదాని కుమారుడైన జ్యేష్ఠునికి మారుగా ప్రేమింపబడినదాని
కుమారుని జ్యేష్ఠునిగా చేయకూడదు.

Hebrew והיה ביום הנחילו את בניו את אשר יהיה לו לא יוכל לבכר את בן האהבה על בן
האהבה והאהבה:

Hebrew Vowels הַיּוֹם הַהוּא יִחְלְלוּ אֶת בְּנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת בֶּן
:הַיְּשֻׁבָה עַל בֶּן הַיְּשֻׁבָה אֶת אֲשֶׁר יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת בֶּן הַיְּשֻׁבָה עַל בֶּן הַיְּשֻׁבָה

Greek τότε, την ημέρα που μοιράζει στους γιους του την περιουσία του,
δεν μπορεί να κάνει πρωτότοκο τον γιο εκείνης που αγαπάει, παραβλέποντας τον γιο
εκείνης που μισεί, τον αληθινά πρωτότοκο·

వచనము 17

ద్వేషింపబడినదాని కుమారునికి తండ్రి తన ఆస్తి అంతటిలో రెట్టింపు భాగమిచ్చి వానినే జ్యేష్ఠునిగా

ఎంచవలెను. వీడు వాని బలప్రారంభము గనుక జ్యేష్ఠత్వాధికారము వీనిదే.

Hebrew כי את הבכור בן השנה יכיר לתת לו פי שנים בכל אשר ימצא לו כי הוא ראשית אנו לו משפט הבכור:

Hebrew Vowels וְכִי אֶת הַבְּכוֹר בֶּן הַשָּׁנָה יַכִּיר לְתַתּוֹ לּוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר יִמְצָא לּוֹ כִּי הוּא רֵאשִׁית אֲנֹכִי לָךְ מִשְׁפֵּט הַבְּכוֹרִים:

Greek ἀλλά, θὰ ἀναγνώρισει τον γιο εκείνης του μισεῖ ὡς πρωτότοκον, δίνοντας σ' αυτόν διπλάσιο μερίδιο ἀπὸ ὅλα τα ὑπάρχοντά του· επειδὴ, εἶναι ἡ ἀρχὴ τῆς δὺνάμεως του· σ' αυτόν ἀνήκουν τα πρωτότοκία.

వచనము 18

ఒకని కుమారుడు మొండివాడై తిరుగబడి తండ్రిమాట గాని తల్లిమాటగాని వినకయుండి, వారు అతని

శిక్షించిన తరువాతయును అతడు వారికి విధేయుడు కాకపోయినయెడల

Hebrew כי יהיה לאיש בן סורר ומורה איננו שמע בקול אביו ובקול אמו ויסרום אליו ולא ישמע אליהם:

Hebrew Vowels וְכִי יִהְיֶה לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרֵה אֵינְנוּ שׁוֹמְעִים בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְרוּם אֵלָיו וְלֹא יִשְׁמָע אֵלֵיהֶם:

Greek Ἄν κάποιος ἔχει γιο πεισματῶδη καὶ ἀπειθή, του δὲν ὑπακούει στὴ φωνή τοῦ πατέρα του ἢ στὴ φωνή τῆς μητέρας του, καὶ ἀφοῦ τον παιδαγωγήσουν, δὲν ὑπακούει σ' αὐτούς,

వచనము 19

అతని తలిదండ్రులు అతని పట్టుకొని ఊరి గవనియొద్ద కూర్చుండు పెద్దలయొద్దకు అతని తీసికొనివచ్చి

Hebrew ופשו בו אביו ואמו והוציאו אתו אל זקני עירו ואל שער מקומו:

Hebrew Vowels וְפָשׁוּ בּוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אוֹתוֹ אֶל זְקֵנֵי עִירוֹ וְאֶל שַׁעַר מִקְוֵמוֹ:

Greek τότε, ὁ πατέρας του καὶ ἡ μητέρα του θὰ τον πιάσουν, καὶ θὰ τον φέρουν ἐξῆς στους πρεσβύτερους τῆς πόλεως του, καὶ στὴν πύλη τοῦ τόπου του·

వచనము 20

మా కుమారుడైన వీడు మొండివాడై తిరుగబడియున్నాడు; మా మాట వినక తిండిబోతును

త్రాగుబోతును ఆయెనని ఊరి పెద్దలతో చెప్పవలెను.

Hebrew ואמר אל יקני עירו בננו הזרור ומהו אינו שמע בקלנו ללוא וסבא:

Hebrew Vowels וַאֲמַר אֶל-יַקְנִי עִירוֹ בְּנַנּוֹ הַזָּרֹר וּמַהּוּ אֵינוֹ שְׁמַע בְּקִלְנוּ לְלוֹא וְסָבָא:

Greek και θα πουν στους πρεσβύτερους της πόλης του: Αυτός ο γιος μας είναι πεισματώδης και απειθής· δεν υπακούει στη φωνή μας· είναι λαίμαργος και μέθυσος·

వచనము 21

అప్పుడు ఊరి ప్రజలందరు రాళ్లతో అతని చావగొట్టవలెను. అట్లు ఆ చెడుతనమును నీ మధ్యనుండి

పరిహరించుదువు. అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరు విని భయపడుదురు.

Hebrew והגהו כל אנשי עירו באבנים ומתו ובערתה עמהם מקרבך וכל ישראל יאמרו:

Hebrew Vowels וְהִגְּהוּ כָּל-אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וּמָתוּ וּבְעַרְתָּהּ עִמָּהֶם מִקְרִבְךָ וְכָל-יִשְׂרָאֵל יֹאמְרוּ:

Greek και ὅλοι οι ἄνθρωποι της πόλης του θα τον λιθοβολήσουν με πέτρες, και θα πεθάνει. Και θα εξοφανίσεις το κακό από ανάμεσά σου· και ολόκληρος ο Ισραήλ θα ακούσει και θα φοβηθεί.

వచనము 22

మరణశిక్షకు తగిన పాపము ఒకడు చేయగా అతని చంపి వ్రానుమీద వ్రేలాడదీసినయెడల

Hebrew וכי יהיה באיש אטח אשמש מותו והוא תלתו אתו על עץ:

Hebrew Vowels וְכִי-יְהִי בְּאִישׁ אֶטְחָ אֶשְׁמֵשׁ מוֹתוֹ וְהוּא תִּלְתְּוֹ אֶתּוֹ עַל-עֵץ:

Greek KAI αν κάποιος ἐπράξῃ ἀμάρτημα ἀξίον θανάτου, και καταδικαστεί σε θάνατο, και τον κρεμάσεις σε ξύλο,

వచనము 23

అతని శవము రాత్రివేళ ఆ వ్రానుమీద నిలువకూడదు. వ్రేలాడదీయబడినవాడు దేవునికి శాపగ్రస్తుడు

గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా స్వాస్థ్యముగా నీకిచ్చుచున్న దేశమును నీవు అపవిత్రపరచకుండునట్లు

అగత్యముగా ఆ దినమున వానిని పాతిపెట్టవలెను.

Hebrew לא תלין בבלתו על עץ כי קבורתו ביום ההוא כי קללת אלהים תלו ואלו לא תמט את אדמתך אשר יהיה אלהיך נתן לך הלל:



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 22

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Greek Ἔτσι θα κάνεις και για το γαϊδούρι του· ἔτσι θα κάνεις και για το μᾶτιό του· ἔτσι θα κάνεις και για ὅλα τα χαμένα πράγματα του ἀδελφού σου, ὅσα ἔχασε, και τα βρήκες εσύ· δὲν μπορείς να τα παραβλέψεις.

వచనము 4

నీ సహోదరుని గాడిదగాని యెద్దుగాని త్రోవలో పడియుండుట నీవు చూచినయెడల వాటిని చూడనట్లు కన్నులు మూసికొనక వాటిని లేవనెత్తుటకు అగత్యముగా సహాయము చేయవలెను.

Hebrew לא תראת את המורא או שורו ופלים בדרך והתעלמת מהם ומה עמקת:

Hebrew Vowels לֹא תִרְאֶה אֶת הַמֹּרְאָה אוֹ שׁוֹר וּפְלִים בְּדֶרֶךְ וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם וּמֵעַמְקֵת

Greek Βλέποντας το γαϊδούρι του ἀδελφού σου ἢ το βόδι του πεσμένον στον ὄρομο, μὴ τα παραβλέψεις· ὁπωσδήποτε θα τα σηκώσεις μαζὶ του.

వచనము 5

స్త్రీ పురుషవేషము వేసికొనకూడదు; పురుషుడు స్త్రీ వేషమును ధరింపకూడదు; ఆలాగు చేయువారందరు నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయులు.

Hebrew לא יהיה כלי גבר על אשה ולא ילבש גבר שמלת אשה כי תועבת יהוה אלהיך כל עשה אלהיך:

Hebrew Vowels לֹא יִהְיֶה כְּלֵי גִבּוֹר עַל אִשָּׁה וְלֹא יִלְבֹּשׁ גִּבּוֹר שְׂמֹלֶת אִשָּׁה כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל עָשָׂה אֱלֹהֶיךָ

Greek Ἡ ΓΥΝΑΙΚΑ δὲν θα φορέσει αὐτὸ που ἀνήκει στον ἄνδρα, οὐτε ὁ ἄνδρας θα ντυθῆι στολή γυναικεία· ἐπειδὴ, ὅλοι ἐκεῖνοι που πρᾶττον ἔτσι εἶναι βδέλυγμα στον Κύριο τον Θεὸ σου.

వచనము 6

గుడ్లయినను పిల్లలైననుగల పక్షిగూడు చెట్టుమీదనే గాని నేలమీదనేగాని త్రోవలోనేగాని నీకు కనబడినయెడల తల్లి ఆ పిల్లలనైనను ఆ గుడ్లనైనను పొదిగియున్నయెడల పిల్లలతో కూడ తల్లిని

తీసికొనక నీకు మేలు కలుగునట్లును

Hebrew כי יקרא קן צפור לפניך בדרך בכל עץ או על הארץ אפרים או ביצים והואם רבצת על האפרים או על הביצים לא תקח האם על הבנים:

Hebrew Vowels כִּי יִקְרָא קֵן צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ בְּכָל עֵץ אוֹ עַל הָאָרֶץ אִפְרִים אוֹ בִּיצִים וְהוּאִם רַבְצָת עַל הָאִפְרִים אוֹ עַל הַבִּיצִים לֹא תִקַּח הָאִמָּה עַל הַבָּנִים

Greek επειδὴ, τη βρήκε στο χωράφι, η αρραβωνιασμένη νέα φώναξε, αλλά δεν υπήρχε κάποιος να τη σώσει.

వచనము 28

ఒకడు ప్రధానము చేయబడని కన్యకయైన చిన్నదానిని కలిసికొని ఆమెను పట్టుకొని ఆమెతో

శయనింపగా వారు కనబడినయెడల

Hebrew ואצמנו המעבדו השתא לא אש הלולו נעו אצמי כי:

Hebrew Vowels המעבד בָּצַרְוּ הַשְׁתָּא לֹא אֲשֵׁר הַלּוּלוּ שָׁא אֲצָמִי כִי אֲצָמֵנוּ

Greek Αν κάποιος βρει μια νέα παρθένα, μη αρραβωνιασμένη, και την πιάσει και κοιμηθεί μαζί της, και βρεθούσιν·

వచనము 29

ఆమెతో శయనించినవాడు ఆ చిన్నదాని తండ్రికి ఏబది వెండిరూకలిచ్చి ఆమెను పెండ్లిచేసికొనవలెను.

అతడు ఆమెను ఆవమానపరచెను గనుక అతడు తాను బ్రదుకు దినములన్నిటను ఆమెను

విడిచిపెట్టకూడదు.

Hebrew תחת השאלה ולו תהיה רכס ומשם הנעבדו לאבי המעבדו אבי הננו ויאמר כל ימיו לא יוכל שכלל ימיו:

Hebrew Vowels תַּחַת הַשְׁאֵלָה וְלוֹ תִּהְיֶה רַכָּס וּמִשָּׁם הַנְּעֻבָד לְאָבִי הַמְּעַבָד וְאָבִי הַנְּנוּ וַיֹּאמֶר כָּל יָמָיו לֹא יוּכַל שְׁכַלְל יָמָיו:

Greek τότε, ο άνθρωπος που κοιμήθηκε μαζί της θα δώσει στον πατέρα της νέας 50 σίκλους ασημι, κι αυτή θα είναι γυναίκα του, επειδὴ την ταπείνωσε, δεν μπορεί να την αποβάλει ὅλες τις ημέρες τῆς ζωῆς του.

వచనము 30

ఎవడును తన తండ్రిభార్యను పరిగ్రహింపకూడదు, తన తండ్రి విప్వతగిన కోకను విప్పకూడదు.

Hebrew ולא יגדלו אביו ולא יקחו אשה תא אביו:

Hebrew Vowels וְלֹא יִגְדְּלוּ אֲבִיו וְלֹא יִקְחוּ אִשָּׁה תֵּאוּ אֲבִיו:

Greek ΔΕΝ θα πάρει κάποιος τη γυναίκα του πατέρα του ούτε θα ξεσκεπάσει το συγκάλυμμα του πατέρα του.

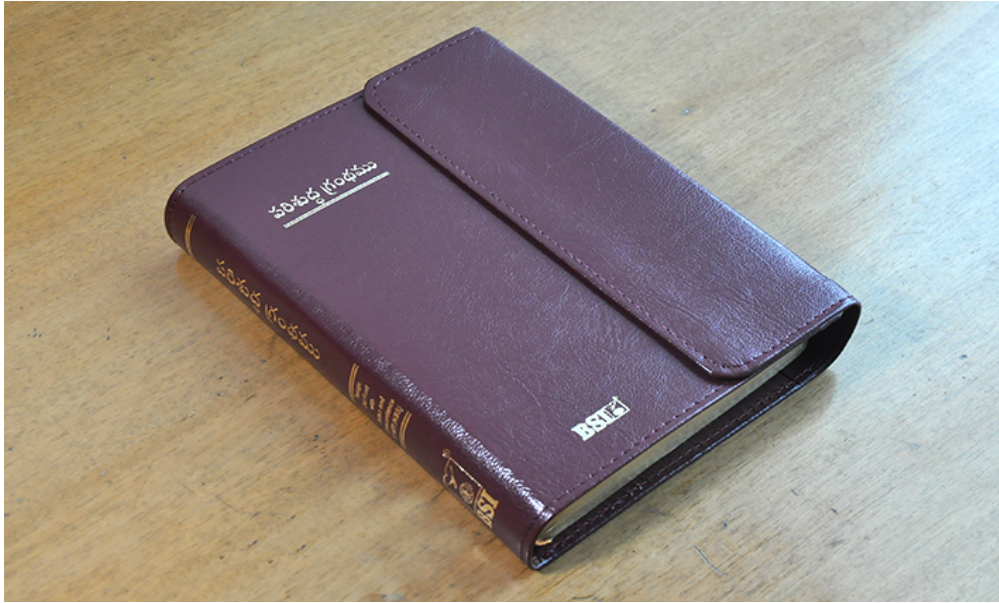


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 23

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

గాయమునొందిన వృషణములు గలవాడేగాని మర్మాంగము కోయబడినవాడేగాని యెహోవా

సమాజములో చేరకూడదు. కుండుడు యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు.

Hebrew הוהוה לכהה בכהה שוהוה וכהה דכהה עצהה אבא לא:

Hebrew Vowels :וַיְהִי וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-הַיְּבֵשֶׁת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם וְאֶת-כָּל-הַחַי וְהַמָּוֶת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם וְאֶת-כָּל-הַיְּבֵשֶׁת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם

Greek ΕΚΕΙΝΟΣ, που ἔχει τα κρῦφιδά του σπασμένα ἢ ἀποκομμένα, δεν θα μπει μέσα στη συναγωγή τοῦ Κυρίου.

వచనము 2

వానికి పదియవ తరము వాడైనను యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు.

Hebrew הוהוה לכהה לכהה אבא לא עשירי דור גמ הוהוה לכהה לממזרה אבא:

Hebrew Vowels :וַיְהִי וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-הַיְּבֵשֶׁת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם וְאֶת-כָּל-הַחַי וְהַמָּוֶת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם וְאֶת-כָּל-הַיְּבֵשֶׁת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם

Greek Ο νόθος δεν θα μπει μέσα στη συναγωγή τοῦ Κυρίου· μέχρι τη δέκατη γενεά του, δεν θα μπει μέσα στη συναγωγή τοῦ Κυρίου.

వచనము 3

అమ్మోనీయుడేగాని మోయాబీయుడేగాని యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు. వారిలో పదియవ

తరము వారైనను ఎన్నడును యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు.

Hebrew לא אבא עמוני ומואבי לכהה לכהה הוהוה לכהה דור גמ עשירי לא אבא להה בהה עולו:

Hebrew Vowels :וַיְהִי וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-הַיְּבֵשֶׁת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם וְאֶת-כָּל-הַחַי וְהַמָּוֶת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם וְאֶת-כָּל-הַיְּבֵשֶׁת אֲשֶׁר-עָלְתָה מִן-הַמַּיִם

Greek Αμμωνίτης και Μωαβίτης δεν θα μπει μέσα στη συναγωγή τοῦ Κυρίου· μέχρι τη δέκατη γενεά τους, ποτέ δεν θα μπουν μέσα στη συναγωγή τοῦ Κυρίου.

వచనము 4

ఏలయనగా మీరు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచుండగా వారు అన్నపానములు తీసికొని మిమ్మును

ఎదుర్కొనరాక, నిన్ను శపించుటకు బహుమానమునిచ్చి నదుల యరాములోని పెత్తోరులోనుండి నీకు

విరోధముగా బెయోరు కుమారుడైన బిలామును పిలిపించిరి.

Hebrew על דבר אשר לא קדמו אתכם בחלם ובמים בדרך בצאתכם ממצרים ואשר שכר עליך את בלעם בן בעור מפתור ארם הנה לקללך

పాశెము వెలుపల నీకు ఒక చోటు ఉండవలెను, ఆ బహిర్భూమికి నీవు వెళ్లవలెను.

Hebrew וַיִּהְיֶה הַיּוֹם הַהוּא הַחֲמִישִׁי וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Hebrew Vowels וַיִּהְיֶה הַיּוֹם הַהוּא הַחֲמִישִׁי וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Greek Καὶ θὰ ἔχεις ἕνα τόπο ἐξω ἀπὸ το στρατόπεδο, καὶ θὰ βγεις ἐκεῖ, ἐξω.

వచనము 13

మరియు నీ ఆయుధములుగాక గసిక యొకటి నీయొద్ద ఉండవలెను. నీవు బహిర్భూమికి వెళ్లునప్పుడు దానితో త్రవ్వి వెనుకకు తిరిగి నీ మలమును కప్పివేయవలెను.

Hebrew וַיִּתֵּן הַיְהוָה אֶת הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן הַיְהוָה אֶת הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Greek καὶ θὰ ἔχεις ἕνα μικρὸ φτυᾶρι ἀνάμεισα στα ὀπλά σου· καὶ ὅταν κἀθῆσαι ἐξω, θὰ σκάβεις μᾶλλον αὐτό, καὶ θὰ γυρίσεις καὶ θὰ σκεπάσεις ἐκεῖνο που βγαίνει ἀπὸ σένα.

వచనము 14

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను విడిపించుటకును నీ శత్రువులను నీకు అప్పగించుటకును నీ పాశెములో సంచరించుచుండును గనుక ఆయన నీలో అసహ్యమైన దేనినైనను చూచి నిన్ను విడువకుండునట్లు నీ పాశెము పరిశుద్ధముగా ఉండవలెను.

Hebrew כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיְהוָה אֱלֹהֵי כָּל הָאָרֶץ וְיְהוָה אֱלֹהֵי כָּל הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן הַיְהוָה אֶת הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Greek Ἐπειδὴ, ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου περπατᾷ ἐν τῷ στρατοπέδῳ σου, γὰρ να σε ἐλευθερώσει, καὶ γὰρ να παρὰδῶσει τοὺς ἐχθροὺς σου μπροστά σου· γὰρ αὐτό, τὸ στρατόπεδόν σου θὰ εἶναι ἅγιον· γὰρ να μη βλάπτει κάποια ἀκαθαρσία σε σένα, καὶ ἀποστρέψῃ ἀπὸ σένα.

వచనము 15

తన యజమానుని యొద్దనుండి తప్పించుకొని నీయొద్దకు వచ్చిన దాసుని వాని యజమానునికి అప్పగింపకూడదు.

Hebrew לֹא תִסְגַּר עַבְדְּ אֲדָמָה אֲשֶׁר יָנַח אֶלְיָי מֵעַם אֲדָמָה

Hebrew לא תשיך לאחריך נשך כסך נשך אכל נשך כל דבר אשר ישך:

Hebrew Vowels לא תִּשְׁכַּח אַחֲרֶיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֲכַל נֶשֶׁךְ כָּל דָּבָר אֲשֶׁר יֶשֶׁךְ
:תֹּעֲבֹת יְהוָה אֲלֹהֶיךָ שְׁמַרְתָּ

Greek ΔΕΝ θὰ δανειζεῖς στον ἀδελφὸ σου χρήματα με τόκο, τροφὲς με τόκο, κανένα πράγμα δανειζόμενο με τόκο.

వచనము 20

అన్యనికి వడ్డీకి బదులు ఇయ్యవచ్చునుగాని నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు చేరబోవుచున్న దేశములో నీ

దేవుడైన యెహోవా నీవు చేయు ప్రయత్నములన్నిటి విషయములోను నిన్ను ఆశీర్వాదించునట్లు నీ

సహోదరులకు వడ్డీకి బదులు ఇయ్యకూడదు.

Hebrew לא תשיך ולאחריך לא תשיך למען יברכך יהוה אלהיך בכל משלח ידך
על הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה:

Hebrew Vowels לא תִּשְׁכַּח אַחֲרֶיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֲכַל נֶשֶׁךְ כָּל דָּבָר אֲשֶׁר יֶשֶׁךְ
:תֹּעֲבֹת יְהוָה אֲלֹהֶיךָ שְׁמַרְתָּ

Greek Στον ξένο μπορείς να τοκίζεις· στον ἀδελφὸ σου, ὁμῶς, δὲν θὰ τοκίσῃς· γιὰ να σε εὐλογεῖ ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου σε ὅλες τις ἐπιχειρήσεις σου ἐπάνω στη γῆ ὅπου πηγαίνεις γιὰ να τὴν κληρονομήσεις.

వచనము 21

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు మ్రొక్కుకొనిన తరువాత ఆ మ్రొక్కుబడిని చెల్లించుటకు తడవు

చేయకూడదు. నీ దేవుడైన యెహోవా తప్పక నీవలన దాని రాబట్టుకొనును, అది నీకు పాపమగును.

Hebrew כי תדר נדר ליהוה אלהיך לא תאחר לשלמו כי דרש ידוהו אלהיך
ממעמך והיה בך אטח:

Hebrew Vowels כִּי תִּדְרֶנּוּ נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תֵאָחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי דָרַשׁ יָדוּהוָה אֱלֹהֵיכֶם
:מִמְעַמְכֶם וְהָיָה בְּכֶם אֶטָח

Greek ΟΤΑΝ ευχηθεῖς εὐχή στον Κύριο τον Θεὸ σου, δὲν θὰ βραδύνῃς να τὴν ἀποδώσεις· ἐπειδὴ, ὁ Κύριος ὁ Θεὸς σου θὰ τὴν ἐκζητήσει ἀπὸ σένα ὁπωσδήποτε, καὶ θὰ εἶναι σε σένα ἀμαρτία.

వచనము 22

నీవు మ్రొక్కుకొనినయెడల నీయందు ఆ పాపముండదు.

Hebrew וכי תחדל לנדור לא יהיה בך אטח:

Hebrew Vowels כִּי תִּתַּחַד לְנִדְרֶיךָ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא יֵאָחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי שָׁרַח יָדוּהוָה אֱלֹהֵיכֶם
:מִתְּכֶם אֶטָח

Greek Αν, ὁμῶς, δὲν θὰ ἐέλῃς να εὐχηθεῖς, δὲν θὰ εἶναι ἀμαρτία σε σένα.

వచనము 23

నీ పెదవులనుండి బయలుదేరిన మాటను నెరవేర్చుకొని, నీ దేవుడైన యెహోవాకు మ్రొక్కుకొనిన

ప్రకారము నీవు నీ నోట పలికినట్లు స్వేచ్ఛార్పణము నర్పింపవలెను.

Hebrew מוצא שפתך תשמר ועשית כאשר נדברת ליהוה אלהיך ודברת אשר דברת
 ג'ב:

Hebrew Vowels אֲשֶׁר תִּשְׁמַר וְעָשִׂיתָ כְּאֲשֶׁר נִדְבַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְדַבַּרְתָּ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ

Greek Ὅ,τι βγει από τα χείλη σου, θα το τηρήσεις, και θα το εκτελέσεις· με ὁποῖον τρόπο ευχήθηκες στον Κύριο τον Θεό σου την αυτοπροαίρετη προσφορά, που υποσχέθηκες με το στόμα σου.

వచనము 24

నీవు నీ పొరుగువాని ద్రాక్షతోటకు వచ్చునప్పుడు నీ యిష్టప్రకారము నీకు చాలినంతవరకు ద్రాక్షపండ్లు

తినవచ్చును గాని నీ పాత్రలో వాటిని వేసికొనకూడదు.

Hebrew כי תבא בכרם וער ואכלת ענבים כשעבדך ואל כלך לא תתן:

Hebrew Vowels כִּי תָבֹא בְכַרְמְךָ וְעָרַוְתָּ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כְּשֶׁעֲבָדְךָ וְאַל כָּלְךָ לֹא תִתֵּן

Greek OTAN μπαίνεις μέσα στον αμπελώννα του πλησίον σου, μπορείς να τρως σταφύλια σύμφωνα με την ὀρεξή σου, μέχρις ὅτου χορτάσεις· στο σκελός σου, ὁμως, δεν θα βάλεις.

వచనము 25

నీ పొరుగువాని పంటచేనికి వచ్చునప్పుడు నీచేతితో వెన్నులు త్రుంచుకొనవచ్చును గాని నీ పొరుగువాని

పంటచేనిమీద కొడవలి వేయకూడదు.

Hebrew כי תבא בקמחך וקטפת מלילת בידך חרמך לא תניח על קמחך וער:

Hebrew Vowels כִּי תָבֹא בְקִמְחֶךָ וְקָטַפְתָּ מִלֵּילַת בִּידְךָ חֲרָמְךָ לֹא תִנְיִחַ עַל קִמְחֶךָ וְעָרַוְתָּ

Greek Ὄταν μπαίνεις μέσα στα σπαρτά του πλησίον σου, μπορείς να αποσπάς στάχυα με το χέρι σου· ὀρεπᾶνι, ὁμως, δεν μπορείς να βάλεις στα σπαρτά του πλησίον σου.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 24

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

ఆమెను పంపివేసిన ఆమె మొదటి పెనిమిటి ఆమెను పెండ్లిచేసికొనుటకై ఆమెను మరల పరిగ్రహింపకూడదు. ఏలయనగా ఆమె తన్ను అపవిత్రపరచుకొనెను, అది యెహోవా సన్నిధిని హేయము గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశమునకు పాపము కలుగకుండునట్లు మీరు ఆలాగు చేయకూడదు.

Hebrew לא יוכל בעלה הראשון אשר שלח לבוא לקחתה להיות לו לאשה והוא אחראי אשר המאה כי תועבה הוא לפני יהוה ולא תחטא את הארץ אשר יהוה הלך נתן לה נחל:

Hebrew Vowels לֹא יוּכַל בְּעֵלָהּ הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר שְׁלַח לְבֹא לְקַחְתָּהּ לְהִיְתוֹת לּוֹ לְאִשָּׁה וְהוּא אַחְרָאִי אֲשֶׁר הַמְּאֵה כִּי תוֹעֵבָה הוּא לְפָנֵי יְהוָה וְלֹא תַחֲטִיאוּ אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה הֵלֵךְ נָתַן לָהּ נַחֲלָה:

Greek ο πρώτος της άνδρας, που την έδιωξε, δεν μπορεί να την ξαναπάρει στον εαυτό του για γυναίκα, αφού μολύνθηκε· επειδή, είναι βδέλυγμα μπροστά στον Κύριο· και δεν θα επιφέρεις αμαρτία στη γη, στην οποία ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα ως κληρονομιά.

వచనము 5

ఒకడు క్రొత్తగా ఒకదానిని పెండ్లిచేసికొని సేనలోచేరి పోకూడదు. అతనిపైన యే వ్యాపారభారమును మోపకూడదు. ఏడాదివరకు తీరికగా అతడు తన యింటఉండి తాను పరిగ్రహించిన భార్యను సంతోషపెట్టవలెను.

Hebrew כי יקח איש אשה חדשה לא יצא בצבא ולא יעבר עליו לכל דבר נקי יהיה לביתו שנה אחת ושמת את אשתו אשר לקח:

Hebrew Vowels כִּי יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בְצִבְיָה וְלֹא יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל דָּבָר נָקִי יִהְיֶה לְבַיְתוֹ שָׁנָה אַחַת וְשָׂמַת אֶת אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר לָקַח:

Greek Αν κάποιος, πρόσφατα, πάρει μια γυναίκα, δεν θα βγει σε πόλεμο, και δεν θα επιφορτιστεί επάνω του τίποτα, αλλά θα είναι ελεύθερος στο σπίτι του για έναν χρόνο, και θα ευφράνει τη γυναίκα του, την οποία πήρε.

వచనము 6

తిరగటివైనను తిరగటిమీద దిమ్మవైనను తాకట్టు పట్టకూడదు. అది ఒకని జీవనాధారమును తాకట్టు పట్టినట్లే.

Hebrew לא יחבל חיים ורכב כי נפש הוא חבל:

Hebrew Vowels לֹא יַחְבֹּל חַיִּים וְרֶכֶב כִּי נֶפֶשׁ הוּא חֶבֶל:

Greek Να θυμάσαι τι ἔκανε ὁ Κύριος ὁ Θεός σου στὴ Μαριάμ στὸν δρόμο σὰς, ἀφοῦ εἶχατε βγει ἐξῶ ἀπὸ τὴν Αἴγυπτο.

వచనము 10

నీ పొరుగువానికి ఏదైనను నీవు ఎరువిచ్చినయెడల అతనియొద్ద తాకట్టు వస్తువు తీసికొనుటకు అతని

యింటికి వెళ్లకూడదు

Hebrew כי השתהרעך משמחמא לא בתא לא ביהא לטבטב עבב

Hebrew Vowels וְיָשָׁרְךָ מִשְׂמַחַמְא לֹא בַתֵּא לֹא בִּיהֵא לְטַבְטַב עַבְבֵּב

Greek ΟΤΑΝ δαλείσεις κάτι στὸν πλησίον σου, δὲν θὰ μπεις μὲσα στὸ σπίτι του γιὰ νὰ πάρεις τὸ ἐνέχυρό του·

వచనము 11

నీవు బయట నిలువవలెను. నీవు ఎరువిచ్చినవాడు బయటనున్న నీయొద్దకు ఆ తాకట్టు వస్తువును

తెచ్చియిచ్చును.

Hebrew כי תעמד וְיָשָׁרְךָ מִשְׂמַחַמְא לֹא בַתֵּא לֹא בִּיהֵא לְטַבְטַב עַבְבֵּב

Hebrew Vowels וְיָשָׁרְךָ מִשְׂמַחַמְא לֹא בַתֵּא לֹא בִּיהֵא לְטַבְטַב עַבְבֵּב

Greek θὰ σταθεις ἀπὲξω, καὶ ὁ ἀνθρωπος στὸν ὁποῖο δαλείσεις θὰ σου φέρει ἐξῶ τὸ ἐνέχυρο.

వచనము 12

ఆ మనుష్యుడు బీదవాడైనయెడల నీవు అతని తాకట్టును ఉంచుకొని పండుకొనకూడదు. అతడు తన

బట్టను వేసికొని పండుకొని నిన్ను దీవించునట్లు సూర్యుడు అస్తమించునప్పుడు నిశ్చయముగా ఆ

తాకట్టు వస్తువును అతనికి మరల అప్పగింపవలెను.

Hebrew וְיָשָׁרְךָ מִשְׂמַחַמְא לֹא בַתֵּא לֹא בִּיהֵא לְטַבְטַב עַבְבֵּב

Hebrew Vowels וְיָשָׁרְךָ מִשְׂמַחַמְא לֹא בַתֵּא לֹא בִּיהֵא לְטַבְטַב עַבְבֵּב

Greek Καὶ ἂν ὁ ἀνθρωπος εἶναι φτωχός, δὲν θὰ κοιμηθεις μαζὶ με τὸ ἐνέχυρό του·

వచనము 13

అది నీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి నీకు నీతియగును.

Hebrew וְיָשָׁרְךָ מִשְׂמַחַמְא לֹא בַתֵּא לֹא בִּיהֵא לְטַבְטַב עַבְבֵּב

వచనము 17

పరదేశికేగాని తండ్రిలేనివానికేగాని న్యాయము తప్పి తీర్పు తీర్చకూడదు. విధవరాలి వస్త్రమును

తాకట్టుగా తీసికొనకూడదు.

Hebrew ואל תשמת בגד אלהים לאלמנה וליתום ואל תשמת בגד אלמנה ויתום

Hebrew Vowels ואל תשמת בגד אלהים לאלמנה וליתום ואל תשמת בגד אלמנה ויתום

Greek ΔΕΝ θα διαστρέφεις την κρίση του ξένου, του ορφανού, ούτε θα παίρνεις το μάρτιο τής χήρας για ενέχυρο.

వచనము 18

నీవు ఐగుప్తులో దాసుడవైయుండగా నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను అక్కడనుండి విమోచించెనని

జ్ఞాపకము చేసికొనవలెను. అందుచేత ఈ కార్యము చేయవలెనని నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను.

Hebrew כי תזכור כי עבד הייתי במצרים ויהוה יצאני משם ויהוה יצאני ממצרים ויהוה יצאני ממצרים

Hebrew Vowels כי תזכור כי עבד הייתי במצרים ויהוה יצאני משם ויהוה יצאני ממצרים ויהוה יצאני ממצרים

Greek ἀλλά, θα θυμάσαι ότι στάθηκες δούλος στην Αίγυπτο, και ο Κύριος ο Θεός σου σε λύτρωσε από εκεί. γιὰ αυτό, εγώ σε προστάζω να κάνεις αυτό το πράγμα.

వచనము 19

నీ పొలములో నీ పంట కోయుచున్నప్పుడు పొలములో ఒక పన మరచిపోయినయెడల అది

తెచ్చుకొనుటకు నీవు తిరిగిపోకూడదు. నీ దేవుడైన యెహోవా నీవు చేయు పనులన్నిటిలోను నిన్ను

ఆశీర్వదించునట్లు అది పరదేశులకును తండ్రిలేనివారికిని విధవరాండ్రకును ఉండవలెను.

Hebrew כי תקצר קצירך בשדהך עמך בשדהך לא תשוב לקחתו ואל תשוב לקחתו

Hebrew Vowels כי תקצר קצירך בשדהך עמך בשדהך לא תשוב לקחתו ואל תשוב לקחתו

Greek ΟΤΑΝ θερίξεις τον θερισμό σου στο χωράφι σου, και λησμονήσεις κάποιιο χειρόβολο στο χωράφι, δεν θα γυρίσεις για να το πάρεις. θα είναι για τον ξένο, για τον ορφανό και για τη χήρα. για να σε ευλογεί ο Κύριος ο Θεός σου σε όλα τα έργα των χειρών σου.

వచనము 20

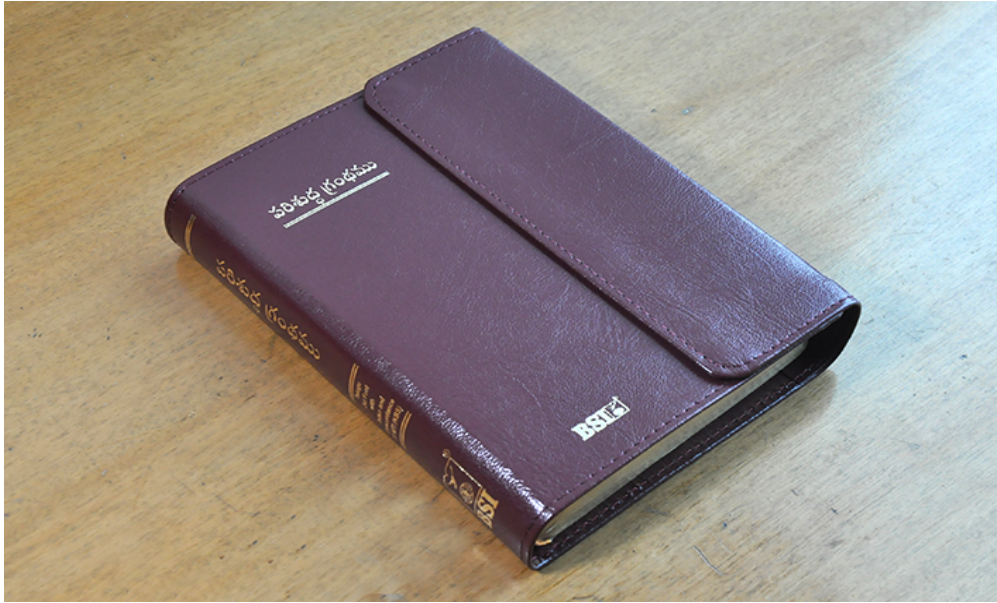


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 25

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మనుష్యులకు వివాదము కలిగి న్యాయసభకు వచ్చునప్పుడు న్యాయాధిపతులు విమర్శించి నీతిమంతుని

నీతిమంతుడనియు దోషిని దోషియనియు తీర్పు తీర్చవలెను.

Hebrew כי יהיה יבין אנשים וגו' אל המשה ופשוטו ומה צדקו את הצדק
עשה את עושהו:

Hebrew Vowels וְיָבִין אֲנָשִׁים וְגו' אֶל מֹשֶׁה וְפִשּׁוּטוֹ וּמִה צְדָקוֹ אֶת הַצְּדָקָה
עָשָׂה אֶת עוֹשֵׂהוּ:

Greek AN συμβεί μια διαφορά ανάμεσα σε ανθρώπους, και έρθουν σε κρίση, και τους κρίνουν, τότε θα δικαιώσουν τον δίκαιο, και θα καταδικάσουν τον ένοχο.

వచనము 2

ఆ దోషి శిక్షకు పాత్రుడుగా కనబడినయెడల న్యాయాధిపతి వాని పండుకొనబెట్టి వాని నేరముకొలది

దెబ్బలు లెక్కపెట్టి తనయెదుట వాని కొట్టింపవలెను.

Hebrew והיה אם בן הכותה עשה הפילה ופשה והכהו לפניו כדי שעתו
במספר:

Hebrew Vowels וְהָיָה אִם בֶּן הַכּוֹתֶה עָשָׂה הַפִּילָה וּפָשָׂה וְהִכְהוּ לְפָנָיו כְּדֵי שְׁעֵתוֹ
בְּמִסְפָּר:

Greek Kai an o énochos éinai áξιός μαστιγώσης, o κριτής θα προστάξει να τον ρίξουν κάτω, και σύμφωνα με το πταίσμα του να τον μαστιγώσουν μπροστά του μερικώς φορές.

వచనము 3

నలువది దెబ్బలు కొట్టింపవచ్చును అంతకు మించకూడదు. వీటికంటే విస్తారమైన దెబ్బలు

కొట్టించినయెడల నీ సహోదరుడు నీ దృష్టికి నీచుడుగా కనబడునేమో.

Hebrew וארבעים יכנו לא יסאן ופשה על אל המכה ובה ונקלה אחך
לענין:

Hebrew Vowels וָאַרְבָּעִים יִכְנוּ לֹא יִסְאוּ וּפָשָׂה עַל אֶל הַמִּכֶּה וּבָהּ וְנִקְלָה אַחֶיךָ
לְעֵינָיךְ:

Greek Μπορεί να τον μαστιγώσει 40 φορές, όχι όμως περισσότερο· μήπως, αν προσθίσει να τον μαστιγώσει πέρα απ'αυτές, με πολλές μαστιγώσεις, φανεί ο αδελφός σου βδελυκτός στα μάτια σου.

వచనము 4

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో నీవు దీర్ఘాయుష్షుంతుడవగునట్లు తక్కువవికాని న్యాయమైన తూనికెరాళ్లు నీవు ఉంచుకొనవలెను. తక్కువవికాని న్యాయమైన తూము నీకు ఉండవలెను.

Hebrew אבן שלמה וצדק יהיה לך אפיה שלמה וצדק יהיה לך למען יאריכו ימך
לעל האדמה אשר יהיה אלהיך נתן לך:

Hebrew Vowels אבן שלמה וצדק יהיה לך אפיה שלמה וצדק יהיה לך למען יאריכו ימך
לעל האדמה אשר יהיה אלהיך נתן לך:

Greek Θα έχεις αληθινόν και δίκαιο ζήτησιν· Θα έχεις αληθινόν και δίκαιο μέτρο·
για να πληθαιίνουν οι ημέρες σου, επάνω στη γη, που ο Κύριος ο Θεός σου
δίνει σε σένα·

వచనము 16

అలాగు చేయని ప్రతివాడును, అనగా అన్యాయముచేయు ప్రతివాడును నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయుడు.

Hebrew כי תועבת יהוה אלהיך כל עשה אלה כל עשה עול:

Hebrew Vowels כי תועבת יהוה אלהיך כל עשה אלה כל עשה עול:

Greek επειδή, όλοι εκείνοι που τα κάνουν αυτά, όλοι εκείνοι που κάνουν
αδικία, είναι βδελυγμα στον Κύριο τον Θεό σου.

వచనము 17

మీరు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచుండగా మార్గమున అమాలేకీయులు నీకు చేసినదానిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము. అతడు దేవునికి భయపడక మార్గమున నీకెదురుగా వచ్చి

Hebrew וזכור את אשר עשה לך עמלק בדרך בצאתך ממצרים:

Hebrew Vowels וזכור את אשר עשה לך עמלק בדרך בצאתך ממצרים:

Greek NA θυμάσαι τι έκανε σε σένα ο Αμαλήκ στον δρόμο, αφού βγήκατε
από την Αίγυπτο·

వచనము 18

నీవు ప్రయాసపడి అలసియున్నప్పుడు నీవారిలో నీ వెనుకనున్న బలహీనులనందరిని హతముచేసెను.

Hebrew אשר קרך בדרך ויזנב בך כל הנחשלים אחריך ואתה עיף ויגע ולא ירא
אלהיך:

Hebrew Vowels אשר קרך בדרך ויזנב בך כל הנחשלים אחריך ואתה עיף ויגע ולא ירא
אלהיך:

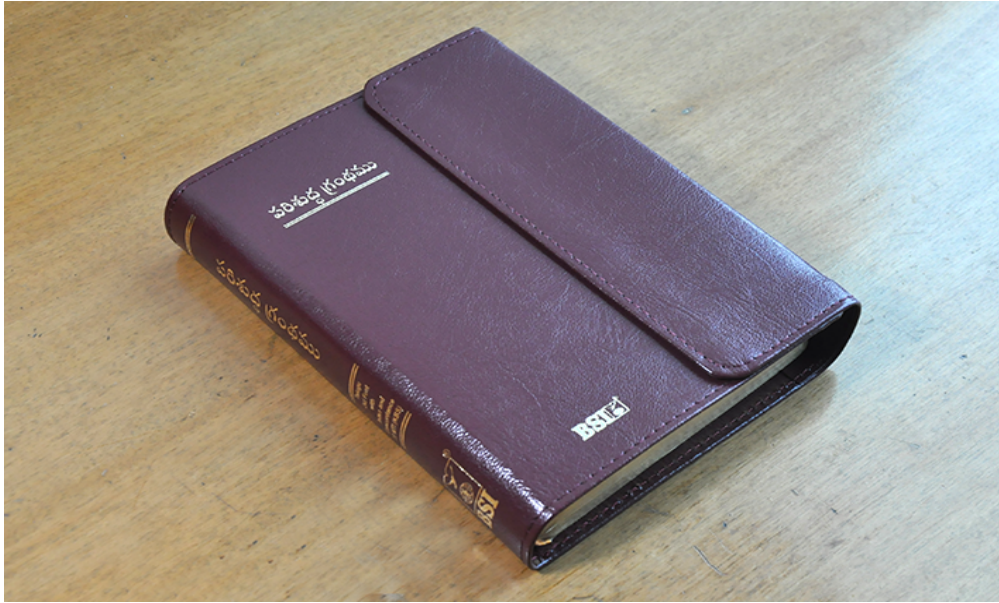


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 26

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశమునకు నీవు వచ్చి దాని స్వాధీనపరచుకొని
దానిలో నివసించుచున్నప్పుడు

Hebrew והיה כי תבוא אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך חלה וירשתה וישבת בה:

Hebrew Vowels והיה כי תבוא אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך חלה וירשתה וישבת בה:

Greek KAI ὅταν μεις μέσα στη γη, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα ὡς κληρονομιά, και την κληρονομήσεις, και κατοικήσεις σ'αυτή,

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ భూమిలోనుండి నీవు కూర్చుకొను భూఫలములన్నిటిలోను
ప్రథమ ఫలములను తీసికొని గంపలో ఉంచి, నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమునకు మందిరమును
వర్పరచుకొను స్థలమునకు వెళ్లి

Hebrew ולקחת מראשית כל פרי האדמה אשר תביא מארצך אשר יהוה אלהיך כל שמו שם:

Hebrew Vowels ולקחת מראשית כל פרי האדמה אשר תביא מארצך אשר יהוה אלהיך כל שמו שם:

Greek τότε, θα πάρεις από την αρχή όλων των καρπών της γης, που θα μαζέψεις από τη γη σου, που ο Κύριος ο Θεός σου δίνει σε σένα, και θα τη βάλεις σε ένα καλάθι, και θα πας στον τόπο, που ο Κύριος ο Θεός σου θα εκλέξει για να κατοικήσει εκεί το όνομά του.

వచనము 3

ఆ దినములలోనుండు యాజకునియొద్దకు పోయి యెహోవా మన పితరులకిచ్చెదనని ప్రమాణము
చేసిన దేశమునకు నేను వచ్చియున్న సంగతి నేడు నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఒప్పుకొనుచున్నానని
అతనితో చెప్పవలెను.

Hebrew ובאת אל הכהן אשר יהיה בימים ההם ואמרת אליו הגדתי היום ליהוה לנו כי באתי אל הארץ אשר נשבע יהוה לאבתינו לתת לנו:

Hebrew Vowels ובאת אל הכהן אשר יהיה בימים ההם ואמרת אליו הגדתי היום ליהוה לנו כי באתי אל הארץ אשר נשבע יהוה לאבתינו לתת לנו:

Greek Και θα πας στον ιερέα, που είναι εκείνες τις ημέρες, και θα του πεις: Αναγγέλλω σήμερα στον Κύριο τον Θεό σου, ότι μπήκα μέσα στη γη, που ο Κύριος ορκίστηκε στους πατέρες μας να δώσει σε μας.

వచనము 4

యాజకుడు ఆ గంపను నీచేతిలోనుండి తీసికొని నీ దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠమునెదుట ఉంచగా

Hebrew וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

Greek Και ο ιερέας θα πάρει το καλάθι από το χέρι σου, και θα το καταθέσει μπροστά στο θυσιαστήριο του Κυρίου του Θεού σου.

వచనము 5

నీవు నా తండ్రి నశించుచున్న అరామీ దేశస్థుడు; అతడు ఐగుప్తునకు వెళ్లెను. కొద్దిమందితో అక్కడికి

పోయి పరవాయి, గొప్పదియు బలమైనదియు విస్తారమైనదియునగు జనమాయెను.

Hebrew וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

Greek Και θα μιλήσεις, και θα πεις μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου: Ο πατέρας μου ήταν Σύριος, που περιπλανιόταν, και κατέβηκε στην Αίγυπτο, και, ενώ παροίκησε εκεί με λίγους ανθρώπους, έγινε εκεί ένα μεγάλο έθνος, δυνατό, και πολυάριθμο.

వచనము 6

ఐగుప్తీయులు మనలను హింసపెట్టి మనలను బాధపరచి మనమీద కఠినదాస్యము మోపగా

Hebrew וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

Greek οι Αιγύπτιοι, όμως, μας ταλαιπώρησαν, και μας κατέθλιψαν, και επέβαλαν επάνω μας σκληρή δουλεία.

వచనము 7

మనము మన పితరుల దేవుడైన యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టినప్పుడు యెహోవా మన మొఱ్ఱను విని మన

బాధను ప్రయాసమును మనకు కలిగిన హింసను చూచెను.

Hebrew וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם וְהָיָה כִּי תֵּינֵן אֶת הַיָּדָיִם מִן הַיָּדָיִם:

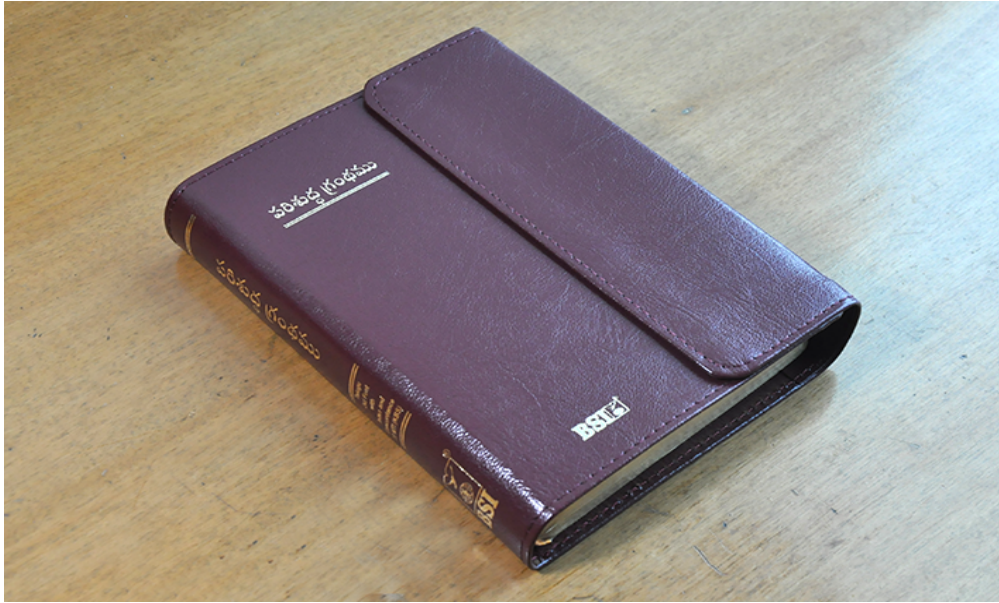


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 27

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషేయు ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలును ప్రజలతో ఇట్లనిరి నేడు నేను మీకు విధించుచున్న ధర్మమును మీరాచరింపవలెను.

Hebrew ויצו משה וזקני ישראל את העם לאמר שמר את כל המצוה אשר אנכי מצווה אתכם היום:

Hebrew Vowels ויצו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר שְׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם:

Greek KAI πρόσταξε ο Μωσής, και οι πρεσβύτεροι του Ισραήλ, τον λαό, λέγοντας: Να τηρείτε όλες τις εντολές, που εγώ σήμερα σας προοστάζω.

వచనము 2

మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశమున ప్రవేశించుటకు మీరు యొర్దాను దాటు దినమున మీరు పెద్దరాళ్లను నిలువబెట్టి వాటిమీద సున్నము పూసి

Hebrew והיה ביום אשר תעברו את הירדן אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך והיה ביום הקמת לך אבנים גדלות ושדת אתם בשד

Hebrew Vowels וְהָיָה בַיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וְהָיָה בַיּוֹם הַקָּמַת לָךְ אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת וְשַׁדְתֶּם בַּשָּׂדֶה:

Greek Και την ημέρα, που θα διαβείτε τον Ιορδάνη, προς τη γη που δίνει σε σένα ο Κύριος ο Θεός σου, θα στήσεις για τον εαυτό σου μεγάλες πέτρες, και θα τις χρίσεις με ασβέστη.

వచనము 3

నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పినట్లు నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న పాలు తేనెలు

ప్రవహించు దేశమున ప్రవేశించుటకు నీవు ఏరు దాటినతరువాత ఈ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని

వాటిమీద వ్రాయవలెను.

Hebrew וכתבת עליהן את כל דברי התורה הזאת בעברך למען אשר תבא אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך

Hebrew Vowels וְכָתַבְתָּ עָלֶיהֶן אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֵבֶרְךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:

Greek και θα γράψεις επάνω σ'αυτές όλα τα λόγια αυτού του νόμου, αφού διαβείς τον Ιορδάνη, για να μπεις μέσα στη γη, που ο Κύριος ο

Greek θα υπακούς, λοιπόν, στη φωνή του Κυρίου του Θεού σου, και θα εκτελείς τις εντολές του, και τα διατάγματα του, που εγώ σήμερα σε προστάζω.

వచనము 11

ఆ దినమందే మోషే ప్రజలకు ఆజ్ఞాపించినదేమనగా మీరు యొర్దాను దాటిన తరువాత షిమ్మోను లేవి యూదా ఇశ్శాఖారు యోసేపు

Hebrew ויצא משה את העם ביום ההוא לאמר:

Hebrew Vowels ויצא משה את העם ביום ההוא לאמר:

Greek Και ο Μωσής πρόσταξε τον λαό εκείνη την ημέρα, λέγοντας:

వచనము 12

బెన్యామీను గోత్రములవారు ప్రజలనుగూర్చి దీవెన వచనములను పలుకుటకై గెరిజీము కొండమీద నిలువవలెను.

Hebrew והלאה יעמדו לברך את העם על ההר הזה בעברכם את הירדן שמעון ולוי והיהוודה ויששכר ויוסף ובנימן:

Hebrew Vowels והלאה יעמדו לברך את העם על ההר הזה בעברכם את הירדן שמעון ולוי והיהוודה ויששכר ויוסף ובנימן:

Greek Τούτοι θα σταθούν επάνω στο βουνό Γαριζίν για να ευλογήσουν τον λαό, αφού διαβείτε τον Ιορδάνη· ο Συμεών, και ο Λευί, και ο Ιούδας και ο Ισάχαρ, και ο Ιωσήφ, και ο Βενιαμίν.

వచనము 13

రూబేను గాదు ఆషేరు జెబూలూను దాను నఫ్తాలి గోత్రములవారు శాప వచనములను పలుకుటకై ఏబాలు కొండమీద నిలువవలెను.

Hebrew והלאה יעמדו על הקללה בהר עיבל ראובן גד ואשר חבלון דן ונפתלי:

Hebrew Vowels והלאה יעמדו על הקללה בהר עיבל ראובן גד ואשר חבלון דן ונפתלי:

Greek Και τούτοι θα σταθούν επάνω στο βουνό Εβάλ για να καταραστούν· ο Ρουβήν, ο Γαδ, και ο Ασήρ, και ο Ζαβουλών, ο Δαν, και ο Νεφθαλί.

వచనము 14

అప్పుడు లేవీయులు యెహోవాకు హేయముగా శిల్పిచేతులతో

Hebrew וננו הלויים ואמרו אל כל איש ישראל קולו:

Hebrew Vowels : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

Greek Καὶ οἱ Δευῖτες θὰ μιλήσουν, καὶ θὰ πουν σε ὄλους τοὺς ἀνθρώπους τοῦ Ἰσραὴλ με δυνατὴ φωνή:

వచనము 15

మలిచిన విగ్రహమునేగాని పోతవిగ్రహమునేగాని చేసి చాటున నుంచువాడు శాపగ్రస్తుడని యెలుగెత్తి

ఇశ్రాయేలీయులందరితోను చెప్పగా ఆమేన్ అనవలెను.

Hebrew אַרְוַה אִישׁ אֶשׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמַסַּכָּה תּוֹעֵבַת יְהוָה מֵעֵשׂוֹת יְדֵי חָשׁוֹשׁ וְשׁוֹמֵן
אִמְרוּ כָל-הָעָם וְאִמְרוּ אָמֵן:

Hebrew Vowels : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

Greek Ἐπικατάρματος ὁ ἀνθρώπος, πού θὰ κάνει γλυπτό ἢ χωνευτό, πού εἶναι βδέλυγμα στον Κύριο, ἔργο χειρῶν τεχνίτη, καὶ θὰ τὸ βάλει σε ἀπόκρυφο μέρος. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θὰ ἀπαντήσῃ καὶ θὰ πει: Ἀμήν.

వచనము 16

తన తండ్రినైనను తన తల్లినినను నిర్లక్ష్యము చేయువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్

అనవలెను.

Hebrew אָמְרוּ מִקְלָמָה אֲבִיו וְאִמּוֹ וְאִמְרוּ כָל-הָעָם וְאִמְרוּ אָמֵן:

Hebrew Vowels : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

Greek Ἐπικατάρματος ὅποιος κακολογήσῃ τὸν πατέρα τοῦ ἢ τῆ μητέρα τοῦ. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θὰ πει: Ἀμήν.

వచనము 17

తన పొరుగువాని సరిహద్దురాయిని తీసివేయు వాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్

అనవలెను.

Hebrew אָמְרוּ מִקְלָמָה אֲבִיו וְאִמּוֹ וְאִמְרוּ כָל-הָעָם וְאִמְרוּ אָמֵן:

Hebrew Vowels : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

Greek Ἐπικατάρματος ὅποιος μετακινήσῃ τὸ ὁροθῆσιον τοῦ πλησίον τοῦ. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θὰ πει: Ἀμήν.

వచనము 18

గ్రుడ్డివాని త్రోవను తప్పించువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

Hebrew אָמְרוּ מִקְלָמָה אֲבִיו וְאִמּוֹ וְאִמְרוּ כָל-הָעָם וְאִמְרוּ אָמֵן:

Hebrew Vowels :וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Greek Επικατάρατος ὁποῖος αποπλανήσῃ τον τυφλὸ στον δρόμο. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θα πει: Ἀμήν.

వచనము 19

పరదేశికేగాని తండ్రిలేనివానికేగాని విధవరాలికేగాని న్యాయము తప్పి తీర్పు తీర్చువాడు శాపగ్రస్తుడని

చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

Hebrew וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Hebrew Vowels :וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Greek Επικατάρατος ὁποῖος διαστρέψῃ την κρίση τοῦ ξένου, του ορφανού, και της χήρας. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θα πει: Ἀμήν.

వచనము 20

తన తండ్రి భార్యతో శయనించువాడు తన తండ్రి కోకను విప్పినవాడు గనుక వాడు శాపగ్రస్తుడని

చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

Hebrew וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Hebrew Vowels :וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Greek Επικατάρατος ὁποῖος κοιμηθεῖ με τη γυναῖκα τοῦ πατέρα του· ελειδί, ξεσκεπάσει το συγκάλυμμα του πατέρα του. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θα πει: Ἀμήν.

వచనము 21

ఏ జంతువుతోనైనను శయనించువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

Hebrew וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Hebrew Vowels :וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Greek Επικατάρατος ὁποῖος κοιμηθεῖ με ὁποιοδήποτε κτήνος. Καὶ ολόκληρος ὁ λαὸς θα πει: Ἀμήν.

వచనము 22

తన సహోదరితో, అనగా తన తండ్రికుమార్తెతోగాని తన తల్లికుమార్తెతోగాని శయనించువాడు

శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

Hebrew וְאֵת הַשֶּׁמֶט הַזֶּה וְאֵת הַבֶּרֶךְ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה

Greek Επικατάρατος όποιος δεν μένει στα λόγια αυτού του νόμου, για να τα εκτελεί. Και ολόκληρος ο λαός θα πει: Αμήν.

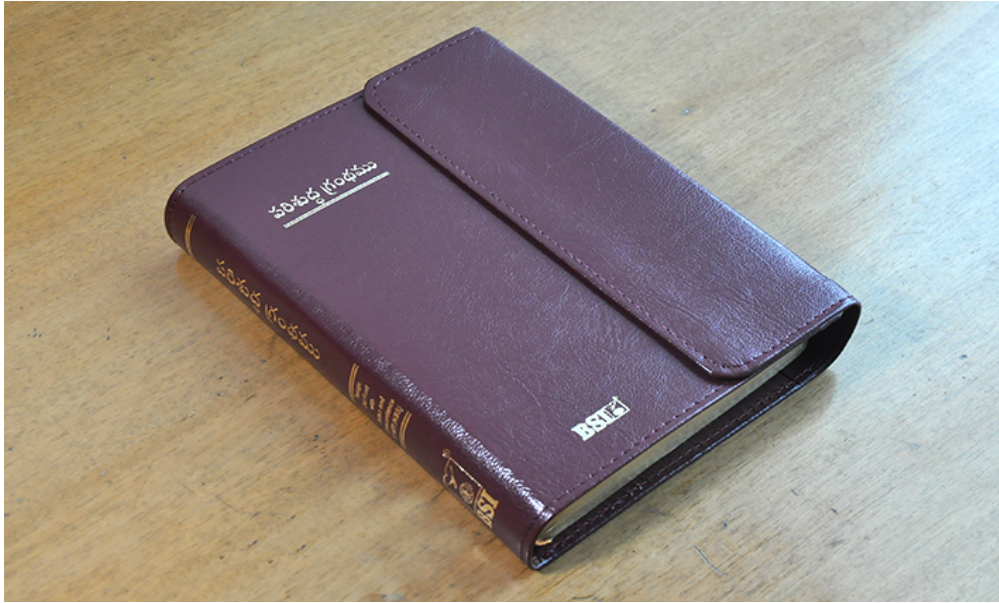


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 28

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా మాట శ్రద్ధగా విని నేడు నేను నీకు ఆజ్ఞాపించుచున్న ఆయన ఆజ్ఞలనన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనినయెడల నీ దేవుడైన యెహోవా భూమిమీదనున్న సమస్త జనములకంటె నిన్ను హెచ్చించును.

Hebrew והיה אם שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמל עשות את כל מצותיו
 אש אנכי מצוך היום ונתן יהוה אלהיך עליון על כל גוי הארץ:

Hebrew Vowels והיה אם שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמל עשות את כל מצותיו
 אש אנכי מצוך היום ונתן יהוה אלהיך עליון על כל גוי הארץ:

Greek KAI αν ημας ακουεις με επιμειλια στη φωνη του Κυριου του Θεου σου, για να προσεχεις να κανεις ολες τις εντολες του, που σημερα εγω σε προσταζω, ο Κυριος ο Θεος σου θα σε υψωση επανω απο ολα τα εθνη της γης.

వచనము 2

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా మాట వినినయెడల ఈ దీవెనలన్నియు నీమీదికి వచ్చి నీకు ప్రాప్తించును.

Hebrew ובאו עליך כל הברכה האלהי שיהי כי תשמע בקול יהוה אלהיך:

Hebrew Vowels ובאו עליך כל הברכה האלהי שיהי כי תשמע בקול יהוה אלהיך
 אש אנכי מצוך היום ונתן יהוה אלהיך עליון על כל גוי הארץ:

Greek Και θάρθουν επανω σου ολες αυτες οι ευλογιες, και θα σε βρουν, αν ημας ακουεις στη φωνη του Κυριου του Θεου σου.

వచనము 3

నీవు పట్టణములో దీవింపబడుదువు; పొలములో దీవింపబడుదువు;

Hebrew וברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה:

Hebrew Vowels וברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה

Greek Ευλογημενος θα εισαι στην πολη, και ευλογημενος θα εισαι στο χωραφι.

వచనము 4

నీ గర్భఫలము నీ భూఫలము నీ పశువుల మందలు నీ దుక్కిటెద్దులు నీ గొట్టమేకల మందలు దీవింపబడును;

Hebrew וברוך פרי בטן פרי אדמתך פרי בהמתך שגר אלפיך ועשתות צאנך:

Hebrew Vowels אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם וְבְפִרְיָהֶם וְבְפִרְיָהֶם וְבְפִרְיָהֶם וְבְפִרְיָהֶם
:אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Greek Ευλογημένος ο καρπός τῆς κοιλιάς σου, και ο καρπός τῆς γῆς σου, και ο καρπός των κτηνών σου, οι αγέλες των βοδιών σου, και τα κοπάδια των προβάτων σου.

వచనము 5

నీ గంపయు పిండి పిసుకు నీ తొట్టియు దీవింపబడును.

Hebrew וְבַרְכָּה אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Greek Ευλογημένο το καλάθῃ σου και η σκάφη σου.

వచనము 6

నీవు లోపలికి వచ్చునప్పుడు దీవింపబడుదువు; వెలుపలికి వెళ్లునప్పుడు దీవింపబడుదువు.

Hebrew וְבַרְכָּה אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Greek Ευλογημένος θὰ εἶσαι ὅταν μπαίνεις μέσα, και ευλογημένος θὰ εἶσαι ὅταν βγαίνεις ἔξω.

వచనము 7

నీమీదపడు నీ శత్రువులను యెహోవా నీ యెదుట హతమగునట్లు చేయును; వారొక త్రోవను నీమీదికి

బయలుదేరివచ్చి యేడు త్రోవల నీ యెదుటనుండి పారిపోవుదురు.

Hebrew וְבַרְכָּה אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

Greek Τους εχθρούς σου, που εγείρονται εναντίον σου, ο Κύριος θὰ τους κάνει να συντριφτούν μπροστά σου· από έναν ὄρομο θὰ βγουν εναντίον σου, και από επτά ὄρομους θὰ φθῶνουν από μπροστά σου.

వచనము 8

నీ కొట్లలోను నీవు చేయు ప్రయత్నములన్నిటిలోను నీకు దీవెన కలుగునట్లు యెహోవా ఆజ్ఞాపించును.

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో ఆయన నిన్ను ఆశీర్వదించును.

Hebrew וְבַרְכָּה אֲשֶׁר בְּפִרְיָהֶם

వచనము 12

యెహోవా నీ దేశముమీద వర్షము దాని కాలమందు కురిపించుటకును నీవు చేయు కార్యమంతటిని

ఆశీర్వదించుటకును, ఆకాశమను తన మంచి ధననిధిని తెరచును. నీవు అనేక జనములకు

అప్పిచ్చెదవు కాని అప్పుచేయవు

Hebrew וְהוֹרִיד אֶת הַמָּטֶר בְּעֵתוֹ וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא

Hebrew Vowels וְהוֹרִיד אֶת הַמָּטֶר בְּעֵתוֹ וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא

Greek Ὁ Κύριος θὰ ἀνοίξει γιὰ σένα τὸν ἀγαθὸ θησαυρὸ τοῦ, τὸν οὐρανὸ, γιὰ νὰ δίνει βροχὴ στὴ γῆ σου, στὴν ἐποχὴ τῆς, γιὰ νὰ εὐλογεῖ ὅλα τὰ ἔργα τῶν χεριῶν σου· καὶ θὰ δανείζεις σὲ πολλὰ ἔθνη, ἐστὶ ὅμως δὲν θὰ δανείζῃσαι.

వచనము 13

నేడు నేను మీకాజ్ఞాపించు మాటలన్నిటిలో దేని విషయములోను కుడికిగాని యెడమకుగాని తొలగి

Hebrew וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא

Greek Καὶ ὁ Κύριος θὰ σὲ καταστήσει κερφάλι, καὶ ὄχι οὐρὰ· καὶ θὰ εἶσαι μόνον ἀπὸ πάντων, καὶ δὲν θὰ εἶσαι ἀπὸ κάτω· ἀν ὑπακούσεις τὶς ἐντολὰς τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου, πού εγὼ σήμερα σὲ προστάζω, νὰ τὶς φυλάττεις, καὶ νὰ τὶς ἐκτελεῖς·

వచనము 14

అన్యుల దేవతలను అనుసరింపకయు వాటిని పూజింపకయు నున్నయెడల, నీవు అనుసరించి

నడుచుకొనవలెనని నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్న నీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను విని వాటిని

అనుసరించి గైకొనినయెడల, యెహోవా నిన్ను తలగా నియమించునుగాని తోకగా నియమింపడు. నీవు

పైవాడవుగా ఉండువుగాని క్రిందివాడవుగా ఉండవు.

Hebrew וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אֶת-חַלְזוֹת הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּר מַטְרָא

Greek Καταραμένος ο καρπός τῆς κοιλιάς σου, και τα γεννήματα της γῆς σου, οι αγέλες των βοδιών σου, και τα κοπάδια των προβάτων σου.

వచనము 19

నీవు లోపలికి వచ్చునప్పుడు శపింపబడుదువు; వెలుపలికి వెళ్లునప్పుడును శపింపబడుదువు.

Hebrew אָרַר אֶת־אֶרֶץ־בְּבֹאֶרְךָ וְאֶת־אֶרֶץ־בְּצֵאתְךָ:

Hebrew Vowels אָרַרְךָ אֶת־אֶרֶץ־בְּבֹאֶרְךָ וְאֶת־אֶרֶץ־בְּצֵאתְךָ

Greek Καταραμένος θὰ εἶσαι ὅταν μπαίνεις μέσα, και καταραμένος θὰ εἶσαι ὅταν βγαίνεις ἔξω.

వచనము 20

నీవు నన్ను విడిచి చేసిన నీ దుష్కార్యములచేత నీవు హతము చేయబడి వేగముగా నశించువరకు, నీవు చేయబానుకొను కార్యములన్నిటి విషయములోను యెహోవా శాపమును కలవరమును గద్దింపును నీ మీదికి తెప్పించును.

Hebrew וְשָׁלַח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמָּאָה אֶת־הַמְהוּמָה וְאֶת־הַמְגַעַת בְּכָל־מְשַׁלְּחֵי יְדֵי אִשְׁרָעֵל עַד־עַד מְשַׁלְּחֵי יְדֵי אִשְׁרָעֵל מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עָזַבְתָּ:

Hebrew Vowels וְשָׁלַח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמָּאָה אֶת־הַמְהוּמָה וְאֶת־הַמְגַעַת בְּכָל־מְשַׁלְּחֵי יְדֵי אִשְׁרָעֵל מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עָזַבְתָּ

Greek Ὁ Κύριος θὰ στείλει ἐπάνω σου τὴν κατάρα, τὴ θλίψη, και τὴ φθορά, σε ὅλα ὅσα βάλεις ἐπάνω το χέρι σου για να κάνεις, μέχρις ὅτου ἐξολοθρευτεῖς, και μέχρις ὅτου γρηγορα αφανιστεῖς, ἐξαιτίας τῆς πονηρίας των ἔργων σου, ἐπειδὴ με ἐγκατέλειπες.

వచనము 21

నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో నుండకుండ నిన్ను క్షీణింపజేయువరకు యెహోవా తెగులు నిన్ను వెంటాడును.

Hebrew יָדַבַּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבָר עַד־כְּלֹתֶךָ אֶת־מַעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה בָּא בָּהּ לְשַׁמְרָהּ:

Hebrew Vowels יָדַבַּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבָר עַד־כְּלֹתֶךָ אֶת־מַעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה בָּא בָּהּ לְשַׁמְרָהּ

Greek Ὁ Κύριος θὰ προσκολλήσῃ σε σένα το θανατικό, μέχρις ὅτου σε ἐξολοθρεύσῃ ἀπὸ τῆ γῆ, ὅπου πηγαίνεις να τὴν κληρονομήσεις.

వచనము 22

అప్పుడు గ్రుడ్డివాడు చీకటిలో తడువులాడు రీతిగా నీవు మధ్యాహ్నమందు తడువులాడుదువు; నీ
 మార్గములను వర్ధిల్లచేసికొనలేవు; నీవు హింసింపబడి నిత్యమును దోచుకొనబడెదవు; నిన్ను
 తప్పించువాడెవడును లేకపోవును,

Hebrew תייהי ממשש בצרהים כאש ימשש העור באפלה ולא תצלת את
 עיניך והיהיך עשוק וגזול כל הימים ואין מושיע

Hebrew Vowels תִּיְהִי מִמֶּשֶׁשׁ בְּצָרָהִים כְּאֵשׁ יִמְשֹׁשׁ הָעוֹר בְּאִפְלָה וְלֹא תִצְלַת אֶת עֵינֶיךָ וְהִיְהִיְךָ עֶשׂוּק וְגִזּוּל כָּל הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ

Greek και θα ψηλαφησεις καταμεσημερα, ὅπως ψηλαφησεις ο τυφλός στο σκοτάδι, και δεν θα ευοδώνεσαι στους δρόμους σου· και θα είσαι μονάχα κάτω από καταδυνάστευση και αρπαγή ὅλες τις ημέρες τῆς ζωῆς σου, και δεν θα υπάρχει εκείνος που σώζει.

వచనము 30

స్త్రీని ప్రధానము చేసికొందువు గాని వేరొకడు ఆమెను కూడును. ఇల్లుకట్టుదువు గాని దానిలో
 నివసింపవు. ద్రాక్షతోట నాటుదువు గాని దాని పండ్లు తినవు.

Hebrew אשה תאשר ואיש אחך ישגלה בית תבנה ולא תשב בו כרם טע ולא תללל

Hebrew Vowels אִשָּׁה תֵאָשֶׁר וְאִישׁ אַחֶיךָ יִשְׁגַּלֶּה בֵּית תִּבְנֶה וְלֹא תִשְׁבַּ בּוֹ כְרָמ וְלֹא תִלְלַל

Greek Θα αρραβωνιαστεις γυναίκα, και ἄλλος ἄνδρας θα κοιμηθῆι μαζί της· θα οικοδομήσεις σπίτι, και δεν θα κατοικήσεις σα αυτό· θα φυτέψεις αμπέλωνα, και δεν θα τον τρυγήσεις.

వచనము 31

నీ యెద్దు నీ కన్నులయెదుట వధింపబడునుగాని దాని మాంసము నీవు తినవు. నీ గాడిద నీ
 యెదుటనుండి బలాత్కారముచేత కొనిపోబడి నీయొద్దకు మరల తేబడదు. నీ గొఱ్ఱమేకలు నీ
 శత్రువులకు ఇయ్యబడును, నిన్ను రక్షించువాడెవడును ఉండడు.

Hebrew שורך טוב לעיניך ולא תאכל ממנו כמרך גזול מלפניך ולא ישוב לך מושיע
 צאצאך נתנת לאיביך ואין לך מושיע

Hebrew Vowels שׁוֹרְךָ טוֹב לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כְּמֶרְךָ גִּזּוּל מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יוֹשִׁיב לְךָ מוֹשִׁיעַ צֵאצָאֶךָ נִתְּנָה לְאִיבֶיךָ וְאֵין לְךָ מוֹשִׁיעַ

Greek Το βόδι σου θα είναι μπροστά σου σφαγμένο, και δεν θα φας απα αυτό· το γαϊδούρι σου θα αρπαχτεί από μπροστά σου, και δεν θα

యెహోవా నీ అరకాలు మొదలుకొని నీ నడినెత్తివరకు మోకాళ్లమీదను తొడలమీదను కుదరని

చెడుపుండ్లు పుట్టించి నిన్ను బాధించును.

Hebrew הכה יהוה בשחין רע על הברכים ועל השקים אשר לא תוכל להרהר
מכאן ועד קדקדך:

Hebrew Vowels הַיְהוָה בְּשַׁחִין רַע עַל הַבְּרִיכִים וְעַל הַשְּׁקִים אֲשֶׁר לֹא תוּכַל לְהִרְהוֹר
מֵכֶּאן וְעַד קִדְקִדְךָ

Greek Ο Κύριος θα σε χτυπήσει στα γόνατα και στα σκέλη με κακή πληγυή, ώστε να μη μπορείς να γιατρευτείς, από το πέλμα των ποδιών σου, μέχρι την κορυφή του κεφαλιού σου.

వచనము 36

యెహోవా నిన్నును నీవు నీమీద నియమించుకొను నీ రాజును, నీవేగాని నీ పితరులేగాని యెరుగని

జనమునకప్పగించును. అక్కడ నీవు కొయ్యదేవతలను రాతిదేవతలను పూజించెదవు

Hebrew יולך יהוה אתך ותמלךך אשר תקים עליך אל גוי אשר לא ידעת אתה
ואבתיך ועבדת שם אלהים אחרים ע ואבן

Hebrew Vowels יוֹלֵךְ יְהוָה אֶתְךָ וְתִמְלֹךְךָ אֲשֶׁר תִּקְיַם עָלֶיךָ אֱלֹהֵי גוֹי אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֶתְךָ
וְאֶבֶתְךָ וְעַבְדַּתְּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים ע

Greek Ο Κύριος θα φέρει εσένα και τον βασιλιά σου, που θα βάλεις επάνω σου, σε έθνος που δεν γνώρισες, ούτε εσύ ούτε οι πατέρες σου· και εκεί θα λατρεύσεις άλλους θεούς, ξύλα και πέτρες.

వచనము 37

యెహోవా నిన్ను చెదరగొట్టు చోటి ప్రజలలో విస్మయమునకు సామెతకు, నిందకు నీవు

హేతువైయుండువు.

Hebrew יהיה יתאמהלך לך ולשנניך בכל העמים אשר ינהיגך יהוה שמח

Hebrew Vowels יִהְיֶה יִתְאַמְהַלֵּךְ לְךָ וּלְשַׁנְנֶיךָ בְּכָל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהַיְיֶגֶךָ יְהוָה שִׂמְחָה
לְךָ

Greek Και θα είσαι σε έκκληξη, σε παρουσία και σε περιγέλο ανάμεσα σε όλα τα έθνη, όπου και αν σε φέρει ο Κύριος.

వచనము 38

విస్తారమైన విత్తనములు పొలములోనికి తీసికొనిపోయి కొంచెమే యింటికి తెచ్చుకొందువు;

ఏలయనగా మిడతలుదాని తినివేయును.

Hebrew רב רבוציא השדה ומעט תאכיל כי יחסלנה האבה:

Hebrew Vowels הַאֲרָאָה וְנִלְקָהּ וְיִרְאָהּ וְעָמְדָה וְהָיָה וְיָצָא וְעָרַב וְעָרַב וְעָרַב
Greek Πολὺ σπόρο θὰ φέρεις στο χωράφι, καὶ λίγο θὰ μαζέψεις· ἐπειδὴ, θὰ τον καταφάει ἡ ἀκρίδα.

వచనము 39

ద్రాక్షతోటలను నీవు నాటి బాగుచేయుదువు గాని ఆ ద్రాక్షలరసమును త్రాగవు, ద్రాక్షపండ్లను సమకూర్చుకొనవు; ఏలయనగా పురుగు వాటిని తినివేయును.

Hebrew תעלתה ונלכתה כי רגתה לא תשתה לא יין תבדע עטת עמרים:
Hebrew Vowels וְנִלְקָהּ וְיִרְאָהּ וְעָמְדָה וְהָיָה וְיָצָא וְעָרַב וְעָרַב וְעָרַב וְעָרַב
Greek Ἔθνη ἀμπελώνες, καὶ θὰ καλλιεργήσεις, καὶ κρασί δεν θὰ πεις οὔτε θὰ τρυγήσεις· ἐπειδὴ, τὸ σκουλήκι θὰ τοὺς καταφάει.

వచనము 40

ఒలీవచెట్లు నీ సమస్త ప్రాంతములలో నుండును గాని తైలముతో తలనంటుకొనవు; నీ ఒలీవకాయలు రాలిపోవును.

Hebrew ויהי לך בכבולך ושמך לא תסוך כי יש לך יתה:
Hebrew Vowels וְיִהְיֶה לְךָ בְּכַבּוּלְךָ וְשִׁמְךָ לֹא תִסּוֹךְ כִּי יֵשׁ לְךָ יִתְהַיָּהּ
Greek Ἔχεις ἐλιόδεντρα σε ὅλα τὰ ὄρια σου, καὶ με λάδι δεν θὰ χριστεῖς· ἐπειδὴ, τὰ ἐλιόδεντρα σου θὰ ἀποβάλουν τον καρπὸ τοὺς.

వచనము 41

కుమారులను కుమార్తెలను కండుపు గాని వారు నీయొద్ద నుండరు, వారు చెరపట్టబడుదురు.

Hebrew ויבנתה וילידה לא יהיו לך כי ילכו בשבי:
Hebrew Vowels וְיִבְנֶתְךָ וְיִלְדֶתְךָ לֹא יִהְיוּ לְךָ כִּי יֵלְכוּ בַשְּׁבִי
Greek Ἔθνη γεννήσεις γιους καὶ θυγατέρες, καὶ δεν θὰ εἶναι δικοὶ σου· ἐπειδὴ, θὰ πάνε σε ἀιχμαλωσία.

వచనము 42

మిడతల దండు నీ చెట్లన్నిటిని నీ భూమి పంటను ఆక్రమించుకొనును.

Hebrew כל עץ פרי אדמתך ירש הצלה:
Hebrew Vowels וְכָל עֵץ פְּרִי אֲדָמָתְךָ יִרְשׁוּ הַצְּלָה
Greek Ὅλα τὰ δέντρα σου, καὶ τον καρπὸ τῆς γῆς σου, θὰ τα καταφθίρει ὁ βροῦχος.

వచనము 43

నీ మధ్యనున్న పరదేశి నీకంటె మిక్కిలి హెచ్చుగును నీవు మిక్కిలి తగ్గిపోదువు.

Hebrew הגר אשר בקרבך יעלה עליך מעלה מעלה ותתהוה ממהותך

Hebrew Vowels הגר אשר בקרבך יעלה עליך מעלה מעלה ותתהוה ממהותך
:המדתך

Greek Ο ξένος, που θα είναι ανάμεσά σου, θα ανεβαίνει πιο πάνω από σένα, επάνω-επάνω, εσύ όμως θα κατεβαίνεις κάτω-κάτω.

వచనము 44

అతడు నీకు అప్పిచ్చునుగాని నీవు అతనికి అప్పియ్యలేవు. అతడు తలగానుండును నీవు

తోకగానుండువు.

Hebrew והוא ילך ותהוה לא תלונה והוא יהיה לראש ותהוה תהיה לבן

Hebrew Vowels והוא ילך ותהוה לא תלונה והוא יהיה לראש ותהוה תהיה לבן

Greek Εκείνος θα σου δανείζει, κι εσύ δεν θα δανείζεις σ'αυτόν· αυτός θα είναι η κεφαλή, κι εσύ θα είσαι η ουρά.

వచనము 45

నీవు నాశనము చేయబడువరకు ఈ శాపములన్నియు నీమీదికి వచ్చి నిన్ను తరిమి నిన్ను పట్టుకొనును;

ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించిన ఆయన ఆజ్ఞలను ఆయన కట్టడలను అనుసరించి

నడుచుకొనునట్లు నీవు ఆయన మాట వినలేదు.

Hebrew ובאו עליך כל הקללות האלה ותרפך והשיגוך עד השמדך כי לא שמעת בקול יהוה אלהיך

Hebrew Vowels ובאו עליך כל הקללות האלה ותרפך והשיגוך עד השמדך כי לא שמעת בקול יהוה אלהיך
:הוא יקח ויפך

Greek Και θάρθουν επάνω σου όλες αυτές οι κατάρες, και θα σε καταδιώξουν, και θα σε βρουν, μέχρως ότου εξολοθρευτείς· επειδή, δεν υπάκουσες στη φωνή του Κυρίου του Θεού σου, για να τηρείς τις εντολές του, και τα διατάγματατά του, που σε πρόσταξε.

వచనము 46

మరియు అవి చిరకాలమువరకు నీమీదను నీ సంతానముమీదను సూచనగాను విస్మయకారణముగాను

ఉండును.

Hebrew והיו בך לאות ולמופת ובראך עד עולם

Hebrew Vowels :םלָּאָ עַד־ עֲבָרָהּ תְּחַמְּלָהּ תִּתְּנָהּ לְךָ וְיִקְרָא

Greek Κι αυτά θα είναι επάνω σου, κι επάνω στο στήριμα σου, ως σημείο και υπερμεγέθεις θαύμα, παντοτινά.

వచనము 47

నీకు సర్వసమృద్ధి కలిగియుండియు నీవు సంతోషముతోను హృదయానందముతోను నీ దేవుడైన

యెహోవాకు నీవు దాసుడవు కాలేదు

Hebrew כל תתן אשר לא עבדת את יהוה אלהיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל

Hebrew Vowels תַּתֵּן אֲשֶׁר לֹא־ עַבַּדְתָּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבָב מְרַב כָּל

Greek Επειδή, δεν λάτρευσες τον Κύριο τον Θεό σου με ευφροσύνη, και με αγαθότητα καρδιάς, εξαιτίας τής αφθονίας όλων των αγαθών.

వచనము 48

గనుక ఆకలిదప్పులతోను వస్త్రహీనతతోను అన్ని లోపములతోను యెహోవా నీమీదికి రప్పించు నీ

శత్రువులకు దాసుడవగుదువు. వారు నిన్ను నశింపజేయువరకు నీ మెడమీద ఇనుపకాడి

యుంచుదురు.

Hebrew ועבדת את איביך אשר ישלחנך יהוה בך ברעב ובצמא ובעירום ובחסר כל ונתן על ברזל על צוארך עד השמידו אתך

Hebrew Vowels וְעַבַּדְתָּ אֶת־ אִיבֶיךָ אֲשֶׁר יִשְׁלַחְנֶךָ יְהוָה בְּךָ בְּרָעָב וּבְצָמָא וּבְעִירוּם וּבְחֶסֶר כָּל וְנָתַן עַל־ בְּרִזְלָךָ עַל־ צְוֹאֲרֶךָ עַד־ הַשְׁמִידוּ אֶתְךָ

Greek γι᾽αυτό, θα γίνεις δούλος των εχθρών σου, που ο Κύριος θα στείλει εναντίον σου, με πείνα, και με δίψα, και με γύμνια, και με ἔλλειψη των πάντων. και θα βάλει επάνω στον τράχηλό σου σιδερένιον ζυγό, μέχρις ότου σε εξολοθρεύσει.

వచనము 49

యెహోవా దూరమైయున్న భూదిగంతమునుండి ఒక జనమును, అనగా నీకు రాని భాష కలిగిన

జనమును,

Hebrew ישא יהוה עליך גוי מרחוק מקצה הארץ כאשר ידאה הנגר גוי אשר לא תשמע לשנו

Hebrew Vowels יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גוֹי מְרָחֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כְּאִשֶׁר יִדְאֶה הַנֶּגֶר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ תִשְׁמַע לְשֹׁנָה

Greek Ο Κύριος θα φέρει εναντίον σου ένα έθνος από μακριά, από την άκρη τής γης, σαν με ορμή αετού· έθνος, που δεν θα καταλαβαίνεις τη γλώσσα του·

వచనము 50

క్రూరముఖము కలిగి వృద్ధులను యౌవనస్థులను కటాక్షింపని జనమును గద్ద యెగిరివచ్చునట్లు నీమీదికి రప్పించును.

Hebrew וְגַם עַל פְּנֵי אֲשֶׁר לֹא יִשְׂא פְּנֵי זָקֵן וְנַעַר לֹא יִחַן:

Hebrew Vowels וְגַם עַל פְּנֵי אֲשֶׁר לֹא יִשְׂא פְּנֵי זָקֵן וְנַעַר לֹא יִחַן:

Greek έθνος αγριοπρόσωπο, που δεν θα σεβιαστεί το πρόσωπο του γέροντα ούτε θα ελεήσει τον νέο·

వచనము 51

నిన్ను నశింపజేయువరకు నీ పశువులను నీ పొలముల ఫలములను వారు తినివేతురు నిన్ను నశింపజేయువరకు ధాన్యమునేగాని ద్రాక్షారసమునేగాని తైలమునేగాని పశువుల మందలనేగాని గొఱ్ఱమేక మందలనేగాని నీకు నిలువనియ్యరు.

Hebrew ואכל פרי בהמתך ופרי אדמתך עד השמדך אשר לא ישאיר לך דגן תירוש ויצהר שגר אלפיך ועשתרת צאנך עד האבדו אתך:

Hebrew Vowels ואכל פרי בהמתך ופרי אדמתך עד השמדך אשר לא ישאיר לך דגן תירוש ויצהר שגר אלפיך ועשתרת צאנך עד האבדו אתך:

Greek και θα τρώει τον καρπό των κτηνών σου, και τα γεννήματα της γης σου, μέχρις ότου εξολοθρευτεί· το οποίο δεν θα αφήσει σε σένα σιτάρι, κρασί ή λάδι, τις αγέλες των βοδιών σου ή τα κοπάδια των προβάτων σου, μέχρις ότου σε εξολοθρεύσει.

వచనము 52

మరియు నీవు ఆశ్రయించిన ఉన్నత ప్రాకారములుగల నీ కోటలు పడువరకును నీ దేశమందంతటను నీ గ్రామములన్నిటిలోను వారు నిన్ను ముట్టడివేయుదురు. నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన నీ దేశమందంతటను నీ గ్రామములన్నిటిలోను నిన్ను ముట్టడివేయుదురు.

Hebrew והצר לך בכל שעריך עד דת חמתך הגבהות והבצרות אשר אתה בטח בה בכל ארצך והצר לך בכל שעריך בכל ארצך אשר נתן יהוה אלהיך לך:

Hebrew Vowels והצר לך בכל שעריך עד דת חמתך הגבהות והבצרות אשר אתה בטח בה בכל ארצך והצר לך בכל שעריך בכל ארצך אשר נתן יהוה אלהיך לך:

Greek Και θα σε πολιορκήσει σε όλες τις πόλεις σου, μέχρις ότου πέσουν τα ψηλά και οχυρωμένα τείχη σου, στα οποία έλπιζες, σε ολόκληρη τη γη σου· και θα σε πολιορκήσει σε όλες τις πόλεις σου, σε ολόκληρη τη γη σου, που ο Κύριος ο Θεός σου έδωσε σε σένα.

వచనము 53

అప్పుడు ముట్టడిలోను నీ శత్రువులు నిన్ను పెట్టు ఇబ్బందిలోను నీ గర్భఫలమును, అనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన నీ కుమారులయొక్కయు నీ కుమార్తెలయొక్కయు మాంసమును తిందువు.

Hebrew ואכלת פרי בטןך בשר בניך ובנתך אשר נתן לך יהוה אלהיך במצורך ובמצוק אשר יציק לך איבך:

Hebrew Vowels וְאָכַלְתְּ פֵרִי בֶטֶןְךָ בְּשַׂר בְּנֵיְךָ וּבַנּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִצְרֹךָ וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יִצְיִק לְךָ אִיבֶךָ

Greek Και θα φας τον καρπό της κοιλιάς σου, τις σάρκες των γιων σου και των θυγατέρων σου, που ο Κύριος ο Θεός σου έδωσε σε σένα, στην πολιορκία, και στη σύνθλιψη, με την οποία θα σε συνθλίψει ο εχθρός σου·

వచనము 54

మీలో బహు మృదువైన స్వభావమును అతి సుకుమారమునుగల మనుష్యుని కన్ను తన సహోదరునియెడలను తన కొగిటి భార్యయెడలను తాను చంపక విడుచు తన కడమ పిల్లలయెడలను చెడ్డదైనందున

Hebrew והאיש ההך בהנהגה גמדה באחיו ובאשתו וביתר בניו אשר יותיר:

Hebrew Vowels וְהָאִישׁ הַהֵן בְּהִנְהֻגָה גַּמְדָּה בְּאָחִיו וּבְאִשְׁתּוֹ וּבִיתֵר בְּנָיו אֲשֶׁר יוֹתִיר:

Greek ο απαλός άνδρας ανάμεσά σου, και ο υπερβολικά τρυφερός, θα κοιτάξει με πονηρό βλέμμα στον αδελφό του, και στη γυναίκα του κόρφου του, και στα παιδιά του που εναπέμειναν, όσα θα εναπομείνουν·

వచనము 55

అతడు తాను తిను తన పిల్లలమాంసములో కొంచెమైనను వారిలో నెవనికని పెట్టడు; ఏలయనగా మీ శత్రువులు మీ గ్రామములన్నిటియందు మిమ్మును ఇరుకుపరచుటవలనను ముట్టడివేయుటవలనను వానికి మిగిలినదేమియు ఉండదు.

Hebrew ותת לאחד מהם משר בניו אשר יאכל מבלי השאיר לו כל במצורך ובמצוק אשר יציק לך איבך בכל שערך:

నీవు జాగ్రత్తపడి యీ గ్రంథములో వ్రాయబడిన యీ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని అనుసరించి
గైకొనుచు, నీ దేవుడైన యెహోవా అను ఆ మహిమగల భీకరమైన నామమునకు భయపడనియెడల

Hebrew והזאת תעשה כל דברי התורה הזאת הכתובים בספר הזה לא תשמר לעשות את כל דברי התורה הזאת שהנהגתה והנהגתה הזאת יהיה לך:

Hebrew Vowels והזאת תעשה כל דברי התורה הזאת הכתובים בספר הזה לא תשמר לעשות את כל דברי התורה הזאת שהנהגתה והנהגתה הזאת יהיה לך:

Greek Av δὲν προσέχετε να κάνετε όλα τα λόγια αυτού του νόμου, που είναι γραμμένα σ&aron; αυτό το βιβλίο, ώστε να φοβίσαι το ἐνδοξο και φοβερό αυτό ὄνομα, ΤΟΝ ΚΥΡΙΟ ΤΟΝ ΘΕΟ ΣΟΥ,

వచనము 59

యెహోవా నీకును నీ సంతతికిని ఆశ్చర్యమైన తెగుళ్లను కలుగజేయును. అవి దీర్ఘకాలముండు గొప్ప

తెగుళ్లను చెడ్డ రోగములునై యుండును.

Hebrew והלא יהיה את מכתך ואת מכותך מכות גדולות ונאמנות חלים ונאמנות:

Hebrew Vowels והלא יהיה את מכתך ואת מכותך מכות גדולות ונאמנות חלים ונאמנות:

Greek τότε ο Κύριος θα κάνει τις πληγές σου τρομερές, και τις πληγές του σπέρματός σου, πληγές μεγάλες και ασταμάτητες, και νόσους κακές και ασταμάτητες.

వచనము 60

నీవు భయపడిన ఐగుప్తు క్షయవ్యాధులన్నిటిని ఆయన నీమీదికి తెప్పించును; అవి నిన్ను వెంటాడును.

Hebrew והשיב בך את כל מדות מצרים אשר יגת מפיניך דבקו בך:

Hebrew Vowels והשיב בך את כל מדות מצרים אשר יגת מפיניך דבקו בך:

Greek Και θα φέρει επάνω σου ὅλες τις οδύνας τῆς Αἰγύπτου, για τις οποίες τρώμαξες· και θα προσκολληθῶν σε σένα·

వచనము 61

మరియు నీవు నశించువరకు ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడిన ప్రతి రోగమును ప్రతి తెగులును

ఆయన నీకు కలుగజేయును.

Hebrew וגם כל חלי וכל מכה אשר לא כתוב בספר התורה הזאת יעלה לך:

దేశముయొక్క యీ కొన మొదలుకొని ఆ కొనవరకును సమస్త జనములలోనికి యెహోవా నిన్ను చెదరగొట్టును. అక్కడ నీవైనను నీ పితరులైనను ఎరుగని కొయ్యవియు రాతివియునైన అన్యదేవతలను

పూజింతువు.

Hebrew והיה כי באו כל העמים מקצה הארץ ועד קצה הארץ ועבדתו שם
אלהים אחרים אשר לא ידעת אתה ואבתך עץ ואבן:

Hebrew Vowels והיה כי באו כל העמים מקצה הארץ ועד קצה הארץ ועבדתו שם
אלהים אחרים אשר לא ידעת אתה ואבתך עץ ואבן:

Greek Και ο Κύριος θα σε διασπείρει σε όλα τα έθνη, από τη μια άκρη της
γης μέχρι την άλλη άκρη της γης· και εκεί θα λατρεύσετε άλλους θεούς, που
δεν γνώρισες, ούτε εσύ ούτε οι πατέρες σου, ξύλα και πέτρες.

వచనము 65

ఆ జనములలో నీకు నెమ్మది కలుగదు; నీ అరకాలికి విశ్రాంతి కలుగదు. అక్కడ యెహోవా

హృదయకంపమును నేత్రక్షీణతయు మనోవేదనయు నీకు కలుగజేయును.

Hebrew ובגוים ההם לא תגוע ולא יהיה מנוח לך וגלך ונתן יהוה לך שם לב
שפן וגלך וכליון עינים ודאבון שפן:

Hebrew Vowels ובגוים ההם לא תגוע ולא יהיה מנוח לך וגלך ונתן יהוה לך שם לב
שפן וגלך וכליון עינים ודאבון שפן:

Greek Αλλά, και ανάμεσα στα έθνη αυτά, δεν θα βρεις ανάπαυση ούτε θα
έχει στάση το πέλμα του ποδιού σου· αλλ' ο Κύριος θα σου δώσει εκεί
καρδιά που τρέμει, και μάτια που μαραίνονται και ψυχή που λιώνει.

వచనము 66

నీకు ఎల్లప్పుడు ప్రాణభయము కలిగియుండును.

Hebrew והיו חייך תלאים לך מגד תחת לילה ויומים ולא תאמין בחייך:

Hebrew Vowels והיו חייך תלאים לך מגד תחת לילה ויומים ולא תאמין בחייך:

Greek Και η ζωή σου θα είναι μπροστά σου σε αμφιβολία και θα φοβιάσαι
νύχτα και ημέρα, και δεν θα έχεις ασφάλεια της ζωής σου.

వచనము 67

నీవు రేయింబగళ్లు భయపడుదువు. నీ ప్రాణము నీకు దక్కునను నమ్మకము నీకేమియు ఉండదు. నీ హృదయములో పుట్టు భయముచేతను, నీ కన్ను చూచువా అయ్యో యెప్పుడు సాయంకాలమగునా అనియు, సాయంకాలమున అయ్యో యెప్పుడు ఉదయమగునా అనియు అనుకొందువు.

Hebrew אַשְׁמַר מִי יִתֵּן עֵרַב וּבֵעֶרְבֵי תַּאמַר מִי יִתֵּן בְּקֶרֶךְ מַפְתָּח לְבַבְךָ אֲשֶׁר הִאֲמַרְתָּ: תַּפְתַּח וּמַמְרָאָה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר הִאֲמַרְתָּ:

Hebrew Vowels אַשְׁמַר מִי יִתֵּן עֵרַב וּבֵעֶרְבֵי תַּאמַר מִי יִתֵּן בְּקֶרֶךְ מַפְתָּח לְבַבְךָ אֲשֶׁר הִאֲמַרְתָּ: תַּפְתַּח וּמַמְרָאָה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר הִאֲמַרְתָּ:

Greek Το πρῶτὶ θὰ πειρᾷ: Εἶθε νὰ ἦταν εσπέρα! Καὶ τὴν εσπέρα θὰ πειρᾷ: Εἶθε νὰ ἦταν πρῶτὶ! Ἐξαιτίας τοῦ φόβου τῆς καρδιάς σου, τὸν ὁποῖο θὰ φοβᾷσαι, καὶ ἔξαιτίας τῶν θεαμάτων τῶν ματιῶν σου, τὰ ὁποῖα θὰ βλέπεις.

వచనము 68

మరియు నీవు మరిఎప్పుడును దీనిని చూడకూడదని నేను నీతో చెప్పిన మార్గమున యెహోవా

ఐగుప్తునకు ఓడలమీద నిన్ను మరల రప్పించును. అక్కడ మీరు దాసులగాను దాసీలగాను నీ

శత్రువులకు మిమ్మును అమ్ముజూపు కొనువారుందురు గాని మిమ్మును కొనువాడొకడైన నుండడు.

Hebrew הַשִּׁיבֵהוּ יְהוָה מִצָּרִים בְּאֲנִיּוֹת בְּדַרְךְ אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי לָךְ לֹא תִסֵּי עוֹד הַנְּהַרְתָּ: הַתְּאָרַתְהָ תַּחְמַכְתָּהּ שֶׁמֶלְאִיבֶיךָ לְעַבְדִּים וּלְשֹׁפְחוֹת וְאִין קִנְיָן:

Hebrew Vowels הַשִּׁיבֵהוּ יְהוָה מִצָּרִים בְּאֲנִיּוֹת בְּדַרְךְ אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי לָךְ לֹא תִסֵּי עוֹד הַנְּהַרְתָּ: הַתְּאָרַתְהָ תַּחְמַכְתָּהּ שֶׁמֶלְאִיבֶיךָ לְעַבְדִּים וּלְשֹׁפְחוֹת וְאִין קִנְיָן:

Greek Καὶ ὁ Κύριος θὰ σε ἐπαναφέρει στὴν Αἴγυπτο με πλοία, ἀπὸ τὸν δρόμο γιὰ τὸν ὁποῖο σοὺ εἶπα: Δὲν θὰ τὸν δεῖς πλέον ἄλλῃ φορᾶ· καὶ θὰ πούλιέστε ἐκεῖ στοὺς ἐχθροὺς σας ὡς δούλοι καὶ δούλες, καὶ δὲν θὰ ὑπάρχει ἀγοραστὴς.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 29

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా హోరేబులో ఇశ్రాయేలీయులతో చేసిన నిబంధన గాక ఆయన మోయాబు దేశములో వారితో

చేయుమని మోషేకు ఆజ్ఞాపించిన నిబంధన వాక్యములు ఇవే.

Hebrew אלה דברי הברית אשר צוה יהוה את משה לכתוב את בני ישראל בארץ מואב מלבד הברית אשר כרת אתם בחבר

Hebrew Vowels אלה דברי הברית אשר צוה יהוה את משה לכתוב את בני ישראל בארץ מואב מלבד הברית אשר כרת אתם בחבר

Greek ΑΥΤΑ εἶναι τα λόγια τῆς διαθήκης, που ο Κύριος πρόσταξε στον Μωσῆ να κάνει προς τους γιους Ισραήλ στη γη τοῦ Μωάβ· εκτός από τη διαθήκη, που ἔκανε σ&aron; αυτούς στο Χωρήβ.

వచనము 2

మోషే ఇశ్రాయేలీయులనందరిని పిలిపించి వారితో ఇట్లనెను యెహోవా మీ కన్నులయెదుట ఐగుప్తు

దేశమున ఫరోకును అతని సేవకులందరికిని అతని సమస్త జనమునకును చేసినదంతయు, అనగా

Hebrew ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אלהם אתם ראיתם את כל אשר עשה

Hebrew Vowels ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אלהם אתם ראיתם את כל אשר עשה

Greek ΚΑΙ ο Μωσῆς κάλεσε ολόκληρο τον Ισραήλ, και τους εἶπε: Εσεῖς εἶδατε ὅλα ὅσα ο Κύριος ἔκανε μπροστά στα μάτια σας στη γη τῆς Αἰγύπτου, στον Φαραώ, και σε ὄλους τοὺς δούλους του, και σε ολόκληρη τη γη του,

వచనము 3

ఆ గొప్ప శోధనలను సూచక క్రియలను మహాత్కార్యములను మీరు కన్నులారా చూచితిరి.

Hebrew והנה תסוגה תגדה אשר ראו עיניך אתה ותתהמה תגדה הנה

Hebrew Vowels והנה תסוגה תגדה אשר ראו עיניך אתה ותתהמה תגדה הנה

Greek τους μεγάλους πειρασμούς, που εἶδαν τα μάτια σου, τα σημεῖα, και τα τεράστια, εκείνα τα μεγάλα·

వచనము 4

అయినను గ్రహించు హృదయమును చూచు కన్నులను విను చెవులను యెహోవా నేటివరకు
మీకిచ్చియుండలేదు.

Hebrew והזו היום ודעו למען שמו ואלוהים לא יראו את פניו ואלוהים לא יראו את פניו
Hebrew Vowels וְהַיּוֹם וְדַעְוּ לְמַעַן שְׁמוֹ וְאֱלֹהִים לֹא יִרְאוּ אֶת פְּנֵיָו וְאֱלֹהִים לֹא יִרְאוּ אֶת פְּנֵיָו
:וְהַיּוֹם וְדַעְוּ לְמַעַן שְׁמוֹ וְאֱלֹהִים לֹא יִרְאוּ אֶת פְּנֵיָו
Greek ὁμῶς, ο Κύριος δὲν σας εἶδωσε καρδιά για να καταλαβαίνετε, και
μάτια για να βλέπετε, και αυτιά για να ακούτε, μέχρι τούτη την ημέρα.

వచనము 5

నేను మీ దేవుడనైన యెహోవానని మీరు తెలిసికొనునట్లు నలువది సంవత్సరములు నేను మిమ్మును
అరణ్యములో నడిపించితిని. మీ బట్టలు మీ ఒంటిమీద పాతగిలిపోలేదు; మీ చెప్పులు మీ కాళ్లను
పాతగిలిపోలేదు.

Hebrew ואולי אתכם אבועים שנה במדבר לא בלו שלמתים מעליכם ונעלך
ךגאלמלמלגל:
Hebrew Vowels וְאִילּוּ אֶתְכֶם אֲבִיעַם שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא בִלְוּ שְׁלֵמַתַּיְכֶם מֵעַלְיֶיכֶם וְנִעַלְךָ
:וְאִילּוּ אֶתְכֶם אֲבִיעַם שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא בִלְוּ שְׁלֵמַתַּיְכֶם מֵעַלְיֶיכֶם
Greek Και σας περιέφερα 40 χρόνια στην ἔρημο· τα μιάτια σας δὲν
πάλιωσαν ἐπ'άνω σας, και το ὑπόδημά σου, δὲν πάλιωσε στο πόδι σου.

వచనము 6

మీరు రొట్టె తినలేదు, ద్రాక్షారసమేగాని మద్యమేగాని త్రాగలేదని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు.

Hebrew ואלה לא אכלתם כי אני יהוה ואלה לא אכלתם כי אני יהוה
אלהלא:
Hebrew Vowels וְאֵלֶּה לֹא אֲכַלְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה וְאֵלֶּה לֹא אֲכַלְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה
:וְאֵלֶּה לֹא אֲכַלְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה וְאֵלֶּה לֹא אֲכַלְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה
Greek Ψωμί δὲν φάγατε, και κρασί και σίκερα δὲν ἤπιατε· για να
γνωρίσετε ὅτι εγώ εἶμαι ο Κύριος ο Θεός σας.

వచనము 7

మీరు ఈ చోటికి చేరినప్పుడు హెబ్రోను రాజైన సీహోనును బాషాను రాజైన ఓగును యుద్ధమునకు
మనమీదికి రాగా

Hebrew ואתו אל המקום הזה ויצא סיחן מלך חשבון ועוג מלך הבשן לקראתו
למלחמה ונו:

వచనము 11

నేడు నిన్ను తనకు స్వజనముగా నియమించుకొని తానే నీకు దేవుడైయుండునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా

నేడు నీకు నియమించుచున్న నీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధనలోను ఆయన ప్రమాణము

చేసినదానిలోను నీవు పాలుపొందుటకై ఇశ్రాయేలీయులలో ప్రతివాడు,

Hebrew וְכַשֵּׁי אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

Hebrew Vowels וְכַשֵּׁי אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

:מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב

Greek τα παιδιὰ σας, οἱ γυναικες σας, και ο ξένος σου, που εἶναι στο μέσον του στρατοπέδου σου, ἀπὸ τον ξυλοκόπο σου μέχρι τον υἱοροφῶρο σου,

వచనము 12

అనగా మీలో ముఖ్యులేమి, మీ గోత్రపువారేమి మీ పెద్దలేమి, మీ నాయకులేమి మీ పిల్లలేమి, మీ

భార్యలేమి,

Hebrew וְכַשֵּׁי אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

Hebrew Vowels וְכַשֵּׁי אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

:בְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

Greek για να μπεις μέσα στη διαθήκη του Κυρίου του Θεού σου, και στη διαθήκη του ὀρκου του, που ο Κύριος ο Θεός σου κάνει σήμερα σε σένα·

వచనము 13

నీ పాశెములోనున్న పరదేశులేమి, నీ కట్టెలను నరుకువారు మొదలుకొని నీ నీళ్లు తోడువారివరకును

మీరందరు నేడు మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నిలిచియున్నారు.

Hebrew וְכַשֵּׁי אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

Hebrew Vowels וְכַשֵּׁי אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי עַד שָׁאֵב אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ מִבְּחַמְתָּ אֲשֶׁר בָּרַחְתָּ מִמִּימֵי:

:אֶתְּךָ מִבְּחַמְתָּ

Greek για να σε καταστήσει σήμερα λαὸ στον εαυτό του, κι αυτός να εἶναι σε σένα ο Θεός, καθὼς σου εἶπε, και καθὼς ορκίστηκε στους πατέρες σου, στον Αβραάμ στον Ισαάκ, και στον Ιακώβ.

వచనము 14

శాపములన్నియు వానికి తగులును. యెహోవా అతని పేరు ఆకాశము క్రిందనుండకుండ
తుడిచివేయును.

Hebrew לא יאבה יהוה כלל לו כי אז ישן יהוה וקנאתו באיש ההוא והוא שמומתת השמים
בו כל האלה הכתובה בספר הזה ומחה יהוה את שמו מתחת השמים:

Hebrew Vowels הַיְהוָה לֹא יֵאָבֵד כִּלְכֵל לּוֹ כִּי אִזְ יִשָּׁן יְהוָה וְקִנְיָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וְהוּא שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם
בּוֹ כָּל הָאֱלֹהִים הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמִחָה יְהוָה אֶת שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם

Greek ο Κύριος δεν θα τον σπλαχνιστεί, αλλά, τότε, η οργή του Κυρίου, και ο ζήλος του, θα εξαφθούν ενάντια σ&aron; εκείνον τον άνθρωπο· και όλες οι κατάρεις, που είναι γραμμένες σ&aron; αυτό το βιβλίο, θα πέσουν επάνω του, και ο Κύριος θα εξαλείψει το όνομά του κάτω από τ

వచనము 21

ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడిన నిబంధన శాపములన్నిటినిబట్టి వానికి కీడు కలుగజేయుటకై
యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలోనుండి వాని వేరుపరచును.

Hebrew והבדילו יהוה לרעה מכל שבטי ישראל ככל אלות הברית הכתובה
הזה הוראה בספר:

Hebrew Vowels וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרָעָה מִכָּל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֱלֹהֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבָה הַזֶּה הוֹרָאָה
בְּסֵפֶר הַזֶּה

Greek Και ο Κύριος θα τον αποχωρίσει για απώλεια από όλες τις φυλές του Ισραήλ, σύμφωνα με όλες τις κατάρεις τής διαθήκης, που είναι γραμμένες σ&aron; αυτό το βιβλίο του νόμου·

వచనము 22

కాబట్టి మీ తరువాత పుట్టు మీ సంతతివారును దూరదేశమునుండి వచ్చు పరదేశులును సమస్త

జనములును ఆ దేశముయొక్క తెగుళ్లను యెహోవా దానిమీదికి తెప్పించిన సంకటములను చూచి

Hebrew ואמר הדור האחרון בניכם אשר יקומו מאחריכם והנכרי אשר יבא
מארץ חוקה וראו את מכות הארץ ההוא ואת חללאה אשר חלה יהוה בה:

Hebrew Vowels וַאֲמַר הַדּוֹר הָאַחֵר בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנֹּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ חוֹקָה וְרָאוּ אֶת מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת חִלְלַת הַיְהוָה אֲשֶׁר חָלְלָהּ יְהוָה בָּהּ

Greek Και η επερχόμενη γενεά των γιων σας, που θα σηκωθούν μετά από σας, και ο ξένος, που θάρθει από μακρινή γη, θα πουν, όταν δουν τις πληγές εκείνης τής γης, και τις αρρώστιες που ο Κύριος έφερε επάνω της,

వచనము 23

వారు, యెహోవా తన కోపోద్ద్రేకముచేత నశింపజేసిన సొదొమ గొమ్మెట్టా అడ్మా సెబోయాములవలె ఆ

సమస్త దేశమును గంధకముచేతను ఉప్పుచేతను చెడిపోయి, విత్తబడకయు దానిలో ఏదియు

బుట్టకయు దానిలో ఏ కూరయు మొలవకయు ఉండుట చూచి

Hebrew כל הלאה לא תראה ולא תצחמ ולא יעלה בה כל
ועב כמכנה כדע ועמרה אדמה וצביים אשר הנהו באפו ובחמתו

Hebrew Vowels הַמְּאֲרָה לֹא תִרְאֶה וְלֹא תִצְחַמְּהָ וְלֹא יִעָלֶה בָּהּ כָּל
:וְעִבְיָהּ כְּמִנְהַגָּהּ כְּדָעַתְּ וְעִמְרָהּ אֲדָמָה וְצִבְיִים אֲשֶׁר הִנְהוּ בְּאִפּוֹ וּבְחִמָּתוֹ

Greek ολόκληρος ο τόπος της είναι κατακαμένος με θειάφι και αλάτι, ούτε σπείρεται ούτε βλαστάνει ούτε αυξάνει επάνω της χορτάρι, όπως στην καταστροφή των Σοδόμων και των Γομόρρων, της Αδამά και της Σεβωείμ, που ο Κύριος κατέστρεψε στον θυμό του, και στην οργή τ

వచనము 24

యెహోవా దేనిబట్టి యీ దేశమును ఇట్లు చేసెనో? యీ మహా కోపాగ్నికి హేతువేమో? అని

చెప్పుకొందురు.

Hebrew ואמרו כל הגוים על מ עשה יהוה ככה לא ראית זהה מ הרי האה
הזהל הזה:

Hebrew Vowels וַאֲמָרוּ כָּל הַגּוֹיִם עַל מַעֲשֵׂה יְהוָה כֵּכָה לֹא רָאִיתָ זֶה מִהָרִי הַזֶּה מִהָרִי הַזֶּה
:הַזֶּה לְהַזְכִּירָהּ

Greek και όλα τα έθνη θα πουν: Γιατί ο Κύριος έκανε έτσι σ' αυτή τη γη; Γιατί ο θυμός αυτής τής μεγάλης οργής;

వచనము 25

మరియు వారు వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవా ఐగుప్తు దేశములోనుండి వారిని రప్పించిన తరువాత

ఆయన తమతో చేసిన నిబంధనను వారు నిరాకరించిరి

Hebrew ואמרו על אשר עזבו את ברית יהוה אלהי אבתם אשר כרת עם
ם: בהוציא אותם מארץ מצרים:

Hebrew Vowels וַאֲמָרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַתְּ עִמָּם
:בְּהוֹצִיאֲכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

Greek Τότε θα πουν: Επειδή, εγκατέλειψαν τη διαθήκη του Κυρίου του Θεού των πατέρων τους, που έκανε σ' αυτούς, όταν τους έβγαλε από τη γη τής Αιγύπτου.

వచనము 26

తామెరుగని అన్యదేవతలను, ఆయన వారికి నియమింపని దేవతలను, పూజించి వాటికి నమస్కరించిరి

Hebrew וילכו ויעבדו אלהים אחרים וישתחוּ וישקלוּ לאלהים אחרים לא ידעום ולא ידעום
 ׀הל קלח:

Hebrew Vowels וילְכוּ ויעבְדוּ אֱלֹהִים אַחֲרַיִם וישְׁתַּחֲוּ וישְׁקֹלוּ לְאֱלֹהִים אַחֲרַיִם
 :הֶלְקֵל קֶלְחָל

Greek και πηγάαν και λάτρευσαν άλλους θεούς, και τους προσκύνησαν, θεούς που δεν τους ήξεραν ούτε τους είχε δώσει σ&aparon; αυτούς.

వచనము 27

గనుక యీ గ్రంథములో వ్రాయబడిన శాపములన్నిటిని యీ దేశముమీదికి తెప్పించుటకు దానిమీద

యెహోవా కోపము రవులుకొనెను.

Hebrew ויהי ארץ יהודה בארץ יהודה ויהי ארץ יהודה ויהי ארץ יהודה
 הנה:

Hebrew Vowels ויהי ארץ יהודה בארץ יהודה ויהי ארץ יהודה ויהי ארץ יהודה
 :הנה ׀הנה

Greek γί&aparon; αυτό, ο θυμός του Κυρίου άναψε ενάντια στη γη εκείνη, για να φέρει επάνω της όλες τις κατάρεις, που είναι γραμμένες σ&aparon; αυτό το βιβλίο.

వచనము 28

యెహోవా తన కోపోద్రేకముచేతను అత్యుగ్రతచేతను తమ దేశములోనుండి వారిని పెల్లగించి,

నేడున్నట్లుగా వారిని వెళ్లగొట్టి పరదేశము పాలు చేసెను.

Hebrew ויהי ארץ יהודה בארץ יהודה ויהי ארץ יהודה ויהי ארץ יהודה
 הנה ׀הנה

Hebrew Vowels ויהי ארץ יהודה בארץ יהודה ויהי ארץ יהודה ויהי ארץ יהודה
 :הנה ׀הנה

Greek και ο Κύριος τους ξερύζωσε από τη γη τους με θυμό και με οργή. και με μεγάλη αγανάκτηση. και τους έρριξε σε άλλη γη, όπως συμβαίνει αυτή την ημέρα.

వచనము 29

రహస్యములు మన దేవుడైన యెహోవాకు చెందును. అయితే మనము ఈ ధర్మశాస్త్ర

వాక్యములన్నిటిననుసరించి నడుచుకొనునట్లు బయలుపరచబడినవి యెల్లప్పుడు మనవియు మన

సంతతివారివియు నగునని చెప్పుదురు.

Hebrew כל עולם לעשות את כל
תדברי התורה הזאת:

Hebrew Vowels

Greek Τα κρυμμένα πράγματα ανήκουν στον Κύριο τον Θεό μας· τα αποκαλυμμένα, όμως, σε μας και στα παιδιά μας, παντοτινά, για να εκτελούμε όλα τα λόγια αυτού του νόμου.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 30

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నేను నీకు వినిపించిన యీ సంగతులన్నియు, అనగా దీవెనయు శాపమును నీమీదికి వచ్చిన తరువాత

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను వెళ్లగొట్టించిన

Hebrew והיה כי יבאו עליך כל הדברים האלה הברכה והקללה אשר נתתי לך: והניח השבת אל לבבך בכל הגוים אשר הדיחך יהוה אלהיך מה ש

Hebrew Vowels והיה כי יבאו עליך כל הדברים האלה הברכה והקללה אשר נתתי לך: והניח השבת אל לבבך בכל הגוים אשר הדיחך יהוה אלהיך מה ש

Greek KAI ὅταν ἐρθοῦν ἐπάνω σου ὅλα αὐτὰ τὰ πράγματα, ἡ εὐλογία καὶ ἡ κατάρρα, πού ἐβλάμην προστά σου, καὶ τὰ φέρεις σε ἐνθὺμῆσθῃ στήν καρδίᾳ σου, ἀνάμεσα σε ὅλα τὰ ἔθνη, ὅπου καὶ ἀν σε διασκορπίσει ὁ Κύριος ὁ Θεός σου,

వచనము 2

సమస్త జనముల మధ్యను వాటిని జ్ఞాపకము చేసికొని, నీ దేవుడైన యెహోవావైపు తిరిగి, నేడు నేను

నీకాజ్ఞాపించు సమస్తమునుబట్టి నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను ఆయన మాట నీవును నీ

సంతతివారును వినినయెడల

Hebrew ושבת עד יהוה אלהיך ושמעת בקולו ככל אשר אנכי מצוך היום אתה: ובניך בכל לבבך ובכל נפשך

Hebrew Vowels ושבת עד יהוה אלהיך ושמעת בקולו ככל אשר אנכי מצוך היום אתה: ובניך בכל לבבך ובכל נפשך

Greek καὶ ἐπιστρέψῃς στον Κύριο τον Θεό σου, καὶ υπακούσῃς στή φωνή του, σὺμφωνᾶ με ὅλα ὅσα ἐγὼ σε προστάζω στήμερα, ἐσὺ καὶ τὰ παιδιὰ σου, με ὀλοκλήρῃ τὴν καρδίᾳ σου, καὶ με ὀλοκλήρῃ τὴν ψυχῇ σου,

వచనము 3

నీ దేవుడైన యెహోవా చెరలోని మిమ్మును తిరిగి రప్పించును. ఆయన మిమ్మును కరుణించి, నీ

దేవుడైన యెహోవా ఏ ప్రజలలోనికి మిమ్మును చెదరగొట్టెనో వారిలోనుండి తాను మిమ్మును సమకూర్చి

రప్పించును.

Hebrew ושב יהוה אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר המה: ויצאך יהוה אלהיך ש

Hebrew Vowels ושב יהוה אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר המה: ויצאך יהוה אלהיך ש

Greek τότε, ο Κύριος ο Θεός σου θα σε επαναφέρει από την αιχμαλωσία, και θα σε σπλαχνιστεί, και θα σε συγκεντρώσει ξανά από όλα τα έθνη, όπου ο Κύριος ο Θεός σου σε διασκορπίσε.

వచనము 4

మీలో నెవరైన ఆకాశ దిగంతములకు వెళ్ళగొట్టబడినను అక్కడనుండి నీ దేవుడైన యెహోవా మిమ్మును సమకూర్చి అక్కడనుండి రప్పించును.

Hebrew וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָאֲשֶׁר־יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ

Hebrew Vowels וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ אֲשֶׁר־יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ

Greek και αν η διασπορά σου είναι στα έσχατα του ουρανού, και από εκεί θα σε συνάξει ο Κύριος ο Θεός σου, και από εκεί θα σε πάρει.

వచనము 5

నీ పితరులకు స్వాధీనపరచిన దేశమున నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను చేర్చును, నీవు దాని

స్వాధీనపరచుకొందువు; ఆయన నీకు మేలుచేసి నీ పితరులకంటె నిన్ను విస్తరింపజేయును.

Hebrew וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָאֲשֶׁר־יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ

Hebrew Vowels וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ אֲשֶׁר־יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ

Greek και ο Κύριος ο Θεός σου θα σε φέρει μέσα στη γη, που οι πατέρες σου κληρονόμησαν· και θα την κληρονομήσεις· και θα σε αγαθοποιήσει, και θα σε πολλαπλασιάσει περισσότερο από τους πατέρες σου.

వచనము 6

మరియు నీవు బ్రదుకుటకై నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను, నీ దేవుడైన యెహోవాను

ప్రేమించునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా తనకు లోబడుటకు నీ హృదయమునకును నీ సంతతివారి

హృదయమునకును సున్నతి చేయును.

Hebrew וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָאֲשֶׁר־יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ

Hebrew Vowels וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ אֲשֶׁר־יִקְרָא וְיִשְׁמָע וְיִשְׁמַח בְּכָל־עַמּוֹתָ

Greek Και ο Κύριος ο Θεός σου θα κάνει περιτομή στην καρδιά σου, και στην καρδιά του σπέρματός σου, για να αγαπάς τον Κύριο τον Θεό σου με ολόκληρη την καρδιά σου, και με ολόκληρη την ψυχή σου, για να ζεις.

వచనము 7

అప్పుడు నిన్ను హింసించిన నీ శత్రువులమీదికిని నిన్ను ద్వేషించినవారిమీదికిని నీ దేవుడైన యెహోవా

ఆ సమస్త శాపములను తెప్పించును.

Hebrew ונתן יהוה אל הלה את כל האלה על איביך ועל שנאיך אשר אפדך:

Hebrew Vowels וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל הָאֱלֹהִים הָעוֹבְרִים עָלֶיךָ וְעַל שְׂנְאֵיךָ אֲשֶׁר אֶפְדְּךָ:

Greek Και ο Κύριος ο Θεός σου θα φέρει όλες τις κατάρεις αυτές επάνω στους εχθρούς σου, κι επάνω σε κείνους που σε μισούν, που θα σε καταδιώξουν.

వచనము 8

నీవు తిరిగివచ్చి యెహోవా మాట విని, నేను నేడు నీకాజ్ఞాపించు ఆయన ఆజ్ఞలన్నిటిని

గైకొనుచుండువు.

Hebrew ואתה תשוב ותשמע בקול יהוה ועשית את כל מצותיו אשר אנכי מצוך והיה:

Hebrew Vowels וְאַתָּה תָּשׁוּב וְתִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֵת כָּל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר מִצְוֵיךָ וְהָיָה:

Greek Κι εσύ θα επιστρέψεις και θα υπακούσεις στη φωνή του Κυρίου, και θα εκτελείς όλες τις εντολές του, που εγώ σε προστάζω σήμερα.

వచనము 9

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీచేతిపనులన్నిటి విషయములోను, నీ గర్భఫల విషయములోను, నీ

పశువుల విషయములోను, నీ భూమిపంట విషయములోను నీకు మేలగునట్లు నిన్ను వర్ణింపజేయును.

Hebrew והויתור יהוה אליך בכל מעשה ידך בפני בטן ובפני בהמתך ובפני אבתיך אדם: ואתה תשוב כי ישוב יהוה לשושלך לטוב כאשר שש על אבתיך:

Hebrew Vowels וְהוּיְתוֹר יְהוָה אֵלֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדְךָ בְּפָנַי בְּבֶטֶן וּבְפָנַי בְּהֵמַתְךָ וּבְפָנַי אֲבֹתֶיךָ אָדָם: וְאַתָּה תָּשׁוּב כִּי יָשׁוּב יְהוָה לְשׁוֹשְׁלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר שָׁשׂ עַל אֲבֹתֶיךָ:

Greek Και ο Κύριος ο Θεός σου θα σε πληθύνει σε όλα τα έργα των χεριών σου, και στον καρπό τής κοιλιάς σου, και στον καρπό των κτηνών σου, και

στα γεννήματα της γης σου, σε αγαθό· επειδή, ο Κύριος θα ευφρανθεί ξανά επάνω σου για αγαθό, όπως ευφράνθηκε επάνω στο

వచనము 10

ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథమందు వ్రాయబడిన ఆయన ఆజ్ఞలను కట్టడలను నీవు గైకొని, నీ దేవుడైన యెహోవా మాట విని, నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను నీ దేవుడైన యెహోవా వైపు మళ్లునప్పుడు యెహోవా నీ పితరులయందు ఆనందించినట్లు నీకు మేలు చేయుటకు నీయందును ఆనందించి నీవైపు మళ్లును.

Hebrew כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמור מצותיו ואת כל הברית ובכל חפץ

Hebrew Vowels כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמור מצותיו ואת כל הברית ובכל חפץ

Greek αν υπακούσῃς στη φωνή του Κυρίου του Θεού σου, ώστε να τηρεῖς τις εντολές του, και τα διατάγματα του, που είναι γραμμένα σε σῆμα; αυτό το βιβλίο του νόμου· αν επιστρέψῃς στον Κύριο τον Θεό σου με ολόκληρη την καρδιά σου, και με ολόκληρη την ψυχή σου.

వచనము 11

నేడు నేను నీ కాజ్ఞాపించు ఈ ధర్మమును గ్రహించుట నీకు కఠినమైనది కాదు, దూరమైనది కాదు.

Hebrew כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוה היום לא תפלה והיא ממש לא קשה

Hebrew Vowels כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוה היום לא תפלה והיא ממש לא קשה

Greek Επειδή, αυτή η εντολή, που εγώ σε προస్తάξω σήμερα, δεν είναι πολὺ βαριά για σένα, οὐτε βρῖσκεται μακριά.

వచనము 12

మనము దానిని విని గైకొనునట్లు, ఎవడు ఆకాశమునకు ఎక్కిపోయి మనయొద్దకు దాని తెచ్చును? అని

నీ వనుకొనుటకు అది ఆకాశమందు ఉండునది కాదు;

Hebrew לא בשמים הוא לאמר מי יעלה לנו השמימה ויקח לנו וישמענו את

Hebrew Vowels לא בשמים הוא לאמר מי יעלה לנו ויקח לנו וישמענו את

చేసినయెడల నీవు స్వాధీనపరచుకొనుటకు ప్రవేశించు దేశములో నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను
ఆశీర్వదించును.

Hebrew אשר אנכי מצוך היום לאהבה את יהוה אלהיך ללכת בדרכיו ולשמר מצותיו וחקותיו ומשפטיו חייית ורבותי וברכך יהוה אלהיך בארץ אשר אתה בא שמה לרשת:

Hebrew Vowels אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּדַרְכָּיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו חַיִּית וְרַבּוֹתַי וּבִרְכָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה הַיְּשָׁבָה לְרִשְׁתָּהּ:

Greek επειδή, εγώ σήμερα σε προστάζω να αγαπάς τον Κύριο τον Θεό σου, να περπατάς στους δρόμους του, και να τηρείς τις εντολές του, και τα διατάγματα του, και τις κρίσεις του, για να ζεις, και να πληθαίνεις· και για να σε ευλογήσει ο Κύριος ο Θεός σου στη γη, σ

వచనము 17

అయితే నీ హృదయము తిరిగిపోయి, నీవు విననొల్లక యీడ్వబడినవాడవై అన్యదేవతలకు నమస్కరించి
పూజించినయెడల

Hebrew ואם יפנה לבבך ולא תשמע ונדחת השתחית לאלהים אחרים ועבדתם:

Hebrew Vowels וְאִם יִפְנֶה לְבַבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדְחִית וְהִשְׁתַּחֲוִית לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַבַדְתָּם:

Greek Av, óμως, παρεκτραπεί η καρδιά σου, και δεν υπακούσεις, αλλά αποπλανηθείς, και προσκυνήσεις άλλους θεούς, και τους λατρεύσεις,

వచనము 18

మీరు నిశ్చయముగా నశించిపోవుదురనియు, స్వాధీనపరచుకొనుటకు యొర్దానును దాటపోవుచున్న
దేశములో మీరు అనేకదినములు ఉండరనియు నేడు నేను నీకు తెలియజెప్పుచున్నాను.

Hebrew הגדתי לך היום כי אבד תאבדון לא תאריכון ימים על האדמה אשר אתה עבר אתה ירדן לבא שמה לרשת:

Hebrew Vowels הִגַּדְתִּי לְךָ הַיּוֹם כִּי אָבֵד תֵּאָבְדוּן לֹא תֵאָרִיכּוּן יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר עָבַרְתָּ יַרְדֵּן לְבָא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Greek εγώ σας αναγγέλλω σήμερα ότι, οπωσδήποτε, θα αφανιστείτε· δεν θα μακροημερεύσετε επάνω στη γη, προς την οποία διαβαίνεις τον Ιορδάνη, για να μπείτε εκεί μέσα να την κατακτήσετε.

వచనము 19

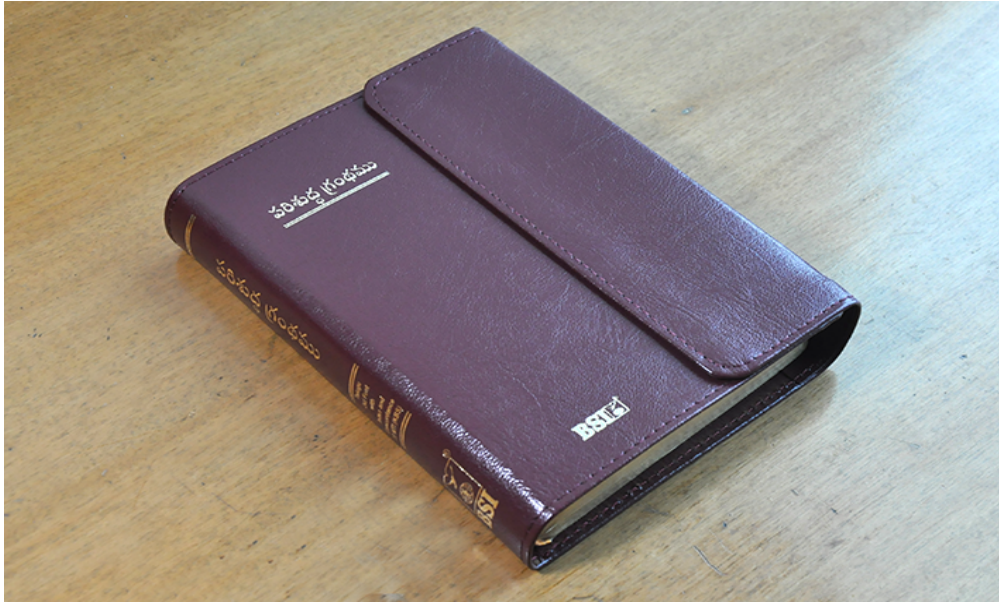


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 31

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Greek KAI o Μωσής έγγραψε αυτόν τον νόμο, και τον παρέδωσε στους ιερείς, τους γιους του Λευί, που βίασταζαν την κιβωτό της διαθήκης του Κυρίου, και σε όλους τους πρεσβύτερους του Ισραήλ.

వచనము 10

వారితో ఇట్లనెను ప్రతి యేడవ సంవత్సరాంతమున, అనగా నియమింపబడిన గడువు సంవత్సరమున

Hebrew ויצו השם את אמרן שבע שנים במעד שנת השמיטה והשמיטה תהיה לכם ואתם תעבדו את ה' אלהיכם ואתם תשמרו את המצוות אשר צוה ה' אתכם ואתם תשמרו את המצוות אשר צוה ה' אתכם:

Hebrew Vowels והשם את אמרן שבע שנים במעד שנת השמיטה והשמיטה תהיה לכם ואתם תעבדו את ה' אלהיכם ואתם תשמרו את המצוות אשר צוה ה' אתכם ואתם תשמרו את המצוות אשר צוה ה' אתכם:

Greek Και ο Μωσής τούς πρόσταξε, λέγοντας: Στο τέλος κάθε έβδιμου χρόνου, στον καιρό του χρόνου της άφησης, στη γιορτή της σκηνοπηγίας,

వచనము 11

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమందు ఇశ్రాయేలీయులందరు ఆయన సన్నిధిని కనబడి పర్ణశాలల పండుగను ఆచరించునప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరి యెదుట ఈ ధర్మశాస్త్రమును ప్రకటించి వారికి వినిపింపవలెను.

Hebrew ובבוא כל ישראל לארצות את בני יהודה אלהיהם במקום אשר יבחרתה בארץ:

Hebrew Vowels ובבוא כל ישראל לארצות את בני יהודה אלהיהם במקום אשר יבחרתה בארץ:

Greek όταν ολόκληρος ο Ισραήλ θα συγκεντρωθεί για να εμφανιστεί μπροστά στον Κύριο τον Θεό σου, και στον τόπο που θα εκλέξει, θα διαβάσεις αυτόν τον νόμο μπροστά σε ολόκληρο τον Ισραήλ, σε επήκοον όλων τους.

వచనము 12

మీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి యీ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనునట్లు పురుషులేమి స్త్రీలేమి పిల్లలేమి నీ పురములలోనున్న పరదేశులేమి వాటిని విని నేర్చుకొనుటకై అందరిని పోగుచేయవలెను.

Hebrew והקהל את העם האנשים והנשים והגרים אשר בשעריך למען שמעו את כל דברי התורה והאזהרה:

మోషేయు యెహోషువయు వెళ్లి ప్రత్యక్షపు గుడారములో నిలిచిరి. అచ్చట యెహోవా మేఘస్తంభములో

ప్రత్యక్షమాయెను; ఆ మేఘస్తంభము ఆ గుడారపు ద్వారముపైని నిలువగా

Hebrew לַהֲהָא הַיְהוָה לְבַעַת עַמּוֹתַי וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי

Hebrew Vowels לַהֲהָא הַיְהוָה לְבַעַת עַמּוֹתַי וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי

Greek Καὶ ὁ Κύριος φάνηκε ἐν τῇ σκηνῇ ἐν στύλῳ νεφέλης· καὶ ἐτάθηκε ὁ στύλος τῆς νεφέλης ἐπάνω ἐν τῇ θύρᾳ τῆς σκηνῆς.

వచనము 16

యెహోవా మోషేతో యిట్లనెను ఇదిగో నీవు నీ పితరులతో పండుకొనబోవుచున్నావు. ఈ జనులు లేచి,

యెవరి దేశమున తాము చేరి వారినడుమ నుందురో ఆ జనులమధ్యను వ్యభిచారులై, ఆ అన్యుల

దేవతల వెంట వెళ్లి నన్ను విడిచి, నేను వారితో చేసిన నిబంధనను మీరుదురు.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי

Greek Καὶ ὁ Κύριος εἶπε ἐπὶ τὸν Μωϋσῆ· Δες, εὐὸς θὰ κοιμηθῆις μαζὶ με τοὺς πατέρες σου· καὶ ὁ λαὸς αὐτὸς, ἀφὸς σηκωθῆι, θὰ πορνέυσει πῖσω ἀπὸ τοὺς ξένους θεοὺς τῆς γῆς, ἐν τῇ ὁποῖα αὐτὸς μπαίνει, καὶ θὰ με ἐγκαταλείψει, καὶ θὰ παραβῆι τῇ διαθήκῃ μου, ποὺ ἔκανα ὁμοῦς; αὐ

వచనము 17

కావున నా కోపము ఆ దినమున వారిమీద రగులుకొనును. నేను వారిని విడిచి వారికి విరోధినగుదును,

వారు క్షీణించిపోవుదురు. విస్తారమైన కీడులు ఆపదలు వారికి ప్రాప్తించును. ఆ దినమున వారు, మన

దేవుడు మన మధ్య నుండకపోయినందున గదా యీ కీడులు మనకు ప్రాప్తించెననుకొందురు.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי וְעַמּוֹתַי לְבַעַת עַמּוֹתַי

Greek τότε, θὰ ἐξάφθῆι ὁ θυμὸς μου ἐναντίον τοὺς, ἐκείνη τὴν ἡμέρα, καὶ θὰ τοὺς ἐγκαταλείψω, καὶ θὰ κρύψω τὸ πρόσωπὸς μου ἀπὸς; αὐτοὺς,

και θα καταφραγωθούνη· και θα τους βρουν πολλά κακά και θλίψεις· ώστε εκείνη την ημέρα να πουν: Αυτά τα κακά δεν μας βρήκαν, επειδή

వచనము 18

వారు అన్యదేవతలతట్టు తిరిగి చేసిన కీడంతటినిబట్టి ఆ దినమున నేను నిశ్చయముగా వారికి విరోధినగుదును.

Hebrew ואנכי הסתר אסתיר פני ביום ההוא על כל הרעה אשר עשה כי פנה אל אלהים אחרים:

Hebrew Vowels ואֲנֹכִי הִסְתַּרְתִּי אֶת־פְּנֵי בְּיוֹם הַהוּא עַל־כָּל הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

Greek Κι ἐγὼ θα κρύψω το πρόσωπό μου ἀπὸ αὐτούς, ἐκείνη την ημέρα, ὅταν ὁλοσήμερον, γιὰ ὅλες τις κακίες, πού ἐπραξάν, ἐπειδή στράφηκαν σε ξένους θεούς.

వచనము 19

కాబట్టి మీరు కీర్తన వ్రాసి ఇశ్రాయేలీయులకు నేర్పుడి. ఈ కీర్తన ఇశ్రాయేలీయులమీద నాకు సాక్ష్యార్థముగా నుండునట్లు దానిని వారికి కంఠపాఠముగా చేయించుము.

Hebrew ועתה כתבו לכם את השירה הזאת ולמדו את בני ישראל שימה בפיה למען תהיה לישירה הזאת לעד בבני ישראל:

Hebrew Vowels וְעַתָּה כְּתוּבָה לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלָמַדְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְשִׁירָהּ הַזֹּאת לְעַד בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Τώρα, λοιπόν, γράψτε γιὰ τον εαυτό σας αὐτό το τραγούδι, και διδάξτε το στους γιους Ἰσραήλ· βάλτε το στο στόμα τους, γιὰ να γίνει το τραγούδι αὐτό σε μένα μαρτυρία ἐναντία στους γιους Ἰσραήλ.

వచనము 20

నేను వారి పితరులతో ప్రమాణము చేసినట్లు, పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశమున వారిని ప్రవేశపెట్టిన తరువాత, వారు తిని త్రాగి తృప్తిపొంది క్రొవ్వివారై అన్యదేవతలతట్టు తిరిగి వాటిని పూజించి నన్ను తృణీకరించి నా నిబంధనను మీరుదురు.

Hebrew כי אביאנו אל האדמה אשר נשבעתי לאבתיו זבת חלב ודבש ואכל ושבע ודשן ופנה אל אלהים אחרים ועבדום ונאצונו והפר את בריתי:

Hebrew Vowels כִּי אָבִיאנֹהוּ אֶל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתָיו זֵבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַבְדָּם וְנֹאצָּנוּ וְהִפְרָה אֶת־בְּרִיתִי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵצֵא יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וְעַתָּה יֵצֵא יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וְעַתָּה יֵצֵא יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם

Greek Και πρόσταξε στον Ιησούν, τον γιο του \Ναυή, και του είπε: Να γίνεσαι ανδρείος και να έχεις θάρρος· επειδή, εσύ θα φέρεις τους γιους Ισραήλ μέσα στη γη, που ορκίστηκα σ&aron; αυτούς, κι εγώ θα είμαι μαζί σου.

వచనము 24

ఈ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములు మోషే గ్రంథమందు సొంతముగా వ్రాయుట ముగించిన తరువాత

Hebrew ויהי ככלות משה ככתב את דברי התורה הזאת על פני ערמל

Hebrew Vowels וַיְהִי כַכְּלֹת מֹשֶׁה כְּכַתֵּב אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-פְּנֵי עֶרְמֹל

Greek Και αφού ο Μωσής τελείωσε να γράφει τα λόγια αυτού του νόμου σε βιβλίο, μέχρι τέλους,

వచనము 25

మోషే యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు లేవీయులను చూచి ఆజ్ఞాపించినదేమనగా మీరు

ఈ ధర్మశాస్త్ర గ్రంథమును తీసికొని మీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధన మందసపు ప్రక్కన ఉంచుడి.

Hebrew ויצו משה את הלויים שישא ארון ברית יהוה לאמר:

Hebrew Vowels וַיִּצְוֶה מֹשֶׁה אֶת-לְוִיִּם לְשֵׂא אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה לֵאמֹר:

Greek τότε, ο Μωσής ἐδίδωσε προσταγή στους Λευίτες, που βάζαζαν την κιβωτό τής διαθήκης του Κυρίου, λέγοντας:

వచనము 26

అది అక్కడ నీమీద సాక్ష్యార్థముగా ఉండును.

Hebrew חקל את פני התורה הזאת ואת מצד ארון ברית יהוה אלהיכם:

Hebrew Vowels חֲקֹל אֶת-פְּנֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת-מִצְדַּת אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Greek Πάρτε αυτό το βιβλίο του νόμου, και βάλτε το στα πλάγια της κιβωτού τής διαθήκης του Κυρίου του Θεού σας, και θα είναι εκεί για μαρτυρία εναντίον σου·

వచనము 27

నీ తిరుగుబాటును నీ మూర్ఖత్వమును నేనెరుగుదును. నేడు నేను ఇంక సజీవుడనై మీతో ఉండగానే,
ఇదిగో మీరు యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేసితిరి.

Hebrew כי אנכי ידעתי את מריך ואת ערפך הקשה הן בעודני חי עמכם היום כי אחרי מותי

Hebrew Vowels כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת מְרִיִךְ וְאֶת עֵרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן בְּעוֹדִנִי חַי עִמְכֶם הַיּוֹם כִּי אַחֲרַי מוֹתִי

Greek επειδή, εγὼ ξέρω την απειθείά σου, και τον σκληρό τράχηλό σου. Δες, ενώ είμαι σήμερα ζωντανός μαζί σας, απειθήσατε στον Κύριο· πρὸς ὑμᾶς ἄλλιστα περισσότερο μετὰ τον θάνατό μου;

వచనము 28

నేను చనిపోయిన తరువాత మరి నిశ్చయముగా తిరుగుబాటు చేయుదురుకదా మీ గోత్రముల

పెద్దలనందరిని మీ నాయకులను నాయొద్దకు పోగుచేయుడి. ఆకాశమును భూమిని వారిమీద

సాక్షులుగా పెట్టి నేను ఈ మాటలను వారి వినికిడిలో చెప్పెదను.

Hebrew והקהילו אלי את כל זקני שבטיכם ושואבכם ואדבר בהם באזניכם ואת האלהים והשמים ואת הארץ

Hebrew Vowels וְהִקְהִילוּ אֵלַי אֶת כָּל זְקֵנֵי שְׁבֵטֵיכֶם וְשׂוֹאֲבֵיכֶם וְאֶדְבַּר בְּהֵמָּה בְּאָזְנֵיכֶם וְאֶת הָאֱלֹהִים וְאֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Greek Συγκεντρώσατε σε μένα ὄλους τους πρεσβύτερους των φυλών σας, και τους ἄρχοντές σας, για να μιλήσω αὐτά τα λόγια, σε ἐπήκοον ὄλων τους, και να επικαλεστώ τον ουρανὸ και τη γη ὡς μάρτυρες ἐναντίον τους·

వచనము 29

ఏలయనగా నేను మరణమైన తరువాత మీరు బొత్తిగా చెడిపోయి నేను మీకాజ్ఞాపించిన మార్గమును

తప్పుదురనియు, ఆ దినముల అంతమందు కీడు మీకు ప్రాప్తమగుననియు నేనెరుగుదును. మీరు చేయు

క్రియలవలన యెహోవాకు కోపము పుట్టించునట్లుగా ఆయన దృష్టికి కీడైనదాని చేయుదురు.

Hebrew כי ידעתי אחרי מותי כי השתתתח תן וסאתא מן הדךך אשר צויתי הוה וקאתא אתכם והעה באחריתי הימים כי תעשו את הרע בעיני יהוה והעה במעשה ידיכם:

Hebrew Vowels כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרַי מוֹתִי כִּי הִשְׁתַּחֲתַח תִּתֵּן וְסִאֲתָא מִן הַדָּךְךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי הוּוֵה וְקִאֲתָא אֶתְכֶם וְהֵעָה בְּאַחֲרַי הַיָּמִים כִּי תַעֲשׂוּ אֶת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וְהֵעָה בְּמַעֲשֵׂה יָדַיְכֶם:

Greek επειδή, ξέρω ὅτι, μετὰ τον θάνατό μου, θα διαφθαρείτε, ὀψοσθήσθε, και θα παρακλίνετε ἀπὸ τον δρόμο σου σας πρὸς ταξά· και

θα σας βρουν τα κακά στις έσχατες ημέρες, επειδή θα πράξετε κακά μπροστά στον Κύριο, ώστε να τον παροργίσετε με τα έργα των χεριών σ

వచనము 30

అప్పుడు మోషే ఇశ్రాయేలీయుల సర్వ సమాజముయొక్క వినికడిలో ఈ కీర్తన మాటలు సొంతముగా పలికెను.

Hebrew םמ ת עד תאזה הרשה דבד תא לאשי להקל כל קבאני כל

Hebrew Vowels תד תאזְה הַרְשֶׁה דְּבַדְּ תֵא לֹאֲשִׁי לְהַקֵּל כָּל קְבֹאֲנִי כָּל

Greek Και ο Μωσής μίλησε, σε επήκοον ολόκληρης της συναγωγής του Ισραήλ, τα λόγια αυτού του τραγουδιού, μέχρι τέλους.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 32

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

యెహోవా దానిని చూచెను. తన కూమారులమీదను కుమార్తెలమీదను క్రోధపడెను వారిని

అసహ్యించుకొనెను.

Hebrew וַיִּרְאֵהוּ אֱלֹהִים וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר בְּנֵי וּבָנוֹתַי:

Hebrew Vowels וַיִּרְאֵהוּ אֱלֹהִים וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר בְּנֵי וּבָנוֹתַי:

Greek Καὶ ὁ Κύριος εἶδεν, καὶ τοὺς ἀποστράφηκε, ἐπειδὴ τὸν παρόργισαν, οἱ υἱοὶ τοῦ καὶ οἱ θυγατέρες τοῦ.

వచనము 20

ఆయన ఇట్లనుకొనెను నేను వారికి విముఖుడనై వారి కడపటిస్థితి యేమగునో చూచెదను వారు

మూర్ఖచిత్తము గలవారు విశ్వాసములేని పిల్లలు.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנֵי וּבָנוֹתַי כִּי דָרְשׁוּ אֶת־פָּנָי וְלֹא־אֶמְצָא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנֵי וּבָנוֹתַי כִּי דָרְשׁוּ אֶת־פָּנָי וְלֹא־אֶמְצָא:

Greek Καὶ εἶπε: Θὰ ἀποστρέψω τὸ πρόσωπὸν μου ἀπὸ αὐτῶν, θὰ δὼ ποιῶ θὰ εἶναι τὸ τέλος τοὺς. Ἐπειδὴ, αὐτοὶ εἶναι διεστραμμένῃ γενεᾷ, υἱοὶ στοὺς οὐλοῦσιν δὲν ὑπάρχει πίστις.

వచనము 21

వారు దైవము కానిదానివలన నాకు రోషము పుట్టించిరి తమ వ్యర్థ ప్రవర్తనవలన నాకు ఆగ్రహము

పుట్టించిరి కాబట్టి జనముకాని వారివలన వారికి రోషము పుట్టించును అవివేక జనమువలన వారికి

కోపము పుట్టించును.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנֵי וּבָנוֹתַי כִּי דָרְשׁוּ אֶת־פָּנָי וְלֹא־אֶמְצָא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנֵי וּבָנוֹתַי כִּי דָרְשׁוּ אֶת־פָּנָי וְלֹא־אֶמְצָא:

Greek Αὐτοὶ με παρόξυναν σε ζηλοτυπία μὲν αὐτὰ τοῦ δὲν εἶναι Θεός· με τὰ εἰδωλὰ τοὺς με παρόργισαν. Κι ἐγὼ θὰ τοὺς παροξύνω σε ζηλοτυπία με ἐκείνους, τοῦ δὲν εἶναι πραγματικός λαός, με ἕθνος ἀσύνετο θὰ τοὺς παροργίσω.

వచనము 22

నా కోపాగ్ని రగులుకొనును పాతాళాగాధమువరకు అది దహించును అది భూమిని దాని పంటను

కాల్చును పర్వతముల పునాదులను రవలబెట్టును.

Hebrew כי אש קדחה באפי ותקד עד שאול תחתית ותאכל ארץ ויבלה ותלהט מוסדי הריה:

Hebrew Vowels כִּי אֵשׁ קְדַחְתָּ בְּאַפִּי וְתִקְדַּד עַד שְׂאוּל תַּחַת־יְתִיב וְתֹאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלֶה וְתִלְהַט מוֹסְדֵי הַרְיָה:

Greek Ἐπειδὴ, φωτιά ἀναψε μέσα στον θυμὸ μου, και θα κάψει μέχρι τα κατώτερα μέρη του ἄδης, Και θα καταφάει τη γη μαζί με τα γεννήματα της, και θα καταφλογίσει τα θεμέλια των βουνών.

వచనము 23

వారికి ఆపదలను విస్తరింపజేసెదను వారిమీద నా బాణములన్నిటిని వేసెదను.

Hebrew אפסא עליומו תועא חצי אכלא במ:

Hebrew Vowels אֶפְסָא עַל־יְמוֹתָיִךְ חֲצִי אֶכְלֶה בְּמִ:

Greek Θα επισωρεῦσω ἐπάνω τους κακά, ὅλα τα βέλη μου θα τα ἀδειάσω ἐπάνω τους.

వచనము 24

వారు కరవుచేత క్షీణించుదురు మంటచేతను క్రూరమైన హత్యచేతను హరించిపోవుదురు బురదలో

ప్రాకు పాముల విషమును మృగముల కోరలను వారిమీదికి రప్పించెదను.

Hebrew מזי עבא ולחמי גשא וקבט בריירי ושו בהמתא שלחא במ עמ תמח לחר:

Hebrew Vowels מִזֵּי עֲבָא וְלֶחְמֵי גִשְׁא וְקִבְּטוּ בְּרִירֵי וְשׁוּ בְּהֵמַתָּא שְׁלַחְתָּ בְּמִ עִמָּךְ תִּמְחַלְחַל:

Greek Θα αναλωθούν από την πείνα, και θα καταφραγωθούν με φλογώδεις νόσους, και με πικρό ὄλεθρο. Και θα στείλω ἐπάνω τους δόντια θηρίων, και φαρμάκι ἐκείνων που σέρνονται ἐπάνω στη γη.

వచనము 25

బయట ఖడ్గమును లోపట భయమును యౌవనులను కన్యకలను శిశువులను నెరిసిన తలవెండ్రుకలు

గలవారిని నశింపజేయును.

Hebrew ויחמ גותשכא בא ומחריא אימה גמ באור גמ בתולה יונק עמ איש:

Hebrew Vowels קָנָה הַלְוִיָּתָהּ וְגַם הַלְוִיָּתָהּ וְגַם הַמְּאֵלָה וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
:הַמְּאֵלָה וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Greek Ἀπέξω μάχαιρα, και από μέσα τρόμος θα αφανίσει και τον νεό και την παρθένα, το νήπιο που θηλάζει και τον γέροντα με τα άσπρα μαλλιά.

వచనము 26

వారిని దూరమునకు చెదరగొట్టెదను వారి పేరు మనుష్యులలో లేకుండ చేసెదనుకొందును వారి

విరోధులు నిజము గ్రహింపకుందురేమో

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels :וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Greek Είπα: Θα τους διασκορπίζα, θα εξάλειφα την ανάμνησή τους μέσα από τους ανθρώπους.

వచనము 27

ఇదంతయు యెహోవా చేసినది కాదు మా బలముచేత వారిని గెలిచితిమి అని వారనుకొందురేమో

విరోధి గర్వమునకు భయపడి చెదరగొట్టలేదు.

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
:וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels :וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
:וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Greek Αν δεν φοβόμουν την οργή του εχθρού, μήπως οι εναντίοι τους υψηλοφρονήσουν, Και πουν, το δυνάτο μας χέρι, και όχι ο Κύριος, τα έκανε όλα αυτά.

వచనము 28

వారు ఆలోచనలేని జనము వారిలో వివేచనలేదు.

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels :וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Greek Επειδή, είναι έθνος ασύνετο, και δεν υπάρχει μέσα τους φρόνηση.

వచనము 29

వారు జ్ఞానము తెచ్చుకొని దీని తలపోసి తమ కడవరి స్థితి యొచించుట మేలు.

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels :וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Greek Εἶθε να ἦσαν σοφοί, να το καταλάβαιναν, να συλλογίζονταν το τέλος τους!

వచనము 30

తమ ఆశ్రయదుర్గము వారిని అమ్మివేయనియెడల యెహోవా వారిని అప్పగింపనియెడల ఒక్కడు ఎట్లు వేయిమందిని తరుమును? ఇద్దరు ఎట్లు పదివేలమందిని పారదోలుదురు?

Hebrew הכי הירדך אלא וישוים יניח ויבבא אלא כי צואם מואו ויהוה יגסה:

Hebrew Vowels אֲלֹא וְיִשְׁוּיִם יִנְיַח וְיִבְבְּאוּ אֲלֵיךָ וְיִפְרֹדוּ לְךָ אֶתְּוֹתֵיכֶם וְיִהְיוּ אֵלֶיךָ וְיִשְׁוּיִם יִנְיַח וְיִבְבְּאוּ אֲלֵיךָ וְיִפְרֹדוּ לְךָ אֶתְּוֹתֵיכֶם

Greek Πῶς θὰ μποροῦσε ἕνας να διώξει 1.000, και δὺο να τρέψουν σε φυγή μυριάδες, Αν ο Βράχος τους δεν θὰ τους πολούσε, και δεν θὰ τους παρέδινε ο Κύριος;

వచనము 31

వారి ఆశ్రయదుర్గము మన ఆశ్రయదుర్గమువంటిది కాదు ఇందుకు మన శత్రువులే తీర్చరులు.

Hebrew כי לא צואנו ואיבילנו פלילים:

Hebrew Vowels כִּי לֹא צֹאנוּ וְאִיבִילָנוּ פְּלִילִים

Greek Επειδή, ο βράχος τους δεν είναι ὅπως ο Βράχος μας· κι αυτοί οι εχθροί μας ας κρίνουν.

వచనము 32

వారి ద్రాక్షావల్లి సొదోమ ద్రాక్షావల్లి అది గొమొంట్టు పొలములలో పుట్టినది. వారి ద్రాక్షపండ్లు పిచ్చి ద్రాక్షపండ్లు వాటి గెలలు చేడైనవి.

Hebrew כי מגן צדק ונאמרו עמנו ענבמו ענבי הושא כלתא מראם:

Hebrew Vowels כִּי מִגֵּן צְדָקָה וְנֹאמְרוּ עִמָּנוּ עֵנֶב מִמּוֹ עֵנְבֵי הוֹשָׂא כָּלֶתֶת מֵרֵאשִׁית

Greek Επειδή, από την ἀμπελο των Σοδόμων είναι η ἀμπελός τους, και από τα χωράφια τῆς Γομόρρας. Το σταφύλι τους είναι σταφύλι χολῆς, τα τσαμπιά τους πικρά.

వచనము 33

వారి ద్రాక్షారసము క్రూరసర్పముల విషము నాగుపాముల క్రూరవిషము.

Hebrew תמתו ננים יינא שנתא ננים אכזר:

Hebrew Vowels :אֲרָאֵם וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל תִּמְנָן

Greek Το κρασί τους φαρμάκι από δράκοντες, και αγιάτρευτο δηλητήριο οχιάς.

వచనము 34

ఇది నాయొద్ద మరుగుపడి యుండలేదా? నా నిధులలో ముద్రింపబడి యుండలేదా?

Hebrew וְהָאֵלֹהִים הוּא כֹמֵס עֲמָדֵי תַחַת בְּאֲזָאֵם:

Hebrew Vowels :אֲרָאֵם וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל תִּמְנָן

Greek Δεν είναι αυτό αποταμιευμένο σε μένα, σφραγισμένο στους θησαυρούς μου;

వచనము 35

వారి కాలు జారుకాలమున పగతీర్చుటయు ప్రతిఫలమిచ్చుటయు నావే; వారి ఆపద్దినము

సమీపించును వారి గతి త్వరగా వచ్చును.

Hebrew לִי נֶקֶם וְלֹא שָׂמַח לְעַלְמוֹתַי וְלֹא שָׂמַח לְעַלְמוֹתַי וְלֹא שָׂמַח לְעַלְמוֹתַי

Hebrew Vowels :אֲרָאֵם וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל תִּמְנָן

Greek Σε μένα ανήκει η εκδίκηση, και η ανταπόδοση· το πόδι τους θα γλιστρήσει στον διορισμένο καιρό. Επειδή, είναι κοντά η ημέρα της απώλειάς τους, και εκείνα που πρόκειται νάρθουν επάνω τους φτάνουν γρήγορα.

వచనము 36

వారికాధారము లేకపోవును.

Hebrew כִּי יֵדִין יְהוָה עִמּוֹ וְעַל עַבְדָּיו יִתְנַחַם כִּי יִרְאֶה כִּי אֲזַלְתָּ יָד וְאִפְסָ עֲזָרוֹ:

Hebrew Vowels :אֲרָאֵם וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל תִּמְנָן

Greek Επειδή, ο Κύριος θα κρίνει τον λαό του, και θα μεταμεληθεί για τους δούλους του, 'Όταν δει ότι η δύναμή τους χάθηκε, και ότι δεν έμεινε τίποτα φυλαγμένο ούτε εγκαταλειμμένο.

వచనము 37

నిర్బంధింపబడినవాడును స్వతంత్రుడును లేకపోవును యెహోవా చూచును తన సేవకులనుగూర్చి

సంతాపపడును.

Hebrew ואמר אי אלהימו צור חסיו בו:

Hebrew Vowels :וַאֲמַר אֵי אֱלֹהֵימוּ צֹר חֲסִיו בּוֹ:

Greek Και θα πει: Που είναι οι θεοί τους, ο βράχος στον οποίο είχαν το θάρρος τους;

వచనము 38

నిజముగా తన ప్రజలకు తీర్పుచేయును. ఆయనవారి నైవేద్యముల క్రొవ్వును తిని వారి

పానీయార్పణమైన ద్రాక్షారసమును త్రాగిన వారి దేవతలేమైరి? వారు ఆశ్రయించిన దుర్గములే లేచి

మీకు సహాయము చేయవచ్చును వారు మీకు శరణము కానియ్యుడి అని చెప్పును.

Hebrew אשר חלל בבהמו יאכלו ישתו יין נסיו יקומו ויעזבו יהי עליכם הרתח:

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר חָלַל בְּבַהֲמוֹ יֹאכְלוּ יִשְׁתּוּ יַיִן נִסְיוֹ יִקְוּמוּ וַיַּעֲזְבוּ יִהְיֶה עֲלֵיכֶם הִרְתָּח:

Greek Οι οποίοι έτρωγαν το πάχος των θυσιών τους, και έπιναν το κρασί των σπονδών τους; Ας σηκωθούν και ας σας βοηθήσουν, ας γίνουν σε σας σκέπη.

వచనము 39

ఇదిగో నేను నేనే దేవుడను నేను తప్ప వేరొక దేవుడు లేడు మృతినొందించువాడను బ్రదికించువాడను

నేనే గాయపరచువాడను స్వస్థపరచువాడను నేనే నాచేతిలోనుండి విడిపించువాడెవడును లేడు

Hebrew ואו עתה כי אני אני הוא ואין אלהים עמדי אני אמית ואחיה מציח ואני אפא ואין מידי מציח:

Hebrew Vowels :וְאֵו עֵתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אֲמִית וְאַחִי מִצִּיחַ וְאֲנִי אֶפְאָ וְאֵין מִיָּדִי מִצִּיחַ:

Greek Δείτε, τώρα, ότι εγώ, εγώ είμαι, και, δεν υπάρχει Θεός άλλος, εκτός από μένα. Εγώ θανατώνω και ζωοποιώ· εγώ πληγώνω και ιατρούω. Και δεν υπάρχει κάποιος που να ελευθερώνει από το χέρι μου.

వచనము 40

నేను తళతళలాడు నా ఖడ్గము నూరి నాచేత న్యాయమును పట్టుకొనినయెడల నా శత్రువులకు

ప్రతీకారము కలుగజేసెదను

Hebrew כי אשא אל שמים ידי ואמתהי חיאנכי לעלם:

Hebrew Vowels :כִּי אֲשָׂא אֶל שָׁמַיִם יָדַי וְאַמְתֵּהי חֵיֶאנְכִי לְעֹלָם:

వచనము 44

మోషేయు నూను కుమారుడైన యెహోషువయు ఈ కీర్తన మాటలన్నియు ప్రజలకు వినిపించిరి.

Hebrew ויבא משה וידבר את כל דברי השירה הזאת באזני העם והוא והושע בן נון:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת כָּל דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם וְהוּא וְהוֹשֵׁעַ בֶּן-נֹון

Greek Και ο Μωσής ηγήθη, και μίλησε όλα τα λόγια αυτού του τραγουδιού σε επήκοον του λαού, αυτός και ο Ιησούς, ο γιος του Ναυή.

వచనము 45

మరియు మోషే యీ మాటలన్నియు ఇశ్రాయేలీయులందరితో చెప్పి చాలించి

Hebrew ויבא משה וידבר את כל הדברים האלה אל כל ישראל:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת כָּל דְּבָרֵי הַלְלוֹת ה' לְכָל יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ο Μωσής τέλειωσε στο να μιλάει όλα αυτά τα λόγια σε ολόκληρο τον Ισραήλ.

వచనము 46

మరల వారితో ఇట్లనెను మీతో సాక్ష్యముగా నేడు నేను పలికిన మాటలన్నిటిని మీ మనస్సులలో

పెట్టుకొని, మీ సంతతివారు ఈ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనవలెనని

వారికాజ్ఞాపింపవలెను.

Hebrew ויאמר אלהים שימו לבבכם לכל הדברים אשר אנכי מעיד בכם היום ויאמר תצו את בניכם לעשות את כל דברי התורה הזאת:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שִׁמּוּ לְבַבְכֶם לְכָל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְעִיד בְּכֶם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר תְּצַוּ אֶת בְּנֵיכֶם לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

Greek Και τους είπεν: Βάλτε τις καρδιές σας σε όλα τα λόγια, που εγώ στήμερα διακηρύττω σε σας· τα οποία θια παραγγείλετε στα παιδιά σας να προσέχουν στο να εκτελούν, όλα τα λόγια αυτού του νόμου.

వచనము 47

ఇది మీకు నిరర్థకమైన మాటకాదు, ఇది మీకు జీవమే. మరియు మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు

యొర్దానును దాటబోవుచున్న దేశములో దీనినిబట్టి మీరు దీర్ఘాయుష్మంతులగుదురు.

Hebrew כי לא דבר רק הוא מכם כי הוא חייכם ובדבר הזה תאריכו ימים על האדמה אשר אתם עברים את הירדן שמה לרשתה:

Hebrew Vowels וְאֵלֹהִים לֹא מְדַבֵּר וְהוֹדוּ אֱלֹהִים לְעַלְיוֹתָם וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים

Greek Επειδή, αυτός δεν είναι σε σας ένας μάταιος λόγος· επειδή, αυτή είναι η ζώή σας και με τον λόγο αυτό θα μακροημερευέσετε επάνω στη γη, προς την οποία διαβαίνετε τον Ιορδάνη για να την κληρονομήσετε.

వచనము 48

ఆ దినమున యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను యెరికో యెదుటనున్న మోయాబుదేశమందలి అబారీమను

ఈ పర్వతము,

Hebrew וידבר יהוה אל משה בעצם היום הזה לאמר

Hebrew Vowels וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעֶצְמוֹ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר:

Greek KAI o Κύριος μίλησε στον Μωσσή την ίδια εκείνη ημέρα, λέγοντας:

వచనము 49

అనగా నెబోకొండ యెక్కి నేను ఇశ్రాయేలీయులకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న కనాను దేశమును చూచి

Hebrew עלה אל ההר העברים הזה הן נבו אשר בארץ מואב אשר על פני ירחו וראה את ארץ כנען אשר אני נתן לבני ישראל לאחוז

Hebrew Vowels וַעֲלֵה אֶל-הַר הָעִבְרָאִים הַזֶּה וְנָבֹא אֶשְׂרָף בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֶשְׂרָף עַל-פְּנֵי יָרְחוֹ וְרָאֵה אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחְזָקָה:

Greek Ἀνέβα ἄνω· αὐτό το βουνό Ἀβαρίμ, το βουνό Νεβώ, που είναι στη γη τοῦ Μωάβ, κατάντικρυ στην Ἰεριχώ· και κοίταξε τη γη Χαναάν, που εγώ δίνω στους γιους Ἰσραήλ για ἰδιοκτησία·

వచనము 50

నీ సహోదరుడైన అహరోను హోరు కొండమీద మృతిబొంది తన స్వజనులయొద్దకు చేరినట్లు నీవు

ఎక్కోవుచున్న కొండమీద మృతిబొంది నీ స్వజనులయొద్దకు చేరుదువు.

Hebrew ומת בהר אשר אתה עלה שמה והאסף אל עמך כאשר מת אהרן אחיך והיה הרהר ויאסף אל עמיו

Hebrew Vowels וּמָוֶת בְּהַר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהֵאָסַף אֶל-עַמֶּךָ כַּאֲשֶׁר מָוֶת אֶהְרָן אַחִיךָ וְיֵהְיֶה הַרְהָר וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוֹ:

Greek και να πεθάνεις στο βουνό όπου ανεβαίνεις, και να προστεθείς στον λαό σου, όπως ο αδελφός σου ο Ααρών πέθανε στο βουνό Ωρ, και προστέθηκε στον λαό του·

వచనము 51

వలయనగా మీరు సీను అరణ్యములో కాదేషు మెరీబా నీళ్లయొద్ద ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను నన్ను

పరిశుద్ధపరచక ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను నామీద తిరుగుబాటు చేసితిరి.

Hebrew על אשר מעלתך בי בתוך בני ישראל במי מריבתך קדש מדבר צן על אשר לא קדשת אותי בתוך בני ישראל:

Hebrew Vowels על אשר מעלתך בי בתוך בני ישראל במי מריבתך קדש מדבר צן על אשר לא קדשת אותי בתוך בני ישראל:

Greek επειδή, απειθήσατε σε μένα ανάμεσα στους γιους Ισραήλ στα νερά της Μεριβά-κάδις, στην έρημο Σιν· επειδή, δεν με αγιάσατε ανάμεσα στους γιους Ισραήλ·

వచనము 52

ఎదురుగా ఆ దేశమును చూచెదవు కాని నేను ఇశ్రాయేలీయులకిచ్చుచున్న ఆ దేశమున నీవు

ప్రవేశింపవు.

Hebrew כי מגד תראה את הארץ ושמא לא תבוא אל הארץ אשר אני נתן לבני ישראל:

Hebrew Vowels כי מגד תראה את הארץ ושמא לא תבוא אל הארץ אשר אני נתן לבני ישראל:

Greek γίγνηται; αυτό, θα δεις τη γη από απέναντι, εκεί μέσα όμωσ δεν θα μπεις, στη γη που εγώ δίνω στους γιους Ισραήλ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 33

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Greek Νόμο μὰς πρόσταξε ο Μωυσής, την κληρονομιά τῆς συναγωγῆς τοῦ Ἰακώβ.

వచనము 5

జనులలో ముఖ్యులును ఇశ్రాయేలు గోత్రములును కూడగా అతడు యెషూరూనులో రాజు ఆయెను.

Hebrew לַיְהוָה בִּישׁוּרָן מִלְכָּה הַתְּרַשָּׁא שִׁעַר עַד שְׁבַט יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels : לַיְהוָה בִּישׁוּרָן מִלְכָּה הַתְּרַשָּׁא שִׁעַר עַד שְׁבַט יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ ὑπήρχε βασιλιάς στον Ἰεσοῦρον, ὅταν οἱ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ συγκεντρώθηκαν με τις φυλές τοῦ Ἰσραήλ.

వచనము 6

రూబేను బ్రదికి చావకయుండునుగాక అతనివారు లెక్కింపలేనంతమంది అగుదురు.

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב:

Hebrew Vowels : וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב:

Greek ἈΣ ΖΕΙ ὁ Ρουβήν, καὶ αὐτὸς μὴ πεθάνει, καὶ αὐτὸς εἶναι πολυάριθμος ὁ λαὸς τοῦ.

వచనము 7

యూదానుగూర్చి అతడిట్లనెను యెహోవా, యూదా మనవి విని, అతని ప్రజలయొద్దకు అతనిని చేర్చుము. యూదా బాహుబలము అతనికి చాలునట్లుచేసి అతని శత్రువులకు విరోధముగా నీవతనికి సహాయుడవై యుండువు.

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב:

Hebrew Vowels : וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל וְאַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב:

Greek ΚΑΙ αὕτη εἶναι ἡ εὐλογία τοῦ Ἰούδα· καὶ εἶπε: Εἰσάκουσε, Κύριε, τὴ φωνὴ τοῦ Ἰούδα, καὶ φέρεσθε; τον στον λαό του· τα χέρια του αὐτοῦ εἶναι σ&aron; αὐτὸν αὐτάρκη· καὶ νὰ εἶσαι σ&aron; αὐτὸν βροθήθια ἐνάντια στους ἐχθρούς τοῦ.

వచనము 8

లేవినిగూర్చి యిట్లనెను నీ తుమ్మీము నీ ఊరీము నీ భక్తునికి కలవు మస్సాలో నీవు అతని

పరిశోధించితివి మెరీబా నీళ్లయొద్ద అతనితో వివాదపడితివి.

Hebrew וללוי אמר תמיד ואוריך לאיש חסידך אשר נסיתו במסה תריבהו על מי
הריבה:

Hebrew Vowels וְלֵוִי אָמַר תָּמִיד וְאוּרִיךָ לְאִישׁ חֲסִידְךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוּ בַּמִּסָּה תִּרְיַבְהוּ עַל־מִי מְרִיבָהּ:

Greek KAI για τον Λευί είπτε: Τα Θουμμίμ σου και τα Ουριμ σου ας είναι για τον άνθρωπο, τον όσιό σου, που δοκίμασες στη Μασσά, και με τον οποίο αντιλόγησες στα νερά της Μεριβά.

వచనము 9

అతడు నేను వానినెరుగనని తన తండ్రినిగూర్చియు తన తల్లినిగూర్చియు అనెను తన సహోదరులను
లక్ష్యపెట్టలేదు తన కుమారులను కుమారులని యెంచలేదు వారు నీ వాక్యమునుబట్టి నీ నిబంధనను

గైకొనిరి.

Hebrew והאמר לאביו ולאמו לא ראיתיו ואת אחיו לא הכיר ואת בנו לא ידע כי
שמו אמתך ובריתך ינצרו:

Hebrew Vowels וְהָאָמַר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רָאִיתִיו וְאֶת־אָחִיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בְּנוֹ לֹא יָדַע כִּי־שֵׁמְךָ אֱמֶתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצְרוּ:

Greek που είπτε στον πατέρα του και στη μητέρα του: Δεν τον είδα, και που απαρνήθηκα τα αδέρφια του, ούτε γνώρισε τους γιους του. επειδή, τήρησαν τον λόγο σου, και φύλαξαν τη διαθήκη σου.

వచనము 10

వారు యాకోబునకు నీ విధులను ఇశ్రాయేలునకు నీ ధర్మశాస్త్రమును నేర్పుదురు నీ సన్నిధిని
ధూపమును నీ బలిపీఠముమీద సర్వాంగబలిని అర్పించుదురు

Hebrew ורוו משפטך ליעקב ותורתך לישראל ישימו קטור באפך וכליל על
חבזם:

Hebrew Vowels וְרוּו מִשְׁפֶּטְךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרַתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמִימוּ קָטוֹר בְּאַפְךָ וְכָלִיל עַל־חֲבֻזָּם:

Greek Θα δίδασκουν τις κρίσεις σου στον Ιακώβ, και τον νόμο σου στον Ισραήλ. θα βάζουν μπροστά σου θυμιάμα, και ολοκαυτώματα επάνω στο θυσιαστήριό σου.

వచనము 11

యెహోవా, అతని బలమును అంగీకరించుము అతడు చేయు కార్యమును అంగీకరించుమీ అతని

విరోధులను అతని ద్వేషించువారును లేవకుండునట్లు వారి నడుములను విరుగగొట్టుము.

Hebrew בָּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעֻלָּתוֹ יְדֵי תַצְחָתוֹ מִן יְקוּמוֹן:

Hebrew Vowels בָּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעֻלָּתוֹ יְדֵי תַצְחָתוֹ מִן יְקוּמוֹן:

Greek Εὐλόγησε, Κύριε, τὰ τὰγματά σου, καὶ δέξου τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου· σὺντριψε τὴν ὀσφύ ἐκείνων ποὺ σηκῶνονται ἐναντίον σου, καὶ ποὺ τὸν μισοῦν, ὥστε νὰ μὴ σηκωθοῦν πλέον.

వచనము 12

బన్యామీనునుగూర్చి యిట్లనెను బెన్యామీను యెహోవాకు ప్రియుడు ఆయనయొద్ద అతడు సురక్షితముగా

నివసించును దినమెల్ల ఆయన అతనికి ఆశ్రయమగును ఆయన భుజములమధ్య అతడు నివసించును

Hebrew וַיְבַנְיָמִן אֶמְרָא יְהוָה יִשְׁכַּן בְּבֶטֶן עַלְיוֹתָיו כֹּל הַיּוֹם וּבֵין כַּתְפָיו:

Hebrew Vowels וַיְבַנְיָמִן אֶמְרָא יְהוָה יִשְׁכַּן בְּבֶטֶן עַלְיוֹתָיו כֹּל הַיּוֹם וּבֵין כַּתְפָיו:

Greek ΓΙΑ τὸν Βενιαμὴν εἶπε: Ὁ ἀγαπημένος τοῦ Κυρίου θὰ κατοικεῖ κοντὰ σου σὲ ἀσφάλεια· ὁ Κύριος θὰ τὸν περισκεπάζει ὅλες τὶς ἡμέρες καὶ θὰ ἀναπαύεται ἀνάμεσα στοὺς ὠμους σου.

వచనము 13

యోసేపునుగూర్చి యిట్లనెను ఆకాశ పరమార్థములవలన మంచువలన క్రింద క్రుంగియున్న అగాధ

జలములవలన

Hebrew וְלִיּוֹסֵפִים אֶמְרָא מְבַרַךְ יְהוָה אֶצְרָא מִמֶּשֶׁשׁ לְמַטְּוֹתָיו וְהוֹרָא מְבַרַךְ יְהוָה:

Hebrew Vowels וְלִיּוֹסֵפִים אֶמְרָא מְבַרַךְ יְהוָה אֶצְרָא מִמֶּשֶׁשׁ לְמַטְּוֹתָיו וְהוֹרָא מְבַרַךְ יְהוָה:

Greek ΚΑΙ γιὰ τὸν Ἰωσήφ εἶπε: Εὐλογημένη ἂς εἶναι ἀπὸ τοῦ Κυρίου ἡ γῆ σου, ἀπὸ τὰ πολὺτιμα δῶρα τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τῆ δροσιά, καὶ ἀπὸ τῆν ἄβυσσος, ποὺ βρῖσκεται ἀπὸ κάτω,

వచనము 14

సూర్యునివలన కలుగు ఫలములోని శ్రేష్ఠపదార్థములవలన చంద్రుడు పుట్టించు శ్రేష్ఠపదార్థములవలన

Hebrew וְהוֹרָא מְבַרַךְ יְהוָה אֶצְרָא מִמֶּשֶׁשׁ לְמַטְּוֹתָיו וְהוֹרָא מְבַרַךְ יְהוָה:

Hebrew Vowels וְהוֹרָא מְבַרַךְ יְהוָה אֶצְרָא מִמֶּשֶׁשׁ לְמַטְּוֹתָיו וְהוֹרָא מְבַרַךְ יְהוָה:

Greek καὶ ἀπὸ τοὺς πολὺτιμους καρπῶν τοῦ ἡλίου, καὶ ἀπὸ τὰ πολὺτιμα δῶρα τοῦ φεγγαρίου,

వచనము 15

పురాతన పర్వతముల శ్రేష్ఠపదార్థములవలన నిత్యపర్వతముల శ్రేష్ఠపదార్థములవలన

Hebrew םלוע תועבג דגממו םדק ןרהה שארמו:

Hebrew Vowels :םלוע תועבג דגממו םדק ןרהה שארמו

Greek και από τα εξαιρετα αγαθά των αρχαίων βουνών, και από τα πολύτιμα αγαθά των αιώνιων βουνών,

వచనము 16

సంపూర్ణముగా ఫలించు భూమికి కలిగిన శ్రేష్ఠపదార్థములవలన యెహోవా అతని భూమిని దీవించును పొదలోనుండినవాని కటాక్షము యోసేపు తలమీదికి వచ్చును తన సహోదరులలో ప్రఖ్యాతినొందినవాని నడినెత్తిమీదికి అది వచ్చును.

Hebrew ןרהה םדקדק ןרהה שארמו םדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק

Hebrew Vowels :ןרהה םדקדק ןרהה שארמו םדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק

Greek και από τα πολύτιμα αγαθά της γης και του πληρώματος της· και η ευδοκία εκείνου που φάνηκε στη βάρτο, ας έρθει επάνω στο κεφάλι του Ιωσήφ, κι επάνω στην κορυφή του εκλεκτού ανάμεσα στους αδελφούς του.

వచనము 17

అతని వృషభమునకు మొదట పుట్టినదానికి ఘనత కలదు. అతని కొమ్ములు గురుపోతు కొమ్ములు వాటివలన అతడు భూమ్యంతములవరకు జనులను త్రోసివేయును ఎఫ్రాయిముయొక్క పదివేలును మనషేయొక్క వేలును ఆలాగున నుందురు.

Hebrew ןרהה םדקדק ןרהה שארמו םדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק

Hebrew Vowels :ןרהה םדקדק ןרהה שארמו םדק ןרהה םדקדק ןרהה םדקדק

Greek Η δόξα του ας είναι σαν τον πρωτότοκο του ταύρου του, και τα κέρατά του, σαν τα κέρατα του μονοκέρατου ζώου· μ&aron; αυτά θα κερατίσει τα έθνη μέχρι τα άκρα της γης· και αυτές είναι οι μυριάδες του Εφραϊμ, και αυτές οι χιλιάδες του Μανασσή.

వచనము 18

జబూలూనునుగూర్చి యిట్లనెను జెబూలూనూ, నీవు బయలువెళ్లు స్థలమందు సంతోషించుము

ఇశ్శాఖారూ, నీ గుడారములయందు సంతోషించుము.

Hebrew וְלֹאֲבָרְכָה אֶת־שְׂמֵךְ אֱלֹהֶיךָ בְּצֵאתְךָ מִן־הַבַּיִת׃

Hebrew Vowels :וְלֹאֲבָרְכָה אֶת־שְׂמֵךְ אֱלֹהֶיךָ בְּצֵאתְךָ מִן־הַבַּיִת׃

Greek KAI για τον Ζαβουλών είπτε: Ευφραίνου, Ζαβουλών, στην ἐξοδὸ σου· και Ισάχαρ, στις σκηνές σου.

వచనము 19

వారు జనములను కొండకు పిలిచిరి అక్కడ నీతిబలుల నర్పింతురు వారు సముద్రముల సమృద్ధిని

ఇసుకలో దాచబడిన రహస్య ద్రవ్యములను పీల్చుదురు.

Hebrew עַמִּים הָאֵלֶּה יִקְרְאוּ שְׂמֵךְ אֱלֹהֵיךָ בְּצֵאתְךָ מִן־הַבַּיִת׃

Hebrew Vowels :עַמִּים הָאֵלֶּה יִקְרְאוּ שְׂמֵךְ אֱלֹהֵיךָ בְּצֵאתְךָ מִן־הַבַּיִת׃

Greek Θα καλέσουν τους λαούς στο βουνό· εκεί θα προσφέρουν θυσίες δικαιοσύνης· επειδή, θα θηλάσουν την αφθονία τῆς θάλασσας, και τους κρυμμένους θησαυρούς τῆς ἄμμου.

వచనము 20

గాదునుగూర్చి యిట్లనెను గాదును విశాలపరచువాడు స్తుతింపబడును అతడు ఆడు సింహమువలె

పొంచియుండును బాహువును నడినెత్తిని చీల్చివేయును.

Hebrew וְגַם אֶת־בְּרַךְ אֱלֹהֵיךָ בְּצֵאתְךָ מִן־הַבַּיִת׃

Hebrew Vowels :וְגַם אֶת־בְּרַךְ אֱלֹהֵיךָ בְּצֵאתְךָ מִן־הַבַּיִת׃

Greek KAI για τον Γαδ, είπτε: Ευλογημένος αὐτός που πλαταίνει τον Γαδ· κἀθεται σαν λιοντάρι, και διασπαράσσει βραχίονα και κεφάλι.

వచనము 21

అతడు తనకొరకు మొదటిభాగము చూచుకొనెను అక్కడ నాయకుని భాగము కాపాడబడెను. అతడు

జనములోని ముఖ్యులతో కూడ వచ్చెను యెహోవా తీర్చిన న్యాయమును జరిపెను

ఇశ్రాయేలీయులయొద్ద యెహోవా విధులను ఆచరించెను.

Hebrew וַיִּשְׂאֵל יְהוָה אֶת־דָּבָר עַל־אֲשֵׁר וַיִּתֵּן וַיִּפְּרֹץ מִקְּקֵמָה לְכָל־עַם כִּי שָׁמַר אֶת־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃

Hebrew לְרַב־לֵוִי וְכִימִיךָ דְבַר:

Hebrew Vowels :לְרַב־לֵוִי וְכִימִיךָ דְבַר:

Greek Σίδερος και χαλκός ας είναι τα υποδήματα σου, και η δύνάμη σου όπως οι ημέρες σου.

వచనము 26

యెషూరూనూ, దేవుని పోలినవాడెవడును లేడు ఆయన నీకు సహాయము చేయుటకు ఆకాశవాహనుడై

వచ్చును మహోన్నతుడై మేఘవాహనుడగును.

Hebrew אִין לְכַל יִשְׂרָאֵל בְּכֹחַ שְׁמִי בְּעֶזְרִי וּבִגְבוּרַתִּי וּבְחַסְדִּי:

Hebrew Vowels :אִין לְכַל יִשְׂרָאֵל בְּכֹחַ שְׁמִי בְּעֶזְרִי וּבִגְבוּרַתִּי וּבְחַסְדִּי:

Greek ΔΕΝ είναι κανένας όπως ο Θεός του Ιεσοουρόν, που υπεβεί τους ουρανούς για τη δική σου βοήθεια, και μέσα στη μεγαλοπρέπεια του επάνω στο στερέωμα.

వచనము 27

శాశ్వతుడైన దేవుడు నీకు నివాసస్థలము నిత్యముగనుండు బాహువులు నీ క్రిందనుండును ఆయన నీ

యెదుటనుండి శత్రువును వెళ్ళగొట్టి నశింపజేయుమనెను.

Hebrew מְעַמְּךָ אֱלֹהֵי קַדְמֹתַי תַּתְּנֵנִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִמְכֹּרֶנִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִמְכֹּרֶנִי:

Hebrew Vowels :מְעַמְּךָ אֱלֹהֵי קַדְמֹתַי תַּתְּנֵנִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִמְכֹּרֶנִי וְיִשְׂרָאֵל וְיִמְכֹּרֶנִי:

Greek Ο αιώνιος Θεός είναι καταφυγή, και υποστήριγμα οι αιώνιοι βραχίονες. Και θα διώξει τον εχθρό από μπροστά σου, και θα πει: Εξολόθρευσε.

వచనము 28

ఇశ్రాయేలు నిర్భయముగా నివసించును యాకోబు ఊట ప్రత్యేకింపబడును అతడు ధాన్య

ద్రాక్షారసములు గల దేశములో నుండును అతనిపై ఆకాశము మంచును కురిపించును.

Hebrew וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֵּן בְּבֵיתוֹ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֵּן בְּבֵיתוֹ:

Hebrew Vowels :וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֵּן בְּבֵיתוֹ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֵּן בְּבֵיתוֹ:

Greek Τότε, ο Ισραήλ θα κατοικήσει με ασφάλεια, μόνος· το μάτι του Ιακώβ θα είναι επάνω σε γη σιταριού και κρasiού· και οι ουρανοί του θα σταλάζουν δροσιά.

వచనము 29

ఇశ్రాయేలూ, నీ భాగ్యమెంత గొప్పది యెహోవా రక్షించిన నిన్ను పోలినవాడెవడు? ఆయన నీకు సహాయకరమైన కేడెము నీకు జెన్నత్యమును కలిగించు ఖడ్గము నీ శత్రువులు నీకు లోబడినట్లుగా వారు వేషము వేయుదురు నీవు వారి ఉన్నతస్థలములను త్రొక్కుదువు.

Hebrew אֲשַׁרְיָ יִשְׂרָאֵל מִי כִמּוֹךְ עַם נוֹשַׁע בִּיהוָה מִגֹּזֵר אֲשֶׁר אָבָה גְּאוֹתָךְ וְיִשְׁכַּח שׁוֹאֵבֶיךָ לְךָ וְאֵתָה עַל בְּמֹתֵימוֹתָ דָרָךְ

Hebrew Vowels אֲשַׁרְיָ יִשְׂרָאֵל מִי כִמּוֹךְ עַם נוֹשַׁע בִּיהוָה מִגֹּזֵר אֲשֶׁר אָבָה גְּאוֹתָךְ וְיִשְׁכַּח שׁוֹאֵבֶיךָ לְךָ וְאֵתָה עַל בְּמֹתֵימוֹתָ דָרָךְ

Greek Τρισευτυχισμένως εσὺ, Ἰσραήλ. Ποῖος εἶναι ὁμοίος με σένα, λαὸς που σὺ ζῆσαι ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὁ ὁποῖος εἶναι ἡ ἀσπίδα τῆς βοήθειάς σου, καὶ ἡ μάχαιρα τῆς ὑπεροχῆς σου! Καὶ οἱ ἐχθροὶ σου θὰ ὑποταχθούσιν σε σένα, καὶ εσὺ θὰ πατήσεις ἐπάνω στον τράχηλό τους.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 34

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే మోయాబు మైదానమునుండి యెరికో యెదుటనున్న పిస్గాకొండవరకు పోయి నెబోశిఖరమున కెక్కెను.

Hebrew ויעל משה מערבא אל הר נבו ראש הפסגה אשר על פני ירחו ויראהו יהוה את כל הארץ את הגלעד עד עד:

Hebrew Vowels וַיַּעַל מֹשֶׁה מִבְּרַבְּא אֶל הַר נְבוֹ שֶׁרָאשׁ הַפְּסֵגָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יָרְחֹו וַיִּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגְּלָעָד עַד-עַד:

Greek KAI o Mωσής ἀνέβηκε ἀπὸ τις πεδιάδεις τοῦ Μωάβ στο βουνὸ Νεβώ, στην κορυφὴ Φασγά, που εἶναι κατάντικρυ στην Ιεριχώ. Καὶ ο Κύριος του ἔδειξε ολόκληρη τὴ γῆ Γαλαάδ μέχρι τὴ γῆ τοῦ Δαν,

వచనము 2

అప్పుడు యెహోవా దానువరకు గిలాదు దేశమంతయు నప్తాలి దేశమంతయు ఎఫ్రాయిము మనషేల దేశమును పశ్చిమ సముద్రమువరకు యూదా దేశమంతయు దక్షిణ దేశమును

Hebrew ואת כל פתלי ואת ארץ אפרים ומנשה ואת כל ארץ יהודה עד הים ורחוקה:

Hebrew Vowels וְאֶת-כָּל-פְּתָלֵי וְאֶת-אֶרֶץ-אֶפְרַיִם וְאֶת-אֶרֶץ-מְנַשֶּׁה וְאֶת-כָּל-אֶרֶץ-יְהוּדָה עַד-הַיָּם רְחֹוקָה:

Greek καὶ ολόκληρη τὴ γῆ τοῦ Νεφθαλί, καὶ τὴ γῆ τοῦ Εφραϊμ, καὶ τοῦ Μανασσή, καὶ ολόκληρη τὴ γῆ τοῦ Ιουδία, μέχρι τὴν τελευταία θάλασσα,

వచనము 3

సోయరువరకు ఈతచెట్లుగల యెరికో లోయచుట్టు మైదానమును అతనికి చూపించెను.

Hebrew ואת הגנה ואת הכרכב בקעת ירחו עיר התמרים עד צרעה:

Hebrew Vowels וְאֶת-הַגְּנָה וְאֶת-הַכְּרָכָב בְּקַעַת-יָרְחֹו עִיר-הַתְּמָרִים עַד-צְרֵעָה:

Greek καὶ τὴ μεσημβρία, καὶ τὴν πεδιάδα τῆς κοιλάδος τῆς Ιεριχώ, πόλης τῶν Φοινίκων, μέχρι τὴ Σηγώρ.

వచనము 4

మరియు యెహోవా అతనితో ఇట్లనెను నీ సంతానమునకిచ్చెదనని అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులకు

నేను ప్రమాణము చేసిన దేశము ఇదే. కన్నులార నిన్ను దాని చూడనిచ్చితిని గాని నీవు నదిదాటి

అక్కడికి వెళ్లకూడదు.

Hebrew ויאמר יהוה אליו זאת הארץ אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב
לומר לזרעך אתננה הראיתך בעיניך ושמה לא תעבר

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ
אֶתְנֶנָּה הָרְאִיתָ בְּעֵינֶיךָ וְשֵׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃

Greek Και ο Κύριος του εἶπε: Αυτή εἶναι ἡ γῆ, που ἐγὼ ὀρκίστηκα στον
Ἀβραάμ, στον Ισαάκ, και στον Ιακώβ, λέγοντας: Στο σπέρμα σου θα τη
δῶσω· ἐγὼ σε ἐκάνα να τη δεις με τα μάτια σου, ἐκεῖ ὁμῶς δεν θα διαβείς.

వచనము 5

యెహోవా సేవకుడైన మోషే యెహోవా మాటచొప్పున మోయాబు దేశములో మృతినొందెను.

Hebrew וימת שם משה עבד יהוה בארץ מואב על פי יהוה:

Hebrew Vowels וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה הַעֲבָדָה יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה׃

Greek Και ο Μωσής πέθανε ἐκεῖ, ὁ ὑπηρέτης τοῦ Κυρίου, στη γῆ τοῦ
Μωάβ, σύμφωνα με τον λόγο τοῦ Κυρίου.

వచనము 6

బెత్వయోరు యెదుట మోయాబు దేశములోనున్న లోయలో అతడు పాతిపెట్టబడెను. అతని సమాధి

యొక్కడనున్నదో నేటివరకు ఎవరికి తెలియదు.

Hebrew ויקבר אתו בגי בארץ מואב מול בית פער ולא ידע איש את קברתו עד
היום הזה:

Hebrew Vowels וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּגִי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוֹל בַּיִת פְּעֹר וְלֹא יָדַע אִישׁ אֶת קְבֻרָתוֹ
עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

Greek Και τον ἔθαψε στην κοιλάδα, στη γῆ του Μωάβ, κατάντικρυ του
Βαθ-φεγώρ· και κανένας δεν γνωρίζει τον τάφο του μέχρι σήμερα.

వచనము 7

మోషే చనిపోయినప్పుడు నూట ఇరువది సంవత్సరముల యిడుగలవాడు. అతనికి దృష్టి

మాంద్యములేదు, అతని సత్తువు తగ్గలేదు.

Hebrew ומשה בן מאה ועשרים שנה במתו לא כהה עינו ולא נס החל:

Hebrew Vowels וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמָוְתוֹ לֹא כָהָה עֵינָיו וְלֹא נָס הַחֵל׃

Greek Και ο Μωσής ἦταν 120 χρόνων, ὅταν πέθανε· τα μάτια του δεν
αμαυρώθηκαν οὔτε ἐλαττώθηκε ἡ δύναμή του.

వచనము 8

ఇశ్రాయేలీయులు మోయాబు మైదానములలో మోషేనుబట్టి ముప్పది దినములు దుఃఖము సలుపగా

మోషేనుగూర్చిన దుఃఖము సలిపిన దినములు సమాప్తమాయెను.

Hebrew ויבכו בני ישראל את משה בערבת מואב שלש ימים ויתמו ימי בכי אבל השמ:

Hebrew Vowels ויבכו בני ישראל את משה בערבת מואב שלש ימים ויתמו ימי בכי אבל השמ:

Greek Και οι υιοι Ισραήλ έκλαιψαν τον Μωσθη στις πεδιιάδες του Μωάβ για 30 ημέρες· και οι ημέρες του κλάματος του πένθους του Μωσθη τελείωσαν.

వచనము 9

మోషే తనచేతులను నూను కుమారుడైన యెహోషువమీద ఉంచుచుండెను గనుక అతడు

జ్ఞానాత్మపూర్ణుడాయెను; కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు అతనిమాట విని యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు

చేసిరి.

Hebrew והושיע בן נון מלא רוח חכמה כי סמך משה את ידיו עליו וישמעו אליו השמ:

Hebrew Vowels והושיע בן נון מלא רוח חכמה כי סמך משה את ידיו עליו וישמעו אליו השמ:

Greek Και ο Ιησούς, ο υιος του Ναυη, ήταν πλήρης πνεύματος σοφίας· επειδή, ο Μωσθής είχε επιθέσει τα χέρια του επάνω του· και υπάκουαν σ' αυτόν οι υιοι Ισραήλ, και έκαναν όπως ο Κύριος είχε προστάξει στον Μωσθη.

వచనము 10

ఐగుప్తు దేశములో ఫరోకును అతని సేవకులకందరికిని

Hebrew והוא קם וביא עוד בישראל כמשה אשר ידעו יהוה פנים אל פנים:

Hebrew Vowels והוא קם וביא עוד בישראל כמשה אשר ידעו יהוה פנים אל פנים:

Greek Και μέσα στον Ισραήλ δεν σθηκώθηκε πλέον προφητης, όπως ο Μωσθής, τον οποίο ο Κύριος γνώρισε πρόσωπο προς πρόσωπο,

వచనము 11

అతని దేశమంతటికిని యే సూచక క్రియలను మహత్కార్యములను చేయుటకు యెహోవా అతని

పంపెనో

Hebrew לַכֹּל הַתּוֹתָהּ וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנָיו
וְלֹכְלֹךְ עַבְדָּיו וְלֹכְלֹךְ אֶרֶץ:

Hebrew Vowels לְכֹל הַתּוֹתָהּ וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנָיו
וְלֹכְלֹךְ עַבְדָּיו וְלֹכְלֹךְ אֶרֶץ:

Greek σε ὅλα τα σημεῖα και τα τεράστια, που ο Κύριος τον ἔστειλε να
κάνει μέσα στη γη τῆς Αἰγύπτου, στον Φαραώ, και σε ὄλους τους δούλους
του, και σε ολόκληρη τη γη του,

వచనము 12

వాటి విషయములోను, ఆ బాహుబలమంతటి విషయములోను, మోషే ఇశ్రాయేలు జనులందరి

కన్నులయెదుట కలుగజేసిన మహా భయంకర కార్యముల విషయములోను, యెహోవాను

ముఖముఖిగా ఎరిగిన మోషేవంటి యింకొక వ్రవక్త ఇశ్రాయేలీయులలో ఇదివరకు పుట్టలేదు.

Hebrew לַכֹּל הַיָּד הַזֹּאת וְלֹכְלֹךְ אֶת מִצְרַיִם וְאֶת אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנָיו

Hebrew Vowels לְכֹל הַיָּד הַזֹּאת וְלֹכְלֹךְ אֶת מִצְרַיִם וְאֶת אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנָיו

Greek και με ὄλο το δυνατὸ χέρι τοῦ Θεοῦ, και με ὄλα τα μεγάλα θαυμάσια
πράγματα, που ο Μωσῆς ἔκανε μπροστὰ σε ολόκληρο τον Ἰσραήλ.